叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 会饮篇(the Symposium) 000001

2. 会饮篇(the Symposium) 000002

3. 会饮篇(the Symposium) 000003

4. 会饮篇(the Symposium) 000004

5. 会饮篇(the Symposium) 000005

6. 会饮篇(the Symposium) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

会饮篇(The Symposium)
第1/6页

[ðə; ði] [sɪmˈpəʊziəm]
The **Symposium**
这 座谈会

研讨会

[baɪ]['zenəfən; -fɔn]
by **Xenophon**
经过 色诺芬

色诺芬

[trænzˈleɪʃ(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . -
Translation **by** **H** **.** **G** **.** **Dakyns**
翻译 经过 H . G . -

译者：HG Dakyns

['zenəfən; -fɔn][ðə; ði] [əˈθiːniən] [wɒz; wəz] [bɔːn] - [biː] . [siː] .
Xenophon **the** **Athenian** **was** **born** **431** **B** **.** **C** **.**
色诺芬 这 雅典 曾是 出生 - B . C .

色诺芬，这位雅典人，生于公元前431年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .
He **was** **a** **pupil** **of** **Socrates** **.**
他 曾是 一个 瞳孔 的 苏格拉底 .

他是苏格拉底的学生。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ðə; ði]['spɑːrtənz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eksaɪld][frɒm; frəm] ['æθənz] .
He **marched** **with** **the** **Spartans** **,** **and** **was** **exiled** **from** **Athens** **.**
他 行军 和 这 斯巴达人 , 和 曾是 放逐 从 雅典 .

他曾随斯巴达人出征，后被逐出雅典。

['spɑːtə] [geɪv] [hɪm][lænd][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɪn] ,
Sparta **gave** **him** **land** **and** **property** **in** **Scillus** **,**
斯巴达 给予 他 土地 和 财产 在 鳞状细胞 ,

斯巴达赐予他在斯基卢斯的土地和财产，

[weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [wʌns] [mɔː(r)] , [tuː; tə]['set(ə)l]
where **he** **lived** **for** **many** **years** **before** **having** **to** **move** **once** **more** **,** **to** **settle**
在哪里 他 居住地 为了 许多 年 前 拥有 到 移动 一次 更多的 , 到 定居
[ɪn] ['kɔrɪnθ] .
in **Corinth** **.**
在 科林斯 .

他在那里生活了很多年，之后不得不再次搬家，定居在科林斯。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - [biː] . [siː] .
He **died** **in** **354** **B** **.** **C** **.**
他 死亡 在 - B . C .

他于公元前354年去世。

[ðə; ði] [sɪmˈpəʊziəm] ['rekɔːdz] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪnə(r)]
The **Symposium** **records** **the** **discussion** **of** **Socrates** **and** **company** **at** **a** **dinner**
这 座谈会 记录 这 讨论 的 苏格拉底 和 公司 在 一个 晚餐
['gɪv(ə)n][baɪ] ['kæliəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθ] [ɔː'tɒlɪkəs] .
given **by** **Callias** **for** **the** **youth** **Autolycus** **.**
给定 经过 木樨 为了 这 青年 自流库斯 .

《会饮篇》记录了苏格拉底等人参加卡利亚斯为青年奥托吕科斯举办的晚宴时的讨论。

- [bɪ'liːvd] [ðæt] ['pleɪtəʊ] [njuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
Dakyns believed that Plato knew of this work ,
- 相信 那 柏拉图 知道 的 这 工作 ,

达金斯认为柏拉图知道这部作品。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnfluənst] [hɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] "
and that it influenced him to some degree when he wrote his own "
和 那 它 影响 他 到 一些 程度 什么时候 他 写道 他的 自己的 "
[sɪm'pəʊziəm] .
Symposium .
座谈会 .

并且，这对他撰写自己的《研讨会》时产生了一定程度的影响。

" [ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm]
" THE SYMPOSIUM
" 这 座谈会

研讨会

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt]
The Banquet
这 宴会

宴会

[ai]
I
我

我

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
For myself ,
为了 我 ,

就我个人而言，

[[wʌn]] [ai][həʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɪəriəs] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] "
[1] I hold to the opinion that not alone are the serious transactions of "
[1] 我 抓住 到 这 观点 那 不是 独自的 是 这 严肃的 交易 的 "
[gʊd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [men] " [[ˌtuː'tuː]] [məʊst]['meməərəb(ə)l] ,
good and noble men " [2] most memorable ,
好的 和 高贵 男人 " [2] 最多 难忘 ,

[1] 我认为，不仅是"善良高尚的人"[2]的严肃交易最令人难忘，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɜːdz] [ænd; ənd] [diːdz] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['laɪtə(r)] [muːdz] [meɪ] [kleɪm] [sʌm; səm]
but that words and deeds distinctive of their lighter moods may claim some
但 那 字 和 契约 独特的 的 他们的 打火机 情绪 可能 宣称 一些
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] . [[θriː]]
record . [3]
记录 . [3]

但他们轻松愉快的言行举止或许能留下一些记录。[3]

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'tenʃ(ə)n] ,
In proof of which contention ,
在 证明 的 哪个 争论 ,

为了证明这一论点，

[ai] [wɪl] [hɪə(r)] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv][maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] . [[fɔːr]]
I will here describe a set of incidents within the scope of my experience . [4]
我 将要 这里 描述 一个 放 的 事件 之内 这 范围 的 我的 经验 . [4]

我将在此描述我亲身经历的一系列事件。[4]

[[wʌn]] [siː] - .
[1] See Aristid .
[1] 看 - .

[1]参见阿里斯蒂德。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

['fɒl] .
foll .
关注 .

后续。

[[ˌtuː'tuː]] [ɔː(r)] , " ['neɪtʃərz] ['nəʊblmən] .
[2] Or , " nature's noblemen .
[2] 或者 , " 自然的 贵族 .

[2] 或者，“自然界的贵族”。

" [[θriː]] [ˌsiː 'ef] .
" [3] Cf .
" [3] cf .

[3] 参见。

[plʌt] .
Plut .
普鲁特 .

普鲁士

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" - ([klʌf] , [ˌaɪ 'viː] . -) : " [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪf] , [æz; əz]['zenəfən; -fɔn] [sez] , [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
" 29 (Clough , iv . 35) : " And indeed if , as Xenophon says , in conversation
" - (克拉夫 , 四 . -) : " 和 的确 如果 , 作为 色诺芬 说道 , 在 对话
[gʊd] [men] ,
good men ,
好的 男人 ,

“29（克拉夫，第四卷，第35页）：“的确，如果像色诺芬所说，在谈话中，好人，

['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [spɔːts] [ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] [waɪn] , [let] [fɔːl] ['meni] ['seɪɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ]
even in their sports and at their wine , let fall many sayings that are worth
甚至 在 他们的 运动的 和 在 他们的 葡萄酒 , 让 落下 许多 谚语 那 是 值得
[prɪ'zɜːrv] .
preserving .
保存 .

即使在他们的体育运动和葡萄酒中，也涌现出许多值得保存的谚语。

" [siː] [grəʊt] , " ['pleɪtəʊ] , " [ˌaɪ 'aɪ] . - ['fɒl] .
" See Grote , " Plato , " ii . 228 foll .
" 看 格罗特 , " 柏拉图 , " 二、 . - 关注 .

参见 Grote，“柏拉图”，第二卷，第 228 页及后续页。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['spɔːtɪv] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
as to the sportive character of the work .
作为 到 这 运动型 特点 的 这 工作 .

至于作品的体育性质。

[[fɔːr]] [ɔː(r)] , " [let] [ˌem ˈiː] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ] [siːn] [wɪtʃ] [aɪ] [wɒz; wəz] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] .

[4] Or , " let me describe a scene which I was witnes of .

[4] 或者 , " 让 我 描述 一个 场景 哪个 我 曾是 证人 的 .

[4] 或者，“让我描述一下我亲眼目睹的一幕。

" [siː] [hʌg] . " [plæt] .

" See Hug . " Plat .

" 看 拥抱 . " 平台 .

“参见拥抱。”“平台。”

['sɪmp] .

Symp .

症状 .

符号

" [piː] . ['ɛksˈviː] .

" p . xv .

" p . 十五 .

第十五页

['fɒl] .

foll .

关注 .

后续。

[ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːs] - [reɪs] [[faɪv]] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌpænəˌθɪˈneɪɪk] ['festɪvl; 'festəvəl] . [

The occasion was a horse - race [5] at the great Panathenaic festival . [

这 场合 曾是 一个 马 - 种族 [5] 在 这 伟大的 泛雅典娜节 节日 . [

[sɪks]] ['kæliəs] , [['sɛvən]] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] - ,

6] Callias , [7] the son of Hipponicus ,

6] 木槿 , [7] 这 儿子 的 - ,

场合是盛大的泛雅典节上的赛马[5]。[6]卡利亚斯，[7] 希波尼库斯的儿子，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɔːˈtɒlɪkəs] , [[eɪt]] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [læd] ,

being a friend and lover of the boy Autolycus , [8] had brought the lad ,

存在 一个 朋友 和 情人 的 这 男生 自流库斯 , [8] 有 带来 这 小伙子 ,

作为男孩奥托吕科斯的朋友和爱人，[8]他把男孩带来了，

[hɪmˈself] [ðə; ðɪ] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [panˈkreɪʃn] , [[naɪn]] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['spektək(ə)l] .

himself the winner of the pankration , [9] to see the spectacle .

他自己 这 优胜者 的 这 潘克拉辛 , [9] 到 看 这 奇观 .

潘克拉辛的获胜者本人[9] 也去观看了这场盛事。

[[faɪv]] [siː] " ['hɪpɑːk] , " [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] .

[5] See " Hipparch , " ii . 1 .

[5] 看 " 喜帕奇 , " 二、 . 1 .

[5] 参见“希帕奇”，第二卷，第1章。

[[sɪks]] " [held] [təˈwɔːdz] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [dʒʊˈlaɪ] ([ˌhɛkəˌtɑmˈbiən]) ['evri] [jɪə(r)] ,

[6] " Held towards the end of July (Hecatombaeon) every year ,

[6] " 握住 向 这 结尾 的 七月 (百兽) 每一个 年 ,

[6] “每年七月底（Hecatombaeon）举行，

[ænd; ənd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [pɒmp] ['evri] [fɔː(r)] [jˈiəz] ([ðə; ðɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [əˈlɪmpiæd]) . " - - [gaʊ]

and with greater pomp every four years (the third of each Olympiad) . " - - Gow

和 和 更大的 盛大场面 每一个 四 年 (这 第三 的 每个 奥林匹克运动会) . " - - 高

, - , - , [en] .

, 84 , 129 , n .

, - , - , n .

每四年（每届奥运会的第三年）举行一次，而且规模更大。”——Gow，84，129，n。

[['sɛvən]] ['kæliəs] .
[7] Callias .
[7] 木槿 .

[7] 木槿。

- , " [prəʊz] . [eks] . " [piː] . - ['fɒl] . ;
Cobet , " Pros . X . " p . 67 foll . ;
- , " 优点 . X . " p . - 关注 . ;

科贝特，“Pros.X”。 p。 67 下；

[boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " [piː] . - .
Boeckh , " P . E . A . " p . 481 .
博克 , " P . E . 一个 . " p . - .

Boeckh，“PEA”第 481 页。

[[eit]] [siː] - , [ɒp] .
[8] See Cobet , op .
[8] 看 - , 操作 .

[8] 参见 Cobet，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - ; [plʌt] .
p . 54 ; Plut .
p . - ; 普鲁特 .

第 54 页；普鲁塔克。

" - .
" Lysand .
" - .

“莱桑德。

" - ([klʌf] , [θriː] . -) ; [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ɪks] . - .
" 15 (Clough , iii . 120) ; Grote , " H . G . " ix . 261 .
" - (克拉夫 , 三、 . -) ; 格罗特 , " H . G . " 九 . - .

“15（Clough，iii. 120）；Grote，《HG》ix. 261。

[[naɪn]] - [biː] . [siː] . , [əl] . - .
[9] 420 B . C . , al . 421 .
[9] - B . C . , al . - .

[9] 公元前 420 年，421 年。

[ðə; ði] [deɪt] [ɪz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] " [ɔː'tɒlɪkəs] " [ɒv; əv] - .
The date is fixed by the " Autolycus " of Eupolis .
这 日期 是 固定的 经过 这 " 自流库斯 " 的 - .

该日期由尤波利斯的“Autolycus”确定。

[siː] ['æθɪn] .
See Athen .
看 雅典 .

参见雅典。

[viː] . - .
v . 216 .
v . - .

第 216 节

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pan'kreɪʃn] , [wɪtʃ] [kəm'praɪzd] ['reslɪŋ] [ænd; ənd] ['bɒksɪŋ] , [siː] - .
For the pankration , which comprised wrestling and boxing , see Aristot .
为了 这 潘克拉辛 , 哪个 包括 摔角 和 拳击 , 看 - .

关于包含摔跤和拳击的潘克拉辛，请参阅阿里斯托特。

" ['ret] .
" Rhet .
" 修辞 .

修辞。

" [ai] . [es] . - .
" i . S . 14 .
" 我 . S . - .

“i. S. 14。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:s] [reɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [-] ['kæliəs] [prə'si:did] [tu:; tə] ['eskɔ:t]
As soon as the horse race was over , [10] Callias proceeded to escort
作为 很快 作为 这 马 种族 曾是 超过 , [-] 木槿 继续 到 护送
[ɔ:'tɒlɪkəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,
Autolycus and his father ,
自流库斯 和 他的 父亲 ,

赛马结束后，[10]卡利亚斯立即护送奥托吕科斯和他的父亲离开。

['laɪkɑ:n] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [pɪ'res] ,
Lycon , to his house in the Piraeus ,
莱康 , 到 他的 房子 在 这 比雷埃夫斯 ,

吕孔回到他在比雷埃夫斯的家中，

['bi:ɪŋ] [ə'tendɪd] ['ɔ:lsəʊ][baɪ] - . [-] [bʌt; bət] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] [ə'lɒŋ] [wɪð]
being attended also by Niceratus . [11] But catching sight of Socrates along with
存在 参加 还 经过 - . [-] 但 捕捉 视线 的 苏格拉底 沿着 和
['sɜ:t(ə)n] ['ʌðə(r)z] (- ,
certain others (Critobulus ,
肯定 其他的 (- ,

尼塞拉图斯也出席了。[11] 但苏格拉底和其他一些人（克里托布鲁斯、

[-] [ˌhɜ:r'mɑ:dʒəˌni:z] , [æn'tisθəni:z] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmaɪdi:z]) , [hi:; hi] [beɪd] [æn; ən] [ə'tendənt] [kən'dʌkt]
[12] Hermogenes , Antisthenes , and Charmides) , he bade an attendant conduct
[-] 赫莫根斯 , 安提斯泰尼 , 和 粲酰胺) , 他 巴德 一个 服务员 执行
[ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɪð] [ɔ:'tɒlɪkəs] ,
the party with Autolycus ,
这 派对 和 自流库斯 ,

[12]赫尔莫根尼斯、安提斯泰尼和卡尔米德斯），他吩咐侍从陪同奥托吕科斯参加宴会，

[waɪlst] [hi:; hi] [hɪm'self] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [gru:p] , [ik'skleim] :
whilst he himself approached the group , exclaiming :
而 他 他自己 接近 这 团体 , 惊呼 :

他自己则走近那群人，大声说道：

[-] [si:] [ə; eɪ] . ['mɑ:tɪn] , [ɒp] .
[10] See A . Martin , op .
[-] 看 一个 . 马丁 , 操作 .

[10] 参见 A. Martin，同上。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[pi:] . - . [-
p . 265 . [11
p . - . [-

第265页。[11]

] - .
] Niceratus .
] - .

] 尼塞拉图斯。

[siː] - , [ɒp] .
See Cobet , op .
看 - , 操作 .

参见 Cobet，op。

[sɪt] . - ; [boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " - ; [plæt] . " ['lək] .
cit . 71 ; Boeckh , " P . E . A . " 480 ; Plat . " Lach .
引用 . - ; 博克 , " P . E . 一个 . " - ; 平台 . " 拉赫 .

引用。 71；博克，“PEA”480；平台。 “拉赫。

" - [siː] ; " [hel] .
" 200 C ; " Hell .
" - C ; " 地狱 .

“200摄氏度；“地狱。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] . - ; [liːs] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . ; ['daɪɑːd] .
" II . iii . 39 ; Lys . xviii . ; Diod .
" 二 . 三、 . - ; 赖氨酸 . 十八 . ; 二极管 .

“II.iii.39；Lys.xviii.；Diod.

[ˌɛksˌaɪ'viː] . [faɪv] .
xiv . 5 .
十四 . 5 .

xiv.5.

[-] - , [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] , [æn'tisθəniːz] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] .
[12] Critobulus , Hermogenes , Antisthenes , Charmides .
[-] - , 赫莫根斯 , 安提斯泰尼 , 粲酰胺 .

[12] 克里托布卢斯、赫莫涅斯、安提斯泰尼、查米德斯。

[siː] " [mem] .
See " Mem .
看 " 内存 .

参见“Mem.

" [ə; eɪ] ['hæpi] [tʃɑːns] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [ə'kʊs] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] ,
" A happy chance brings me across your path ,
" 一个 快乐的 机会 带来 我 穿过 你的 小路 ,

“一次偶然的机会让我遇见了你，”

[dʒʌst] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ɔː'tɒlɪkəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [fiːst] .
just when I am about to entertain Autolycus and his father at a feast .
只是 什么时候 我 是 关于 到 招待 自流库斯 和 他的 父亲 在 一个 盛宴 .

正当我准备在宴会上款待奥托吕科斯和他的父亲时。

[ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn'hɑːnst] , [ai] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] ,
The splendour of the entertainment shall be much enhanced , I need not tell you ,
这 辉煌 的 这 娱乐 将 是 很多 增强型 , 我 需要 不是 告诉 你 ,

娱乐活动的精彩程度必将大大提升，这一点无需我赘述。

[ɪf] [maɪ] [hɔːl] [-] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpɪli] [biː; bi] [greis] [baɪ] ['wəːðɪ] [laɪk] [jɔː'selvz] ,
if my hall [13] should happily be graced by worthies like yourselves ,
如果 我的 大厅 [-] 应该 快乐地 是 恩赐 经过 值得尊敬的人 喜欢 你们自己 ,

如果我的大厅[13]有幸迎来像你们这样德高望重的人士，

[huː] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [səʊl] ,
who have attained to purity of soul ,
WHO 有 已达到 到 纯度 的 灵魂 ,

那些达到灵魂纯洁境界的人，

[-] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ]['dʒenərəlz][ænd; ənd]['kæv(ə)lri] [kə'mændər] [-] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd]
[14] rather than by generals and cavalry commanders [15] and a crowd
[-] 相当 比 经过 将军们 和 骑兵 指挥官 [-] 和 一个 人群
[ɒv; əv] [pleɪs] - ['hʌntəz] . [-]
of place - hunters . [16]
的 地方 - 猎人 . [-]

[14] 而不是由将军和骑兵指挥官[15] 以及一群寻觅地方的人。[16]

[-] [ɔː(r)] , " ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
[13] Or , " dining - room .
[-] 或者 , " 用餐 - 房间 .

[13] 或者，“餐厅”。

" [siː] ['bekə(r)] , " - , " - .
" See Becker , " Charicles , " 265 .
" 看 贝克尔 , " - , " - .

参见 Becker，“Charicles”，第 265 页。

[-] [siː] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eɪtθ] .
[14] See Grote , " H . G . " viii .
[-] 看 格罗特 , " H . G . " 八 .

[14] 参见 Grote，《HG》viii。

- ['fɒl] .
619 foll .
- 关注 .

619 foll。

[ˌsiː 'ef] . [plæt] .
Cf . Plat .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" [rep] . " - [diː] ; " [sɒf] .
" Rep . " 527 D ; " Soph .
" 代表 . " - D ; " 索菲 .

“代表。” 527 D；“二年级。

" - [iː] .
" 230 E .
" - E .

“230 E.

[-] [lɪt] .
[15] Lit .
[-] 点燃 .

[15] 文学。

['strætɪˌgɔɪ] , ['hɪpɑːrks] .
Strategoi , Hipparchs .
战略 , 喜马拉雅山脉 .

战略家，希帕奇斯。

[-] [ɔː(r)] , " [pə'tɪʃənə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [steɪt] .
[16] Or , " petitioners for offices of state .
[-] 或者 , " 请愿者 为了 办公室 的 状态 .

[16] 或者，“国家职位的请愿者”。

" ['riːdɪŋ] { - } .
" Reading { spoudarkhiais } .
" 阅读 { - } .

正在阅读 {spoudarkhiais}。

[weə'æt] ['sɒkrətiːz] :
Whereat Socrates :
哪里 苏格拉底 :

而苏格拉底：

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][dʒaib] , ['kæliəs] ?
When will you have done with your gibes , Callias ?
什么时候 将要 你 有 完毕 和 你的 嘲讽 , 木槿 ?

卡利亚斯，你什么时候才能停止你的嘲讽?

[waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [jɔː'self] [spent] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn][prəu'tægəræs] , [-]
Why , because you have yourself spent sums of money on Protagoras , [17]
为什么 , 因为 你 有 你自己 花费 总和 的 钱 在 普罗泰戈拉 , [-]
[ænd; ənd]['gɔːdʒiəs] ,
and Gorgias ,
和 高尔吉亚 ,

为什么呢？因为你自己也曾花费大量金钱在《普罗泰戈拉》[17]和《高尔吉亚》上，

[ænd; ənd]['prɑːdɪkəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [lɜːn] ['wɪzdəm] ,
and Prodicus , and a host of others , to learn wisdom ,
和 普罗狄克斯 , 和 一个 主持人 的 其他的 , 到 学习 智慧 ,

还有普罗狄克斯和其他许多人，去学习智慧。

[mʌst; məst][juː; jʊ][pɔː(r)] [kən'tempt] [ɒn][juː 'es][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] ,
must you pour contempt on us poor fellows ,
必须 你 倒 鄙视 在 我们 贫穷的 伙伴们 ,

你为何如此轻蔑我们这些可怜的人?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][self] - [tɔːt] ['tɪŋkə(r)] [-] [ɪn] [fə'lɒsəfi] [kəm'peəd] [wɪð] [juː; jʊ] ?
who are but self - taught tinkers [18] in philosophy compared with you ?
WHO 是 但 自己 - 教授 修补匠 [-] 在 哲学 比较的 和 你 ?

与你相比，他们不过是哲学领域的自学修补匠[18]?

[-] [æz; əz][tuː; tə][prəu'tægəræs][ɒv; əv]['æbdərə] , ['gɔːdʒiəs][ɒv; əv] [liːən'tiːni] , ['prɑːdɪkəs][ɒv; əv] [ˌsiːˌiː'oʊz] ,
[17] As to Protagoras of Abdera , Gorgias of Leontini , Prodicus of Ceos ,
[-] 作为 到 普罗泰戈拉 的 阿布德拉 , 高尔吉亚 的 莱昂蒂尼 , 普罗狄克斯 的 首席执行官 ,
[siː] [plæt] .
see Plat .
看 平台 .

[17] 关于阿布德拉的普罗泰戈拉、莱昂蒂尼的戈尔吉亚、凯奥斯的普罗狄库斯，参见柏拉图。

" [prɑːt] . " - [siː] , " [rep] . " [eks] . - [siː] , " ['eɪˌpɑːl] .
" Prot . " 314 C , " Rep . " x . 600 C , " Apol .
" 蛋白质 . " - C , " 代表 . " x . - C , " 道歉 .

“普罗特。” 314 C，“代表”。 x。 600 C，“阿波罗。

" - [iː] ; " ['ænæb] .
" 19 E ; " Anab .
" - E ; " 阿纳布 .

“19 E；“Anab。

" [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɪksθ] . - ; " [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] .
" II . vi . 17 ; " Mem . " II .
" 二 . 六 . - ; " 内存 . " 二 .

“II. vi. 17；“备忘录。” II.

[ai] . - ; " ['ɛnsɪk] . [brɪt] . "
i . 21 ; " Encyc . Brit . "
我 . - ; " encyc . 英国人 . "

i. 21；“大英百科全书”。

" ['sɒfɪsts] , " [eɪtʃ] . ['dʒæksən] .
" **Sophists** , " **H** . **Jackson** .
" 诡辩家 , " H . 杰克逊 .

“诡辩家，”H.杰克逊。

[-] [ɔː(r)] , " [hænd] - [tuː; tə] - [maʊθ] ['kʌltɪveɪtə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , "
[**18**] **Or** , " **hand** - **to** - **mouth** **cultivators** **of** **philosophy** , "
[-] 或者 , " 手 - 到 - 嘴 耕耘者 的 哲学 , "

[18] 或者，“勉强糊口的哲学耕耘者”，

" [rɒ'tjʊərɪeɪ(r)] .
" **roturiers** .
" 烤肉师 .

“旋转者。

" [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
" **Cf** . **Plat** .
" cf . 平台 .

参见 Plat.

" [rep] . " - [ə; eɪ] : " [ə; eɪ] [θɜːd] [klɑːs] [huː] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] " ; [θʌk] . [ai] . - :
" **Rep** . " **565** **A** : " **A** **third** **class** **who** **work** **for** **themselves** " ; **Thuc** . **i** . **141** :
" 代表 . " - 一个 : " 一个 第三 班级 WHO 工作 为了 他们自己 " ; thuc . 我 . - :

“Rep.” 565 A：“为自己工作的第三阶级”；修昔底德，《历史》1. 141：

" [ðə; ði] [ˌpeləpə'niːʃən] ['kʌltɪveɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [welθ] ['aɪðə(r)]
" **The** **Peloponnesians** **cultivate** **their** **own** **soil** , **and** **they** **have** **no** **wealth** **either**
" 这 伯罗奔尼撒半岛 培育 他们的 自己的 土壤 , 和 他们 有 不 财富 任何一个
['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['praɪvət] .
public **or** **private** .
民众 或者 私人的 .

“伯罗奔尼撒人耕种自己的土地，他们既没有公共财富也没有私人财富。”

" [ˌsiː 'ef] .
" **Cf** .
" cf .

参见。

" ['ekɒn] .
" **Econ** .
" 经济学 .

“经济学。”

" [viː] . [fɔːr] .
" **v** . **4** .
" v . 4 .

“第 4 节

[ˌhɪðə'tuː] , [nəʊ] [daʊt] ([ri'tɔːt] ['kæliəs]) , [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [waɪz] [θɪŋz] [tuː; tə]
Hitherto , **no** **doubt** (**retorted** **Callias**) , **although** **I** **had** **plenty** **of** **wise** **things** **to**
迄今为止 , 不 怀疑 (反驳 木槿) , 虽然 我 有 很多 的 明智的 事物 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

毫无疑问，此前（卡利亚斯反驳道），虽然我有很多明智的建议要说，

[ai][hæv; həv] [kept] [maɪ] ['wɪzdəm] [tuː; tə][maɪ'self] ;
I **have** **kept** **my** **wisdom** **to** **myself** ;
我 有 保留 我的 智慧 到 我 ;

我一直将我的智慧藏于心底；

[bʌt; bət] [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [wɪl] ['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [tuː; tə] - [deɪ] ,

but	if	only	you	will	honour	me	with	your	company	to	-	day	,
但	如果	仅有的	你	将要	荣誉	我	和	你的	公司	到	-	天	,

但如果您今天能抽出时间陪伴我，那真是我的荣幸了。

[ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə]['prez(ə)nt][maɪ'self][ɪn] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [laɪt] ;

I	promise	to	present	myself	in	quite	another	light	;
我	承诺	到	展示	我	在	相当	其他	光	;

我保证会以截然不同的形象出现在大家面前；

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][nəʊ] [miːn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ɔːl] . [-]

you	will	see	I	am	a	person	of	no	mean	consideration	after	all	.	[	19	]
你	将要	看	我	是	一个	人	的	不	意思是	考虑	后	全部	.	[	-	]

你会发现我终究还是个有分量的人。[19]

[-] [ɔː(r)] , " [ai] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [rɪ'spekt] .

[	19	]	Or	,	"	I	will	prove	to	you	that	I	am	worthy	of	infinite	respect	.
[	-	]	或者	,	"	我	将要	证明	到	你	那	我	是	值得	的	无限	尊重	.

[19] 或者，“我将向你证明，我值得无限的尊重。

" ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] , [waɪl] ['θæŋkɪŋ] ['kæliəs] [pə'laɪtli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	Socrates	and	the	others	,	while	thanking	Callias	politely	for	the	invitation	,
"	苏格拉底	和	这	其他的	,	尽管	谢谢	木槿	礼貌地	为了	这	邀请	,

苏格拉底等人礼貌地感谢卡利亚斯的邀请，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] ;

were	not	disposed	at	first	to	join	the	dinner	party	;
是	不是	处置	在	第一的	到	加入	这	晚餐	派对	;

起初并不愿意参加晚宴；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [səʊ][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɒf] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɒbviəs] [ðæt] [ɪn]

but	the	annoyance	of	the	other	so	to	be	put	off	was	so	obvious	that	in
但	这	烦恼	的	这	其他	所以	到	是	放	离开	曾是	所以	明显的	那	在

[ðə; ðɪ][end][ðə; ðɪ] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðeə(r)][həʊst] .

the	end	the	party	were	persuaded	to	accompany	their	host	.
这	结尾	这	派对	是	被说服	到	陪伴	他们的	主持人	.

但对方的恼怒之情如此明显，以至于最终这群人还是被说服陪同主人一起离开。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][dʒɪm'næstɪk] ['eksəsaɪz] ([ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ə'nɔɪntɪŋ] [ɒv; əv]

After	an	interval	devoted	to	gymnastic	exercise	(	and	subsequent	anointing	of
后	一个	间隔	奉献	到	体操	锻炼	(	和	随后的	膏抹	的

[ðə; ðɪ] [lɪmz]) [baɪ][sʌm; səm] ,

the	limbs	)	by	some	,
这	四肢	)	经过	一些	,

在一些人进行体操锻炼（以及随后为四肢涂油）之后，

[waɪlst] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ,

whilst	others	of	them	took	a	bath	,
而	其他的	的	他们	采取	一个	洗澡	,

而其他人则去洗澡了。

[ðə; ðɪ] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .

the	guests	were	severally	presented	to	the	master	of	the	house	.
这	客人	是	分别	呈现	到	这	掌握	的	这	房子	.

宾客们被一一引荐给主人。

[ɔː'tɒlɪkəs] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [nekst][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , [-] [waɪl] [ðə; ðɪ][rest]

Autolycus	was	seated	next	his	father	,	as	was	natural	,	[	20	]	while	the	rest
自流库斯	曾是	坐着	下一个	他的	父亲	,	作为	曾是	自然的	,	[	-	]	尽管	这	休息

[rɪ'klaɪnd] [ɒn] [kaʊtʃ] .

reclined	on	couches	.
斜倚	在	沙发	.

奥托吕科斯坐在他父亲旁边，这是理所当然的[20]，而其他人则斜倚在沙发上。

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [prɪ'zentɪd] ,
Noting **the** **scene** **presented** **,**
注意到 这 场景 呈现 ,

注意到眼前的情景，

[ðə; ði] [fɜːst] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [ðæt]
the **first** **idea** **to** **strike** **the** **mind** **of** **any** **one** **must** **certainly** **have** **been** **that**
这 第一的 主意 到 罢工 这 头脑 的 任何 一 必须 当然 有 到过 那
['bjuːti] [hæz; həz] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['riːgl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
beauty **has** **by** **nature** **something** **regal** **in** **it** **;**
美丽 有 经过 自然 某物 尊贵 在 它 ;

任何人首先想到的肯定是，美本身就具有某种高贵的气质；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [səʊ] ,
and **the** **more** **so** **,**
和 这 更多的 所以 ,

而且尤其如此，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːns] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'baɪnd] ([æz; əz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ɔː'tɒlɪkəs]) [wɪð]
if **it** **chance** **to** **be** **combined** **(** **as** **now** **in** **the** **person** **of** **Autolycus** **)** **with**
如果 它 机会 到 是 合并 (作为 现在 在 这 人 的 自流库斯) 和
['mɒdəsti] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'spekt] .
modesty **and** **self** **-** **respect** **.**
谦逊 和 自己 - 尊重 .

如果它恰好（像现在的奥托吕科斯那样）与谦逊和自尊结合起来的话。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['bleɪzɪz] [fɔːθ] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [men]
Even **as** **when** **a** **splendid** **object** **blazes** **forth** **at** **night** **,** **the** **eyes** **of** **men**
甚至 作为 什么时候 一个 灿烂 目的 火焰 前进 在 夜晚 , 这 眼睛 的 男人
[ɑː(r); ə(r)] ['rɪvɪtɪd] ,
are **riveted** **,**
是 铆接 ,

即使当一个绚丽的物体在夜空中闪耀时，人们的目光也会被它牢牢吸引。

[-] [səʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ɔː'tɒlɪkəs] [druː] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ;
[**21** **]** **so** **now** **the** **beauty** **of** **Autolycus** **drew** **on** **him** **the** **gaze** **of** **all** **;**
[-] 所以 现在 这 美丽 的 自流库斯 画 在 他 这 目光 的 全部 ;

[21] 因此，奥托吕科斯的美貌吸引了所有人的目光；

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɒnlʊkəz] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [stɜːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [soʊlz] [depθ]
nor **was** **there** **one** **of** **those** **onlookers** **but** **was** **stirred** **to** **his** **soul's** **depth**
也不 曾是 那里 一 的 那些 旁观者 但 曾是 搅拌 到 他的 灵魂的 深度
[baɪ] [hɪm] [huː] [sæt] [ðeə(r)] . [-]
by **him** **who** **sat** **there** **.** **[** **22** **]**
经过 他 WHO 卫星 那里 . [-]

旁观者中没有一个人被坐在那里的人深深触动。[22]

[sʌm; səm] [fel] ['ɪntuː] [ʌn'wəʊntɪd] ['saɪləns] , [waɪl] [ðə; ði] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli]
Some **fell** **into** **unwonted** **silence** **,** **while** **the** **gestures** **of** **the** **rest** **were** **equally**
一些 跌倒 进入 不寻常的 沉默 , 尽管 这 手势 的 这 休息 是 同样地
[sɪg'nɪfɪkənt] .
significant **.**
重要的 .

有些人陷入了反常的沉默，而其他人的举动也同样意味深长。

[-] [əl] .
[**20** **]** **Al** **.**
[-] 阿尔 .

[20] Al.

" [ɔː'tɒlɪkəs] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [rɪ'klaɪnd] [ɒn] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði]
" Autolycus found a seat beside his father , while the rest reclined on couches in the
" 自流库斯 成立 一个 座位 旁 他的 父亲 , 尽管 这 休息 斜倚 在 沙发 在 这
['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] .
usual fashion .
通常 时尚 .

“奥托吕科斯在他父亲旁边找了个座位坐下，而其他人则像往常一样斜倚在沙发上。

" [siː] ['ʃnaɪdərz] [nəʊt] .
" See Schneider's note .
" 看 施耐德的 笔记 .

请参阅施耐德的笔记。

[-] ['pæsɪdʒ] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] [mæks] .
[21] Passage imitated by Max .
[-] 通道 模仿 经过 最大限度 .

[21] 马克斯模仿的段落。

[tɪr] .
Tyr .
提尔 .

提尔。

" [ɔː(r)] . " [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . [fɔːr] .
" Or . " xxiv . 4 .
" 或者 . " 二十四 . 4 .

“或者。” xxiv.4.

[-] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
[22] Cf . Plat .
[-] cf . 平台 .

[22] 参见 Plat.

" [tʃɑːm] . " - .
" Charm . " 154 .
" 魅力 . " - .

“魅力。” 154.

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] [lʊk] [biˈtəukən] [dɪ'vaɪn] [pə'zeʃ(ə)n] , [nəʊ]['mætə(r)] [huː] [ðə; ði][gɒd] , [mʌst; məst]
It seems the look betokening divine possession , no matter who the god , must
它 似乎 这 看 标记 神圣的 拥有 , 不 事情 WHO 这 上帝 , 必须
['evə(r)][biː; bi] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
ever be remarkable .
曾经 是 卓越 .

似乎象征着神灵附体的神容，无论神是谁，都必须是非凡的。

['əʊnli] , [waɪlst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [iːtʃ] ['kɒmənə(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ['pæʃ(ə)n] - [wɜːl] [meɪ] [biː; bi]
Only , whilst the subject of each commoner emotion passion - whirled may be
仅有的 , 而 这 主题 的 每个 平民 情感 热情 - 旋转 可能 是
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
distinguished by flashings of the eye ,
杰出的 经过 闪光灯 的 这 眼睛 ,

只是，虽然普通人每一种情绪激情所激起的对象可以通过眼神的闪烁来区分，

[baɪ]['terə(r)] - ['straɪkɪŋ] [təʊnz] [ɒv; əv] [vɔɪs] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['viːəmənt] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz]
by terror - striking tones of voice , and by the vehement fervour of the man's
经过 恐怖 - 引人注目 音调 的 嗓音 , 和 经过 这 慷慨 热情 的 这 男人的
[həʊl] ['biːɪŋ] ,
whole being ,
所有的 存在 ,

他用令人胆寒的语气，以及全身洋溢的狂热，

[səʊ][hiː; hi] [huː] [ɪz][ɪn'spaɪəd][baɪ] ['tempərət] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] [lʌv] [-] [wɪl] [weə(r)][ə; eɪ] [lʊk]
so he who is inspired by temperate and harmonious love [23] will wear a look
所以 他 WHO 是 灵感 经过 温带 和 和谐 爱 [-] 将要 穿 一个 看
[ɒv; əv] ['kaɪndlɪə] ['welkəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
of kindlier welcome in his eyes ;
的 更友善 欢迎 在 他的 眼睛 ;

因此，受到温和和谐的爱[23]启发的人，眼中会流露出更友善的欢迎之情；

[ðə; ðɪ] [wɜːdz] [hiː; hi] ['ʌtə] [fɔːl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [wɪð] [s'ɒftɐ] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] ;
the words he utters fall from his lips with softer intonation ;
这 字 他 说话 落下 从 他的 嘴唇 和 更柔和 语调 ;

他吐出的话语带着柔和的语调；

[ænd; ənd] ['evrɪ] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdɪlɪ] [freɪm] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['truːlɪ] [fræŋk][ænd; ənd]
and every gesture of his bodily frame conform to what is truly frank and
和 每一个 手势 的 他的 身体上的 框架 符合 到 什么 是 真的 坦率 和
['lɪbərəl] .
liberal .
自由主义 .

他的一举一动都体现了真正坦率和开明的价值观。

[sʌtʃ] , [æt; ət] ['enɪ] [reɪt] , [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [ɪ'fekts] [naʊ] [rɔːt] [ɒn] ['kæliəs] [baɪ] [lʌv] .
Such , at any rate , the strange effects now wrought on Callias by love .
这样的 , 在 任何 速度 , 这 奇怪的 效果 现在 锻 在 木槿 经过 爱 .

总之，这就是爱情给卡利亚斯带来的奇特影响。

[hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk] [wʌn] [træns'fɔːmd] , [ðə; ðɪ]['saɪnəsjʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]
He was like one transformed , the cynosure of all initiated in the mysteries of
他 曾是 喜欢 一 转变 , 这 焦点 的 全部 启动 在 这 谜团 的
[ðɪs] [dɪ'vɪnəti] . [-]
this divinity . [24]
这 神 . [-]

他就像一个被改变的人，成为所有了解这位神灵奥秘的人的焦点。[24]

[-] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
[23] Cf . Plat .
[-] cf . 平台 .

[23] 参见 Plat.

" [rep] . " [θriː] . - [ə; eɪ] : " [ˌweər'æz] [truː] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ,
" Rep . " iii . 403 A : " Whereas true love is a love of beauty and order ,
" 代表 . " 三、 . - 一个 : " 然而 真的 爱 是 一个 爱 的 美丽 和 命令 ,
['tempərət] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] .
temperate and harmonious .
温带 和 和谐 .

“Rep.” iii. 403 A: “而真爱是对美和秩序的爱，是节制和和谐的。

" [-] [ˌsiː 'ef] .
" [24] Cf .
" [-] cf .

[24] 参见。

" ['ekɒn] .
" Econ .
" 经济学 .

“经济学。”

" [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - .
" xxi . 12 .
" 二十一 . - .

“xxi.12.

[səʊ] [ðeɪ] [sʌp] [ɪn] ['saɪləns] , [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] ,
So **they** **supped** **in** **silence** **,** **the** **whole** **company** **,**
所以 他们 喝 在 沉默 , 这 所有的 公司 ,

于是，全体人员默默地吃完了晚餐。

[æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [baɪ] [sʌm; səm] [suː'pɪəriə(r)] ['paʊə(r)] .
as **if** **an** **injunction** **had** **been** **laid** **upon** **them** **by** **some** **superior** **power** **.**
作为 如果 一个 禁令 有 到过 铺设 之上 他们 经过 一些 优越的 力量 .

仿佛受到了某种更高权力的禁令。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] !
But **presently** **there** **came** **a** **knocking** **on** **the** **door** **!**
但 目前 那里 来了 一个 敲门 在 这 门 !

这时，有人敲门了！

[fɪ'lɪpəs] [ðə; ði] ['dʒestə(r)] [beɪd] [ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] [-] [ə'naʊns] [hɪm] , [wɪð] [ɛp'ɒlədʒɪz] [fɔː(r); fə(r)]
Philippus **the** **jester** **bade** **the** **doorkeeper** **[** **25** **]** **announce** **him** **,** **with** **apologies** **for**
菲利普斯 这 小丑 巴德 这 门卫 [-] 宣布 他 , 和 致歉 为了
[siːkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] :
seeking **a** **night's** **lodging** **:**
寻求 一个 夜晚 住宿 :

小丑菲利普斯让门卫[25]报信，并为自己寻求一晚的住宿而道歉：

[-] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] , [hiː; hi] [sed] , [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɔːl] ['nesəsəriz] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪnɪŋ] , [æt; ət]
[**26** **]** **he** **had** **come** **,** **he** **said** **,** **provided** **with** **all** **necessaries** **for** **dining** **,** **at**
[-] 他 有 来 , 他 说 , 假如 和 全部 必需品 为了 用餐 , 在
[ə; eɪ] [frɛndz] [ɪk'spens] :
a **friend's** **expense** **:**
一个 朋友们 费用 :

[26] 他说，他是带着所有用餐必需品来的，费用由一位朋友承担：

[hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [gɔːld] [wɪð] ['kæriɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] ['empti] [bred] -
his **attendant** **was** **much** **galled** **with** **carrying** **,** **nothing** **but** **an** **empty** **bread** **-**
他的 服务员 曾是 很多 恼怒 和 携带 , 没有什么 但 一个 空的 面包 -
['bɑːskɪt] . [-]
basket **.** **[** **27** **]**
篮子 . [-]

他的侍从很恼火，因为他提着的只是一个空面包篮。[27]

[tuː; tə] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] ['kæliəs] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gests] , [rɪ'plaɪd] :
To **this** **announcement** **Callias** **,** **appealing** **to** **his** **guests** **,** **replied** **:**
到 这 公告 木槿 , 上诉 到 他的 客人 , 回复 :

卡利亚斯向他的宾客们宣布这一消息后，回应道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [duː; də] [tuː; tə] [bɪ'grʌdʒ] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [wʌnz] [ruːf] : [-] [let] [hɪm]
" **It** **would** **never** **do** **to** **begrudge** **the** **shelter** **of** **one's** **roof** **:** **[** **28** **]** **let** **him**
" 它 会 绝不 做 到 怨恨 这 庇护所 的 一个人的 屋顶 : [-] 让 他
[kʌm] [ɪn] .
come **in** **.**
来 在 .

“绝不应该吝啬于让别人在自己的屋顶上避风：[28] 让他进来吧。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [ə'krɒs] [tuː; tə] [weə(r)] [ɔː'tɒlɪkəs] [wɒz; wəz] ['siːtɪd]
" **And** **as** **he** **spoke** **,** **he** **glanced** **across** **to** **where** **Autolycus** **was** **seated**
" 和 作为 他 辐 , 他 瞥了一眼 穿过 到 在哪里 自流库斯 曾是 坐着
, [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] :
, **as** **if** **to** **say** **:**
, 作为 如果 到 说 :

“他说话的时候，瞥了一眼奥托吕科斯坐的地方，仿佛在说：

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][dʒest] .
" I wonder how you take the jest .
" 我 想知道 如何 你 拿 这 笑话 .

我想知道你如何看待这个玩笑。

" [-] [lɪt] .
" [25] Lit .
" [-] 点燃 .

[25] 字面意思。

" [hɪm] [huː] ['ɑːnsəz] [ðə; ði] [nɒk] , "
" him who answers the knock , "
" 他 WHO 答案 这 敲 , "

“应门者”

" [ðə; ði] ['kɒnsieəʒ] " [ɔː(r)][hɔːl] - ['pɔːtə(r)] . [ˌsiː 'ef] .
" the concierge " or hall - porter . Cf .
" 这 门房 " 或者 大厅 - 搬运工 . cf .

“门房”或“大厅管理员”。参见。

- .
Theophr .
- .

西奥弗

" [tʃɑː(r)] .
" Char .
" 查尔 .

“字符。

" [ˌɛksˌaɪ'viː] . ['sɛvən] ; - .
" xiv . 7 ; Aristot .
" 十四 . 7 ; - .

“十四、7；亚里士多德。

" [iːk] .
" Oec .
" 欧亚经济委员会 .

“Oec.

" [ai] . [sɪks] .
" i . 6 .
" 我 . 6 .

“i. 6.

[-] [lɪt] .
[26] Lit .
[-] 点燃 .

[26] 文学。

" [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] .
" and why he wished to put up .
" 和 为什么 他 希望 到 放 向上 .

“以及他为什么想提出这个问题。

" [-] [lɪt] . " [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['brɛkfəstlɪs] " ; [ˌsiː 'ef] .
" [27] Lit . " and being breakfastless " ; cf .
" [-] 点燃 . " 和 存在 早餐不吃 " ; cf .

[27] 字面意思是“没有吃早餐”；参见

- .
Theocr .
- .

神学。

[ai] . - .
i . 51 .
我 . - .

一、51.

[ðə; ði]['dʒɛstərz]['hjuːmə(r)] [rɪ'zemb(ə)lz] ['pɪstəlz] (" ['meri] [waɪvz] , " [ai] . [θriː] . -) " [əʊ] [beɪs]
The jester's humour resembles Pistol's (" Merry Wives , " i . 3 . 23) " O base
这 小丑的 幽默 类似 手枪的 (" 欢乐 妻子们 , " 我 . 3 . -) " 哦 根据
[hʌŋ'geərɪən] [waɪt] !
Hungarian wight !
匈牙利 怀特岛 !

小丑的幽默类似于皮斯托尔的（《风流娘儿们》，第一幕第三场第23行）“哦，卑鄙的匈牙利人！”

" [-] [ɔː(r)] , " [haʊ] [seɪ] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdlɪ] [duː; də] , [mɪ'θɪŋks] ,
" [28] Or , " How say you , my friends , it would hardly do , methinks ,
" [-] 或者 , " 如何 说 你 , 我的 朋友们 , 它 会 几乎 做 , 我觉得 ,

[28] 或者，“我的朋友们，你们怎么说？我觉得这不太可能行得通，

[tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'pɒn] [hɪm] .
to shut the door upon him .
到 关闭 这 门 之上 他 .

把他拒之门外。

" [siː] ['bekə(r)] , " - , " [piː] . - .
" See Becker , " Charicles , " p . 92 .
" 看 贝克尔 , " - , " p . - .

参见 Becker，《Charicles》，第 92 页。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['dʒestə(r)] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [weə(r)] [ðə; ði] [fiːst]
Meanwhile the jester , standing at the door of the apartment where the feast
同时 这 小丑 , 常设 在 这 门 的 这 公寓 在哪里 这 盛宴
[wɒz; wəz] [spred] ,
was spread ,
曾是 传播 ,

与此同时，小丑站在摆放宴席的公寓门口，

[ə'drest] [ðə; ði] ['kʌmpəni] :
addressed the company :
已解决 这 公司 :

公司方面表示：

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [nəʊ] , [s'ɜːz] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dʒestə(r)][baɪ] [prə'feʃn] ,
I believe you know , sirs , that being a jester by profession ,
我 相信 你 知道 , 先生们 , 那 存在 一个 小丑 经过 职业 ,

先生们，我相信你们都知道，作为一名以弄臣为职业的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [meɪk] [dʒəʊks] .
it is my business to make jokes .
它 是 我的 商业 到 制作 笑话 .

开玩笑是我的工作。

[ai][ˌeɪ 'em][ɔːl][ðə; ði] [ɹ'ɛdɪɐ] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə]['prez(ə)nt][maɪ'self] ,
I am all the readier , therefore , to present myself ,
我 是 全部 这 准备就绪 , 所以 , 到 展示 我 ,

因此，我更加准备好自我介绍了。

['fiːlɪŋ] [kən'vɪnst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)][dʒəʊk][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [ðʌs] [ʌn'bɪdn] [ðæn; ðən]
feeling convinced it is a better joke to come to dinner thus unbidden than
感觉 确信 它 是 一个 更好的 开玩笑 到 来 到 晚餐 因此 未邀请的 比
[baɪ] ['spləm] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
by solemn invitation .
经过 庄严 邀请 .

他深信，这样不请自来地赴宴比收到正式邀请更有意思。

[biː; bi] ['siːtɪd] , [-] [ðen] ([rɪ'plaɪd] [ðə; ði][həʊst]) .

Be	seated	,	[	29	]	then	(	replied	the	host	)	.
是	坐着	,	[	-	]	然后	(	回复	这	主持人	)	.

请坐，[29] （主人回答道）。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [fed] [ɒn] ['sɪəriəs] [θɔːts] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪf] ['sʌmwɒt] [stɑːvd] [ɒv; əv]

The	company	are	fully	fed	on	serious	thoughts	,	you	see	,	if	somewhat	starved	of
这	公司	是	完全	美联储	在	严肃的	想法	,	你	看	,	如果	有些	饥饿	的

[fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːftə(r)] .

food	for	laughter	.
食物	为了	笑声	.

你看，这家公司充满了严肃的思考，但却有点缺乏欢笑。

[-] [lɪt] .

[	29	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[29] 文学。

" [preɪ] , [faɪnd][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ðen] .

"	Pray	,	find	a	couch	then	.
"	祈祷	,	寻找	一个	长椅	然后	.

“那就祈祷吧，找个沙发坐下。”

" [ðə; ði] [fiːst] [prə'siːdid] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['əʊnli][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði]['djuːti][leɪd] [ə'pɒn] [hɪm][æt; ət]

"	The	feast	proceeded	;	and	,	if	only	to	discharge	the	duty	laid	upon	him	at
"	这	盛宴	继续	;	和	,	如果	仅有的	到	释放	这	责任	铺设	之上	他	在

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti] ,

a	dinner	-	party	,
一个	晚餐	-	派对	,

宴会继续进行；而他，即便只是为了履行在宴会上应尽的职责，

[fɪ'lɪpəs] [mʌst; məst][traɪ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['pɜːpətreɪt] [ə; eɪ][dʒest] .

Philippus	must	try	at	once	to	perpetrate	a	jest	.
菲利普斯	必须	尝试	在	一次	到	犯	一个	笑话	.

菲利普斯必须立刻想办法开个玩笑。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə][stɜː(r)][ə; eɪ] [smaɪl] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['siːkrət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Failing	to	stir	a	smile	,	poor	fellow	,	he	made	no	secret	of	his
失败	到	搅拌	一个	微笑	,	贫穷的	同伴	,	他	制成	不	秘密	的	他的

[ˌpɜːtə'beɪʃn] .

perturbation	.
扰动	.

可怜的家伙，他脸上却始终没有一丝笑容，也毫不掩饰自己的不安。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði][dʒəʊk] [fel] [flæt] .

Presently	he	tried	again	;	and	for	the	second	time	the	joke	fell	flat	.
目前	他	尝试	再次	;	和	为了	这	第二	时间	这	开玩笑	跌倒	平坦的	.

他随后又试了一次；但第二次，这个笑话还是没能逗笑大家。

[weə'æt] [hiː; hi] [pɔːzd] [ə'brʌptli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] , [ænd; ənd] ['mʌflɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]

Whereat	he	paused	abruptly	in	the	middle	of	the	course	,	and	muffling	up	his
哪里	他	暂停	突然	在	这	中间	的	这	课程	,	和	消音	向上	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

然而，他却在课程进行到一半时突然停了下来，并捂住了脸。

[fel] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

fell	prostrate	on	the	couch	.
跌倒	前列腺	在	这	长椅	.

他瘫倒在沙发上。

[ðen] ['kæliəs] : [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] , ['sɪrə] ?
Then Callias : What ails you , sirrah ?
然后 木槿 : 什么 疾病 你 , 西拉 ?

卡利亚斯问道："先生，您有什么不舒服？"

[hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði][kræmp] ?
Have you the cramp ?
有 你 这 抽筋 ?

你抽筋了吗?

[ðə; ði] ['tuːθeɪk] ?
the toothache ?
这 牙疼 ?

牙疼吗?

[wɒt] ?
what ?
什么 ?

什么?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hiːvɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [grəʊn] : [jes] , ['kæliəs] , [æn; ən] [ə'trəʊʃəs] [eɪk] ;
To which the other heaving a deep groan : Yes , Callias , an atrocious ache ;
到 哪个 这 其他 起伏 一个 深的 呻吟 : 是的 , 木槿 , 一个 极其恶劣 疼痛 ;

另一边则深深地呻吟道：是的，卡利亚斯，剧烈的疼痛；

[sɪns] ['lɑːftə(r)] [hæz; həz][daɪd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] ,
since laughter has died out among mankind ,
自从 笑声 有 死亡 出去 之中 人类 ,

自从人类的笑声消失后，

[maɪ] [həʊl] [ɪ'steɪt] [ɪz] ['bæŋkrʌpt] . [-] [ɪn][əʊld] [deɪz] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [tuː; tə]
my whole estate is bankrupt . [30] In old days I would be asked to dinner to
我的 所有的 财产 是 破产 . [-] 在 老的 天 我 会 是 问 到 晚餐 到
[ə'mjuːz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [dʒest] . [-] [naʊ] [ɔːl][ɪz] [tʃeɪndʒd] ,
amuse the company with jests . [31] Now all is changed ,
娱乐 这 公司 和 笑话 . [-] 现在 全部 是 已更改 ,

我的整个家产都破产了。[30] 以前，人们会邀请我去吃饭，用笑话逗乐大家。[31] 现在一切都变了，

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [peɪnz] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ?
and who will be at pains to ask me out to dinner any more ?
和 WHO 将要 是 在 疼痛 到 问 我 出去 到 晚餐 任何 更多的 ?

谁还会费尽心思约我出去吃饭呢?

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mɔːt(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['sɪəriəs] .
I might as well pretend to be immortal as to be serious .
我 可能 作为 出色地 假装 到 是 不朽 作为 到 是 严肃的 .

与其认真对待这件事，我不如假装自己是不朽的。

[nɔː(r)] [wɪl] ['eni] [wʌn] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː][ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət][maɪ] [bɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] .
Nor will any one invite me in hopes of reclining at my board in his turn .
也不 将要 任何 一 邀请 我 在 希望 的 斜倚 在 我的 木板 在 他的 转动 .

也不会有人邀请我，希望轮到他躺在我的桌子上。

['evriwʌn] [nəʊz] [səʊ] ['sɪəriəs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['dɪnə(r)] [ɪn][maɪ] [haʊs] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ;
Everyone knows so serious a thing as dinner in my house was never heard of ;
每个人 知道 所以 严肃的 一个 事物 作为 晚餐 在 我的 房子 曾是 绝不 听到 的 ;

人人都知道，像晚餐这样严肃的事情，在我家是闻所未闻的；

[ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] - - [ðə; ði] [mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti] .
it's against the rules - - the more's the pity .
它是 反对 这 规则 - - 这 更多 这 遗憾 .

这违反了规定——真是太可惜了。

[-] [ˌsiː 'ef] .
[30] Cf .
[-] cf .

[30] 参见。

" [saɪrɑːp] . " ['sɪksθ] .
" Cyrop . " VI .
" 塞浦路斯 . " 六年级 .

“塞浦路斯。” VI.

[ai] . [θriː] ; [plæt] .
i . 3 ; Plat .
我 . 3 ; 平台 .

i. 3；Plat.

" [lɔːz] , " - [siː] .
" Laws , " 677 C .
" 法律 , " - C .

“法律”，677 C.

[-] [lɪt] . " [baɪ][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ai] [stɜːd] [ɪn][ðem; ðəm] .
[31] Lit . " by the laughter which I stirred in them .
[-] 点燃 . " 经过 这 笑声 哪个 我 搅拌 在 他们 .

[31] 字面意思是“我激起他们的笑声”。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] ['snʌfl] ,
" And as he spoke he blew his nose and snuffled ,
" 和 作为 他 辐 他 吹 他的 鼻子 和 哼哼 ,

“他一边说话一边擤鼻子，还吸了吸鼻子。”

['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [səʊ] ['truːli] ['dɒlərəs] [ə; eɪ] [məʊn] [-] [ðæt] ['evribɒdi] [fel] [tuː; tə] ['suːðɪŋ]
uttering the while so truly dolorous a moan [32] that everybody fell to soothing
发出声音 这 尽管 所以 真的 悲伤的 一个 呻吟 [-] 那 大家 跌倒 到 舒缓
[hɪm] .
him .
他 .

他发出了一声极其悲伤的呻吟[32]，以至于每个人都上前安慰他。

" [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [lɑːf] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , " [ðeɪ] [sed] ,
" They would all laugh again another day , " they said ,
" 他们 会 全部 笑 再次 其他 天 , " 他们 说 ,

“他们改天还会再次开怀大笑的，”他们说。

[ænd; ənd][səʊ] [im'plɔː] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ;
and so implored him to have done and eat his dinner ;
和 所以 恳求 他 到 有 完毕 和 吃 他的 晚餐 ;

于是恳求他赶紧吃完晚饭；

[tɪl] - [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [hɪz; ɪz] [ˌlæmən'teɪʃn] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv]
till Critobulus could not stand his lamentation longer , but broke into a peal of
直到 - 可以 不是 站立 他的 哀叹 更长 , 但 打破 进入 一个 皮尔 的
['lɑːftə(r)] .
laughter .
笑声 .

直到克里托布鲁斯再也无法忍受他的哀叹，爆发出一阵大笑。

[ðə; ði] ['welkəm] [saʊnd] [sə'fais] .
The welcome sound sufficed .
这 欢迎 声音 足够了 .

悦耳的声音就足够了。

[ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [ˌʌn'veɪld] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] [self] : [-] " [bi:; bi]

The	sufferer	unveiled	his	face	,	and	thus	addressed	his	inner	self	:	[	33	]	"	Be
这	患者	揭幕	他的	脸	,	和	因此	已解决	他的	内	自己	:	[	-	]	"	是

[ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] ,

of	good	cheer	,
的	好的	欢呼	,

受苦者揭开面纱，从而向自己的内心倾诉：[33]"振作起来，

[maɪ] [səʊl] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['bæt(ə)lz] [-] [jet] [ɪn] [stɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] ,

my	soul	,	there	are	many	battles	[	34	]	yet	in	store	for	us	,
我的	灵魂	,	那里	是	许多	战斗	[	-	]	然而	在	店铺	为了	我们	,

我的灵魂啊，还有许多战斗[34]等着我们去面对，

" [ænd; ənd] [səʊ] [hi:; hi] [fel] [tu:; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪəndz] [wʌns] [ə'gen] .

"	and	so	he	fell	to	discussing	the	viands	once	again	.
"	和	所以	他	跌倒	到	讨论	这	菜肴	一次	再次	.

于是，他又开始讨论起菜肴来。

[-] [fɪ'lɪpəs] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['wʊdwəd] ; [si:] ['prəʊlɒg]

[	32	]	Philippus	would	seem	to	have	anticipated	Mr	.	Woodward	;	see	Prologue
[	-	]	菲利普斯	会	似乎	到	有	预期	先生	.	伍德沃德	;	看	序幕

[tu:; tə] " [ʃi:; ʃi] [stu:ps] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] " :

to	"	She	Stoops	to	Conquer	"	:
到	"	她	台阶	到	征服	"	:

[32] 菲利普斯似乎预料到了伍德沃德先生的想法；参见《屈身求爱》序言：

[preɪ] , [wʊd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪm] ['kraɪɪŋ] ?

Pray	,	would	you	know	the	reason	I'm	crying	?
祈祷	,	会	你	知道	这	原因	我是	哭泣	?

请问，您知道我哭泣的原因吗?

[ðə; ði] ['kɒmɪk] [mju:z] [lɒŋ] [sɪk] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] - ['daɪɪŋ] !

The	Comic	Muse	long	sick	is	now	a	-	dying	!
这	漫画	沉思	长的	生病的	是	现在	一个	-	垂死	!

漫画缪斯女神病重已久，如今也即将离世!

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [gəʊz] . . .

And	if	she	goes	.	.	.
和	如果	她	去	.	.	.

如果她走了.....

[-] [ˌsi: 'ef] .

[	33	]	Cf	.
[	-	]	cf	.

[33] 参见。

" [saɪrɑ:p] . " [aɪ] . [ˌaɪ 'vi:] . - ; [jʊə] . " [med] . " - , - ; - .

"	Cyrop	.	"	I	.	iv	.	13	;	Eur	.	"	Med	.	"	1056	,	1242	;	Aristoph	.
"	塞浦路斯	.	"	我	.	四	.	-	;	欧元	.	"	医学	.	"	-	,	-	;	-	.

"赛罗普。"一、四。 13；欧元。 "医学。" 1056、1242；阿里斯托夫。

" [ɑ:x] . " - , - .

"	Ach	.	"	357	,	480	.
"	ach	.	"	-	,	-	.

"啊。" 357, 480。

[-] [ɔ:(r)] [ˌeɪ di: 'di:] , " [eə(r)] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɪk'spendɪd] ['aʊə(r)] [lɑ:st] [ʃɒt] .

[	34	]	Or	add	,	"	ere	we	have	expended	our	last	shot	.
[	-	]	或者	添加	,	"	埃雷	我们	有	已支出	我们的	最后的	射击	.

[34] 或者加上，"我们已经用完了最后一击。

" [fɪ'lɪpəs] [pʌnz] [ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [sens] [ɒv; əv] { - } .
" Philippus puns on the double sense of { sumbolai } .
" 菲利普斯 双关语 在 这 双倍的 感觉 的 { - } .

“Philippus 玩弄了 {sumbolai} 的双重含义。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [ɑːx] .
" Ach .
" ach .

“啊。”

" - , [weə(r)] - [grəʊnz] { [t'ɑːləz]['iːgəʊ] - - } , [ænd; ənd] -
" 1210 , where Lamachus groans { talas ego xumboles bareias } , and Dicaeopolis
" - , 在哪里 - 呻吟 { 塔拉斯 自我 - - } , 和 -
[rɪ'plaɪz] { [twɑː] [kaʊsi] [gɑː(r)][tɪz] - - } .
replies { tois Khousi gar tis xumbolas epratteto } .
回复 { 托伊斯 库西 加尔 的 - - } .

“1210，拉马科斯呻吟着 {talas ego xumboles bareias}，狄卡俄波利斯回答 {tois Khousi gar tis xumbolas epratteto}。

[læm] . -
Lam . '
拉姆 . -

拉姆。'

[twɒz] [æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tʃɑːdʒ] ; [aɪ'd] [peɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊgz] ; [æt; ət] [liːst]
Twas at the final charge ; I'd paid before A number of the rogues ; at least
那是 在 这 最终的 收费 ; ID 有薪酬的 前 一个 数字 的 这 流氓 ; 在 至少
[ə; eɪ][skɔː(r)] .
a score .
一个 分数 .

那是最后一笔费用；我之前已经付过钱了。一些恶棍；至少有二十个。

[dɪk] .
Dic .
dic .

十二月

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'spensɪv] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ][bɔː(r)] : [pɔː(r); pʊə(r)] - !
It was a most expensive charge you bore : Poor Lamachus !
它 曾是 一个 最多 昂贵的 收费 你 钻孔 : 贫穷的 - !

你承担的费用太贵了：可怜的拉马库斯！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][skɔː(r)] .
he was forced to pay the score .
他 曾是 强制 到 支付 这 分数 .

他被迫付出了代价。

[eɪtʃ] . [frɛr] .
H . Frere .
H . 弗雷尔 .

H. Frere。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[naʊ] [ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɔː] [aʊt] [ðə; ði]
Now 现在 **the** 这 **tables** 表格 **were** 是 **removed** 已移除 **,** , **and** 和 **in** 在 **due** 到期的 **order** 命令 **they** 他们 **had** 有 **poured** 倾倒 **out** 出去 **the** 这
[laɪ'beɪʃn] ,
libation 奠 **,** ,

桌子被撤走了，他们按部就班地斟满了祭酒。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌŋ] [ðə; ði] [hɪm] . [[wʌn]] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['revlri] , [ðeə(r)] ['entəd] [naʊ]
and 和 **had** 有 **sung** 唱 **the** 这 **hymn** 圣歌 **.** . **[** [**1** 1 **]**] **To** 到 **promote** 推动 **the** 这 **revelry** 狂欢 **,** , **there** 那里 **entered** 进入 **now** 现在
[ə; eɪ][ˌsɪrə'kjuːzən] ,
a 一个 **Syracusan** 锡拉库萨 **,** ,

并唱了赞美诗。[1] 为了助兴，这时一个叙拉古人进来了，

[wɪð] [ə; eɪ]['triːəʊ][ɒv; əv] [ə'sɪstənts] : [ðə; ði][fɜːst] , [ə; eɪ] [fluːt] - [gɜːl] , ['pɜːfɪkt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːt] ;
with 和 **a** 一个 **trio** 三人组 **of** 的 **assistants** 助理 **:** : **the** 这 **first** 第一的 **,** , **a** 一个 **flute** 长笛 **-** - **girl** 女孩 **,** , **perfect** 完美的 **in** 在 **her** 她 **art** 艺术 **;** ;

他还带着三名助手：第一位是吹笛女，技艺精湛；

[ænd; ənd][nekst] , [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] - [gɜːl] , [skɪld] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['wʌndər] ; ['lɑːstli] , [ɪn]
and 和 **next** 下一个 **,** , **a** 一个 **dancing** 跳舞 **-** - **girl** 女孩 **,** , **skilled** 熟练 **to** 到 **perform** 履行 **all** 全部 **kinds** 种类 **of** 的 **wonders** 奇迹 **;** ; **lastly** 最后 **,** , **in** 在
[ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
the 这 **bloom** 盛开 **of** 的 **beauty** 美丽 **,** ,

接下来是一位舞女，技艺精湛，能表演各种奇技；最后，一位正值盛年的美丽女子，

[ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [pleɪd] [ðə; ði][hɑːp][ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [greɪs] .
a 一个 **boy** 男生 **,** , **who** WHO **played** 玩 **the** 这 **harp** 竖琴 **and** 和 **danced** 跳舞 **with** 和 **infinite** 无限 **grace** 优雅 **.** .

一个男孩，他会弹竖琴，跳舞也无比优雅。

[ðɪs] [ˌsɪrə'kjuːzən] [went] [ə'baʊt] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [truːp] , [huːz] ['wʌndəf(ə)l] [pə'fɔːməns]
This 这 **Syracusan** 锡拉库萨 **went** 去 **about** 关于 **exhibiting** 展出 **his** 他的 **troupe** 剧团 **,** , **whose** 谁 **wonderful** 精彩的 **performance** 表现
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][hɪm] .
was 曾是 **a** 一个 **source** 来源 **of** 的 **income** 收入 **to** 到 **him** 他 **.** .

这位锡拉库萨人带着他的剧团四处巡演，剧团精彩的表演为他带来了收入。

[[wʌn]] [siː] [plæt] .
[[**1** 1 **]**] **See** 看 **Plat** 平台 **.** .

[1] 参见 Plat。

" ['sɪmp] .
" " **Symp** 症状 **.** .

“症状。

" - [ə; eɪ] ; ['æθɪn] .
" " **176** - **A** 一个 **;** ; **Athen** 雅典 **.** .

“176 A；雅典。

[ɪks] . - .
ix . 408 .
九 . - .

九、408。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [pleɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [fluːt] ,
After the girl had played to them upon the flute ,
后 这 女孩 有 玩 到 他们 之上 这 长笛 ,

女孩为他们吹奏完笛子后，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [tɜːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːp] , [ænd; ənd][bəuθ] [pə'fɔrmə·z] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
and then the boy in turn upon the harp , and both performers , as it would
和 然后 这 男生 在 转动 之上 这 竖琴 , 和 两个都 表演者 , 作为 它 会
[ə'pɪə(r)] ,
appear ,
出现 ,

然后男孩又弹起了竖琴，两位表演者似乎都参与其中。

[hæd; həd][set][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , ['sɒkrətiːz] [tɜːnd] [tuː; tə] ['kæliəs] :
had set the hearts of every one rejoicing , Socrates turned to Callias :
有 放 这 心 的 每一个 一 欢欣鼓舞 , 苏格拉底 转向 到 木槿 :

苏格拉底让每个人都感到无比欣喜，他转向卡利亚斯说：

[ə; eɪ] [fiːst] , [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] , [əʊ] ['prɪnsliɪst] [ˌentə'teɪnə(r)] !
A feast , upon my word , O princeliest entertainer !
一个 盛宴 , 之上 我的 单词 , 哦 最尊贵的王子 艺人 !

以我的话来说，这是一场盛宴，最尊贵的宴会主人啊！

[[ˌtuː'tuː]] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [gests] [ə; eɪ] ['fɔːltləs] ['dɪnə(r)] ,
[2] Was it not enough to set before your guests a faultless dinner ,
[2] 曾是 它 不是 足够的 到 放 前 你的 客人 一个 完美无瑕 晚餐 ,

[2] 难道为客人准备一顿完美无瑕的晚餐还不够吗？

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːst] ['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒn] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ðə; ði][məʊst]
but you must feast our eyes and ears on sights and sounds the most
但 你 必须 盛宴 我们的 眼睛 和 耳朵 在 景点 和 声音 这 最多
[dɪ'lɪʃəs] ?
delicious ?
可口的 ?

但你必须让我们的眼睛和耳朵饱览最美妙的景象和声音？

[[ˌtuː'tuː]] [lɪt] . " [ɪn] [kən'sʌmət] [staɪl] .
[2] Lit . " in consummate style .
[2] 点燃 . " 在 完善 风格 .

[2] 字面意思是“以完美的风格”。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][həʊst] : [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['ʌŋgwənt] [maɪt] [nɒt]
" To which the host : And that reminds me , a supply of unguents might not
" 到 哪个 这 主持人 : 和 那 提醒 我 , 一个 供应 的 药膏 可能 不是
[biː; bi] [ə'mɪs] ; [[θriː]]
be amiss ; [3]
是 错误 ; [3]

主人说道：“这让我想起，备些药膏或许不错；[3]”

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] ?
what say you ?
什么 说 你 ?

你觉得呢？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [fiːst] [ɒn] ['pəːfjuːmz] ['ɔːlsəʊ] ? [[fɔːr]]
Shall we feast on perfumes also ? [4]
将 我们 盛宴 在 香水 还 ? [4]

我们也要尽情享用香水吗？[4]

[[θriː]] [lɪt] .
[3] Lit .
[3] 点燃 .

[3] 字面意思。

" [səˈpəʊz] [ai] [tel] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈpəːfjuːmz] ,
" suppose I tell the servant to bring in some perfumes ,
" 认为 我 告诉 这 仆人 到 带来 在 一些 香水 ,

“假设我吩咐仆人拿些香水来，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˈfɜːðə(r)] [fiːst] [ɒn] [ˈfreɪgrəns] . . .
so that we may further feast on fragrance . . .
所以 那 我们 可能 更远 盛宴 在 香味 . . .

好让我们继续沉醉于芬芳之中……

" [ˌsiː ˈef] . - .
" Cf . Theophr .
" cf . - .

参见 Theophr.

" [tʃɑː(r)] . " [sevn] . [sɪks] ([dʒɛb][æd][lɑːk] .)
" Char . " vii . 6 (Jebb ad loc .)
" 查尔 . " 七 . 6 (杰布 广告 位置 .)

“Char.” vii. 6 (Jebb ad loc.)

[[fɔːr]] [siː] [ˈæθɪn] .
[4] See Athen .
[4] 看 雅典 .

[4]参见雅典。

[ˈɛksˈviː] . - .
xv . 686 .
十五 . - .

xv. 686.

[nəʊ] , [ai][ˈprəʊtest] ([ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɑːnsə(r)d]) .
No , I protest (the other answered) .
不 , 我 反对 (这 其他 回答) .

不，我抗议（另一个人回答）。

[sents] [rɪˈzemb(ə)l] [kləʊðz] .
Scents resemble clothes .
气味 类似 衣服 .

气味与衣服相似。

[wʌn] [dres] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɒn][mæn][ænd; ənd][wʌn][ɒn] [ˈwʊmən] ; [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ˈfreɪgrəns] :
One dress is beautiful on man and one on woman ; and so with fragrance :
一 裙子 是 美丽的 在 男人 和 一 在 女士 ; 和 所以 和 香味 :

一件衣服穿在男人身上很美，穿在女人身上也很美；香水也是如此：

[wɒt] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ɪl] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði][mæn] .
what becomes the woman , ill becomes the man .
什么 变成 这 女士 , 患病的 变成 这 男人 .

女人所患的，男人所患的却恰恰相反。

[dɪd][ˈevə(r)][mæn] [əˈnɔɪnt] [hɪmˈself] [wɪð] [ɔɪl][ɒv; əv] [mɜː(r)] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] ?
Did ever man anoint himself with oil of myrrh to please his fellow ?
做过 曾经 男人 涂油 他自己 和 油 的 没药 到 请 他的 同伴 ?

人岂曾用没药油膏抹自己以取悦他人?

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ([laɪk] ['aʊə(r)] [tu:] [frendz] - [braɪdz] , - -
Women , and especially young women (like our two friends ' brides , Niceratus '
女性 , 和 尤其 年轻的 女性 (喜欢 我们的 二 朋友们 - 新娘 , - -
[ænd; ənd] - -) ,
and Critobulus ') ,
和 - -) ,

女性，尤其是年轻女性（比如我们两位朋友的新娘，尼塞拉图斯和克里托布鲁斯的新娘），

[ni:d] [nəʊ] ['pɜ:fju:m] , ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət] ['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] ['freɪgrəns] . [[faɪv]]
need no perfume , being but compounds themselves of fragrance . [5]
需要 不 香水 , 存在 但 化合物 他们自己 的 香味 . [5]
[nəʊ] ,
No ,
不 ,

无需香水，它们本身就是香气的合成物。[5] 不，

[s'wi:tər] [ðæn; ðən] ['eni] ['pɜ:fju:m] [els] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [ɪz] [gʊd] ['ɒlɪv] - [ɔɪl] , [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði]
sweeter than any perfume else to women is good olive - oil , suggestive of the
更甜 比 任何 香水 别的 到 女性 是 好的 橄榄 - 油 , 暗示性的 的 这
['treɪnɪŋ] - [sku:l] :
training - school :
训练 - 学校 :

对女人来说，比任何香水都更甜美的莫过于优质橄榄油，让人联想到培训学校：

[[sɪks]] [swi:t] [ɪf] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [wen] ['æbsənt] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] .
[6] sweet if present , and when absent longed for .
[6] 甜的 如果 展示 , 和 什么时候 缺席的 渴望 为了 .

[6] 有在的时候是甜蜜的，没有的时候是思念的。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么?

[dɪs'tɪŋkʃənz] ['vænɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['pə:fju:mz] .
Distinctions vanish with the use of perfumes .
区别 消失 和 这 使用 的 香水 .

香水的使用使人与人之间的区别消失。

[ðə; ði] ['fri:mən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪv] [hæv; həv] [ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] [bəuθ] [ə'laɪk] [wʌn] ['əʊdə(r)] .
The freeman and the slave have forthwith both alike one odour .
这 弗里曼 和 这 奴隶 有 立即 两个都 同样 一 气味 .

自由人和奴隶身上立刻都散发着一种相同的气味。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sents] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [tɔɪlz] - - [ðəʊz] [tɔɪlz] [wɪtʃ] ['evri] [fri:] [mæn] [lʌvz] [
But the scents derived from toils - - those toils which every free man loves [
但 这 气味 衍生的 从 辛勤劳作 - - 那些 辛勤劳作 哪个 每一个 自由的 男人 爱 [
['sɛvən]] - - [ni:d] ['kʌstəmərɪ] ['hæbɪt] [fɜ:st] ,
7] - - need customary habit first ,
7] - - 需要 习惯 习惯 第一的 ,

但是，从辛勤劳作中散发出的香气——每个自由人都热爱的辛勤劳作[7]——首先需要习惯性的熏陶，

[ænd; ənd] [taɪmz] [dɪ'stɪlərɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [swi:t] [wɪð] ['fri:dəmz] [breθ] , [æt; ət]
and time's distillery , if they are to be sweet with freedom's breath , at
和 时间 酒厂 , 如果 他们 是 到 是 甜的 和 自由的 气息 , 在
[lɑ:st] . [[eit]]
last . [8]
最后的 . [8]

以及时间的蒸馏器，如果它们最终要沾染上自由的气息。[8]

[[faɪv]] [ˌsiː 'ef] .
[5] Cf .
[5] cf .

[5] 参见。

['sɒləmənz] [sɒŋ] , [ˌaɪ 'viː] . - : " [haʊ] [feə(r)][ɪz][ðaɪ] [lʌv] , [maɪ]['sɪstə(r)] , [maɪ] [spaʊs] !
Solomon's Song , iv . 10 : " How fair is thy love , my sister , my spouse !
所罗门的 歌曲 , 四 . - : " 如何 公平的 是 你的 爱 , 我的 姐姐 , 我的 配偶 !

所罗门之歌，4:10："我的妹妹，我的新妇，你的爱情何等美好！"

[haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ɪz][ðaɪ] [lʌv] [ðæn; ðən][waɪn] !
how much better is thy love than wine !
如何 很多 更好的 是 你的 爱 比 葡萄酒 !

你的爱比美酒更美!

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðaɪn] ['ɔɪntmənts] [ðæn; ðən][ɔːl][s'paɪsɪz] !
and the smell of thine ointments than all spices !
和 这 闻 的 你的 药膏 比 全部 香料 !

你的药膏的香味胜过一切香料!

" [[sɪks]] [lɪt] .
" [6] Lit .
" [6] 点燃 .

[6] 字面意思。

" [ðə; ði][dʒɪm'neɪzɪəm] .
" the gymnasium .
" 这 健身房 .

体育馆。

" [['sɛvən]] [ˌsiː 'ef] .
" [7] Cf .
" [7] cf .

[7] 参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [klaʊdz] , " - ['fɒl] .
" Clouds , " 1002 foll .
" 云 , " - 关注 .

"云"，1002 foll。

[siː] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['saimændz, 'simændz] , " [ðə; ði] [griːk] ['poʊəts] , " 1st [es] . , [piː] . - .
See J . A . Symonds , " The Greek Poets , " 1st s . , p . 281 .
看 J . 一个 . 西蒙兹 , " 这 希腊语 诗人 , " 1st s . , p . - .

参见 JA Symonds，《希腊诗人》，第 1 卷，第 281 页。

[[eit]] [siː] " [mem] .
[8] See " Mem .
[8] 看 " 内存 .

[8] 参见"Mem.

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[eks] . [faɪv] ; " [saɪrɑːp] . " [eɪtθ] .
x . 5 ; " Cyrop . " VIII .
x . 5 ; " 塞浦路斯 . " 八 .

x. 5；"塞浦路斯。" VIII.

[ai] . - .
i . **43** .
我 . - .

一、43.

[hɪə(r)]['laɪkɑːn] [ˌɪntə'pəʊzd] : [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [juːðz] ,
Here **Lycon** **interposed** **:** **That** **may** **be** **well** **enough** **for** **youths** **,**
这里 莱康 插入 : 那 可能 是 出色地 足够的 为了 青年 ,

莱康插话道：这对年轻人来说或许足够了，

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [huːz] [dʒɪm'næstɪk] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ?
but **what** **shall** **we** **do** **whose** **gymnastic** **days** **are** **over** **?**
但 什么 将 我们 做 谁 体操 天 是 超过 ?

但是，那些体操生涯已经结束的人该怎么办呢?

[wɒt] ['freɪgrəns] [ɪz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
What **fragrance** **is** **left** **for** **us** **?**
什么 香味 是 左边 为了 我们 ?

还有什么芬芳留给我们?

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[waɪ] , [ðæt] [ɒv; əv] [truː] [nəʊ'bɪləti] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Why **,** **that** **of** **true** **nobility** **,** **of** **course** **.**
为什么 , 那 的 真的 贵族 , 的 课程 .

当然，这是真正高贵的品质。

[ˌɛl'waɪ'siː] .
Lyc **.**
莱克 .

莱克。

[ænd; ənd] [wens] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [əb'teɪn] [ðɪs] ['krɪzəm] ?
And **whence** **shall** **a** **man** **obtain** **this** **chrism** **?**
和 何处 将 一个 男人 获得 这 圣油 ?

人该从何处获得这圣油呢?

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[nɒt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [sel] ['pəːfjuːmz] [ænd; ənd] ['ʌŋgwənt] , [ɪn] [gʊd] [suːθ] .
Not **from** **those** **that** **sell** **perfumes** **and** **unguents** **,** **in** **good** **sooth** **.**
不是 从 那些 那 卖 香水 和 药膏 , 在 好的 舒缓 .

不是那些卖香水和药膏的人，而是那些卖舒缓身心的人。

[ˌɛl'waɪ'siː] .
Lyc **.**
莱克 .

莱克。

[bʌt; bət] [wens] , [ðen] ?
But **whence** **,** **then** **?**
但 何处 , 然后 ?

那么，它又从何而来呢?

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

['θiːˌɒgnɪs] [hæz; həz][təʊld][ˌjuː 'es] :
Theognis has told us :
忒俄格尼斯 有 讲述 我们 :

忒俄格尼斯告诉我们:

[frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [ðaʊ] [ʃælt] [lɜːn] [gʊd] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ɪf] [wɪð] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðaʊ] [həuld]
From the good thou shalt learn good things , but if with the evil Thou holdest
从 这 好的 你 应 学习 好的 事物 , 但 如果 和 这 邪恶的 你 持有者
[kən'vɜːs] ,
converse ,
交谈 ,

从善良的人身上你将学到善良的东西，但如果你与邪恶的人交往，

[ðaʊ] [ʃælt] [luːz] [ðə; ði] [wɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðiː] . [[naɪn]]
thou shalt lose the wit that is in thee . [9]
你 应 失去 这 有 那 是 在 你 . [9]

你将失去你原有的智慧。[9]

[[naɪn]] - .
[9] Theog .
[9] - .

[9] 神学。

- ['fɒl] .
35 foll .
- 关注 .

35 foll。

[siː] " [mem] .
See " Mem .
看 " 内存 .

参见“Mem.

" [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] .
" I . ii .
" 我 . 二、 .

“I. ii.

- ; [plæt] .
20 ; Plat .
- ; 平台 .

20；Plat.

" [men] .
" Men .
" 男人 .

男人。

" - [diː] .
" 95 D .
" - D .

“95 D.

[ˌɛl'waɪ'siː] .
Lyc .
莱克 .

莱克。

(['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]) .
(turning to his son) .
(转弯 到 他的 儿子) .

（转向他的儿子）

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , [maɪ] [sʌn] ?

Do	you	hear	that	,	my	son	?
做	你	听到	那	，	我的	儿子	？

儿子，你听到了吗?

[ðæt] [hiː; hi] [dʌz] (['sɒkrətiːz] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ]) , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði] ['priːsept]

That	he	does	(	Socrates	answered	for	the	boy	)	,	and	he	puts	the	precept
那	他	做	(	苏格拉底	回答	为了	这	男生	)	,	和	他	放置	这	戒律

['ɪntuː] ['præktɪs] ['ɔːlsəʊ] ;

into	practice	also	;
进入	实践	还	;

苏格拉底替男孩回答说：“他确实做到了。”他还将这条准则付诸实践。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] .

to	judge	,	at	any	rate	,	from	his	behaviour	.
到	法官	,	在	任何	速度	,	从	他的	行为	.

至少从他的行为来看是这样的。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒn] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði]

When	he	had	set	his	heart	on	carrying	off	the	palm	of	victory	in	the
什么时候	他	有	放	他的	心	在	携带	离开	这	棕榈	的	胜利	在	这

[pan'kreɪʃn] ,

pankration	,
潘克拉辛	,

当他下定决心要在古希腊搏击比赛中夺得冠军时，

[hiː; hi] [tʊk] [juː; jʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] ;

he	took	you	into	his	counsel	;
他	采取	你	进入	他的	法律顾问	;

他把你纳入了他的考虑范围;

[-] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'gen] [teɪk] ['kaʊnsl] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [fitist] [frend] [tuː; tə][eɪd][hɪm][ɪn]

[	10	]	and	will	again	take	counsel	to	discover	the	fittest	friend	to	aid	him	in
[	-	]	和	将要	再次	拿	法律顾问	到	发现	这	最强	朋友	到	援助	他	在

[hɪz; ɪz] [haɪ] [ɪn'devə(r)] ,

his	high	endeavour	,
他的	高的	努力	,

[10] 并将再次征求意见，以找到最适合帮助他完成这项伟大事业的朋友，

[-] [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [frend] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] .

[	11	]	and	with	this	friend	associate	.
[	-	]	和	和	这	朋友	联系	.

[11] 并与这位朋友合作。

[-] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]] [ðæt] [ɔː'tɒlɪkəs]

[	10	]	It	looks	as	if	something	had	been	lost	intimating	that	Autolycus
[	-	]	它	看起来	作为	如果	某物	有	到过	丢失的	暗示	那	自流库斯

[wʊd] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm][ɪn]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] .

would	have	need	of	some	one	to	instruct	him	in	spiritual	things	.
会	有	需要	的	一些	一	到	指示	他	在	精神	事物	.

[10] 看来好像有什么东西丢失了，暗示奥托利科斯需要有人指导他有关精神方面的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði][lə'kjuːnə] [siː] - .

For	attempts	to	fill	up	the	lacuna	see	Schenkl	.
为了	尝试	到	充满	向上	这	空白	看	-	.

有关填补这一空白的尝试，请参见 Schenkl。

[-] [ɔː(r)] , " [ðiːz] [haɪ] [pə'sjuːts] .

[	11	]	Or	,	"	these	high	pursuits	.
[	-	]	或者	,	"	这些	高的	追求	.

[11] 或者，“这些崇高的追求。

" [ˌðeərə'pɒn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][wʌns] .
" **Thereupon** **several** **of** **the** **company** **exclaimed** **at** **once** **.**
" 于是 一些 的 这 公司 惊呼 在 一次 .

于是，公司里好几个人异口同声地惊呼起来。

" [weə(r)] [wɪl] [hiː; hi][faɪnd][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm][ɪn] [ðæt] ['wɪzdəm] ?
" **Where** **will** **he** **find** **a** **teacher** **to** **instruct** **him** **in** **that** **wisdom** **?**
" 在哪里 将要 他 寻找 一个 老师 到 指示 他 在 那 智慧 ?

“他从哪里能找到老师来教导他那智慧呢？”

" [wʌn] [in'kwaiə] .
" **one** **inquired** **.**
" 一 询问 .

“有人问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] !
" **Why** **,** **it** **is** **not** **to** **be** **taught** **!**
" 为什么 , 它 是 不是 到 是 教授 !

“为什么？这不应该教！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðə(r)] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɜːd] [ˌriː'dʒɔin, ri-] :
" **exclaimed** **another** **;** **to** **which** **a** **third** **rejoined** **:**
" 惊呼 其他 ; 到 哪个 一个 第三 重新加入 :

“又有人喊道；第三个人附和道：”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [lɜːnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ? " [-]
" **Why** **should** **it** **not** **be** **learnt** **as** **well** **as** **other** **things** **?** **"** **[** **12** **]**
" 为什么 应该 它 不是 是 学会了 作为 出色地 作为 其他 事物 ? " [-]

“为什么它不能像其他事物一样被学习呢？”[12]

[-] [ˌsiː 'ef] .
[**12** **]** **Cf** **.**
[-] cf .

[12] 参见。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] { [ˌiː 'aɪ][ə'ret; ə'reɪt] - } , " [mem] . " [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] . - ; [ˌaɪ 'viː] . [ai] ; "
for **the** **question** **{** **ei** **arete** **didakton** **}** **,** **"** **Mem** **.** **"** **I** **.** **ii** **.** **19** **;** **IV** **.** **i** **;** **"**
为了 这 问题 { ei 棱 - } , " 内存 . " 我 . 二、 . - ; 第四 . 我 ; "
[saɪrɑːp] .
Cyrop **.**
塞浦路斯 .

对于问题 {ei arete didakton}，“Mem”。一、二。 19；四．我; “赛罗普。

" [θriː] .
" **III** **.**
" 三、 .

三、

[ai] . - ; [θriː] . [θriː] . - .
i **.** **17** **;** **III** **.** **iii** **.** **53** **.**
我 . - ; 三、 . 三、 . - .

i. 17；III. iii. 53。

[ðen] ['sɒkrətiːz] : [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʊd] [siːm] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'beɪtəb(ə)l] .
Then **Socrates** **:** **The** **question** **would** **seem** **at** **any** **rate** **to** **be** **debatable** **.**
然后 苏格拉底 : 这 问题 会 似乎 在 任何 速度 到 是 有争议的 .

苏格拉底说：这个问题似乎至少是可以讨论的。

[sə'pəʊz] [wiː; wi][dɪ'fɜː(r)][aɪ 'tiː] [tɪl] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][nɒt] [ˌɪntə'rʌpt]
Suppose we defer it till another time , and for the present not interrupt
认为 我们 推迟 它 直到 其他 时间 , 和 为了 这 展示 不是 打断
[ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋz] .
the programme of proceedings .
这 程序 的 诉讼程序 .

假设我们将其推迟到以后再做，目前暂不中断诉讼程序。

[aɪ] [siː] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - [gɜːl][ɪz] ['stændɪŋ] ['redi] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [huːps]
I see , the dancing - girl is standing ready ; they are handing her some hoops
我 看 , 这 跳舞 - 女孩 是 常设 准备好 ; 他们 是 处理 她 一些 篮球
.
:
.

我看到，跳舞的女孩已经准备就绪；他们正在递给她一些呼啦圈。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fluːt] [kə'menst] [ə; eɪ] [tjuːn] [tuː; tə] [kiːp]
And at the instant her fellow with the flute commenced a tune to keep
和 在 这 立即的 她 同伴 和 这 长笛 开始 一个 调 到 保持
[hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] ,
her company ,
她 公司 ,

就在这时，她的同伴，那个吹笛子的人，开始吹奏一首曲子陪伴她。

[waɪlst] [sʌm; səm][wʌn]['pəʊstɪd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [kept] ['hændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [huːps] [tɪl] [ʃiː; ʃi]
whilst some one posted at her side kept handing her the hoops till she
而 一些 一 发布 在 她 边 保留 处理 她 这 篮球 直到 她
[hæd; həd] [twelv] [ɪn][ɔːl] .
had twelve in all .
有 十二 在 全部 .

与此同时，有人在她身边不停地递给她圆环，直到她总共拿到了十二个。

[wɪð] [ðiːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] ,
With these in her hands she fell to dancing ,
和 这些 在 她 双手 她 跌倒 到 跳舞 ,

她手里拿着这些东西，翩翩起舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ði] [huːps] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] - - [ˌəʊvə'hed] [ʃiː; ʃi] [sent]
and the while she danced she flung the hoops into the air - - overhead she sent
和 这 尽管 她 跳舞 她 扔 这 篮球 进入 这 空气 - - 开销 她 发送
[ðem; ðəm] ['twɜːrlɪŋ] - - [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [θrəʊn] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
them twirling - - judging the height they must be thrown to catch them ,
他们 旋转 - - 评判 这 高度 他们 必须 是 抛掷 到 抓住 他们 ,

她一边跳舞一边把呼啦圈抛向空中——她让呼啦圈在头顶旋转——判断着要把呼啦圈抛到多高才能接住它们。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] , [ɪn] ['pɜːfɪkt] [taɪm] . [-]
as they fell , in perfect time . [13]
作为 他们 跌倒 , 在 完美的 时间 . [-]

他们坠落的时候，时机恰到好处。[13]

[-] " [ɪn] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] .
[13] " In time with the music and the measure of the dance .
[-] " 在 时间 和 这 音乐 和 这 措施 的 这 舞蹈 .

[13] “随着音乐的节奏和舞蹈的节拍。

" [ðen] ['sɒkrətiːz] : [ðə; ði][gɜːrlz] [pə'fɔːməns] [ɪz][wʌn] [pruːf] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
" Then Socrates : The girl's performance is one proof among a host of others ,
" 然后 苏格拉底 : 这 女孩们 表现 是 一 证明 之中 一个 主持人 的 其他的 ,

“然后苏格拉底说：这女孩的表现只是众多证据之一，

[sˈɜːz] , [ðæt] [ˈwʊmənz] [ˈneɪtʃə(r)][ɪz][ˈnəʊˌwaɪz][ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə] [mænz] .
sirs , that woman's nature is nowise inferior to man's .
先生们 , 那 女性的 自然 是 现在 下 到 男人的 .

先生们，女人的本性丝毫不逊于男人。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] ;
All she wants is strength and judgment ;
全部 她 想要 是 力量 和 判断 ;

她想要的只是力量和判断力；

[-] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv]
[14] and that should be an encouragement to those of you who have
[-] 和 那 应该 是 一个 鼓励 到 那些 的 你 WHO 有
[waɪvz] ,
wives ,
妻子们 ,

[14] 这应该能鼓励你们这些有妻子的人，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [nəʊ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əˈsəʊʃɪeɪts] .
to teach them whatever you would have them know as your associates .
到 教 他们 任何 你 会 有 他们 知道 作为 你的 同事 .
[-]
[15]
[-]

教导他们你希望他们作为你的同事所知道的一切。[15]

[-] [ˈriːdɪŋ] , [æz; əz] [vʌlg] .
[14] Reading , as vulg .
[-] 阅读 , 作为 粗俗 .

[14] 阅读，作为粗俗的。

{ [ˈnəʊmiːz] [diː] [kaɪ] - - } ; [əl] . [kənˈtɪnjʊɪŋ] { [ˈaʊdən] } [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv]
{ gnomes de kai iskhuos deitai } ; al . continuing { ouden } from the first half of
{ 地精 德 凯 - - } ; al . 继续 { 奥登 } 从 这 第一的 一半 的
[ðə; ði] [ˈsentəns] , [tˈrænzl] .
the sentence , transl .
这 句子 , 翻译 .

{gnomes de kai iskhuos deitai}; al. 继续 {ouden} 从句子的前半部分，翻译。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][ˈdʒʌdʒmənt][ɔː(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .
" she has no lack of either judgment or physical strength .
" 她 有 不 缺少 的 任何一个 判断 或者 身体的 力量 .

“她既不缺乏判断力，也不缺乏体力。”

" [ˈlæŋə] [ˈkəndʒ] .
" Lange conj .
" 兰格 结合 .

“Lange 连接词。

{ [roʊmz] } [fɔː(r); fə(r)] { [ˈnəʊmiːz] } , " [ɔːl][ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɪz] [fɔːs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˈbɒdi] .
{ romes } for { gnomes } , " all she needs is force and strength of body .
{ 罗马 } 为了 { 地精 } , " 全部 她 需求 是 力量 和 力量 的 身体 .

{romes} 为 {gnomes}，“她只需要力量和身体的强壮。

" [siː] [ˈnjuːmən] , [ɒp] .
" See Newman , op .
" 看 纽曼 , 操作 .

参见纽曼，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[ai] . - .
i . **419** .
我 . - .

i. 419.

[-] [lɪt] .
[15] Lit .
[-] 点燃 .

[15] 文学。

" [səʊ] [ðæt] , [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] ,
" so that , if any of you has a wife ,
" 所以 那 , 如果 任何 的 你 有 一个 妻子 ,

“所以，你们当中若有人有妻子，

[hiː; hi] [meɪ] [wel] [teɪk] [hɑːt] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
he may well take heart and teach her whatever he would wish her to
他 可能 出色地 拿 心 和 教 她 任何 他 会 希望 她 到
[nəʊ] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
know in dealing with her .
知道 在 处理 和 她 .

他很可能会鼓起勇气，教她一些他希望她知道如何与她相处的事情。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" [en] . [ə; eɪ] . " [ai] . - .
" N . A . " i . 17 .
" N . 一个 . " 我 . - .

“NA” i. 17.

[æn'tisθəniːz] [ˌriː'dʒɔin, ri-] : [ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kən'kluːʒn] , ['spkrətiːz] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt]
Antisthenes rejoined : If that is your conclusion , Socrates , why do you not
安提斯泰尼 重新加入 : 如果 那 是 你的 结论 , 苏格拉底 , 为什么 做 你 不是
['tjuːtə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [waɪf] ,
tutor your own wife ,
导师 你的 自己的 妻子 ,

安提斯泰尼反驳道：苏格拉底，如果这就是你的结论，那你为什么不亲自教导你的妻子呢?

[zæn'θɪpɪ] , [-] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [-] [rɪ'meɪn] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [waɪvz] [ðæt]
Xanthippe , [16] instead of letting her [17] remain , of all the wives that
桑西佩 , [-] 反而 的 出租 她 [-] 保持 , 的 全部 这 妻子们 那
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

桑西佩[16]没有让她[17]留下，而是让她留下，在所有妻子中，

[ɪn'diːd] [ðæt] ['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [ai][ɪ'mædʒɪn] , [ðə; ði][məʊst] ['ʃruːɪʃ] ?
indeed that ever will be , I imagine , the most shrewish ?
的确 那 曾经 将要 是 , 我 想象 , 这 最多 泼辣 ?

我猜想，那大概是最泼妇吧?

[-] [siː] - , " [prəʊz] . [zɛn] .
[16] See Cobet , " Pros . Xen .
[-] 看 - , " 优点 . 异星 .

[16] 参见 Cobet，“Pros. Xen.

" [piː] . - ; " [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
" p . 56 ; " Mem . " II . ii .
" p . - ; " 内存 . " 二 . 二、 .

“第 56 页；“备忘录”。II. ii.

[wʌn] ; [əʊl] . [gɛl] .
1 ; Aul . Gell .
1 ; 奥尔 . 凝胶 .

1；Aul. Gell.

" [en] . [ə; eɪ] . " [ai] . - .
" N . A . " i . 17 .
" N . 一个 . " 我 . - .

“NA” i. 17.

[-] [lɪt] .
[17] Lit .
[-] 点燃 .

[17] 文学。

" ['diːlɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , "
" dealing with her , "
" 处理 和 她 , "

“与她打交道”，

" ['faɪndɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] " ; { [kroʊ] } [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] { - } [ɪn] ['spɒkrətiːz] - [rɪ'mɑːrks] .
" finding in her " ; { khro } corresponding to { khresthai } in Socrates ' remarks .
" 寻找 在 她 " ; { 克罗 } 相应的 到 { - } 在 苏格拉底 - 评论 .

“在她身上发现”；{khro} 对应于苏格拉底言论中的 {khresthai}。

[wel] [naʊ] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]) .
Well now , I will tell you (he answered) .
出色地 现在 , 我 将要 告诉 你 (他 回答) .

好吧，现在我就告诉你（他回答道）。

[ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ekspɜːt] ['hɔːsmən]
I follow the example of the rider who wishes to become an expert horseman
我 跟随 这 例子 的 这 骑士 WHO 愿望 到 变得 一个 专家 骑手
:
:
:

我效仿那位渴望成为骑术专家的骑手：

" [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sɒft] - [maʊðd] , ['dəʊsaɪl] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sez] ;
" None of your soft - mouthed , docile animals for me , " he says ;
" 没有任何 的 你的 柔软的 - 嘴巴 , 温顺 动物 为了 我 , " 他 说道 ;

“我可不要你们这些温顺的动物，”他说；

" [ðə; ði] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [əʊn] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [sʌm; səm]['spɪrɪt] " : [-] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] ,
" the horse for me to own must show some spirit " : [18] in the belief ,
" 这 马 为了 我 到 自己的 必须 展示 一些 精神 " : [-] 在 这 信仰 ,

“我所拥有的马必须展现出某种精神”：[18] 在这种信念中，

[nəʊ] [daʊt] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,
no doubt , if he can manage such an animal ,
不 怀疑 , 如果 他 能 管理 这样的 一个 动物 ,

毫无疑问，如果他能驯服这样的动物的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['evri] ['ʌðə(r)] [hɔːs] [bɪ'saɪdz] .
it will be easy enough to deal with every other horse besides .
它 将要 是 简单的 足够的 到 交易 和 每一个 其他 马 除了 .

除了这匹马以外，处理其他马匹都很容易。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][maɪ] [keɪs] .
And that is just my case .
和 那 是 只是 我的 案件 .

这只是我的情况。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [mæn][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

I	wish	to	deal	with	human	beings	,	to	associate	with	man	in	general	;
我	希望	到	交易	和	人类	生物	,	到	联系	和	男人	在	一般的	;

我希望与人类打交道，与人类大众交往；

[hens] [maɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [waɪf] . [-] [ai] [nəʊ] [fʊl] [wel] , [ɪf] [ai][kæn; kən] ['tɒləreɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt]

hence	my	choice	of	wife	.	[	19	]	I	know	full	well	,	if	I	can	tolerate	her	spirit
因此	我的	选择	的	妻子	.	[	-	]	我	知道	满的	出色地	,	如果	我	能	容忍	她	精神

,

,

,

因此我才选择了她做妻子。[19] 我非常清楚，如果我能容忍她的性格，

[ai][kæn; kən] [wɪð] [iːz] [ə'tætʃ] [maɪ'self][tuː; tə] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [els] .

I	can	with	ease	attach	myself	to	every	human	being	else	.
我	能	和	舒适	附	我	到	每一个	人类	存在	别的	.

我可以轻松地与任何人建立亲密关系。

[-] [lɪt] .

[	18	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[18] 文学。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [siː] [ðə; ði][mæn] [huː] [eɪmz][æt; ət] [skɪl] [ɪn] ['hɔːsmənʃɪp] [dʌz] [nɒt][keə(r)][tuː; tə] [əʊn]

"	Because	I	see	the	man	who	aims	at	skill	in	horsemanship	does	not	care	to	own
"	因为	我	看	这	男人	WHO	目标	在	技能	在	马术	做	不是	关心	到	自己的

[ə; eɪ] [sɒft] - [maʊðd] ,

a	soft	-	mouthed	,
一个	柔软的	-	嘴巴	,

“因为我看到，那些追求精湛骑术的人并不在意拥有一匹性情温顺的马，

['dəʊsaɪl]['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət][sʌm; səm] ['restɪv] , ['faɪəri] ['kriːtʃə(r)] .

docile	animal	,	but	some	restive	,	fiery	creature	.
温顺	动物	,	但	一些	不安分	,	火热	生物	.

温顺的动物，却也是躁动不安、脾气暴躁的生物。

" [-] [lɪt] .

"	[	19	]	Lit	.
"	[	-	]	点燃	.

[19] 字面意思。

" ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ɔːl][mæn'kaɪnd] , [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv]

"	being	anxious	to	have	intercourse	with	all	mankind	,	to	deal	with	every	sort	of
"	存在	焦虑的	到	有	交往	和	全部	人类	,	到	交易	和	每一个	种类	的

['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

human	being	,
人类	存在	,

“渴望与全人类交往，与各种各样的人打交道，

[ai] [pə'zes] [maɪ] [waɪf] .

I	possess	my	wife	.
我	具有	我的	妻子	.

我的妻子归我所有。

" [ə; eɪ] [wel] - [eɪmd] ['ɑːgjumənt] , [nɒt] [waɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] [baɪ] ['eni] [miːnz] ! [-] [ðə; ði]

"	A	well	-	aimed	argument	,	not	wide	of	the	mark	by	any	means	!	[	20	]	the
"	一个	出色地	-	旨在	争论	,	不是	宽的	的	这	标记	经过	任何	方法	!	[	-	]	这

['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .

company	were	thinking	.
公司	是	思维	.

“这是一个很好的论点，绝对没有错！[20]”该公司这样想。

[-] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
[20] Cf . Plat .
[-] cf . 平台 .

[20] 参见 Plat.

" - .
" Theaet .
" - .

“剧院。

" - [siː] .
" 179 C .
" - C .

“179 C.

[ˌhɪərə'pɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [huːp] ['stʌdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪslɪŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['ʌpraɪt] [sɔːrdz] [-] [wɒz; wəz]
Hereupon a large hoop studded with a bristling row of upright swords [21] was
于是 一个 大的 箍 带钉的 和 一个 竖起的 排 的 直立 剑 [-] 曾是
[ˌɪntrə'djuːst] ;
introduced ;
介绍 ;

于是，引入了一个镶嵌着一排竖立剑的大圆环[21]；

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪŋ] [ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ðə; ði][gɜːl]
and into the centre of this ring of knives and out of it again the girl
和 进入 这 中心 的 这 戒指 的 刀具 和 出去 的 它 再次 这 女孩
[θruː] ['sʌməsɔːlt] ['bækwədz] ,
threw somersaults backwards ,
扔 空翻 向后 ,

女孩翻着跟头，跃入这道刀环的中心，又从中跃出。

['fɔːwədz] , ['sevrəl] [taɪmz] , [tɪl] [ðə; ði] [spek'tetər] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['terə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['æksɪdənt] ;
forwards , several times , till the spectators were in terror of some accident ;
前进 , 一些 时代 , 直到 这 观众 是 在 恐怖 的 一些 事故 ;

多次向前推进，直到观众们担心发生意外；

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp][ðə; ði][gɜːl] [kəm'plitɪd] [hɜː(r); hə(r)]
but with the utmost coolness and without mishap the girl completed her
但 和 这 极致 凉爽 和 没有 意外 这 女孩 完全的 她
[pə'fɔːməns] .
performance .
表现 .

但是，女孩表现得极其冷静，没有出现任何意外，顺利完成了表演。

[-] [siː] ['bekə(r)] , " [tʃɑː(r)] .
[21] See Becker , " Char .
[-] 看 贝克尔 , " 查尔 .

[21] 参见 Becker，“Char.

" [piː] . - .
" p . 101 .
" p . - .

第 101 页。

[ˌsiː 'ef] . [plæt] .
Cf . Plat .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" ['sɪmp] . " - ; " - . " - .
" Symp . " 190 ; " Euthyd . " 294 .
" 症状 . " - ; " - . " - .

“Symp.” 190；“Euthyd.” 294。

[hɪə(r)] ['sɒkrətiːz] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [æn'tisθəniːz] : [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌmpəni] , [ai] [teɪk]

Here	Socrates	,	appealing	to	Antisthenes	:	None	of	the	present	company	,	I	take
这里	苏格拉底	,	上诉	到	安提斯泰尼	:	没有任何	的	这	展示	公司	,	我	拿

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

苏格拉底在此向安提斯泰尼求助：我想，在座各位中，没有人……

[huː] [hæv; həv] [wɒtʃt] [ðɪs] ['spektək(ə)l] [wɪl] ['evə(r)] [ə'gen] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['kʌrɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ,

who	have	watched	this	spectacle	will	ever	again	deny	that	courage	can	be	taught	,
WHO	有	观看	这	奇观	将要	曾经	再次	否定	那	勇气	能	是	教授	,

看过这场场面的人，再也不会否认勇气是可以培养的。

[-] [wen] [ðə; ði][gɜːl][ðeə(r)] , ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] , ['rʌʃɪz] [səʊ]['bəʊldli]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst]

[	22	]	when	the	girl	there	,	woman	should	she	be	,	rushes	so	boldly	into	the	midst
[	-	]	什么时候	这	女孩	那里	,	女士	应该	她	是	,	冲刺	所以	大胆地	进入	这	中间

[ɒv; əv] [sɔːrdz] .

of	swords	.
的	剑	.

[22] 当那里的女孩，如果她是个女人，就大胆地冲进刀剑之中。

[-] [ˌsiː 'ef] .

[	22	]	Cf	.
[	-	]	cf	.

[22] 参见。

" [mem] .

"	Mem	.
"	内存	.

“Mem.

" [θriː] . [ɪks] . [wʌn] .

"	III	.	ix	.	1	.
"	三、	.	九	.	1	.

“III. ix. 1.

[hiː; hi] , [ðʌs] ['tʃælɪndʒd] , ['ɑːnsə(r)d] : [nəʊ] ; [ænd; ənd] [wɒt] ['aʊə(r)] [frend] , [ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzən][hɪə(r)] ,

He	,	thus	challenged	,	answered	:	No	;	and	what	our	friend	,	the	Syracusan	here	,
他	,	因此	挑战	,	回答	:	不	;	和	什么	我们的	朋友	,	这	锡拉库萨	这里	,

他受到质问，回答说：不；还有我们这位来自叙拉古的朋友，

[ʃʊd; ʃəd][duː; də][ɪz][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] ['dɑːnsɪŋ] - [gɜːl][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] . [-] [let] [hɪm] [tel] [ðə; ði]

should	do	is	to	exhibit	his	dancing	-	girl	to	the	state	.	[	23	]	Let	him	tell	the
应该	做	是	到	展览	他的	跳舞	-	女孩	到	这	状态	.	[	-	]	让	他	告诉	这

[ɔː'θɒrətiz] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'peəd] ,

authorities	he	is	prepared	,
当局	他	是	准备	,

他应该做的就是把他的舞女展示给国家。[23] 让他告诉当局他已经准备好了，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

for	a	consideration	,
为了	一个	考虑	,

考虑到这一点，

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [həʊl] [ə'θiːniən] ['piːp(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [lɑːns] [æt; ət] [kləʊz]

to	give	the	whole	Athenian	people	courage	to	face	the	hostile	lances	at	close
到	给	这	所有的	雅典	人们	勇气	到	脸	这	敌对的	长矛	在	关闭

['kwɔːtəz] . [-]

quarters	.	[	23	]
四分之一	.	[	-	]

使整个雅典人民有勇气近距离面对敌人的长矛。[23]

[ɔː(r)] , " [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , " [ai] . [iː] . [ɒv; əv] ['æθənz] .

Or	,	"	to	the	city	,	"	i	.	e	.	of	Athens	.
或者	,	"	到	这	城市	,	"	我	.	e	.	的	雅典	.

或者，“到城里”，即到雅典。

[weə'æt] [ðə; ði]['dʒestə(r)] : [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə] , [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz]

Whereat	the	jester	:	An	excellent	idea	,	upon	my	word	;	and	when	it	happens
哪里	这	小丑	:	一个	出色的	主意	,	之上	我的	单词	;	和	什么时候	它	发生

,

,

,

小丑说：这主意真不错，我敢肯定；而且当它实现的时候，

[meɪ] [ai][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['maɪti] ['ɒrətə(r)] [-] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ]

may	I	be	there	to	see	that	mighty	orator	[	24	]	Peisander	learning	to	throw
可能	我	是	那里	到	看	那	强大的	演说者	[	-	]	佩桑德	学习	到	扔

['sʌməsɔːlt] [-] ['ɪntuː] [sɔːrdz] ;

somersaults	[	25	]	into	swords	;
空翻	[	-	]	进入	剑	;

愿我能亲眼目睹伟大的演说家[24]佩桑德学习将空翻[25]投入剑中；

[sɪns] [ˌɪnkə'pæsəti][tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [lɑːns] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt] [meɪks] [hɪm] [ʃaɪ]

since	incapacity	to	look	a	row	of	lances	in	the	face	at	present	makes	him	shy
自从	无能力	到	看	一个	排	的	长矛	在	这	脸	在	展示	制作	他	害羞的

[ɒv; əv] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] . [-] [-]

of	military	service	.	[	26	]	[	24	]
的	军队	服务	.	[	-	]	[	-	]

由于目前无法直视一排长矛，他因此对服兵役感到畏惧。[26][24]

[ɔː(r)] , " ['trɪbjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Or	,	"	tribune	of	the	people	.
或者	,	"	论坛	的	这	人们	.

或者，称其为“人民的代言人”。

" [ˌsiː 'ef] . [plæt] .

"	Cf	.	Plat	.
"	cf	.	平台	.

参见 Plat.

" [gɔːd͡ʒ] . " - [biː] ; " [lɔːz] , " - [diː] .

"	Gorg	.	"	520	B	;	"	Laws	,	"	908	D	.
"	戈尔格	.	"	-	B	;	"	法律	,	"	-	D	.

“戈尔格。” 520B； “法律”，908 D.

[-] [ɔː(r)] , " ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] ['ɪntuː] [sɔːrdz] .

[	25	]	Or	,	"	learning	to	go	head	over	heels	into	swords	.
[	-	]	或者	,	"	学习	到	去	头	超过	高跟鞋	进入	剑	.

[25] 或者，“学会全身心投入剑术。

" [-] [fɔː(r); fə(r)] [siː] - , " [prəʊz] . [zɛn] .

"	[	26	]	For	Peisander	see	Cobet	,	"	Pros	.	Xen	.
"	[	-	]	为了	佩桑德	看	-	,	"	优点	.	异星	.

“[26] 对于 Peisander，请参阅 Cobet，“优点。克森。

" [piː] . -

"	p	.	46
"	p	.	-

['fɒl] .

foll	.
关注	.

后续。

[ə; eɪ] [ˌθʌrə'gəʊɪŋ] ['ɒlɪgɑːk] ([θʌk] . [eɪtθ] . -) ,

A	thoroughgoing	oligarch	(	Thuc	.	viii	.	90	)	,
一个	彻底的	寡头	(	thuc	.	八	.	-	)	,

一个彻头彻尾的寡头（修昔底德 8.90），

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒmɪk] ['raɪtər] ([səʊ] [grəʊt] , " [eɪtʃ] .

he	was	the	occasion	of	much	mirth	to	the	comic	writers	(	so	Grote	,	"	H	.
他	曾是	这	场合	的	很多	欢笑	到	这	漫画	作家	(	所以	格罗特	,	"	H	.

[dʒiː] . " [eɪtθ] . -) .

G	.	"	viii	.	12	)	.
G	.	"	八	.	-	)	.

他给喜剧作家们带来了许多欢乐（格罗特，《HG》viii.12）。

[siː] [ˌɑːr 'iː][hɪz; ɪz] " [wɒnt] [ɒv; əv]['spɪrɪt] " - .

See	re	his	"	want	of	spirit	"	Aristoph	.
看	关于	他的	"	想	的	精神	"	-	.

关于他的“缺乏精神”，请参阅阿里斯托夫的文章。

" [bɜːdz] , " - :

"	Birds	,	"	1556	:
"	鸟类	,	"	-	:

“鸟类”，1556年：

{ - [kaɪ] - - - - - , [iː] - - - , [keɪ] . [tiː] . [el]

{	entha	kai	Peisandros	elthe	deomenos	psukhen	idein	,	e	zont	ekeinon	proulipe	,	k	.	t	.	l
{	-	凯	-	-	-	-	-	,	e	-	-	-	,	k	.	t	.	我

. }

.	}
.	}

{entha kai Peisandros elthe deomenos psukhen idein, e zont ekeinon proulipe, ktl}

[weə(r)] [ðə; ði]['pəʊɪt][hæz; həz][ə; eɪ] [flɪŋ] [æt; ət] ['sɒkrətiːz] ['ɔːlsəʊ] :

where	the	poet	has	a	fling	at	Socrates	also	:
在哪里	这	诗人	有	一个	一扔	在	苏格拉底	还	:

诗人还对苏格拉底有过一段暧昧情愫：

['sɒkrətiːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brɪŋk] , ['sʌmənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːki] [sɪŋk] ['meni] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɒdid] [gəʊst] ;

Socrates	beside	the	brink	,	Summons	from	the	murky	sink	Many	a	disembodied	ghost	;
苏格拉底	旁	这	边缘	,	传票	从	这	浑浊的	下沉	许多	一个	无形的	鬼	;

苏格拉底站在悬崖边，从昏暗的水槽中召唤出许多无形的幽灵；

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] ; [wɪð] [kən'vɪkʃn] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [njuː] ,

And	Peisander	reached	the	coast	To	raise	the	spirit	that	he	lost	;	With	conviction	strange	and	new	,
和	佩桑德	达到	这	海岸	到	增加	这	精神	那	他	丢失的	;	和	定罪	奇怪的	和	新的	,

佩桑德抵达海岸，重拾他失去的精神；带着一种陌生而全新的信念，

[ə; eɪ] ['gɔːki] ['kæm(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sluː] , [laɪk] [juː)'lisiːz] . - - [ˌweərə'pɒn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

A	gawky	camel	which	he	slew	,	Like	Ulysses	.	-	-	Whereupon	,	etc	.
一个	笨拙	骆驼	哪个	他	一万	,	喜欢	尤利西斯	.	-	-	于是	,	ETC	.

他杀死了一头笨拙的骆驼，就像尤利西斯一样。——于是，等等。

[eɪtʃ] . [frɛr]

H	.	Frere
H	.	弗雷尔

H·弗雷尔

[ˌsiː 'ef] .
Cf **.**
cf .

参见。

" [piːs] , " - ; " - . " - .
" Peace , " 395 ; " Lysistr . " 490 .
" 和平 , " - ; " - . " - .

“和平”，395；“Lysistr”。490。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɑːnst] .
At this stage of the proceedings the boy danced .
在 这 阶段 的 这 诉讼程序 这 男生 跳舞 .

在这个阶段，男孩跳起了舞。

[ðə; ði] [dɑːns] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] , ['sɒkrətiːz] [ɪk'skleɪmd] : [preɪ] , [dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]
The dance being over , Socrates exclaimed : Pray , did you notice how the beauty of
这 舞蹈 存在 超过 , 苏格拉底 惊呼 : 祈祷 , 做过 你 注意 如何 这 美丽 的
[ðə; ði] [tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,

舞会结束后，苏格拉底惊呼道：“请问，你们有没有注意到这孩子的美貌？”

[səʊ] ['lʌvli] [ɪn] [rɪ'pəʊz] , [bɪ'keɪm] [ɪn'hɑːnst] [wɪð] ['evri] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌp(ə)l] ['bɒdi] ?
so lovely in repose , became enhanced with every movement of his supple body ?
所以 迷人的 在 休息 , 成为 增强型 和 每一个 移动 的 他的 柔软 身体 ?

他静静的时候就如此美丽，随着他柔软身体的每一次摆动，更增添了几分魅力?

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [rɪ'plaɪd] : [haʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['flætərə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
To which Charmides replied : How like a flatterer you are !
到 哪个 粲酰胺 回复 : 如何 喜欢 一个 奉承者 你 是 !

卡尔米德斯回答说：你真是个阿谀奉承的人啊!

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] [set] [jɔː'self] [tuː; tə] [pʌf] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - ['mɑːstə(r)] . [-]
one would think you had set yourself to puff the dancing - master . [27]
一 会 思考 你 有 放 你自己 到 噗 这 跳舞 - 掌握 . [-]

人们会以为你决心要戏弄舞蹈大师。[27]

[-] [siː] " [ðə; ði] ['krɪtɪk] , " [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] .
[27] See " The Critic , " I . ii .
[-] 看 " 这 评论家 , " 我 . 二、 .

[27] 参见《批评家》，第一卷，第二章。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['spləmli]) ; [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt]
To be sure (he answered solemnly) ; and there's another point I could not
到 是 当然 (他 回答 庄严地) ; 和 有 其他 观点 我 可以 不是
[help] [əb'zɜːvɪŋ] :
help observing :
帮助 观察 :

的确如此（他郑重地回答）；还有一点我不得不指出：

[haʊ] [waɪl] [hiː; hi] [dɑːnst] [nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [rɪ'meɪnd] ['aɪd(ə)l] ; [nek] [ænd; ənd] [legz]
how while he danced no portion of his body remained idle ; neck and legs
如何 尽管 他 跳舞 不 部分 的 他的 身体 剩余 闲置的 ; 脖子 和 腿
[ænd; ənd] [hændz] [tə'geðə(r)] ,
and hands together ,
和 双手 一起 ,

他跳舞时身体的每个部位都紧绷着，脖子、腿和手都在一起。

[wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['eksəd] . [-] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [dɑːns] ,
one and all were exercised . [28] That is how a man should dance ,
一 和 全部 是 锻炼 . [-] 那 是 如何 一个 男人 应该 舞蹈 ,

所有人都得到了锻炼。[28] 这才是男人应该有的舞蹈方式，

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [laɪt] [ænd; ənd] ['helθi] . [-] ([ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
who wants to keep his body light and healthy . [29] (Then turning to the
WHO 想要 到 保持 他的 身体 光 和 健康 . [-] (然后 转弯 到 这
[ˌsɪrə'kjuːzən] ,
Syracusan ,
锡拉库萨 ,

他想保持身体轻盈健康。[29]（然后转向叙拉古人，

[hiː; hi] ['ædɪd]) : [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] ,
he added) : I cannot say how much obliged I should be to you ,
他 额外) : 我 不能 说 如何 很多 有义务 我 应该 是 到 你 ,

他补充道："我无法表达我对您的感激之情。"

[əʊ][mæn][ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['lesnz] [ɪn] [dɪ'pɔːtmənt] .
O man of Syracuse , for lessons in deportment .
哦 男人 的 雪城大学 , 为了 课程 在 仪态 .

锡拉丘兹人啊，请教我举止礼仪。

[preɪ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][maɪ][steps] . [-]
Pray teach me my steps . [30]
祈祷 教 我 我的 步骤 . [-]

请教导我正确的道路。[30]

[-] [ˌsiː 'ef] .
[28] Cf .
[-] cf .

[28] 参见。

" [pɒl] . [læk] .
" Pol . Lac .
" 政治 . 拉克 .

"Pol. Lac.

" [viː] . [naɪn] .
" v . 9 .
" v . 9 .

"第 9 节

[-] [ˌsiː 'ef] .
[29] Cf .
[-] cf .

[29] 参见。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " ['sɪksθ] . - . [fɔːr] .
" H . A . " vi . 21 . 4 .
" H . 一个 . " 六 . - . 4 .

"HA" vi. 21.4。

[-] " ['dʒestʃəz] , "
[30] " Gestures , "
[-] " 手势 , "

[30] "手势，"

" ['pɑːstʃərz] , "
" postures , "
" 姿势 , "

"姿势，

" ['fɪgəz] .
" figures .
" 数据 .

“数字。

" [siː] [jʊə] .
" See Eur .
" 看 欧元 .

“参见欧元。”

" ['sɪkl] . " - ; - .
" Cycl . " 221 ; Aristoph .
" 循环 . " - ; - .

“Cycl.” 221；阿里斯托夫。

" [piːs] , " - ; - .
" Peace , " 323 ; Isocr .
" 和平 , " - ; - .

“和平”，323；等值线。

" - . " - .
" Antid . " 183 .
" - . " - .

“Antid.”183.

[ænd; ənd] [wɒt] [juːz] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
And what use will you make of them ?
和 什么 使用 将要 你 制作 的 他们 ?

你打算如何利用它们?

([ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɑːskt]) .
(the other asked) .
(这 其他 问) .

（对方问道）。

[gɒd] [bles] [ˌem 'iː] !
God bless me !
上帝 保佑 我 !

上帝保佑我!

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɑːns] , [ɒv; əv] [kɔːs] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]) .
I shall dance , of course (he answered) .
我 将 舞蹈 , 的 课程 (他 回答) .

我当然要跳舞（他回答）。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['merimənt] .
The remark was greeted with a peal of merriment .
这 评论 曾是 问候 和 一个 皮尔 的 欢乐 .

这番话引来一阵哄堂大笑。

[ðen] ['sɒkrətiːz] , [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] ['sɪəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] : [-] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
Then Socrates , with a most serious expression of countenance : [31] You are
然后 苏格拉底 , 和 一个 最多 严肃的 表达 的 面容 : [-] 你 是
[pliːzd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
pleased to laugh at me .
高兴 到 笑 在 我 .

然后苏格拉底面色极其严肃地说：[31] 你们很高兴嘲笑我。

[preɪ] , [duː; də][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [rɪ'dɪkjələs] [maɪ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [maɪ] [helθ] [baɪ] ['eksəsaɪz]

Pray	**,**	**do**	**you**	**find**	**it**	**so**	**ridiculous**	**my**	**wishing**	**to**	**improve**	**my**	**health**	**by**	**exercise**
祈祷	,	做	你	寻找	它	所以	荒谬的	我的	祝	到	提升	我的	健康	经过	锻炼

?

?

?

请问，您觉得我希望通过锻炼来改善健康这件事很荒谬吗?

[ɔː(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] ['vɪtlz] ['betə(r)] ?

or	**to**	**enjoy**	**my**	**victuals**	**better**	**?**
或者	到	享受	我的	食物	更好的	?

还是为了更好地享用食物?

[tuː; tə] [sliːp] ['betə(r)] ?

to	**sleep**	**better**	**?**
到	睡觉	更好的	?

想睡得更好吗?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [aɪ] [set] [maɪ] [hɑːt] [ɒn] ?

or	**is**	**it**	**the**	**sort**	**of**	**exercise**	**I**	**set**	**my**	**heart**	**on**	**?**
或者	是	它	这	种类	的	锻炼	我	放	我的	心	在	?

或者，这正是我梦寐以求的那种运动?

[nɒt] [laɪk] [ðəʊz] ['rʌnərz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [reɪs] ,

Not	**like**	**those**	**runners**	**of**	**the**	**long**	**race**	**,**
不是	喜欢	那些	跑步者	的	这	长的	种族	,

不像那些长跑运动员，

[-] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [legz] [grəʊ] ['mʌskjələ(r)][ænd; ənd][maɪ] ['ʃəʊldəz] ['liːnə(r)] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ;

[	**32**	**]**	**to**	**have**	**my**	**legs**	**grow**	**muscular**	**and**	**my**	**shoulders**	**leaner**	**in**	**proportion**	**;**
[	-	]	到	有	我的	腿	生长	肌肉发达的	和	我的	肩膀	更精瘦	在	部分	;

[32] 使我的腿部肌肉发达，肩膀比例更加匀称;

[nɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['bɒksə(r)] , ['θɪkənɪŋ] [tʃest] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [æt; ət] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [legz] ;

nor	**like**	**a**	**boxer**	**,**	**thickening**	**chest**	**and**	**shoulders**	**at**	**expense**	**of**	**legs**	**;**
也不	喜欢	一个	拳击手	,	增稠	胸部	和	肩膀	在	费用	的	腿	;

也不像拳击手那样，为了练出强壮的体魄而牺牲腿部力量，导致胸部和肩膀变得粗壮;

[bʌt; bət][baɪ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɔɪl] [θruː'aʊt] [maɪ] [lɪmz] [-] [aɪ] [siːk] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]

but	**by**	**distribution**	**of**	**the**	**toil**	**throughout**	**my**	**limbs**	**[**	**33**	**]**	**I**	**seek**	**to**	**give**	**an**
但	经过	分配	的	这	辛劳	自始至终	我的	四肢	[	-	]	我	寻找	到	给	一个

['iːv(ə)n] ['bæləns] [tuː; tə][maɪ] ['bɒdi] .

even	**balance**	**to**	**my**	**body**	**.**
甚至	平衡	到	我的	身体	.

但通过将劳作分配到我的四肢[33]，我力求使我的身体保持平衡。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ]

Or	**are**	**you**	**laughing**	**to**	**think**	**that**	**I**	**shall**	**not**	**in**	**future**	**have**	**to**	**seek**	**a**
或者	是	你	笑	到	思考	那	我	将	不是	在	未来	有	到	寻找	一个

['pɑːtnə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['treɪnɪŋ] [skuːl] ,

partner	**in**	**the**	**training**	**school**	**,**
伙伴	在	这	训练	学校	,

还是你在嘲笑我以后在培训学校不用再找搭档了?

[-] [weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld][mæn] [laɪk] [maɪ'self][tuː; tə] [strɪp]

[	**34**	**]**	**whereby**	**it**	**will**	**not**	**be**	**necessary**	**for**	**an**	**old**	**man**	**like**	**myself**	**to**	**strip**
[	-	]	由此	它	将要	不是	是	必要的	为了	一个	老的	男人	喜欢	我	到	条

[ɪn] ['pʌblɪk] ? [-]

in	**public**	**?**	**[**	**35**	**]**
在	民众	?	[	-	]

[34] 这样，像我这样的老人就不必在公共场合脱光衣服了? [35]

[ɔːl] [ai][ʃæl; ʃəl] [niːd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sev(ə)n] - - ['tʃeɪmbə(r)] , [-] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [wɔːm] [tuː; tə]

All	I	shall	need	will	be	a	seven	-	sofa'd	chamber	,	[	36	]	where	I	can	warm	to
全部	我	将	需要	将要	是	一个	七	-	-	房间	,	[	-	]	在哪里	我	能	温暖的	到

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

我只需要一间有七张沙发的房间[36]，在那里我可以暖暖身子开始工作，

[-] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [læd] [hɪə(r)] [huː] [hæz; həz] [faʊnd] [ðɪs] [ruːm] [kwaɪt] ['æmpl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

[	37	]	just	like	the	lad	here	who	has	found	this	room	quite	ample	for	the
[	-	]	只是	喜欢	这	小伙子	这里	WHO	有	成立	这	房间	相当	充足	为了	这

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

[37] 就像这位小伙子一样，他觉得这间房间对他来说足够宽敞了。

[ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][dʒɪm'næstɪks] [-] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] ,

And	in	winter	I	shall	do	gymnastics	[	38	]	under	cover	,
和	在	冬天	我	将	做	体操	[	-	]	在下面	覆盖	,

冬天我会在室内做体操[38]，

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['brɔɪlɪŋ] ['ʌndə(r)] [ʃeɪd] . . . .

or	when	the	weather	is	broiling	under	shade	.	.	.	.
或者	什么时候	这	天气	是	烤制	在下面	阴影	.	.	.	.

或者在阴凉处酷热难耐的时候.....

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] - - [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒn][maɪ] [pɑːt] [tuː; tə] [rɪ'djuːs]

But	what	is	it	you	keep	on	laughing	at	-	-	the	wish	on	my	part	to	reduce
但	什么	是	它	你	保持	在	笑	在	-	-	这	希望	在	我的	部分	到	减少

[tuː; tə] ['mɒdərət] [saɪz][ə; eɪ] [pɔːntʃ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [rəʊ'tʌnd] ?

to	moderate	size	a	paunch	a	trifle	too	rotund	?
到	缓和	尺寸	一个	大肚子	一个	琐事	也	圆润	?

但你一直在嘲笑的是什么呢？是我希望把有点太圆的肚子减到适中的尺寸吗?

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['merɪmənt] ? [-] [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'weə(r)] , [maɪ] [frendz] ,

Is	that	the	source	of	merriment	?	[	39	]	Perhaps	you	are	not	aware	,	my	friends	,
是	那	这	来源	的	欢乐	?	[	-	]	也许	你	是	不是	意识到的	,	我的	朋友们	,

[ðæt] ['tʃɑːrmaɪdiːz] - - [jes] !

that	Charmides	-	-	yes	!
那	粲酰胺	-	-	是的	!

这就是欢乐的源泉吗？[39] 朋友们，你们或许不知道，卡尔米德斯——是的!

[hiː; hi] [ðeə(r)] - - [kɔːt] [ˌem 'iː]['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] ?

he	there	-	-	caught	me	only	the	other	morning	in	the	act	of	dancing	?
他	那里	-	-	捕捉	我	仅有的	这	其他	早晨	在	这	行为	的	跳舞	?

他——就在前几天早上撞见我跳舞?

[-] " ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪti] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [braʊ] .

[	31	]	"	Bearing	a	weighty	and	serious	brow	.
[	-	]	"	轴承	一个	重	和	严肃的	眉头	.

[31] “眉头紧锁，神情严肃。

" [-] " [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['rʌnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪl] [reɪs] .

"	[	32	]	"	Like	your	runner	of	the	mile	race	.
"	[	-	]	"	喜欢	你的	跑步者	的	这	英里	种族	.

[32] “就像你的英里赛跑选手一样。

" [ˌsiː 'ef] . [plæt] .

"	Cf	.	Plat	.
"	cf	.	平台	.

参见 Plat.

" [prɑːt] .
" Prot .
" 蛋白质 .

“保护

" - [iː] .
" 335 E .
" - E .

“335 E.

[-] [ɔː(r)] , " ['rezəluːt] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] .
[33] Or , " resolute exercise of the whole body .
[-] 或者 , " 坚决 锻炼 的 这 所有的 身体 .

[33] 或者，“全身的坚定锻炼”。

" [siː] - .
" See Aristot .
" 看 - .

参见亚里士多德。

" [pɒl] . " [eɪtθ] .
" Pol . " viii .
" 政治 . " 八 .

“Pol。” viii.

[fɔːr] . [naɪn] ; " ['ret] .
4 . 9 ; " Rhet .
4 . 9 ; " 修辞 .

4.9；“修辞学。

" [aɪ] . [faɪv] . - .
" i . 5 . 14 .
" 我 . 5 . - .

“i. 5. 14.

[-] [ɔː(r)] , " [biː; bi] [dɪ'pendənt] [ɒn][ə; eɪ] ['feləʊ] - ['dʒɪmnæst] . "
[34] Or , " be dependent on a fellow - gymnast . "
[-] 或者 , " 是 依赖 在 一个 同伴 - 体操运动员 . "

[34] 或者，“依赖一位体操运动员”。

" [pɒl] . [læk] .
" Pol . Lac .
" 政治 . 拉克 .

“Pol. Lac.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

会饮篇(The Symposium)
第2/6页

" [ɪks] . [faɪv] ; [plæt] .
" ix . 5 ; Plat .
" 九 . 5 ; 平台 .

“ix. 5；Plat.

" [sɒf] . " - [biː] ; " [lɔːz] , " - [biː] ; " ['sɪmp] . " - [biː] , [siː] .
" Soph . " 218 B ; " Laws , " 830 B ; " Symp . " 217 B , C .
" 索菲 . " - B ; " 法律 , " - B ; " 症状 . " - B , C .

“Soph.” 218 B；“Laws,” 830 B；“Symp.” 217 B, C。

[-] [ɔː(r)] , " [tuː; tə] [strɪp] [ɪn] [pjuːɪblɪk] [wen] [maɪ] [heə(r)] [tɜːnz] [greɪ] .
[35] Or , " to strip in puiblic when my hair turns gray .
[-] 或者 , " 到 条 在 公共 什么时候 我的 头发 转弯 灰色的 .

[35] 或者，“当我的头发变白时，在公共场合脱光衣服。

" ['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz] (- [biː] . [siː] .) [ə'baʊt] - , [bʌt; bət] [ɪz] ['piktʃəd] , [ai] [θɪŋk] , [æz; əz] [æn; ən]
" Socrates was (421 B . C .) about 50 , but is pictured , I think , as an
" 苏格拉底 曾是 (- B . C .) 关于 - , 但 是 如图所示 , 我 思考 , 作为 一个
['əʊldɪʃ] [mæn] .
oldish man .
有点老了 男人 .

“苏格拉底（公元前 421 年）大约 50 岁，但我认为，他被描绘成一个年纪较大的人。

[-] [siː] - .
[36] See Aristot .
[-] 看 - .

[36]参见亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [ɪks] . - . [wʌn] ; " ['ekɒn] . " [eɪtθ] . - .
" H . A . " ix . 45 . 1 ; " Econ . " viii . 13 .
" H . 一个 . " 九 . - . 1 ; " 经济学 . " 八 . - .

“哈”九。 45. 1； “经济。”八. 13.

[-] ['pæsɪdʒ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [baɪ] [daɪəg] .
[37] Passage referred to by Diog .
[-] 通道 指 到 经过 迪奥格 .

[37] Diog 提到的段落。

- . [ˌaɪ 'aɪ] .
Laert . ii .
- . 二、 .

拉尔特。二、

[faɪv] . - ; ['luːʃən] , " [diː] [sɔːlt] . " - ; [plʌt] .
5 . 15 ; Lucian , " de Salt . " 25 ; Plut .
5 . - ; 卢西安 , " 德 盐 . " - ; 普鲁特 .

5. 15;卢锡安，“德盐”。 25；富人。

" - .
" Praec .
" - .

“Praec。

[sæn; sɑːn] . " - .
San . " 496 .
圣 . " - .

圣。“496。

[-] " [teɪk] [maɪ] ['eksəsaɪz] .
[38] " Take my exercise .
[-] " 拿 我的 锻炼 .

[38] “做我的练习。

" [-] [zjuːn] [ˌsiː 'ef] .
" [39] Zeune cf .
" [-] 泽恩 cf .

[39] Zeune 参见。

[mæks] .
Max .
最大限度 .

最大限度。

[tɪr] .
Tyr .
提尔 .

提尔。

" [dɪs] . " [sevn] . [naɪn] ; [ˌɛks'ɛks'naɪn] . [faɪv] .
" Diss . " vii . 9 ; xxxix . 5 .
" 指责 . " 七 . 9 ; xxxix . 5 .

“Diss.” vii. 9; xxxix.5。

[jes] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [sweə(r)][tuː; tə] ([ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d]) , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][aɪ] [stʊd] [ə'gɑːst] ,
Yes , that I will swear to (the other answered) , and at first I stood aghast ,
是的 , 那 我 将要 发誓 到 (这 其他 回答) , 和 在 第一的 我 站立 惊愕 ,

是的，我可以发誓（对方回答道），起初我惊愕不已。

[aɪ] [fɪəd] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd] ['pɑːtɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)]
I feared me you had parted with your senses ; but when I heard your
我 害怕 我 你 有 分手了 和 你的 感官 ; 但 什么时候 我 听到 你的
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

我曾以为你已经失去了理智；但当我听到你的解释后，

['prɪti] [mʌtʃ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [təʊld][juː 'es] , [aɪ] [went] [həʊm]
pretty much what you have just now told us , I went home
漂亮的 很多 什么 你 有 只是 现在 讲述 我们 , 我 去 家

基本上就是你刚才说的那些，我回家了。

[ænd; ənd] - - [aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] ,
and - - I will not say ,
和 - - 我 将要 不是 说 ,

而且——我不会说，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [maɪ'self] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃmənt] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [tɔːt] [æz; əz]
began to dance myself (it is an accomplishment I have not been taught as
开始 到 舞蹈 我 (它 是 一个 成就 我 有 不是 到过 教授 作为
[jet]) ,
yet) ,
然而) ,

我开始独自跳舞（这是我目前还没有接受过正规训练的技能），

[bʌt; bət][aɪ] [fel] [tuː; tə] ['spɑːrɪŋ] , [-] [æn; ən][ɑːt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti]
but I fell to sparring , [40] an art of which I have a very pretty
但 我 跌倒 到 陪练 , [-] 一个 艺术 的 哪个 我 有 一个 非常 漂亮的
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

但我却迷上了搏击[40]，我对搏击这门艺术非常了解。

[-] " ['spɑ:rɪŋ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æn; ən] [ɑ:t] [wɪtʃ] - .
[40] " Sparring , " etc . , an art which Quintil .
[-] " 陪练 , " ETC . , 一个 艺术 哪个 - .

[40] “陪练”等等，昆蒂尔的艺术。

" [ɪnst] .
" Inst .
" 研究所 .

“机构

[ɔ:(r)] .
Or .
或者 .

或者。

" [ai] . - , - , [ə'trɪbju:ts] [tu:; tə] ['sɒkrəti:z] .
" i . 11 , 17 , attributes to Socrates .
" 我 . - , - , 属性 到 苏格拉底 .

“i. 11, 17，归因于苏格拉底。

[ˌsi: 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

['herəd] .
Herod .
希律王 .

希律王。

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

- [kən'sɜ:nɪŋ] - ; [ænd; ənd] [rɪtʃ] , " [dɪkt] . [ɒv; əv] ['æntɪk] .
129 concerning Hippocleides ; and Rich , " Dict . of Antiq .
- 有关 - ; 和 富有的 , " 词典 . 的 古董 .

129 关于希波克莱德斯；以及 Rich，《古代词典》。

" [es] . [vi:] . " .
" s . v . " Chironomia .
" s . v . " 摇蚊 .

"sv "Chironomia。

" [ðæts] [tru:] , [ə'pɒn] [maɪ] [laɪf] !
" That's true , upon my life !
" 那就是 真的 , 之上 我的 生活 !

“千真万确，我发誓！”

([ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʒestə(r)]) .
(exclaimed the jester) .
(惊呼 这 小丑) .

（小丑喊道）

[wʌn] [ni:dz] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [si:] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] [dræm] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n]
One needs but look at you to see there's not a dram of difference between
一 需求 但 看 在 你 到 看 有 不是 一个 德拉姆 的 不同之处 之间
[legz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] . [-] [aɪl] [bi:; bi] [baʊnd] ,
legs and shoulders . [41] I'll be bound ,
腿 和 肩膀 . [-] 患病的 是 边界 ,

只需看看你就知道，你的腿和肩膀之间根本没有区别。[41] 我一定会这么做，

[ɪf] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði] [skeɪlz] [ə'pɑːt] , [laɪk] " [tɒps][ænd; ənd] ['bɒtəms] ,
if both were weighed in the scales apart , like " tops and bottoms ,
如果 两个都 是 称重 在 这 秤 除 , 喜欢 " 最高额 和 底部 ,

如果将两者分开称重，就像“上衣和下装”一样，

" [ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [-] [wʊd] [let][juː; jʊ] [ɒf] [skɒt] - [friː] .
" the clerks of the market [42] would let you off scot - free .
" 这 职员 的 这 市场 [-] 会 让 你 离开 苏格兰人 - 自由的 .

“市场[42]的店员会让你逍遥法外。

[-] [lɪt] .
[41] Lit .
[-] 点燃 .

[41] 文学。

" [jɔː(r); jə(r)] [legz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [ɪn] [weɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] .
" your legs are equal in weight with your shoulders .
" 你的 腿 是 平等的 在 重量 和 你的 肩膀 .

你的双腿和肩膀的重量相同。

" [ˌsiː 'ef] . " [ˌəʊ 'diː] . " [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - , { - . . .
" Cf . " Od . " xviii . 373 , { elikes . . .
" cf . " 奇数 . " 十八 . - , { - . . .

“参见“Od”xviii.373，{喜欢.....

- [ˌbiː 'əʊ] } , " [ɒv; əv]['iːkwəl][eɪdʒ][ænd; ənd] [fɔːs] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [jəʊk] . " - - ['bʊtʃə(r)]
isophoroi boes } , " of equal age and force to bear the yoke . " - - Butcher
- 博斯 } , " 的 平等的 年龄 和 力量 到 熊 这 轭 . " - - 屠夫
[ænd; ənd] [læŋ] .
and Lang .
和 朗 .

isophoroi boes}, “年龄和力量相等，共同承担轭。”——Butcher 和 Lang。

[-] [siː] [boʊk] , " ['pʌblɪk] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] ['æθənz] , " [piː] . - ; - . " [ætʃɑːrn] . " - ;
[42] See Boeckh , " Public Economy of Athens , " p . 48 ; Aristoph . " Acharn . " 723 ;
[-] 看 博克 , " 民众 经济 的 雅典 , " p . - ; - . " 腌菜 . " - ;
[liːs] . - , - .
Lys . 165 , 34 .
赖氨酸 . - , - .

[42] 参见 Boeckh，《雅典的公共经济》，第 48 页；阿里斯托夫，《阿卡恩》，723；吕萨克，165，34。

[ðen] ['kæliəs] : [əʊ] ['sɒkrətiːz] , [duː; də] [pliːz] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːnsɪŋ]
Then Callias : O Socrates , do please invite me when you begin your dancing
然后 木槿 : 哦 苏格拉底 , 做 请 邀请 我 什么时候 你 开始 你的 跳舞
['lesnz] .
lessons .
课程 .

卡利亚斯接着说：哦，苏格拉底，当你开始上舞蹈课的时候，请务必邀请我。

[ai] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][vɪs] - [ə; eɪ] - [vɪs] , [-] [ænd; ənd] [teɪk] ['lesnz] [wɪð] [juː; jʊ] .
I will be your vis - a - vis , [43] and take lessons with you .
我 将要 是 你的 视觉 - 一个 - 视觉 , [-] 和 拿 课程 和 你 .

我将成为你的对等生，[43] 并向你学习。

[-] [ˌsiː 'ef] .
[43] Cf .
[-] cf .

[43] 参见。

" ['ænæb] .
" Anab .
" 阿纳布 .

“Anab。

" [viː] . [ˌaɪ ˈviː] . - .
" V . iv . 12 .
" V . 四 . - .

“V. iv. 12.

[kʌm] [ɒn] ([ðə; ðiː]['dʒestə(r)] ['ʃaʊtɪd]) , [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][tjuːn] [ə'pɒn][ðə; ðiː][paɪp] ,
Come on (the jester shouted) , give us a tune upon the pipe ,
来 在 (这 小丑 喊叫) , 给 我们 一个 调 之上 这 管道 ,

“来吧（小丑喊道），给我们吹奏一曲笛子！”

[ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] .
and let me show you how to dance .
和 让 我 展示 你 如何 到 舞蹈 .

让我来教你跳舞。

[səʊ] ['seɪɪŋ] [ʌp][hiː; hi][gɒt] , [ænd; ənd] ['mɪmɪkt] [ðə; ðiː]['dɑːnsɪz][ɒv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][ɪn]
So saying up he got , and mimicked the dances of the boy and girl in
所以 说 向上 他 得到 , 和 模仿 这 舞蹈 的 这 男生 和 女孩 在
[bɜː'lesk] ['fæʃ(ə)n] ,
burlesque fashion ,
滑稽剧 时尚 ,

于是他站起身来，模仿着男孩女孩的滑稽舞蹈。

[ænd; ənd] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðiː] [spek'tetər] [hæd; həd] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ðiː]['nætʃ(ə)rəl]
and inasmuch as the spectators had been pleased to think the natural
和 因此 作为 这 观众 有 到过 高兴 到 思考 这 自然的
['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪ] [ɪn'hɑːnst] [baɪ] ['evri] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ðiː] [dɑːns] ,
beauty of the boy enhanced by every gesture of his body in the dance ,
美丽 的 这 男生 增强型 经过 每一个 手势 的 他的 身体 在 这 舞蹈 ,

鉴于观众们都乐于认为男孩在舞蹈中的每一个肢体动作都增强了他与生俱来的美感，

[səʊ][ðə; ðiː]['dʒestə(r)][mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
so the jester must give a counter - representation ,
所以 这 小丑 必须 给 一个 柜台 - 表示 ,

所以小丑必须做出相反的表演。

[-] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [twɪst] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l]
[44] in which each twist and movement of his body was a comical
[-] 在 哪个 每个 捻 和 移动 的 他的 身体 曾是 一个 滑稽
[ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
exaggeration of nature .
夸张 的 自然 .

[44] 其中他身体的每一次扭动和动作都是对自然的滑稽夸张。

[-] ['riːdɪŋ] { - } .
[44] Reading { antepedeizen } .
[-] 阅读 { - } .

[44] 阅读 {antepedeizen}。

[ˌsiː 'ef] . [plæt] .
Cf . Plat .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" - . " - [biː] ; " ['eɪdʒɪz] .
" Theaet . " 162 B ; " Ages .
" - . " - B ; " 年龄 .

“Theaet。” 162 B；“年龄。

" [aɪ] . - ; [ɪf] [vʌlg] .
" i . 12 ; if vulg .
" 我 . - ; 如果 粗俗 .

“i. 12；如果粗俗。

{ - } , [t'rænzl] .
{ antapedeizen } , transl .
{ - } , 翻译 .

{antapedeizen}，翻译。

" [wʊd] [pruːv] [pə(r)] ['kɒntrə] [iːtʃ] [bend] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" would prove per contra each bend , " etc .
" 会 证明 每 相反 每个 弯曲 , " ETC .

“将证明每个弯曲都相反”，等等。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" ['ret] . " [ˌaɪ 'aɪ] . - . [θriː] .
" Rhet . " ii . 26 . 3 .
" 修辞 . " 二、 . - . 3 .

“修辞。” ii. 26.3。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [bent] [hɜː'self] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['bækwədz] ,
And since the girl had bent herself backwards and backwards ,
和 自从 这 女孩 有 弯曲 她自己 向后 和 向后 ,

由于女孩一直向后弯着腰，

[tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['dʌbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [huːp] ,
till she was nearly doubled into the form of a hoop ,
直到 她 曾是 几乎 双倍 进入 这 形式 的 一个 箍 ,

直到她几乎被折叠成一个圆环的形状，

[səʊ][hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ] [huːp] [baɪ] ['stuːpɪŋ] ['fɔːwədz] [ænd; ənd] ['dʌkɪŋ] [daʊn]
so he must try to imitate a hoop by stooping forwards and ducking down
所以 他 必须 尝试 到 模拟 一个 箍 经过 弯腰 前进 和 躲避 向下
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

所以他必须弯腰低头，模仿呼啦圈的动作。

[ænd; ənd][æz; əz] ['faɪnəli] ,
And as finally ,
和 作为 最后 ,

最后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] ['plɔːdɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept]
the boy had won a round of plaudits for the manner in which he kept
这 男生 有 韩元 一个 圆形的 的 赞誉 为了 这 方式 在 哪个 他 保留
[iːtʃ] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [fʊl] ['eksəsaɪz] [waɪlst] ['dɑːnsɪŋ] ,
each muscle of the body in full exercise whilst dancing ,
每个 肌肉 的 这 身体 在 满的 锻炼 而 跳舞 ,

男孩在跳舞时全身每一块肌肉都得到了充分锻炼，因此赢得了大家的赞扬。

[səʊ] [naʊ] [ðə; ði]['dʒestə(r)] , ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] - [gɜːl] ['kwɪkən] [ðə; ði] [taɪm] (['prestəʊ] ! ['prestəʊ] !
so now the jester , bidding the flute - girl quicken the time (presto ! presto !
所以 现在 这 小丑 , 投标 这 长笛 - 女孩 加速 这 时间 (普雷斯托 ! 普雷斯托 !
[preˈstɪsɪˌməʊ] !
prestissimo !
极快 !

所以现在小丑命令吹笛女加快时间（快！快！极快！

) , [fel] [tuː; tə] [ˈkeipə] ['mædli] , ['tɒsɪŋ] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hed] [təˈgeðə(r)] ,

)	,	fell	to	capering	madly	,	tossing	legs	and	arms	and	head	together	,
)	,	跌倒	到	嬉戏	疯狂地	,	抛掷	腿	和	武器	和	头	一起	,

）开始疯狂地乱舞，四肢和头部互相甩动，

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['feəli] ['taɪəd] [aʊt] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪmˈself] [ded] [biːt] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['səʊfə] ,

until	he	was	fairly	tired	out	,	and	threw	himself	dead	beat	upon	the	sofa	,
直到	他	曾是	相当	疲劳的	出去	,	和	扔	他自己	死的	打	之上	这	沙发	,

['gɑːspɪŋ] :

gasping	:
喘息	:

直到他筋疲力尽，瘫倒在沙发上，气喘吁吁：

[ðeə(r)] , [ðæts] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [maɪ] [dʒɪgz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['splendɪd] ['eksəsaɪz] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

There	,	that's	a	proof	that	my	jigs	too	are	splendid	exercise	;	at	any	rate	,
那里	,	那就是	一个	证明	那	我的	夹具	也	是	灿烂	锻炼	;	在	任何	速度	,

这证明我的吉格舞也是极好的锻炼方式；总之，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɜːst] ; [let] [ðə; ði] [əˈtendənt] ['kaɪndli] [fɪl] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] ['maɪti] ['gɒblət] . [-]

I	am	dying	of	thirst	;	let	the	attendant	kindly	fill	me	the	mighty	goblet	.	[	45	]
我	是	垂死	的	口渴	;	让	这	服务员	亲切地	充满	我	这	强大的	高脚杯	.	[	-	]

我渴死了；请侍者好心为我斟满这大杯水。[45]

[-] [ˌsiː ˈef] . [plæt] .

[	45	]	Cf	.	Plat	.
[	-	]	cf	.	平台	.

[45] 参见 Plat.

" ['sɪmp] .

"	Symp	.
"	症状	.

“症状。

" - [siː] .

"	223	C	.
"	-	C	.

“223 C.

[kwaɪt] [raɪt] ([sed] ['kæliəs]) , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [pledʒ] [juː; jʊ] .

Quite	right	(	said	Callias	)	,	and	we	will	pledge	you	.
相当	正确的	(	说	木槿	)	,	和	我们	将要	保证	你	.

没错（卡利亚斯说），我们会向你效忠。

['aʊə(r)] [θrəʊt] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːtʃt] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] .

Our	throats	are	parched	with	laughing	at	you	.
我们的	喉咙	是	干渴	和	笑	在	你	.

我们笑得嗓子都哑了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['sɒkrətiːz] : [neɪ] , ['dʒentlmən] , [ɪf] ['drɪŋkɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [aɪ] ['hɑːtɪli] [əˈpruːv] .

At	this	point	Socrates	:	Nay	,	gentlemen	,	if	drinking	is	the	order	of	the	day	,	I	heartily	approve	.
在	这	观点	苏格拉底	:	不	,	先生们	,	如果	喝	是	这	命令	的	这	天	,	我	衷心地	批准	.

这时苏格拉底说：不，先生们，如果喝酒是今天的主题，我非常赞成。

[waɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] ['veri] [truːθ] [ðæt] [ˈmɔisən] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [mæn] ,

Wine	it	is	in	very	truth	that	moistens	the	soul	of	man	,
葡萄酒	它	是	在	非常	真相	那	湿润	这	灵魂	的	男人	,

葡萄酒的确能滋润人类的灵魂。

[-] [ðæt] [lʌl] [æt; ət] [wʌns] [ɔ:l] [k'eəz] [tu:; tə] [sli:p] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [mæn'drægərə] [-] [drʌgz] ['aʊə(r)]

[46] that lulls at once all cares to sleep , even as mandragora [47] drugs our

[-] 那 平静 在 一次 全部 关心 到 睡觉 , 甚至 作为 曼德拉草 [-] 药物 我们的

['hju:mən] ['sensɪz] ,

human senses ,

人类 感官 ,

[46] 它能立刻使所有烦恼都沉入梦乡，就像曼德拉草[47]麻醉了我们人类的感官一样，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɪnd(ə)lz] [laɪt] - [hɑ:tɪd] [θɔ:ts] , [-] [æz; əz] [ɔɪl] [ə; eɪ] [fleɪm] .

and at the same time kindles light - hearted thoughts , [48] as oil a flame .

和 在 这 相同的 时间 Kindle 光 - 心地 想法 , [-] 作为 油 一个 火焰 .

同时，它能激发轻松愉快的想法，[48] 就像油能点燃火焰一样。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [feəz] [wɪð] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɒv; əv] [men] , [-] [ɪf] [ai] [mis'teik] [nɒt] ,

Yet it fares with the banquets of men , [49] if I mistake not ,

然而 它 票价 和 这 宴会 的 男人 , [-] 如果 我 错误 不是 ,

然而，它与人类的宴会相比也毫不逊色，[49]如果我没弄错的话，

[prɪ'saɪsli] [æz; əz] [wɪð] [plɑ:nts] [ðæt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ʃu:t] [ɒn] [ɜ:θ] .

precisely as with plants that spring and shoot on earth .

恰恰 作为 和 植物 那 春天 和 射击 在 地球 .

就像植物在地球上生长发芽一样。

[wen] [gɒd] [gɪvz] [ði:z] ['vedʒtəb(ə)l] [grəʊθ] [tu:] [fʊl] [ə; eɪ] [drɑ:ft] [ɒv; əv] [reɪn] ,

When God gives these vegetable growths too full a draught of rain ,

什么时候 上帝 给予 这些 蔬菜 增长 也 满的 一个 草稿 的 雨 ,

当上帝赐予这些蔬菜过多的雨水时，

[ðeɪ] ['kænɒt] [lɪft] [ðeə(r)] [hedz] [nɔ:(r)] [fi:l] [ðə; ði] [laɪt] [eə(r)] [bri:ð] [θru:] [ðem; ðəm] ;

they cannot lift their heads nor feel the light air breathe through them ;

他们 不能 举起 他们的 头部 也不 感觉 这 光 空气 呼吸 通过 他们 ;

他们既无法抬起头，也无法感受到穿过身体的轻柔空气；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [drɪŋk] [ɪn] ['əʊnli] [ðə; ði] [glæd] [sə'plaɪ] [ðeɪ] [ni:d] , [ðeɪ] [stænd] [ɪ'rekt] ,

but if they drink in only the glad supply they need , they stand erect ,

但 如果 他们 喝 在 仅有的 这 高兴的 供应 他们 需要 , 他们 站立 直立 ,

但如果他们只饮用所需的快乐之水，他们就能挺直身子。

[ðeɪ] [ʃu:t] [ə'peɪs] , [ænd; ənd] [ri:tʃ] [mə'tʃʊərəti] [ɒv; əv] ['fru:tɪdʒ] .

they shoot apace , and reach maturity of fruitage .

他们 射击 迅速 , 和 抵达 到期 的 果实 .

它们生长迅速，很快就能结果成熟。

[səʊ] [wi:; wi] , [tu:] , [ɪf] [wi:; wi] [drentʃ] ['aʊə(r)] [θrəʊt] [wɪð] ['əʊvə(r)] - ['kəʊpiəs] [drɑ:fts] ,

So we , too , if we drench our throats with over - copious draughts ,

所以 我们 , 也 , 如果 我们 淋 我们的 喉咙 和 超过 - 丰富 起草 ,

所以，如果我们过量饮酒，也会对喉咙造成伤害。

[-] [eə(r)] [lɒŋ] [meɪ] [faɪnd] ['aʊə(r)] [legz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ri:l] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [θɔ:ts] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]

[50] ere long may find our legs begin to reel and our thoughts begin to

[-] 埃雷 长的 可能 寻找 我们的 腿 开始 到 卷轴 和 我们的 想法 开始 到

['fɔ:ltə(r)] ;

falter ;

犹豫不决 ;

[50] 不久之后，我们可能会发现双腿开始发软，思维开始混乱；

[-] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [skeəs] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [drɔ:] [breθ] , [mʌtʃ] [les] [tu:; tə] [spi:k] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn]

[51] we shall scarce be able to draw breath , much less to speak a word in

[-] 我们 将 稀少 是 有能力的 到 画 气息 , 很多 较少的 到 说话 一个 单词 在

['si:z(ə)n] .

season .

季节 .

[51] 我们连呼吸都困难，更别说说话了。

[bʌt; bət] [ɪf] ([tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['læŋgwɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪnt] [ɒv; əv] ['gɔːdʒiəs] [-]) ,

But	if	(	to	borrow	language	from	the	mint	of	Gorgias	[	52	]	)	,
但	如果	(	到	借	语言	从	这	薄荷	的	高尔吉亚	[	-	]	)	,

但是，如果（借用高尔吉亚[52]的诗句），

[ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] [ə'tendənts] [wɪl] [bɪ'djuː] [juː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ['mɪz(ə)l] [-] [ɒv; əv] [smɔːl] ['glɑːsɪz]

if	only	the	attendants	will	bedew	us	with	a	frequent	mizzle	[	53	]	of	small	glasses
如果	仅有的	这	服务员	将要	露水	我们	和	一个	频繁	毛毛雨	[	-	]	的	小的	眼镜

,

,

,

如果服务员能经常给我们送来几杯小酒就好了[53]

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['vaɪələntli] ['drɪvn] [ɒn] [baɪ] [waɪn] [tuː; tə] ['drʌŋkənnəs] ,

we	shall	not	be	violently	driven	on	by	wine	to	drunkenness	,
我们	将	不是	是	暴力	驱动	在	经过	葡萄酒	到	酒醉	,

我们绝不会被酒的诱惑而醉倒。

[bʌt; bət] [wɪð] [swiːt] [sɪ'dʌkʃn] [riːtʃ] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] ['spɔːtɪv] ['levəti] .

but	with	sweet	seduction	reach	the	goal	of	sportive	levity	.
但	和	甜的	诱惑	抵达	这	目标	的	运动型	轻浮	.

但凭借甜蜜的诱惑，最终达到了轻松愉快的运动目标。

[-] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .

[	46	]	Cf	.	Plat	.
[	-	]	cf	.	平台	.

[46] 参见 Plat.

" [lɔːz] , " - ; - .

"	Laws	,	"	649	;	Aristoph	.
"	法律	,	"	-	;	-	.

“法律”，649；阿里斯托夫。

" [naɪts] , " - :

"	Knights	,	"	96	:
"	骑士	,	"	-	:

“骑士们”，96：

[kʌm] , [kwɪk] [naʊ] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lʌsti] [stuːp] [ɒv; əv] [waɪn] ,

Come	,	quick	now	,	bring	me	a	lusty	stoup	of	wine	,
来	,	快的	现在	,	带来	我	一个	好色的	圣汤	的	葡萄酒	,

快来，给我端来一大杯醇厚的葡萄酒。

[tuː; tə] ['mɔɪsn] [maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'spaɪə(r)] [ˌem 'iː] ([eɪtʃ] . [frɛr]) .

To	moisten	my	understanding	and	inspire	me	(	H	.	Frere	)	.
到	濡	我的	理解	和	启发	我	(	H	.	弗雷尔	)	.

为了加深我的理解并启发我（H. Frere）。

[-] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .

[	47	]	Cf	.	Plat	.
[	-	]	cf	.	平台	.

[47] 参见 Plat.

" [rep] . " ['sɪksθ] . - [siː] ; [ˌdiː iː 'em] .

"	Rep	.	"	vi	.	488	C	;	Dem	.
"	代表	.	"	六	.	-	C	;	民主	.

“共和党。” 第六章 488 C；民主党。

" ['fɪl] . " [ˌaɪ 'viː] .

"	Phil	.	"	iv	.
"	菲尔	.	"	四	.

“菲尔。” iv.

- . [wʌn] ; ['luːʃən] [viː] . , " [tɪm] .
133 . 1 ; Lucian v . , " Tim .
- . 1 ; 卢西安 v . , " 蒂姆 .

133. 1；卢西安诉，《蒂姆》。

" [ˌtuː'tuː] ; [lksk'sɪɪiː] . , " [ˌdiː iː 'em] . [enk] . " - .
" 2 ; lxxiii . , " Dem . Enc . " 36 .
" 2 ; 七十三 . , " 民主 . 隐藏 . " - .

“2；lxxiii.，“民主编纂。”36。

[siː] " [ə'θeləʊ] , " [θriː] . [θriː] . - :
See " Othello , " iii . 3 . 330 :
看 " 奥赛罗 , " 三、 . 3 . - :

参见《奥赛罗》第三幕第三场第330行:

[nɒt] ['pɒpi] , [nɔː(r)][mæn'drægərə] , [nɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] ['draʊzi] ['sɪrəps] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
Not poppy , nor mandragora , Nor all the drowsy syrups of the world ;
不是 罂粟 , 也不 曼德拉草 , 也不 全部 这 昏昏欲睡 糖浆 的 这 世界 ;

既非罂粟，也非曼陀罗，也非世间所有催眠糖浆；

" ['æntəni] [ænd; ənd][ˌsiː 'el] .
" Antony and Cl .
" 安东尼 和 氯 .

“安东尼和克莱尔

" [aɪ] . [faɪv] , [fɔːr] .
" i . 5 , 4 .
" 我 . 5 , 4 .

“i. 5，4。

[-] [ˌsiː 'ef] . [wʌn]
[48] Cf . 1
[-] cf . 1

[48] 参见 1

['ezdræs] [θriː] . - : " [ˌaɪ 'tiː] ['tɜːrnɪθ] ['ɔːlsəʊ] ['evri] [θɔːt] ['ɪntuː]['dʒɒləti][ænd; ənd] [mɜːθ] , " { [iː aɪ'ɛs]
Esdras iii . 20 : " It turneth also every thought into jollity and mirth , " { eis
埃斯德拉斯 三、 . - : " 它 转身 还 每一个 想法 进入 欢乐 和 欢笑 , " { eis
- [kaɪ] - } .
euokhian kai euphrosunen } .
- 凯 - } .

以斯拉三世 20: “它也使一切思想都变成欢乐和喜乐”，{eis euokhian kai euphrosunen}。

[ðə; ði] [həʊl] ['pæsɪdʒ] [ɪz][kwəʊtid][baɪ] ['æθɪn] . - .
The whole passage is quoted by Athen . 504 .
这 所有的 通道 是 引 经过 雅典 . - .

Athen.504 引用了整段文字。

[stɒb] .
Stob .
斯托布 .

停。

" [ɛf'ɛl] .
" Fl .
" 弗 .

“Fl.

" [ˌɛl'viː'aɪ] . - .
" lvi . 17 .
" lvi . - .

“lvi. 17.

[-] ['ri:dɪŋ] { - } , [ˌsi: 'ef] . - .
[49] Reading { sumposia } , cf . Theog .
[-] 阅读 { - } , cf . - .

[49] 阅读 {sumposia}，参见 Theog.

- , - ; [ɔ:(r)] [ɪf] ['ɑ:ftə(r)] ['æθɪn] .
298 , 496 ; or if after Athen .
- , - ; 或者 如果 后 雅典 .

298, 496；或者如果是在雅典之后。

{ ['səʊmətə] } [t'rænzl] .
{ somata } transl .
{ 体细胞 } 翻译 .

{somata} 翻译。

" [p'ɜ:sənz] . " [-]
" persons . " [50]
" 人 . " [-]

“人。”[50]

[ɔ:(r)] , " [ɪf] [wi:; wi] ['swɒləʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʌlp] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] .
Or , " if we swallow at a gulp the liquor .
或者 , " 如果 我们 吞 在 一个 咕噜 这 酒 .

或者，“如果我们一口气喝下酒。

" [ˌsi: 'ef] . [plæt] .
" Cf . Plat .
" cf . 平台 .

参见 Plat.

" [sɪm] .
" Sym .
" 符号 .

“符号。

" - [di:] .
" 176 D .
" - D .

“176 D.

[-] [si:] " [saɪrɑ:p] . " [ai] . [θri:] . - , [eɪtθ] . [eɪtθ] .
[51] See " Cyrop . " I . iii . 10 , VIII . viii .
[-] 看 " 塞浦路斯 . " 我 . 三、 . - , 八 . 八 .

[51] 参见“赛罗普”。一、三． 10、八。八.

- ; - .
10 ; Aristoph .
- ; - .

10；阿里斯托夫。

" [wɒsps] , " - ; " [pɒl] . [læk] .
" Wasps , " 1324 ; " Pol . Lac .
" 黄蜂 , " - ; " 政治 . 拉克 .

“黄蜂”，1324；“波兰语。

" [vi:] . ['sɛvən] .
" v . 7 .
" v . 7 .

“第 7 节

[-] [fɔ:(r); fə(r)] ['freɪzɪz] [faɪld] [baɪ] ['gɔ:dʒiəs] , [si:] - .
[52] For phrases filed by Gorgias , see Aristot .
[-] 为了 短语 已提交 经过 高尔吉亚 , 看 - .

[52] 有关高尔吉亚提交的短语，请参阅亚里士多德。

" ['ret] . " [θri:] . [θri:] ; " [fɔ:lts] [ɒv; əv] [teɪst] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [m'ɛtəfɔ:z] , " ['lɔ:ŋgɪn] .
" Rhet . " iii . 3 ; " faults of taste in the use of metaphors , " Longin .
" 修辞 . " 三、 . 3 ; " 故障 的 品尝 在 这 使用 的 隐喻 , " 长因 .

“修辞。” iii. 3；“隐喻使用中的品味缺陷”，朗金。

" [di:] - .
" de Subl .
" 德 - .

“de Subl。

" [θri:] . [si:] ['ɔ:lsəʊ][plæt] .
" 3 . See also Plat .
" 3 . 看 还 平台 .

3.另见Plat.

" ['sɪmp] .
" Symp .
" 症状 .

“症状。

" - [si:] .
" 198 C .
" - C .

“198 C.

[-] [ˌsi: 'ef] .
[53] Cf .
[-] cf .

[53] 参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [pi:s] , " - ; - .
" Peace , " 1141 ; Theophr .
" 和平 , " - ; - .

“和平”，1141；狄奥弗尔。

" [læp] .
" Lap .
" 膝 .

“圈。

" - ; ['lu:ʃən] , [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . , " [di:] [mɜ:k] . ['kɒnd] . " - ; [ˌsi:ˌaɪ'si:] . " [kæt] . [em] . " - , [t'rænzl] .
" 13 ; Lucian , xvii . , " De merc . cond . " 27 ; Cic . " Cat . m . " 14 , transl .
" - ; 卢西安 , 十七 . , " 德 梅尔 . 条件 . " - ; cic . " 猫 . 米 . " - , 翻译 .

”13；卢西恩，十七，“De Merc。条件。”27；Cic。“目录。米”14，译。

" . . .
" pocula . . .
" 波库拉 . . .

“pocula . . .

[mɪ'nu:tə][ˌæt'kwi:] - .
minuta atque rorantia .
分钟 atque - .

minuta atque rorantia.

" [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ju'nænɪməsli] ['kærid] , [wɪð] [ə; eɪ]['raɪdə(r)] [ə'pendɪd] [baɪ] [fɪ'lɪpəs] :

" The proposition was unanimously carried , with a rider appended by Philippus :

" 这 主张 曾是 一致 携带 , 和 一个 骑士 附加 经过 菲利普斯 :

[ðə; ði] [kʌp] - ['beərəz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪmɪteɪt] [gʊd] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,

The cup - bearers should imitate good charioteers ,

这 杯子 - 持有者 应该 模拟 好的 战车御者 ,

该提议获得一致通过，菲利普斯还附加了一条：斟酒者应效仿优秀的战车御者。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] [kʌps] [raʊnd] , ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði] [peɪs] [i:tʃ] ['sɜ:kɪt] . [-] [-]

and push the cups round , quickening the pace each circuit . [54] [54]

和 推 这 杯子 圆形的 , 加速 这 步伐 每个 电路 . [-] [-]

推动杯子转动，每转一圈就加快速度。[54][54]

[ɔ:(r)] , " [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hænd] - ['gæləp] [i:tʃ] [raʊnd] .

Or , " at something faster than a hand - gallop each round .

或者 , " 在 某物 快点 比 一个 手 - 驰骋 每个 圆形的 .

或者，“每轮都比一匹马快。”

" [si:] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [sɒŋ] [ɪn] " ['æntəni] [ænd; ənd][ˌsi: 'el] .

" See the drinking song in " Antony and Cl .

" 看 这 喝 歌曲 在 " 安东尼 和 氯 .

“参见《安东尼和克莱尔》中的饮酒歌。

" [ai] . ['sɛvən] . - .

" i . 7 . 120 .

" 我 . 7 . - .

“i. 7. 120。

[θri:]

III

三、

三

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] , [waɪlst] [ðə; ði] [kʌp] - ['beərəz] ['kærid] [aʊt] [ðeə(r)] ['dju:tiz] ,

During this interval , whilst the cup - bearers carried out their duties ,

期间 这 间隔 , 而 这 杯子 - 持有者 携带 出去 他们的 职责 ,

在此期间，侍酒者们履行着他们的职责，

[ðə; ði] [bɔɪ] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði]['laɪə(r)] [tju:nd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [flu:t] , [ænd; ənd] [sæŋ] . [[wʌn]]

the boy played on the lyre tuned to accompany the flute , and sang . [1]

这 男生 玩 在 这 竖琴 调谐 到 陪伴 这 长笛 , 和 唱 . [1]

男孩弹奏着调音为长笛伴奏的里拉琴，并唱歌。[1]

[[wʌn]] [ˌsi: 'ef] . [plæt] .

[1] Cf . Plat .

[1] cf . 平台 .

[1] 参见 Plat.

" [lɔ:z] , " - [si:] ; - .

" Laws , " 812 C ; Aristot .

" 法律 , " - C ; - .

“法律”，812 C；亚里士多德。

" ['pəʊɪt] .

" Poet .

" 诗人 .

“诗人。

" [ai] . [fɔ:r] .

" i . 4 .

" 我 . 4 .

“i. 4.

[ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [wʌn] [ðə; ði] ['plɔ:dɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [dru:] [frɒm; frəm] ['tʃɑ:rmaɪdi:z]

The	performance	won	the	plaudits	of	the	company	,	and	drew	from	Charmides
这	表现	韩元	这	赞誉	的	这	公司	,	和	画	从	粲酰胺

[ə; eɪ] [spi:tʃ] [æz; əz] ['fɒləʊz] : [s'ɜ:z] ,

a	speech	as	follows	:	Sirs	,
一个	演讲	作为	跟随	:	先生们	,

演出赢得了剧团的赞誉，卡尔米德斯发表了如下讲话：先生们，

[wɒt] ['sɒkrəti:z] [wɒz; wəz] ['kleɪmɪŋ] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [waɪn] [ə'plaɪz] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [nəʊ] [les] ['æptli]

what	Socrates	was	claiming	in	behalf	of	wine	applies	in	my	opinion	no	less	aptly
什么	苏格拉底	曾是	声称	在	代表	的	葡萄酒	适用	在	我的	观点	不	较少的	恰当地

[tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

to	the	present	composition	.
到	这	展示	作品	.

我认为苏格拉底为葡萄酒所作的论断同样适用于本文所述内容。

[səʊ][reə(r)][ə; eɪ] ['blendɪŋ] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['gɜ:lɪʃ] ['bju:ti] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [vɔɪs] [wɪð]

So	rare	a	blending	of	boyish	and	of	girlish	beauty	,	and	of	voice	with
所以	稀有的	一个	混合	的	男孩气	和	的	少女	美丽	,	和	的	嗓音	和

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

如此罕见地融合了男孩般的俊美和女孩般的甜美，以及人声与乐器的完美结合。

[ɪz]['pəʊt(ə)nt][tu:; tə] [lʌl] ['sɒrəʊ] [tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd][tu:; tə]['kɪnd(ə)l] [ˌæfrə'daɪtiz] [fleɪm] .

is	potent	to	lull	sorrow	to	sleep	,	and	to	kindle	Aphrodite's	flame	.
是	强效	到	麻痹	悲哀	到	睡觉	,	和	到	点燃	阿芙洛狄忒的	火焰	.

它有抚慰悲伤、点燃爱神阿芙洛狄忒之火的功效。

[ðen] ['sɒkrəti:z] , [rɪ'vɜ:rt] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] :

Then	Socrates	,	reverting	in	a	manner	to	the	charge	:
然后	苏格拉底	,	恢复	在	一个	方式	到	这	收费	:

然后苏格拉底以一种反驳的方式回到了指控上：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['fʊli] [pru:vd] [ðeə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es] ['pleʒə(r)] .

The	young	people	have	fully	proved	their	power	to	give	us	pleasure	.
这	年轻的	人们	有	完全	已证实	他们的	力量	到	给	我们	乐趣	.

年轻人已经充分证明了他们能够给我们带来快乐。

[jet] , ['tʃɑ:mɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [wi:; wi] [stɪl] [rɪ'gɑ:d] [ɑ:'selvz] , [nəʊ] [daʊt] , [æz; əz] [mʌtʃ]

Yet	,	charming	as	they	are	,	we	still	regard	ourselves	,	no	doubt	,	as	much
然而	,	迷人	作为	他们	是	,	我们	仍然	看待	我们自己	,	不	怀疑	,	作为	很多

[ðeə(r)] [b'ɛtəz] .

their	betters	.
他们的	博彩公司	.

然而，尽管他们魅力十足，我们无疑仍然认为自己比他们优越得多。

[wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][bi:; bi] [met] [tə'geðə(r)] ,

What	a	shame	to	think	that	we	should	here	be	met	together	,
什么	一个	耻辱	到	思考	那	我们	应该	这里	是	遇见	一起	,

真可惜，我们竟然会在这里相遇。

[ænd; ənd] [jet] [meɪk] [nəʊ] ['efət] [ɑ:'selvz] [tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [fe'stɪvəti] ! [[ˌtu:'tu:]]

and	yet	make	no	effort	ourselves	to	heighten	the	festivity	!	[	2	]
和	然而	制作	不	努力	我们自己	到	增高	这	节日	!	[	2	]

然而我们自己却丝毫没有努力去增添节日气氛！[2]

[[ˌtu:'tu:]] [si:] [plæt] .

[	2	]	See	Plat	.
[	2	]	看	平台	.

[2] 参见 Plat。

" [prɑːt] . " - [diː] ; " [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [laɪk] [ðɪs] [ɒv; əv]['aʊəz] , [ænd; ənd] [men] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]

"	Prot	.	"	347	D	;	"	A	company	like	this	of	ours	,	and	men	such	as	we
"	蛋白质	.	"	-	D	;	"	一个	公司	喜欢	这	的	我们的	,	和	男人	这样的	作为	我们

[prə'fes] [tuː; tə][biː; bi] ,

profess	to	be	,
宣称	到	是	,

“Prot.” 347 D；“像我们这样的公司，以及我们自称是这样的人，

[duː; də] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] [vɔɪs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - - ['dʒauit] .

do	not	require	the	help	of	another's	voice	,	"	etc	.	-	-	Jowett	.
做	不是	要求	这	帮助	的	另一个的	嗓音	,	"	ETC	.	-	-	乔维特	.

不需要借助他人的声音，等等——乔维特。

[ˌsiː 'ef] .

Cf	.
cf	.

参见。

[ˌaɪ 'diː] . " ['sɪmp] . " - : " [tuː; tə] - [deɪ] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] ; [ænd; ənd] [ɪf]

id	.	"	Symp	.	"	176	:	"	To	-	day	let	us	have	conversation	instead	;	and	if
ID	.	"	症状	.	"	-	:	"	到	-	天	让	我们	有	对话	反而	;	和	如果

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ,

you	will	allow	me	,
你	将要	允许	我	,

id.“Symp.”176:“今天我们不妨谈谈吧；如果你允许的话，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

I	will	tell	you	what	sort	of	conversation	.
我	将要	告诉	你	什么	种类	的	对话	.

我会告诉你这是什么样的谈话。

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət] [wʌns] : [biː; bi]['aʊə(r)][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ðen]

"	Several	of	the	company	exclaimed	at	once	:	Be	our	director	then
"	一些	的	这	公司	惊呼	在	一次	:	是	我们的	导演	然后

[jɔː'self] .

yourself	.
你自己	.

公司里好几个人异口同声地说：“那你自己来当我们的董事吧。”

[ɪk'spleɪn] [wɒt] [staɪl] [ɒv; əv] [tɔːk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . [[θriː]

Explain	what	style	of	talk	we	should	engage	in	to	achieve	that	object	.	[	3
解释	什么	风格	的	讲话	我们	应该	从事	在	到	达到	那	目的	.	[	3

]

]
]

解释我们应该采取什么样的谈话方式才能达到这个目的。[3]

[[θriː]] { - } .

[	3	]	{	exegou	}	.
[	3	]	{	-	}	.

[3] {exegou}。

" [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] [wiː; wi][mʌst; məst] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði]

"	Prescribe	the	form	of	words	we	must	lay	hold	of	to	achieve	the
"	规定	这	形式	的	字	我们	必须	躺	抓住	的	到	达到	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

“规定为了达到目的我们必须采用的词语形式，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [set][tuː; tə] [wɜːk] , [ɑːtʃ] - ['kæzjʊɪst] .

and	we	will	set	to	work	,	arch	-	casuist	.
和	我们	将要	放	到	工作	,	拱	-	诡辩家	.

我们将开始工作，诡辩大师。

" ['nʌθɪŋ] ([hiː; hi] [rɪ'plaɪd]) [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv]['kæliəs][ə; eɪ]

"	Nothing	(	he	replied	)	would	please	me	better	than	to	demand	of	Callias	a
"	没有什么	(	他	回复	)	会	请	我	更好的	比	到	要求	的	木槿	一个

[prɒmpt] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

prompt	performance	of	his	promise	.
迅速的	表现	的	他的	承诺	.

“没有什么比要求卡利亚斯立即履行他的承诺更让我高兴的了，”他回答说。

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [daɪn] [wɪð] [hɪm] ,

He	told	us	,	you	recollect	,	if	we	would	dine	with	him	,
他	讲述	我们	,	你	追忆	,	如果	我们	会	用餐	和	他	,

你还记得吗？他问我们是否愿意和他一起用餐。

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

he	would	give	us	an	exhibition	of	his	wisdom	.
他	会	给	我们	一个	展览	的	他的	智慧	.

他会向我们展示他的智慧。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['tʃælɪndʒ] ['kæliəs] :

To	which	challenge	Callias	:
到	哪个	挑战	木槿	:

卡利亚斯向哪一人提出了挑战?

[ðæt] [aɪ] [wɪl] ['redɪlɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

That	I	will	readily	,	but	you	on	your	side	,	one	and	all	,
那	我	将要	容易	,	但	你	在	你的	边	,	一	和	全部	,

我很乐意这样做，但你们所有人都要站在你们这边。

[mʌst; məst] [prə'paʊnd] [sʌm; səm]['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] .

must	propound	some	virtue	of	which	you	claim	to	have	the	knowledge	.
必须	举	一些	美德	的	哪个	你	宣称	到	有	这	知识	.

必须阐述你声称了解的某种美德。

['sɒkrətiːz] [rɪ'plaɪd] : [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

Socrates	replied	:	At	any	rate	,
苏格拉底	回复	:	在	任何	速度	,

苏格拉底回答说：无论如何，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪkl'eəɹɪŋ] [wɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ]

not	one	of	us	will	have	the	least	objection	to	declaring	what	particular	thing
不是	一	的	我们	将要	有	这	至少	异议	到	声明	什么	特别的	事物

[hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə] [nəʊ] [æz; əz] [best] [wɜːθ] ['hævɪŋ] .

he	claims	to	know	as	best	worth	having	.
他	索赔	到	知道	作为	最好的	值得	拥有	.

我们当中没有一个人会反对他宣称自己所掌握的哪项知识是最值得拥有的。

[ə'griːd] ([prə'siːdid] ['kæliəs]) ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [aɪ] [prə'kleɪm] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

Agreed	(	proceeded	Callias	)	;	and	for	my	part	I	proclaim	at	once	what	I	am
同意	(	继续	木槿	)	;	和	为了	我的	部分	我	宣布	在	一次	什么	我	是

['praʊdɪst] [ɒv; əv] .

proudest	of	.
最引以为豪	的	.

同意（卡利亚斯接着说）；至于我，我立刻宣布我最引以为豪的事情。

[maɪ][fɜːm] [bɪ'liːf] [ɪz] , [aɪ][hæv; həv][gɒt][ðə; ði][gɪft][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['feləʊ] - ['mɔːtəlz] ['betə(r)] .

My	firm	belief	is	,	I	have	got	the	gift	to	make	my	fellow	-	mortals	better	.
我的	公司	信仰	是	,	我	有	得到	这	礼物	到	制作	我的	同伴	-	凡人	更好的	.

我坚信，我有能力让我的同胞变得更好。

[meɪk] [men] ['betə(r)] !
Make men better !
制作 男人 更好的 !

让男人变得更好!

([kraɪd] [æn'tisθəni:z]) ; [ænd; ənd] [preɪ] [haʊ] ?
(cried Antisthenes) ; and pray how ?
(哭 安提斯泰尼) ; 和 祈祷 如何 ?

（安提斯泰尼喊道）那么，该如何祈祷呢?

[baɪ] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [beɪs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɑ:t] ?
by teaching them some base mechanic art ?
经过 教学 他们 一些 根据 机械 艺术 ?

通过教他们一些基础机械知识?

[ɔ:(r)] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][nəʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv] [səʊl] ? [[fɔ:r]]
or teaching them nobility of soul ? [4]
或者 教学 他们 贵族 的 灵魂 ? [4]

还是教导他们高尚的灵魂? [4]

[[fɔ:r]] [ɔ:(r)] , " ['bju:ti] [ænd; ənd][nəʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv] [səʊl] " ({ [ˌkæloʊˌkægə'θi:ə] }) .
[4] Or , " beauty and nobility of soul " ({ kalokagathia }) .
[4] 或者 , " 美丽 和 贵族 的 灵魂 " ({ 卡洛卡加西亚 }) .

[4] 或者，“灵魂的美丽和高贵”({kalokagathia})。

[si:] " [mem] .
See " Mem .
看 " 内存 .

参见“Mem.

" [ai] . ['sɪksθ] . - .
" I . vi . 14 .
" 我 . 六 . - .

“I. vi. 14.

[ðə; ði]['lætə(r)] ([hi:; hi] [rɪ'plaɪd]) , [ɪf] ['dʒʌstɪs] [[faɪv]] [bi:; bi] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] [ðæt] [haɪ] [taɪp] [ɒv; əv]
The latter (he replied) , if justice [5] be synonymous with that high type of
这 后者 (他 回复) , 如果 正义 [5] 是 同义词 和 那 高的 类型 的
['vɜ:tʃu:] .
virtue .
美德 .

他回答说，如果正义[5]与那种高尚的美德是同义的，那么就是后者。

[[faɪv]] [aɪ] . [i:] . " ['səʊʃ(ə)l] ['ʌpraɪtnəs] .
[5] i . e . " social uprightness .
[5] 我 . e . " 社会的 正直 .

[5] 即“社会正直”。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ([ˌri:'dʒɔin, ri-] [æn'tisθəni:z]) [ðə; ði][məʊst][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] ['spesɪmən] .
" Of course it is (rejoined Antisthenes) the most indisputable specimen .
" 的 课程 它 是 (重新加入 安提斯泰尼) 这 最多 无可争议的 标本 .

“当然，它是（安提斯泰尼反驳道）最无可争议的例子。”

[sɪns] , [lʊk] [ju:; jʊ] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [meɪ] [æt; ət] [taɪmz] [bi:; bi] [faʊnd] [kə'læmɪtəs] [tu:; tə]
Since , look you , courage and wisdom may at times be found calamitous to
自从 , 看 你 , 勇气 和 智慧 可能 在 时代 是 成立 灾难性的 到
[frendz] [ɔ:(r)] ['kʌntrɪ] ,
friends or country ,
朋友们 或者 国家 ,

因为，你看，勇气和智慧有时可能会给朋友或国家带来灾难性的后果，

[[sɪks]] [bʌt; bət] ['dʒʌstɪs] [hæz; həz] [nəʊ] ['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ɪn'dʒʌstɪs] , [raɪt] [ænd; ənd]
[6] but justice has no single point in common with injustice , right and
[6] 但 正义 有 不 单身的 观点 在 常见的 和 不公正 , 正确的 和
[rɒŋ] ['kænɒt] [kə'mɪŋg(ə)l] . [['sɛvən]]
wrong cannot commingle . [7]
错误的 不能 混杂 . [7]

[6] 但正义与不正义之间没有任何共同之处，对错不能混为一谈。[7]

[[sɪks]] [siː] " [mem] .
[6] See " Mem .
[6] 看 " 内存 .

[6] 参见“Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
" IV . ii . 33 .
" 第四 . 二、 . - .

“IV. ii.33.

[['sɛvən]] [ai] . [iː] . " [ðə; ði] [wʌn] [ɪk'skluːdz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
[7] i . e . " the one excludes the other .
[7] 我 . e . " 这 一 不包括 这 其他 .

[7] 即“一个排除另一个”。

" [wel] [ðen] ([prə'siːdid] ['kæliəs]) , [æz; əz] [suːn] [[eit]] [æz; əz] ['evri] [wʌn] [hæz; həz] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz]
" Well then (proceeded Callias) , as soon [8] as every one has stated his
" 出色地 然后 (继续 木槿) , 作为 很快 [8] 作为 每一个 一 有 声明 他的
[pɪ'kjuːliə(r)] ['merɪt] ,
peculiar merit ,
奇特 优点 ,

“那么（卡利亚斯继续说道），等每个人都陈述了自己的独特功绩之后，

[[naɪn]] [ai] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [maɪ] ['siːkrət] .
[9] I will make no bones of letting you into my secret .
[9] 我 将要 制作 不 骨头 的 出租 你 进入 我的 秘密 .

[9] 我不会隐瞒我的秘密。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ðə; ði] [ɑːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [kən'sʌmət] [maɪ] ['nəʊb(ə)l] [end] . [-]
You shall learn the art by which I consummate my noble end . [10]
你 将 学习 这 艺术 经过 哪个 我 完善 我的 高贵 结尾 . [-]

你将学会我实现我崇高目标的艺术。[10]

[səʊ] [naʊ] , - , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [ɒn] [wɒt] ['nɒlɪdʒ] [juː; jʊ] [məʊst] [praɪd] [jɔː'self] .
So now , Niceratus , suppose you tell us on what knowledge you most pride yourself .
所以 现在 , - , 认为 你 告诉 我们 在 什么 知识 你 最多 自豪 你自己 .

那么，尼塞拉图斯，请你告诉我们，你最引以为豪的知识是什么。

[[eit]] ['riːdɪŋ] { [ɪ'mɑːn] } .
[8] Reading { emon } .
[8] 阅读 { 埃蒙 } .

[8] 读取 {emon}。

[əl] . { - } , " [wen] [juː; jʊ] ['ʌðə(r)z] .
Al . { umon } , " when you others .
阿尔 . { - } , " 什么时候 你 其他的 .

Al. {umon}，“当你其他人。

" [[naɪn]] [lɪt] .
" [9] Lit .
" [9] 点燃 .

[9] 字面意思。

" [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kleɪm] [juːˈtɪləti] .
" what he has for which to claim utility .
" 什么 他 有 为了 哪个 到 宣称 公用事业 .

“他有什么可以声称有用的东西。”

" [-] [ɔː(r)] , " [gɪv] [ðə; ði] [wɜːk] [kəmˈpliːtnəs] .
" [10] Or , " give the work completeness .
" [-] 或者 , " 给 这 工作 完整性 .

[10] 或者，“给予工作完整性。

" [ˌsiː ˈef] . [plæt] .
" Cf . Plat .
" cf . 平台 .

参见 Plat.

" [tʃɑːm] .
" Charm .
" 魅力 .

“魅力。

" - [ə; eɪ] ; " [gɔːd͡ʒ] .
" 173 A ; " Gorg .
" - 一个 ; " 戈尔格 .

“173 A；“Gorg。

" - [ə; eɪ] .
" 454 A .
" - 一个 .

“454 A.

[hiː; hi] [æsnwɝd] : [maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [-] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
He asnwered : My father , [11] in his pains to make me a good man ,
他 已回答 : 我的 父亲 , [-] 在 他的 疼痛 到 制作 我 一个 好的 男人 ,

他回答说：我的父亲[11]为了让我成为一个好人，付出了很多努力，

[kəmˈpeld] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˈhoʊmərz] [ˈpoʊəmz] ,
compelled me to learn the whole of Homer's poems ,
被迫 我 到 学习 这 所有的 的 荷马 诗歌 ,

这促使我学习了荷马的全部诗篇。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ai][kæn; kən] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] " ['iliəd] " [ænd; ənd][ðə; ði]
and it so happens that even now I can repeat the " Iliad " and the
和 它 所以 发生 那 甚至 现在 我 能 重复 这 " 《伊利亚特》 " 和 这
" ['ɒdəsi] " [baɪ] [hɑːt] . [-]
" Odyssey " by heart . [12]
" 奥德赛 " 经过 心 . [-]

而现在，我竟然还能背诵《伊利亚特》和《奥德赛》[12]。

[-] ['niʃiəs] .
[11] Nicias .
[-] 尼西亚斯 .

[11] 尼西亚斯。

[-] [ɒv; əv] , " [ɒf] - [hænd] .
[12] Of , " off - hand .
[-] 的 , " 离开 - 手 .

[12] 随口说的。

" [siː] " [mem] .
" See " Mem .
" 看 " 内存 .

参见“备忘录”。

" [θriː] . ['sɪksθ] . [naɪn] ; [plæt] .
" III . vi . 9 ; Plat .
" 三、 . 六 . 9 ; 平台 .

“III. vi. 9；Plat.

" - .
" Theaet .
" - .

“剧院。

" - [diː] .
" 142 D .
" - D .

“142 D.

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] ([ˌɪntə'pəʊzd] [æn'tɪsθəniːz]) , [pə'hæps] ,
You have not forgotten (interposed Antisthenes) , perhaps ,
你 有 不是 被遗忘的 (插入 安提斯泰尼) , 也许 ,

你或许还没有忘记（安提斯泰尼插话道），

[ðæt] [bɪ'saɪdz] [jɔː'self] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['ræpsədɪst] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðiːz] ['epɪks] ?
that besides yourself there is not a rhapsodist who does not know these epics ?
那 除了 你自己 那里 是 不是 一个 狂想曲家 WHO 做 不是 知道 这些 史诗 ?

除了你之外，难道就没有哪个吟游诗人不知道这些史诗吗?

[fə'gɒtn] !
Forgotten !
被遗忘的 !

被遗忘了!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] ([hiː; hi] [rɪ'plaɪd]) , [kən'sɪdərɪŋ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm]['ɔːlməʊst]
is it likely (he replied) , considering I had to listen to them almost
是 它 可能 (他 回复) , 考虑 我 有 到 听 到 他们 几乎
['deɪli] ?
daily ?
日常的 ?

他回答说，考虑到我几乎每天都要听他们说话，这有可能吗?

[ænt] .
Ant .
蚂蚁 .

蚂蚁。

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [kʌm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [s'ɪlɪe] [traɪb] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ðiːz] [seɪm]
And did you ever come across a sillier tribe of people than these same
和 做过 你 曾经 来 穿过 一个 更愚蠢 部落 的 人们 比 这些 相同的
['ræpsədɪsts] ? [-]
rhapsodists ? [13]
狂想曲家 ? [-]

你见过比这些狂想曲家更愚蠢的一群人吗? [13]

[-] [ˌsiː 'ef] .
[13] Cf .
[-] cf .

[13] 参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
" IV . ii . 10 .
" 第四 . 二、 . - .

“IV. ii. 10.

[ɛn aɪ siː] .
Nic .
尼克 .

尼克。

[nɒt] [aɪ] , [ɪn'diːd] .
Not I , indeed .
不是 我 , 的确 .

确实不是我。

[doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [wɪts] .
Don't ask me to defend their wits .
不 问 我 到 保卫 他们的 智慧 .

别指望我为他们的才智辩护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] ([sə'dʒestid] ['sɒkrətiːz]) , [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['miːnɪŋ] . [-]
It is plain (suggested Socrates) , they do not know the underlying meaning . [14]
它 是 清楚的 (建议 苏格拉底) , 他们 做 不是 知道 这 潜在的 意义 . [-]

很明显（苏格拉底指出），他们不知道其中的含义。[14]

[bʌt; bət][juː; jʊ] , - , [hæv; həv] [peɪd] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][əˌnæksɪ'mændər] ,
But you , Niceratus , have paid large sums of money to Anaximander ,
但 你 , - , 有 有薪酬的 大的 总和 的 钱 到 阿那克西曼德 ,
[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
and Stesimbrotus , and many others ,
和 - , 和 许多 其他的 ,

但是，尼塞拉图斯，你曾向阿那克西曼德、斯特西姆布罗图斯以及其他许多人支付过大笔款项。

[-] [səʊ] [ðæt] [nəʊ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['kɒstli] [lɔː(r)][ɪz] [lɒst] [ə'pɒn] [juː; jʊ] . [-]
[15] so that no single point in all that costly lore is lost upon you . [16]
[-] 所以 那 不 单身的 观点 在 全部 那 昂贵 知识 是 丢失的 之上 你 . [-]

[15] 这样，你就不会错过所有这些昂贵的知识中的任何一点。[16]

[bʌt; bət] [wɒt] ([hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] -) [duː; də][juː; jʊ][məʊst][preɪd] [jɔː'self] [ə'pɒn]
But what (he added , turning to Critobulus) do you most pride yourself upon
但 什么 (他 额外 , 转弯 到 -) 做 你 最多 自豪 你自己 之上
?
?
?

但是（他转向克里托布鲁斯问道），你最引以为豪的是什么？

[-] [aɪ] . [iː] . " [ðeɪ] ['hævnt] [də; ði] [kiː] ([ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]) [tuː; tə][ðə; ði] [ˌælə'gɒrɪkl] [ɔː(r)] ['spɪrɪtʃuəl]
[14] i . e . " they haven't the key (of knowledge) to the allegorical or spiritual
[-] 我 . e . " 他们 还没有 这 钥匙 (的 知识) 到 这 寓言式的 或者 精神
['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][tekst] .
meaning of the sacred text .
意义 的 这 神圣 文本 .

[14] 即“他们没有理解神圣文本寓意或精神意义的钥匙（知识）。

" [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
" Cf . Plat .
" cf . 平台 .

参见 Plat.

" [kræt] . " - ; " ['aɪən] , " - ; " [rep] . " - , - ; " - . " - ; " [prɑːt] . " - .
" Crat . " 407 ; " Ion , " 534 ; " Rep . " 378 , 387 ; " Theaet . " 180 ; " Prot . " 316 .
" 克拉特 . " - ; " 离子 , " - ; " 代表 . " - , - ; " - . " - ; " 蛋白质 . " - .

“笨蛋。” 407; “离子”534； “代表。” 378、387； “剧院。” 180； “普罗特。” 316.

[siː] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ai] . - .
See Grote , " H . G . " i . 564 .
看 格罗特 , " H . G . " 我 . - .

参见 Grote，《HG》i. 564。

[-] [siː] - .
[15] See Aristot .
[-] 看 - .

[15]参见亚里士多德。

" ['ret] . " [θriː] . - , - .
" Rhet . " iii . 11 , 13 .
" 修辞 . " 三、 . - , - .

“修辞。” iii. 11, 13。

" [ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skraɪb] -
" Or we may describe Niceratus
" 或者 我们 可能 描述 -

或者我们可以这样描述尼克拉图斯

[[nɒt] [ɪm'prɒbəbli] ['aʊə(r)] [frend]] [æz; əz][ə; eɪ] - [fi'lɔkti-] [stʌŋ] [baɪ] - ,
[not improbably our friend] as a ' Philoctetes stung by Pratys ,
[不是 不太可能 我们的 朋友] 作为 一个 - 菲罗克忒忒斯 被蜇了 经过 - ,

[很可能是我们的朋友]就像“被普拉提斯蛰伤的菲洛克忒忒斯”，

- ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['sɪməli] [ɒv; əv] [ˌθreɪsɪ'mækəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] - ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [baɪ]
' using the simile of Thrasymachus when he saw Niceratus after his defeat by
- 使用 这 明喻 的 特拉西马科斯 什么时候 他 锯 - 后 他的 击败 经过
- [ɪn][ðə; ði] ['ræpsədi] [wɪð] [hɪz; ɪz][heə(r)] [stɪl] [dɪ'ʃevld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌʌn'wɒʃt] .
Pratys in the rhapsody with his hair still dishevelled and his face unwashed .
- 在 这 狂想曲 和 他的 头发 仍然 蓬头垢面 和 他的 脸 未洗的 .

' 借用特拉西马科斯在狂想曲中看到尼塞拉图斯被普拉提斯击败后头发蓬乱、脸庞未洗时的比喻。

" - - ['wɛlˌdɑːn] .
" - - Welldon .
" - - 韦尔登 .

——韦尔登。

[æz; əz][tuː; tə] - , [siː] [plæt] .
As to Stesimbrotus , see Plat .
作为 到 - , 看 平台 .

至于斯特西姆布罗图斯，请参阅普拉塔。

" ['aɪən] , " - : " ['aɪən] .
" Ion , " 530 : " Ion .
" 离子 , " - : " 离子 .

“离子，” 530：“离子。

['veri] [truː] , ['sɒkrətiːz] ; [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ðə; ði][məʊst] [lə'bɔːriəs] [pɑːt] [ɒv; əv]
Very true , Socrates ; interpretation has certainly been the most laborious part of
非常 真的 , 苏格拉底 ; 解释 有 当然 到过 这 最多 费力的 部分 的
[maɪ][ɑːt] ;
my art ;
我的 艺术 ;

苏格拉底说得对；诠释确实是我艺术中最费力的部分；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [maɪ'self]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] ['həʊmə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [mæn] ;
and I believe myself able to speak about Homer better than any man ;
和 我 相信 我 有能力的 到 说话 关于 荷马 更好的 比 任何 男人 ;

而且我认为自己比任何人都更了解荷马；

[ænd; ənd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [mɛtroʊdɔrəs] [ɒv; əv] ['læmpsəkəs] , [nɔː(r)] - [ɒv; əv]['θeisɔs; 'θɑːsɔːs] ,

and	that	neither	Metrodorus	of	Lampsacus	,	nor	Stesimbrotus	of	Thasos	,
和	那	两者都不	麦特罗多鲁斯	的	灯罩	,	也不	-	的	萨索斯	,

[nɔː(r)] ['glɔːkɑːn] ,

nor	Glaucon	,
也不	海绿石	,

无论是兰普萨库斯的梅特罗多鲁斯、萨索斯的斯泰辛布罗图斯还是格劳孔，

[nɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [huː] ['evə(r)][wɒz; wəz] , [hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] ['həʊmə(r)] ,

nor	any	one	else	who	ever	was	,	had	as	good	ideas	about	Homer	,
也不	任何	一	别的	WHO	曾经	曾是	,	有	作为	好的	想法	关于	荷马	,

没有其他人像他那样对荷马有如此深刻的理解。

[ɔː(r)][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] .

or	as	many	of	them	,	as	I	have	.
或者	作为	许多	的	他们	,	作为	我	有	.

或者像我一样拥有那么多。

" - - ['dʒauit] .

"	-	-	Jowett	.
"	-	-	乔维特	.

——乔维特。

[ə,næksɪ'mændər] , ['prɒbəbli] [ɒv; əv] ['læmpsəkəs] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] { - - } ; [siː] - ,

Anaximander	,	probably	of	Lampsacus	,	the	author	of	a	{	'	Erologia	}	;	see	Cobet	,
阿那克西曼德	,	大概	的	灯罩	,	这	作者	的	一个	{	-	-	}	;	看	-	,

" [prəʊz] . [zɛn] .

"	Pros	.	Xen	.
"	优点	.	异星	.

阿那克西曼德，可能是兰普萨库斯的阿那克西曼德，著有《爱经》；参见科贝特，《普罗塞斯·色诺芬》。

" [piː] . [eit] . [-]

"	p	.	8	.	[	16	]
"	p	.	8	.	[	-	]

第 8 页。[16]

[ɔː(r)] , " [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [fə'gɒtn] [wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['preʃəs] ['tiːtʃɪŋ] .

Or	,	"	you	will	not	have	forgotten	one	point	of	all	that	precious	teaching	.
或者	,	"	你	将要	不是	有	被遗忘的	一	观点	的	全部	那	宝贵的	教学	.

或者，“你不会忘记所有那些宝贵教诲中的任何一点。”

" [laɪk] [sɜː(r)][dʒɒn] [fɔlstæfs] [peɪdʒ] ([ˌtuː'tuː] " ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

"	Like	Sir	John	Falstaff's	page	(	2	"	Henry	IV	.
"	喜欢	先生	约翰	福斯塔夫的	页	(	2	"	亨利	第四	.

“就像约翰·福斯塔夫爵士的页面（2“亨利四世。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌtuː'tuː] . -) , - , [nəʊ] [daʊt] , [hæz; həz][gɒt] ['meni] " [ə; eɪ] [kraʊnz] [wɜːθ] [ɒv; əv]

"	ii	.	2	.	100	)	,	Niceratus	,	no	doubt	,	has	got	many	"	a	crown's	worth	of
"	二、	.	2	.	-	)	,	-	,	不	怀疑	,	有	得到	许多	"	一个	皇冠的	值得	的

[gʊd] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] .

good	interpretations	.
好的	解释	.

“ii. 2. 100”），毫无疑问，尼塞拉图斯有很多“价值连城”的优秀解释。

" [ɒn] ['bjuːti] (['ɑːnsə(r)d] -) .

"	On	beauty	(	answered	Critobulus	)	.
"	在	美丽	(	回答	-	)	.

“论美（克里托布鲁斯回答）。

[wɒt] (['sɒkrətiːz] [,riː'dʒɔin, ri-]) ,

What	(	Socrates	rejoined	)	,
什么	(	苏格拉底	重新加入	)	,

什么？（苏格拉底重新回答）

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌjuː 'es]

shall	you	be	able	to	maintain	that	by	your	beauty	you	can	make	us
将	你	是	有能力的	到	维持	那	经过	你的	美丽	你	能	制作	我们

['betə(r)] ?

better	?
更好的	?

你认为你的美貌可以让我们变得更好吗?

[krɪt] .

Crit	.
批评	.

批判。

[ðæt] [wɪl] [ai] , [ɔː(r)] [pruːv] [maɪ'self][ə; eɪ] ['ʃæbi] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] .

That	will	I	,	or	prove	myself	a	shabby	sort	of	person	.
那	将要	我	,	或者	证明	我	一个	破旧	种类	的	人	.

那样做，要么证明自己是个卑鄙无耻的人。

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[wel] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [praɪd] [jɔː'self] [ə'pɒn] , [æn'tisθəniːz] ?

Well	,	and	what	is	it	you	pride	yourself	upon	,	Antisthenes	?
出色地	,	和	什么	是	它	你	自豪	你自己	之上	,	安提斯泰尼	?

那么，安提斯泰尼，你最引以为豪的是什么呢?

[ɒn] [welθ] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]) .

On	wealth	(	he	answered	)	.
在	财富	(	他	回答	)	.

关于财富（他回答道）。

[ˌweərə'pɒn] [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] [in'kwaiə] : [hæd; həd][hiː; hi] [ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ? [-

Whereupon	Hermogenes	inquired	:	Had	he	then	a	large	amount	of	money	?	[	17
于是	赫莫根斯	询问	:	有	他	然后	一个	大的	数量	的	钱	?	[	-

]

]

于是赫尔莫根尼斯问道：他当时是不是有很多钱？[17]

[-] [ai] . [iː] . " [aʊt][æt; ət] ['ɪntrəst] , " [ɔː(r)] , " [ɪn][ðə; ðɪ] [fʌndz] , " [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

[	17	]	i	.	e	.	"	out	at	interest	,	"	or	,	"	in	the	funds	,	"	as	we	should	say	.
[	-	]	我	.	e	.	"	出去	在	兴趣	,	"	或者	,	"	在	这	资金	,	"	作为	我们	应该	说	.

[17] 即“以利息形式支付”，或者，正如我们应该说的，“资金中支付”。

[nɒt] [wʌn] ['sɪkspəns] : [-] [ðæt] [ai][sweə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]) .

Not	one	sixpence	:	[	18	]	that	I	swear	to	you	(	he	answered	)	.
不是	一	六便士	:	[	-	]	那	我	发誓	到	你	(	他	回答	)	.

一分钱也不是：[18] 我向你发誓（他回答）。

[-] [lɪt] . " [nɒt][æn; ən]['ɒbəʊl] " = " [ə; eɪ]['θrep(ə)nɪ; 'θrʊ-; 'θrʌ-][bɪt] , " ['sɜːkə] .

[	18	]	Lit	.	"	not	an	obol	"	=	"	a	threepenny	bit	,	"	circa	.
[	-	]	点燃	.	"	不是	一个	奥博尔	"	=	"	一个	三便士	少量	,	"	大约	.

[18] 点燃。“不是一个奥博尔”=“一个三便士的比特”，大约。

[hɜːm] .

Herm	.
赫尔墨斯	.

雌雄同体。

[ðen] [juː; jʊ] [pə'zes] [lɑːdʒ] ['prɒpəti] [ɪn][lænd] ?
Then you possess large property in land ?
然后 你 具有 大的 财产 在 土地 ?

那你是不是拥有大片土地?

[ænt] .
Ant .
蚂蚁 .

蚂蚁。

[ɪ'nʌf] , [ai] [ˌdeə'seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [ðeə(r)] , [ɔː'tɒlɪkəs] , [tuː; tə] [dʌst] [hɪm'self] [wɪ'ðɔːl] .
Enough , I daresay , for the youngster there , Autolycus , to dust himself withal .
足够的 , 我 敢说 , 为了 这 青少年 那里 , 自流库斯 , 到 灰尘 他自己 此外 .
[-]
[19]
[-]

我觉得，这足以让那个年轻人奥托利科斯掸去身上的灰尘了。[19]

[-] [ai] . [iː] . " [tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l] [hɪm'self] [wɪð] [sænd] , ['ɑːftə(r)] [ə'nɔɪntɪŋ] .
[19] i . e . " to sprinkle himself with sand , after anointing .
[-] 我 . e . " 到 撒 他自己 和 沙 , 后 膏抹 .

[19] 即“在涂油礼之后，用沙子洒在自己身上。

" [ˌsiː 'ef] . ['luːʃən] , [ˌɛksˈɛks'eɪt] . , " ['æmɔː] . " - .
" Cf . Lucian , xxxviii . , " Amor . " 45 .
" cf . 卢西安 , 38 . , " 爱 . " - .

“参见卢锡安，xxxviii.，“爱。”45。

[wel] , [wiː; wi] [wɪl] [lend] [juː; jʊ]['aʊə(r)] [ɪəz] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] ['kɒmz] ([ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]) .
Well , we will lend you our ears , when your turn comes (exclaimed the others) .
出色地 , 我们 将要 借 你 我们的 耳朵 , 什么时候 你的 转动 来 (惊呼 这 其他的) .

“好，等轮到你的时候，我们会听你的。”其他人齐声说道。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [naʊ] [tel] [juː 'es] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] , [ɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [praɪd] [jɔː'self] .
And do you now tell us , Charmides , on what you pride yourself .
和 做 你 现在 告诉 我们 , 粲酰胺 , 在 什么 你 自豪 你自己 .

那么，卡尔米德们，现在请告诉我们，你们引以为豪的是什么?

[əʊ] , [ai] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [praɪd] [maɪ'self][ɒn] ['pɒvəti] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]) .
Oh , I , for my part , pride myself on poverty (he answered) .
哦 , 我 , 为了 我的 部分 , 自豪 我 在 贫困 (他 回答) .

哦，就我而言，我以贫穷为荣（他回答道）。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['bɪznəs] ! ([ɪk'skleɪmd] ['sɒkrətiːz]) .
Upon my word , a charming business ! (exclaimed Socrates) .
之上 我的 单词 , 一个 迷人 商业 ! (惊呼 苏格拉底) .

我的天哪，这真是一件令人愉悦的事！（苏格拉底惊叹道）。

['pɒvəti] ! [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði] [liːst] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['envi] ; ['seldəm] , [ɪf] ['evə(r)] , [æn; ən]
Poverty ! of all things the least liable to envy ; seldom , if ever , an
贫困 ! 的 全部 事物 这 至少 容易 到 嫉妒 ; 很少 , 如果 曾经 , 一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] ;
object of contention ;
目的 的 争论 ;

贫穷！在所有事物中，贫穷最不容易引起嫉妒；很少，甚至从未，成为争论的对象；

[-] ['nevə(r)] ['gɑːdɪd] , [jet] ['ɔːlweɪz] [seɪf] ; [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [stɑːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][strɒŋgə(r)][ˌaɪ 'tiː]
[20] never guarded , yet always safe ; the more you starve it , the stronger it
[-] 绝不 守卫 , 然而 总是 安全的 ; 这 更多的 你 饿死 它 , 这 更强 它
[grəuz] .
grows .
生长 .

[20] 从不设防，却总是安全；你越是饿它，它就越强壮。

[-] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
[20] Cf . Plat .
[-] cf . 平台 .

[20] 参见 Plat.

" [rep] . " - [ə; eɪ] ; " [lɔːz] , " - [siː] .
" Rep . " 521 A ; " Laws , " 678 C .
" 代表 . " - 一个 ; " 法律 , " - C .

“代表。” 521 A；“法律”，“ 678 C。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] , [jɔː'self] ([ðeə(r)][həʊst][diˈmɑːnd, -'mænd]) , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [praɪd]
And you , Socrates , yourself (their host demanded) , what is it you pride
和 你 , 苏格拉底 , 你自己 (他们的 主持人 要求) , 什么 是 它 你 自豪
[jɔː'self] [ə'pɒn] ?
yourself upon ?
你自己 之上 ?

苏格拉底，你本人（他们的主人问道），你最引以为豪的是什么?

[ðen] [hiː; hi] , [wɪð] ['nɪtɪd] [braʊz] , [kwaɪt] ['sɒləmli] : [ɒn] ['pændə] . [-]
Then he , with knitted brows , quite solemnly : On pandering . [21]
然后 他 , 和 针织 眉毛 , 相当 庄严地 : 在 迎合 . [-]

然后他皱着眉头，一本正经地说：关于迎合。[21]

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɑːft] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [ðɪs] , [-] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : [lɑːf] [tuː; tə]
And when they laughed to hear him say this , [22] he continued : Laugh to
和 什么时候 他们 笑了 到 听到 他 说 这 , [-] 他 持续 : 笑 到
[jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] ['kɒntent] ,
your hearts content ,
你的 心 内容 ,

当他们听到他说这话都笑了起来时，[22] 他继续说道：尽情地笑吧，

[maɪ] [frendz] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ,
my friends ; but I am certain I could make a fortune ,
我的 朋友们 ; 但 我 是 肯定 我 可以 制作 一个 财富 ,

我的朋友们；但我确信我能发大财，

[ɪf] [aɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðɪs] [seɪm] [ɑːt] . [-]
if I chose to practise this same art . [21]
如果 我 选择 到 实践 这 相同的 艺术 . [-]

如果我选择练习这门艺术。[21]

[ɔː(r)] , [mɔː(r)] [pə'laɪtli] , " [ɒn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][gəʊ] - [bɪ'twiːn] .
Or , more politely , " on playing the go - between .
或者 , 更多的 礼貌地 , " 在 玩耍 这 去 - 之间 .

或者，更委婉地说，“扮演中间人的角色”。

" [siː] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eɪtθ] . - , [ɒn][ðə; ði] " [ɪk'striːmli] [ˌæristəu'fænik] " ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]
" See Grote , " H . G . " viii . 457 , on the " extremely Aristophanic " character of
" 看 格罗特 , " H . G . " 八 . - , 在 这 " 极其 阿里斯托芬 " 特点 的
[ðə; ði] " [sɪm'pəʊziəm] " [ɒv; əv]['zenəfən; -fɔn] .
the " Symposium " of Xenophon .
这 " 座谈会 " 的 色诺芬 .

“参见 Grote，《HG》viii. 457，论色诺芬《会饮篇》的“极其阿里斯托芬式”特征。

[-] " [hɪm] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [ðʌs] [dɪ'kleə(r)] [hɪm'self] .

[22] " Him , the master , thus declare himself .

[-] " 他 , 这 掌握 , 因此 宣布 他自己 .

[22] “他，主人，如此宣告自己。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['laɪkɑːn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [fɪ'lɪpəs] :

" At this point Lycon , turning to Philippus :

" 在 这 观点 莱康 , 转弯 到 菲利普斯 :

这时，吕孔转向菲利普斯：

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [ɑːsk] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [tʃ'iːfəst] [praɪd] [ɪn] .

We need not ask you what you take the chiefest pride in .

我们 需要 不是 问 你 什么 你 拿 这 酋长 自豪 在 .

我们无需问你最引以为豪的是什么。

[wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , [juː; jʊ] ['lɑːftə(r)] - ['meɪkɪŋ] [mæn] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [set] [fəʊk] ['lɑːfɪŋ] ?

What can it be , you laughter - making man , except to set folk laughing ?

什么 能 它 是 , 你 笑声 - 制作 男人 , 除了 到 放 民间 笑 ?

你这逗人发笑的人，除了逗人发笑，还能是什么呢?

[jes] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]) , [ænd; ənd] [wɪð] ['betə(r)] [raɪt] , [aɪ] ['fænsi] , [ðæn; ðən] - , [-]

Yes (he answered) , and with better right , I fancy , than Callippides , [23]

是的 (他 回答) , 和 和 更好的 正确的 , 我 想要 , 比 - , [-]

[ðə; ði]['æktə(r)] ,

the actor ,

这 演员 ,

是的（他回答道），而且我认为，他比演员卡利皮德斯[23]更有道理。

[huː] [st'rʌts] [ænd; ənd] [gɪvz] [hɪm'self] [sʌtʃ] ['pɒmpəs] [eəz] ,

who struts and gives himself such pompous airs ,

WHO 支柱 和 给予 他自己 这样的 傲慢 播出 ,

谁会趾高气扬、摆出一副傲慢自大的样子呢?

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [set] [ðə; ði] [kraʊdz] [ə; eɪ] - ['wiːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] . [-]

to think that he alone can set the crowds a - weeping in the theatre . [24]

到 思考 那 他 独自的 能 放 这 人群 一个 - 哭泣 在 这 剧院 . [-]

他以为只有他才能让剧院里的观众哭泣。[24]

[-] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪləstrətɪv] [teɪlz; 'teɪliːz] [ə'baʊt] [hɪm] [siː] [plʌt] .

[23] For illustrative tales about him see Plut .

[-] 为了 举例说明 故事 关于 他 看 普鲁特 .

[23] 有关他的说明性故事，请参阅普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .

" Ages .

" 年龄 .

“年龄。

" [ˌɛks'ɛks'aɪ] . ; " - .

" xxi . ; " Alcib .

" 二十一 . ; " - .

“xxi.; “Alcib.

" [ˌɛks'ɛks'tuː] . ;

" xxxii . ;

" xxxii . ;

“三十二.;

- .

Polyaen .

- .

波利亚恩。

['sɪksθ] . - .
vi . 10 .
六 . - .

六、10。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

“地狱。

" [ˌaɪ 'viː] . [eɪtθ] . - .
" IV . viii . 16 .
" 第四 . 八 . - .

“IV. viii. 16.

[-] [ɔː(r)] , " [set] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sɪnz] [ə; eɪ] - ['wiːpɪŋ] .
[24] Or , " set for their sins a - weeping .
[-] 或者 , " 放 为了 他们的 罪孽 一个 - 哭泣 .

[24] 或者，“为他们的罪孽哭泣。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] , ['laɪkɑːn] , [tel] [ˌjuː 'es] , [woʊnt] [juː; jʊ] ([ɑːskt] [æn'tisθəniːz]) ,
" And now you , Lycon , tell us , won't you (asked Antisthenes) ,
" 和 现在 你 , 莱康 , 告诉 我们 , 惯于 你 (问 安提斯泰尼) ,

“那么现在轮到你了，吕孔，告诉我们吧，好吗？”(安提斯泰尼问道)

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [praɪd] [ɪn] ?
what it is you take the greatest pride in ?
什么 它 是 你 拿 这 最 自豪 在 ?

你最引以为豪的是什么?

[juː; jʊ] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [aɪ] ['fænsi] , [nəʊ] [ɔːl'redi] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ([ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d]) ;
You all of you , I fancy , know already what that is (the father answered) ;
你 全部 的 你 , 我 想要 , 知道 已经 什么 那 是 (这 父亲 回答) ;

我想你们所有人都知道那是什么（父亲回答说）;

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [sʌn] [hɪə(r)] .
it is in my son here .
它 是 在 我的 儿子 这里 .

它就在我儿子身上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] [hɪm'self] ([sʌm; səm] [wʌn] [sə'dʒestid]) ['daʊtləs] [praɪdz] [hɪm'self] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [els] ,
And the lad himself (some one suggested) doubtless prides himself , beyond all else ,
和 这 小伙子 他自己 (一些 一 建议) 毫无疑问 骄傲 他自己 , 超过 全部 别的 ,

有人指出，这小子本人无疑最引以为豪的是.....

[ɒn] ['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
on having won the prize of victory .
在 拥有 韩元 这 奖 的 胜利 .

赢得胜利的奖赏。

[æt; ət] [ðæt] [ɔ:'tɒlɪkəs] ([ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [blʌʃt]) ['ɑ:nsə(r)d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] : [-]

At 在 **that** 那 **Autolycus** 自流库斯 **(** (**and** 和 **as** 作为 **he** 他 **spoke** 辐 **he** 他 **blushed** 脸红了 **)**) **answered** 回答 **for** 为了 **himself** 他自己 **:** : **[** [**25** - **]**]

这时，奥托吕科斯（说话时脸红了）为自己回答道：[25]

[nəʊ] [ɪn'di:d] , [nɒt] [aɪ] .

No 不 **indeed** 的确 **,** , **not** 不是 **I** 我 **.** .

不，确实不是我。

[-] [ˌsi: 'ef] . [plæt] .

[[**25** - **]**] **Cf** cf **.** . **Plat** 平台 **.** .

[25] 参见 Plat.

" [tʃɑ:m] .

" " **Charm** 魅力 **.** .

“魅力。

" - [si:] .

" " **158** - **C** C **.** .

“158 C.

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:md] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪm] [spi:k] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [lʊkt] ;

The 这 **company** 公司 **were** 是 **charmed** 迷住了 **to** 到 **hear** 听到 **him** 他 **speak** 说话 **,** , **and** 和 **turned** 转向 **and** 和 **looked** 看起来 **;** ;

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [ɑ:skt] :

and 和 **some** 一些 **one** 一 **asked** 问 **:** :

公司里的人都被他的话吸引住了，纷纷转头看向他；有人问道：

[ɒn] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðen] , [ɔ:'tɒlɪkəs] ?

On 在 **what** 什么 **is** 是 **it** 它 **then** 然后 **,** , **Autolycus** 自流库斯 **?** ?

那么，奥托吕科斯，你究竟在说什么呢?

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] : [ɒn][maɪ]['fɑ:ðə(r)] ([ænd; ənd] [li:nd] ['kləʊzə(r)] [tə'wɔ:dz] [hɪm]) .

To 到 **which** 哪个 **he** 他 **answered** 回答 **:** : **On** 在 **my** 我的 **father** 父亲 **(** (**and** 和 **leaned** 倾斜 **closer** 更近 **towards** 向 **him** 他 **)**) **.** .

他回答说：关于我的父亲（并向他靠近）。

[æt; ət] [wɪtʃ] [saɪt] ['kæliəs] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] :

At 在 **which** 哪个 **sight** 视线 **Callias** 木槿 **,** , **turning** 转弯 **to** 到 **the** 这 **father** 父亲 **:** :

看到这一幕，卡利亚斯转过身去看父亲：

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] , ['laɪkɑ:n] ?

Do 做 **you** 你 **know** 知道 **you** 你 **are** 是 **the** 这 **richest** 最富有的 **man** 男人 **in** 在 **the** 这 **whole** 所有的 **world** 世界 **,** , **Lycon** 莱康 **?** ?

莱康，你知道你是世界上最富有的人吗?

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['laɪkɑ:n] : ['ri:əli] , [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] .

To 到 **which** 哪个 **Lycon** 莱康 **:** : **Really** 真的 **,** , **I** 我 **was** 曾是 **not** 不是 **aware** 意识到的 **of** 的 **that** 那 **before** 前 **.** .

莱康回答：真的吗？我之前并不知道这件事。

[ðen] ['kæliəs] : [waɪ] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [həʊl]
Then Callias : Why then , it has escaped you that you would refuse the whole
然后 木槿 : 为什么 然后 , 它 有 逃脱 你 那 你 会 拒绝 这 所有的
[ɒv; əv] ['pɜːrʒəz] [welθ] ,
of Persia's wealth ,
的 波斯的 财富 ,

卡利亚斯接着说：那么，你难道没意识到你会拒绝波斯全部的财富吗？

[-] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sʌn] .
[26] in exchange for your own son .
[-] 在 交换 为了 你的 自己的 儿子 .

[26] 用你自己的儿子来交换。

[-] [lɪt] . " [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .
[26] Lit . " of the Great King .
[-] 点燃 . " 的 这 伟大的 国王 .

[26] 字面意思是“伟大的国王”。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" [saɪrɑːp] . " [eɪtθ] .
" Cyrop . " VIII .
" 塞浦路斯 . " 八 .

“塞浦路斯。”第八章

[θriː] . - .
iii . 26 .
三、 . - .

iii. 26.

[məʊst] [truː] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]) , [aɪ] [pliːd] ['gɪlti] ;
Most true (he answered) , I plead guilty ;
最多 真的 (他 回答) , 我 恳求 有罪的 ;

“最属实，”他回答道，“我认罪。”

[hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪktɪd] [-] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] [mæn][ɪn][ɔːl][ðə; ði]
here and now I am convicted [27] of being the wealthiest man in all the
这里 和 现在 我 是 已定罪 [-] 的 存在 这 最富有的 男人 在 全部 这
[wɜːld] !
world !
世界 !

此时此刻，我确信[27]我是世界上最富有的人！

[-] " [kɔːt] [flə'grænti] [ˌɪn flə'græn.teɪ] .
[27] " Caught flagrante delicto .
[-] " 捕捉 明目张胆 犯罪 .

[27]“当场抓获。

[aɪ][duː; də] [əd'mɪt] [aɪ][duː; də] [aʊt] - ['kriːsəs] ['kriːsəs] .
I do admit I do out - Croesus Croesus .
我 做 承认 我 做 出去 - 克罗伊索斯 克罗伊索斯 .

我承认我的确比克罗伊苏斯更胜一筹。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] , [ɒn] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [pluːm] [jɔː'self] [məʊst] ['haɪli] ?
" And you , Hermogenes , on what do you plume yourself most highly ?
" 和 你 , 赫莫根斯 , 在 什么 做 你 羽 你自己 最多 高度 ?

“那么，赫尔莫根尼丝，你最自视甚高吗？”

([ɑːskt] -) .
(asked Niceratus) .
(问 -) .

（问尼塞拉图斯）

[ɒn] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]) , [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ]
On the virtue and the power of my friends (he answered) , and that being
在 这 美德 和 这 力量 的 我的 朋友们 (他 回答) , 和 那 存在
[wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
what they are ,
什么 他们 是 ,

（他回答说）关于我朋友们的品德和力量，而他们确实如此。

[ðeɪ] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
they care for me .
他们 关心 为了 我 .

他们很关心我。

[æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [spəʊk]
At this remark they turned their eyes upon the speaker , and several spoke
在 这 评论 他们 转向 他们的 眼睛 之上 这 扬声器 , 和 一些 辐
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

听到这话，他们都看向说话的人，其中几个人异口同声地说道。

['ɑːskɪŋ] : [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?
asking : Will you make them known to us ?
问 : 将要 你 制作 他们 已知 到 我们 ?

问：你们会让我们知道吗?

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] ([hiː; hi] [rɪ'plaɪd]) .
I shall be very happy (he replied) .
我 将 是 非常 快乐的 (他 回复) .

我会非常高兴（他回答说）。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['sɒkrətiːz] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] :
At this point , Socrates took up the conversation :
在 这 观点 , 苏格拉底 采取 向上 这 对话 :

这时，苏格拉底加入了谈话：

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [dɪ'vɔlv] [ɒn] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [pruːv] [ɪn] [tɜːn] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi] [iːtʃ] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən]
It now devolves on us to prove in turn that what we each have undertaken
它 现在 退化 在 我们 到 证明 在 转动 那 什么 我们 每个 有 已
[tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪz] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] .
to defend is really valuable .
到 保卫 是 真的 有价值的 .

现在，我们每个人都要证明，我们各自所捍卫的东西确实有价值。

[ðen] ['kæliəs] : [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɜːst] : [maɪ] [keɪs] [ɪz] [ðɪs] ,
Then Callias : Be pleased to listen to me first : My case is this ,
然后 木槿 : 是 高兴 到 听 到 我 第一的 : 我的 案件 是 这 ,

然后卡利亚斯说：请先听我说：我的案情是这样的，

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɒt] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] [ɑː(r); ə(r)] ,
that while the rest of you go on debating what justice and uprightness are ,
那 尽管 这 休息 的 你 去 在 辩论 什么 正义 和 正直 是 ,

当你们其他人还在争论什么是正义和正直的时候，

[[wʌn]] [ai] [spend] [maɪ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [men] [mɔː(r)][dʒʌst][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .

[	1	]	I	spend	my	time	in	making	men	more	just	and	upright	.
[	1	]	我	花费	我的	时间	在	制作	男人	更多的	只是	和	直立	.

[1] 我致力于使人们更加公正正直。

[[wʌn]] { [tuː; tə][tuː; tə] - } ; [ˌsiː 'ef] .

[	1	]	{	to	to	dikaion	}	;	cf	.
[	1	]	{	到	到	-	}	;	cf	.

[1] {to to dikaion}；参见。

" [mem] .

"	Mem	.
"	内存	.

“Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'viː] .

"	IV	.	iv	.
"	第四	.	四	.

“IV. iv.

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , [gʊd] [sɜː(r)] ?

And	how	do	you	do	that	,	good	sir	?
和	如何	做	你	做	那	,	好的	先生	?

那您是怎么做到的呢，先生?

[kɔːl] .

Call	.
称呼	.

称呼。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] ['mʌni] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

By	giving	money	,	to	be	sure	.
经过	给予	钱	,	到	是	当然	.

当然，是通过捐钱的方式。

[æn'tɪsθəniːz] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] -

Antisthenes	sprang	to	his	feet	at	once	,	and	with	the	manner	of	a	cross	-
安提斯泰尼	弹簧	到	他的	脚	在	一次	,	和	和	这	方式	的	一个	叉	-

[ɪg'zæmɪnə(r)][di'mɑːnd, -'mænd] :

examiner	demanded	:
考官	要求	:

安提斯泰尼立刻站起身来，用审问者的语气问道：

[duː; də]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] ['hɑːbə(r)] ['dʒʌstɪs] [ɪn][ðeə(r)] [səʊlz] , [ɔː(r)][ɪn][ðeə(r)]

Do	human	beings	seem	to	you	to	harbour	justice	in	their	souls	,	or	in	their
做	人类	生物	似乎	到	你	到	港口	正义	在	他们的	灵魂	,	或者	在	他们的

[pɜːrsɪz] ,

purses	,
钱包	,

你认为人类的正义是藏在灵魂深处，还是藏在金钱之中?

[[ˌtuː'tuː]] ['kæliəs] ?

[	2	]	Callias	?
[	2	]	木槿	?

[2] 紫菀?

[[ˌtuːˈtuː]] [ɔː(r)] , " [pˈɒkɪts] .
[2] Or , " pockets .
[2] 或者 , " 口袋 .

[2] 或者，“口袋”。

" [kɔːl] .
" Call .
" 称呼 .

“称呼。

[ɪn] [ðeə(r)] [səʊlz] .
In their souls .
在 他们的 灵魂 .

在他们的灵魂深处。

[ænt] .
Ant .
蚂蚁 .

蚂蚁。

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [prɪˈtend] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [səʊlz] [mɔː(r)] [ˈraɪtʃəs] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ˈmʌni] [ɪn] [ðeə(r)] [pˈɒkɪts] ?
And do you pretend to make their souls more righteous by putting money in their pockets ?
和 做 你 假装 到 制作 他们的 灵魂 更多的 正义 经过 推杆 钱 在 他们的 口袋 ?

你以为把钱塞进他们的口袋就能让他们的灵魂变得更正直吗?

[kɔːl] .
Call .
称呼 .

称呼。

[ʌnˈdaʊtɪdli] .
Undoubtedly .
无疑 .

无疑。

[ænt] .
Ant .
蚂蚁 .

蚂蚁。

[preɪ] [haʊ] ?
Pray how ?
祈祷 如何 ?

如何祈祷?

[kɔːl] .
Call .
称呼 .

称呼。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
In this way .
在 这 方式 .

这样。

[wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
When they know that they are furnished with the means , that is to say ,
什么时候 他们 知道 那 他们 是 提供 和 这 方法 , 那 是 到 说 ,

当他们知道自己拥有所需的资源时，也就是说，

[maɪ] ['mʌni] , [tuː; tə] [bai] ['nesəsəriz] , [ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [ɪn'kɜː(r)] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] -

my	**money**	**,**	**to**	**buy**	**necessaries**	**,**	**they**	**would**	**rather**	**not**	**incur**	**the**	**risk**	**of**	**evil**	**-**
我的	钱	,	到	买	必需品	,	他们	会	相当	不是	招致	这	风险	的	邪恶的	-

['duːɪŋ] ,

doing	**,**
正在做	,

他们宁愿不冒作恶的风险，用我的钱去买必需品。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ?

and	**why**	**should**	**they**	**?**
和	为什么	应该	他们	?

他们为什么要这样做?

[ænt] .

Ant	**.**
蚂蚁	.

蚂蚁。

[ænd; ənd] [preɪ] , [duː; də] [ðeɪ] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [ðiːz] [seɪm] ['mʌni] ?

And	**pray**	**,**	**do**	**they**	**repay**	**you**	**these**	**same**	**moneys**	**?**
和	祈祷	,	做	他们	偿还	你	这些	相同的	钱	?

那么，他们会偿还你这些钱吗?

[kɔːl] .

Call	**.**
称呼	.

称呼。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðeɪ] [duː; də] .

I	**cannot**	**say**	**they**	**do**	**.**
我	不能	说	他们	做	.

我不能说他们确实如此。

[ænt] .

Ant	**.**
蚂蚁	.

蚂蚁。

[wel] [ðen] , [duː; də] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪt] [jɔː(r); jə(r)] [gɪfts] [ɒv; əv] [gəʊld] [wɪð] ['grætɪtjuːd] ?

Well	**then**	**,**	**do**	**they**	**requite**	**your**	**gifts**	**of**	**gold**	**with**	**gratitude**	**?**
出色地	然后	,	做	他们	报答	你的	礼物	的	金子	和	感激	?

那么，他们会感激你赠送的黄金吗?

[kɔːl] .

Call	**.**
称呼	.

称呼。

[nəʊ] , [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [beə(r)] " [θæŋk] [juː; jʊ] .

No	**,**	**not**	**so**	**much**	**as**	**a**	**bare**	**"**	**Thank**	**you**	**.**
不	,	不是	所以	很多	作为	一个	裸	"	感谢	你	.

不，连一句简单的“谢谢”都没有。

" [ɪn] [fækt] ,

"	**In**	**fact**	**,**
"	在	事实	,

“实际上，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [wɜːs] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt]

some	of	them	are	even	worse	disposed	towards	me	when	they	have	got
一些	的	他们	是	甚至	更糟	处置	向	我	什么时候	他们	有	得到

[maɪ] ['mʌni] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

my	money	than	before	.
我的	钱	比	前	.

有些人拿到我的钱后，对我的态度甚至比以前更恶劣。

[naʊ] , [hɪrz] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] !

Now	,	here's	a	marvel	!
现在	,	这里是	一个	奇迹	!

真是个奇迹!

([ɪk'skleɪmd] [æn'tisθəniːz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [wɪð] [æn; ən][eə(r)]

(	exclaimed	Antisthenes	,	and	as	he	spoke	he	eyed	the	witness	with	an	air
(	惊呼	安提斯泰尼	,	和	作为	他	辐	他	眼睛	这	证人	和	一个	空气

[ɒv; əv] ['traɪʌmf]) .

of	triumph	)	.
的	胜利	)	.

（安提斯泰尼喊道，说话间他带着胜利的神情打量着证人）。

[juː; jʊ][kæn; kən]['rendə(r)] ['piːp(ə)l] [dʒʌst][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [jɔː'self] [juː; jʊ] ['kænɒt]

You	can	render	people	just	to	all	the	world	,	but	towards	yourself	you	cannot
你	能	使成为	人们	只是	到	全部	这	世界	,	但	向	你自己	你	不能

?

?
?

你可以向全世界坦诚相待，却无法向自己坦诚相待?

[preɪ] , [wɛrz] [ðə; ði]['wʌndə(r)] ?

Pray	,	where's	the	wonder	?
祈祷	,	在哪里?	这	想知道	?

请问，奇迹在哪里?

([ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]) .

(	asked	the	other	)	.
(	问	这	其他	)	.

（问对方）

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [wɒt] [skɔːz] [ɒv; əv] ['kɑːpɪntəz] [ænd; ənd] [haʊs] - ['bɪldəz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huː]

Do	you	not	see	what	scores	of	carpenters	and	house	-	builders	there	are	who
做	你	不是	看	什么	得分	的	木匠	和	房子	-	建筑商	那里	是	WHO

[spend] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] ;

spend	their	time	in	building	houses	for	half	the	world	;
花费	他们的	时间	在	建筑	房屋	为了	一半	这	世界	;

难道你没看到有多少木匠和房屋建造者，他们花费大量时间为全世界一半的人建造房屋吗?

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðeɪ] ['sɪmpli] ['kænɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə]

but	for	themselves	they	simply	cannot	do	it	,	and	are	forced	to
但	为了	他们自己	他们	简单地	不能	做	它	,	和	是	强制	到

[lɪv; laɪv][ɪn] ['lɒdʒɪŋz] .

live	in	lodgings	.
居住	在	住宿	.

但他们自己却无力承担，只能被迫住在出租屋里。

[ænd; ənd][səʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [həʊm] - [θrʌst] , ['mɑːstə(r)] ['sɒfɪst] ; [[θriː]] [ænd; ənd] [kən'fes] [jɔː'self]

And	so	admit	that	home	-	thrust	,	Master	Sophist	;	[	3	]	and	confess	yourself
和	所以	承认	那	家	-	推力	,	掌握	诡辩家	;	[	3	]	和	承认	你自己

[kən'fjuːt] .

confuted	.
驳斥	.

所以，诡辩大师，承认你的本土攻击吧；[3] 承认你已被驳倒。

[[θriː]] " [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
[3] " Professor of wisdom .
[3] " 教授 的 智慧 .

[3] “智慧教授。”

" [əˈpɒn] [maɪ] [səʊl] , [hiː; hi] [hæd; həd] [best] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] [feɪt] [[fɔːr]] ([sed] ['sɒkrətiːz]) .
" Upon my soul , he had best accept his fate [4] (said Socrates) .
" 之上 我的 灵魂 , 他 有 最好的 接受 他的 命运 [4] (说 苏格拉底) .

“我发誓，他最好接受他的命运[4]（苏格拉底说）。”

[waɪ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [laɪk] [ðəʊz] ['prɒfɪts] [huː] [prəˈvɜːbiəli] [fɔːˈtel] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
Why , after all , you are only like those prophets who proverbially foretell the future
为什么 , 后 全部 , 你 是 仅有的 喜欢 那些 先知 WHO 俗语 预言 这 未来
[fɔː(r); fə(r)] [mænˈkaɪnd] ,
for mankind ,
为了 人类 ,

说到底，你不过是那些预言人类未来的先知罢了。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [fɔːˈsiː] [wɒt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [əˈpɒn] [ðəmˈselvz] .
but cannot foresee what is coming upon themselves .
但 不能 预见 什么 是 未来 之上 他们自己 .

但他们无法预见即将发生的事情。

[[fɔːr]] [ɔː(r)] , " [ðə; ði] [kuː] [diː] [greɪs] .
[4] Or , " the coup de grace .
[4] 或者 , " 这 政变 德 优雅 .

[4] 或者，“致命一击”。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [endid] . [[faɪv]]
" And so the first discussion ended . [5]
" 和 所以 这 第一的 讨论 结束 . [5]

“就这样，第一次讨论结束了。[5]

[[faɪv]] [ɔː(r)] , " [səʊ] [endid] [fɪt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] - ['kɒntrəvɜːsi] .
[5] Or , " so ended fytte the first of the word - controversy .
[5] 或者 , " 所以 结束 菲特 这 第一的 的 这 单词 - 争议 .

[5] 或者，“就这样，第一个词语之争结束了。

" [ˌðeərəˈpɒn] - : [lend] [ˌem ˈiː] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ,
" Thereupon Niceratus : Lend me your ears ,
" 于是 - : 借 我 你的 耳朵 ,

于是尼塞拉图说：“请听我说完。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [wɒt] [rɪˈspekts] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔnsɔːt] [wɪð]
and I will tell you in what respects you shall be better for consorting with
和 我 将要 告诉 你 在 什么 尊重 你 将 是 更好的 为了 结社 和
[maɪˈself] .
myself .
我 .

我将告诉你，与我交往，你在哪些方面会受益。

[aɪ] [prɪˈzjuːm] , [wɪˈðaʊt] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['həʊmə(r)] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ɒv; əv]
I presume , without my telling you , you know that Homer , being the wisest of
我 怙 , 没有 我的 讲述 你 , 你 知道 那 荷马 , 存在 这 最明智的 的
[mænˈkaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

我想，即使我不说，你也知道荷马是人类中最睿智的人，

[hæz; həz] [tʌtʃt] [əˈpɒn] ['nɪəli] ['evri] ['hjuːmən] ['tɒpɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] . [[sɪks]]
has touched upon nearly every human topic in his poems . [6]
有 感动 之上 几乎 每一个 人类 话题 在 他的 诗歌 . [6]

他的诗歌几乎触及了人类的每一个话题。[6]

[ˌhuːsəʊˈevə(r)] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [wʊd] [feɪn] [biː; bi] [skɪld] [ɪn] [ɪˈkɒnəmi] , [ɔː(r)] [ˈɒrətri] , [ɔː(r)]
Whosoever among you , therefore , would fain be skilled in economy , or oratory , or
无论谁 之中 你 , 所以 , 会 欣然 是 熟练 在 经济 , 或者 演说 , 或者
[ˈstrætədʒi] ;
strategy ;
战略 ;

所以，你们中间凡想要精通经济、雄辩或谋略的，都可以去学习。

[huːz] [æmˈbɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [əˈkɪliːz] , [ɔː(r)] [ˈeɪdʒæks] , [ˈnestər] ,
whose ambition it is to be like Achilles , or Ajax , Nestor ,
谁 志向 它 是 到 是 喜欢 阿喀琉斯 , 或者 阿贾克斯 , 内斯特 ,

他的野心是成为像阿喀琉斯、阿贾克斯、涅斯托尔那样的人。

[ɔː(r)] [əˈdɪsjuːs] - - [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [peɪ] [kɔːt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
or Odysseus - - one and all pay court to me ,
或者 奥德修斯 - - 一 和 全部 支付 法庭 到 我 ,

或者奥德修斯——所有人都要向我臣服，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [ɔːl] [ðɪs] [ˈnɒlɪdʒ] [æt; ət] [maɪ] [ˈfɪŋgəz] - [endz] .
for I have all this knowledge at my fingers ' ends .
为了 我 有 全部 这 知识 在 我的 手指 - 结束 .

因为我掌握着所有这些知识。

[[sɪks]] [ɔː(r)] , " [hɪz; ɪz] [krɪˈeɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [bʌt; bət] [ˌkəʊɪkˈstensɪv] [wɪð] [ˈevri] [ˈmɔːt(ə)l] [θɪŋ] .
[6] Or , " his creations are all but coextensive with every mortal thing .
[6] 或者 , " 他的 作品 是 全部 但 同延 和 每一个 凡人 事物 .

[6] 或者说，“他的创造几乎与凡人的一切事物一样广泛。

" [preɪ] ([ˌɪntəˈpəʊzd] [æn'tisθəniːz]) , [[ˈsɛvən]] [duː; də] [juː; jʊ] [ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
" Pray (interposed Antisthenes) , [7] do you also know the way to be a
" 祈祷 (插入 安提斯泰尼) , [7] 做 你 还 知道 这 方式 到 是 一个
[kɪŋ] ?
king ?
国王 ?

“请问（安提斯泰尼插话道），[7]你也知道如何成为国王吗?

[[eɪt]] [sɪns] [ˈhəʊmə(r)] [ˈpreɪzɪz] [ˌægəˈmemnən] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [əˈweə(r)] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ]
[8] since Homer praises Agamemnon , you are well aware , as being
[8] 自从 荷马 赞扬 阿伽门农 , 你 是 出色地 意识到的 , 作为 存在

[8] 因为荷马赞扬阿伽门农，这一点你很清楚，因为

[ə; eɪ] [ˈgʊdli] [kɪŋ] [ænd; ənd] [iːk] [ə; eɪ] [ˈspɪəmən] [bəʊld] . [[naɪn]]
A goodly king and eke a spearman bold . [9]
一个 很好 国王 和 埃克 一个 斯皮尔曼 大胆的 . [9]

一位英勇的国王，同时也是一位勇敢的长矛兵。[9]

[[ˈsɛvən]] [sʌm; səm] [ˈmɒd(ə)n] [ˈkrɪtɪks] ([iː] . [dʒiː] . [ef] . - , " - ,
[7] Some modern critics (e . g . F . Dummler , " Antisthenica ,
[7] 一些 现代的 评论家 (e . 克 . F . - , " - ,

[7] 一些现代批评家（例如 F. Dummler，“Antisthenica，

" [piː] . - [ˈfɒl] .) [meɪnˈteɪn] [ˈplɔːzəbli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] [ˈglɑːnsɪŋ] ([æz; əz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈplеɪtəʊ] [ɪn]
" p . 29 foll .) maintain plausibly that the author is here glancing (as also Plato in
" p . - 关注 .) 维持 可能 那 这 作者 是 这里 瞥了一眼 (作为 还 柏拉图 在
[ðə; ði] " [ˈaɪən] ") [æt; ət] [æn'tisθəniːz] - [əʊn] [ˈtriːtiziz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈræpsədɪsts] [ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ]
the " Ion ") at Antisthenes ' own treatises against the Rhapsodists and on a
这 " 离子 ") 在 安提斯泰尼 - 自己的 论文 反对 这 狂想曲家 和 在 一个
[mɔː(r)] [kəˈrekt] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhəʊmə(r)] ,
more correct interpretation of Homer ,
更多的 正确的 解释 的 荷马 ,

（第 29 页及后续内容）认为，作者在这里（就像柏拉图在《伊翁篇》中一样）略微提及了安提斯泰尼本人反对狂想曲派的论著，以及对荷马更正确的解读。

{ ['pɪəri] - } [ænd; ənd] { ['pɪəri] - - } .
{ peri exegeton } and { peri ' Omerou } .
{ 佩里 - } 和 { 佩里 - - } .

{peri exegeton} 和 {peri 'Omerou}。

[[eit]] [ɔː(r)] , " [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
[8] Or , " Have you the knowledge also how to play the king ?
[8] 或者 , " 有 你 这 知识 还 如何 到 玩 这 国王 ?

[8] 或者，“你也知道如何扮演国王吗？”

" [[naɪn]] " [ɪl] . " [θriː] . - .
" [9] " Il . " iii . 179 .
" [9] " il . " 三、 . - .

[9] “二。” iii. 179。

[siː] " [mem] .
See " Mem .
看 " 内存 .

参见“Mem.

" [θriː] . [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌtuː'tuː] .
" III . ii . 2 .
" 三、 . 二、 . 2 .

“III. ii. 2.

[ɛn aɪ si] .
Nic .
尼克 .

尼克。

[fʊl] [wel] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fʊl] [wel] [ai] [nəʊ] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɪlfl] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ;
Full well I know it , and full well I know the duty of a skilful charioteer ;
满的 出色地 我 知道 它 , 和 满的 出色地 我 知道 这 责任 的 一个 熟练 车夫 ;

我完全明白这一点，我也完全明白一个熟练的车夫的职责；

[haʊ] [hiː; hi] [huː] [həʊldz][ðə; ði] ['rɪbənz] [mʌst; məst] [tɜːn] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [naɪ] [ðə; ði] ['pɪlərz] [edʒ] [-]
how he who holds the ribbons must turn his chariot nigh the pillar's edge [10]
如何 他 WHO 持有 这 丝带 必须 转动 他的 战车 夜 这 支柱 边缘 [-]

执掌彩带者，须将战车转向柱边[10]

[hɪm'self] [ɪn'klaɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['tʃæriət] - [bɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn]
Himself inclined upon the polished chariot - board A little to the left of the twin
他本人 倾斜 之上 这 抛光 战车 - 木板 一个 小的 到 这 左边 的 这 双
[peə(r)] :
pair :
一对 :

他倚靠在光洁的战车板上，略偏左侧一对双胞胎的位置：

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [hɔːs] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [prɪk] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [ʃaʊt] , [ænd; ənd]
the right hand horse Touch with the prick , and shout a cheery shout , and
这 正确的 手 马 触碰 和 这 刺 , 和 喊 一个 欢快的 喊 , 和
[gɪv] [hɪm] [reɪn] . [-]
give him rein . [11]
给 他 缰绳 . [-]

右手边的马，用刺针轻触，大声欢呼，然后给它缰绳。[11]

[ai] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [bɪ'saɪdz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [test] [ðɪs] ['ɪnstənt] ,
I know another thing besides , and you may put it to the test this instant ,
我 知道 其他 事物 除了 , 和 你 可能 放 它 到 这 测试 这 立即的 ,

我还知道另一件事，你现在就可以去验证一下。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
if you like .
如果 你 喜欢 .

如果你喜欢的话。

['həʊmə(r)] ['sʌmweə(r)] [hæz; həz] [sed] : [-]
Homer somewhere has said : [12]
荷马 某处 有 说 : [-]

荷马曾在某处说过：[12]

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][æn; ən]['ʌnjən] , [wɪtʃ] [tuː; tə][drɪŋk] [gɪvz] ['relɪʃ] .
And at his side an onion , which to drink gives relish .
和 在 他的 边 一个 洋葱 , 哪个 到 喝 给予 尽情享用 .

他身边放着一个洋葱，喝了洋葱汁味道鲜美。

[səʊ] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [bʌt; bət] [brɪŋ] [æn; ən] ['ʌnjən] ,
So if some one will but bring an onion ,
所以 如果 一些 一 将要 但 带来 一个 洋葱 ,

所以，如果有人愿意带个洋葱来，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][maɪ][seɪdʒ][lɔː(r)] [-] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][nəʊ][taɪm] ,
you shall reap the benefit of my sage lore [13] in less than no time ,
你 将 收割 这 益处 的 我的 圣人 知识 [-] 在 较少的 比 不 时间 ,

你很快就会受益于我的渊博学识[13]，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [waɪn] [wɪl] [teɪst] [ðə; ði] [s'wiːtər] .
and your wine will taste the sweeter .
和 你的 葡萄酒 将要 品尝 这 更甜 .

你的酒会尝起来更甜。

[-] " [ɪl] .
[10] " Il .
[-] " il .

[10] “伊尔。

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - ; [plæt] .
" xxiii . 335 ; Plat .
" 二十三 . - ; 平台 .

“xxiii. 335；Plat.

" ['aɪən] , " - .
" Ion , " 537 .
" 离子 , " - .

“离子”，537。

[-] [lɪt] . " [jiːld] [hɪm][ðə; ði][reɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
[11] Lit . " yield him the reins with his hands .
[-] 点燃 . " 屈服 他 这 缰绳 和 他的 双手 .

[11] 字面意思是“用手把缰绳交给他”。

" [-] " [ɪl] .
" [12] " Il .
" [-] " il .

[12] “伊尔。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - : " [ænd; ənd][set] [aʊt][ə; eɪ] [liːk] ['seɪvərər] [ɒv; əv][drɪŋk] " ([pɜːrvz]) . [plæt] .
" xi . 630 : " And set out a leek savourer of drink " (Purves) . Plat .
" 十一 . - : " 和 放 出去 一个 韭葱 品味者 的 喝 " (珀维斯) . 平台 .

“xi.630：‘摆上韭菜味的饮料’(珀维斯)。普拉提。

" ['aɪən] , " - [siː] .
" Ion , " 538 C .
" 离子 , " - C .

“离子”，538 C。

[-] " [maɪ] ['kʌlɪnəri] [skɪl] .
[13] " My culinary skill .
[-] " 我的 烹饪 技能 .

[13] “我的烹饪技巧。

" [hɪə(r)] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [ɪk'skleɪmd] : [gʊd] [sˈɜːz] , [let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] .
" Here Charmides exclaimed : Good sirs , let me explain .
" 这里 粲酰胺 惊呼 : 好的 先生们 , 让 我 解释 .

“这时卡尔米德斯喊道：先生们，请让我解释一下。

- [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] , ['redələnt] [ɒv; əv] ['ʌnjənz] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feə(r)] ['leɪdi] [meɪ]
Niceratus is anxious to go home , redolent of onions , so that his fair lady may
- 是 焦虑的 到 去 家 , 芬芳的 的 洋葱 , 所以 那 他的 公平的 女士 可能
[pə'sweɪd] [hɜːˈself] ,
persuade herself ,
说服 她自己 ,

尼塞拉图斯急于回家，身上散发着洋葱的气味，好让他的美人儿说服自己。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] ['entəd] ['ɪntuː] ['ɛniˌbɑːdiz] [hed] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] . [-]
it never entered into anybody's head to kiss her lord . [14]
它 绝不 进入 进入 任何人的 头 到 吻 她 主 . [-]

没有人想到要亲吻她的主人。[14]

[-] [siː] - .
[14] See Shakesp .
[-] 看 - .

[14] 参见莎士比亚。

" [mʌtʃ] [ə'duː] , " [viː] . [ˌtuː'tuː] . - ['fɒl] . ; " [mɪdz] .
" Much Ado , " v . 2 . 51 foll . ; " Mids .
" 很多 阿多 , " v . 2 . - 关注 . ; " 中段 .

“无事生非”，第 2 章第 51 节及后续章节；“中期”。

[en] . [diː] . " [ˌaɪ 'viː] . [ˌtuː'tuː] .
N . D . " iv . 2 .
N . D . " 四 . 2 .

ND” iv.2.

[bles] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] ([kən'tɪnjuːd] ['sɒkrətiːz]) ; [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [teɪk] [keə(r)] ,
Bless me , that isn't all (continued Socrates) ; if we do not take care ,
保佑 我 , 那 不是 全部 (持续 苏格拉底) ; 如果 我们 做 不是 拿 关心 ,

饶了我吧，这还不是全部（苏格拉底继续说道）；如果我们不注意，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [wɪn] [ɑːˈselvz] [ə; eɪ] ['kɒmɪk] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] . [-]
we shall win ourselves a comic reputation . [15]
我们 将 赢 我们自己 一个 漫画 名声 . [-]

我们将赢得喜剧界的声誉。[15]

[ə; eɪ] ['relɪʃ] [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , [ɪn] ['veri] [truːθ] , [ðæt] [kæn; kən] ['swiːtn] [kʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
A relish must it be , in very truth , that can sweeten cup as well as
一个 尽情享用 必须 它 是 , 在 非常 真相 , 那 能 甜味 杯子 作为 出色地 作为
['plætə(r)] ,
platter ,
拼盘 ,

它必须是一种真正能够同时为杯中和盘中佳肴增添风味的佐餐小食。

[ðɪs] [seɪm] ['ʌnjən] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [mʌntʃ] ['ʌnjənz] [fɔː(r); fə(r)] ['dezət]
this same onion ; and if we are to take to munching onions for desert
这 相同的 洋葱 ; 和 如果 我们 是 到 拿 到 咀嚼 洋葱 为了 沙漠
,
,
,

就是这同一个洋葱；如果我们打算把洋葱当甜点吃，

[siː] [ɪf] ['sʌmbədi] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [ɒv; əv][juː 'es] , " [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] ['kæliəs] ,
see if somebody does not say of us , " They went to dine with Callias ,
看 如果 某人 做 不是 说 的 我们 , " 他们 去 到 用餐 和 木槿 ,

看看会不会有人这样评价我们："他们去和卡利亚斯一起吃饭了，

[ænd; ənd] [gɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [dɪ'zɜːts] , [ðə; ði] ['epi,kjuə] . " [-]
and got more than their deserts , the epicures . " [16]
和 得到 更多的 比 他们的 沙漠 , 这 美食家 . " [-]

而那些美食家们得到的远不止是甜点。[16]

[-] [lɪt] .
[15] Lit .
[-] 点燃 .

[15] 文学。

" [aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] !
" I warrent you !
" 我 授权 你 !

我向你保证！

([kwəʊθ] ['sɒkrətiːz]) [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['fʌni] ['nəʊʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evri] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
(quoth Socrates) and there's another funny notion we have every chance of
(引用 苏格拉底) 和 有 其他 有趣的 概念 我们 有 每一个 机会 的
['getɪŋ] ['fɑːðə] [ɒn] [ˌjuː 'es] . " [-]
getting fathered on us . " [16]
获得 父亲 在 我们 . " [-]

（苏格拉底说道）还有一种有趣的观念，那就是我们很有可能被父亲抛弃。[16]

[ɔː(r)] , " [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst] [hɪ'leərɪəs] [ænd; ənd] [hɜː'beɪʃəs] [taɪm] .
Or , " and had a most hilarious and herbaceous time .
或者 , " 和 有 一个 最多 太搞笑了 和 草本植物 时间 .

或者，“度过了一段非常欢乐和充满草药香气的时光。”

" [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ([ˌriː'dʒɔɪn, ri-] -) .
" No fear of that (rejoined Niceratus) .
" 不 害怕 的 那 (重新加入 -) .

“不必担心（尼塞拉图斯回答）。”

['ɔːlweɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] ['ʌnjən] [bɪ'fɔː(r)] ['spiːdɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] ,
Always take a bite of onion before speeding forth to battle ,
总是 拿 一个 咬 的 洋葱 前 超速 前进 到 战斗 ,

冲锋陷阵之前，一定要先咬一口洋葱。

[dʒʌst] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪtrənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒk] - [pɪt] [gɪv] [ðeə(r)] [bɜːdz] [ə; eɪ] [fiːd] [ɒv; əv] ['gɑːlɪk] [-]
just as your patrons of the cock - pit give their birds a feed of garlic [17]
只是 作为 你的 顾客 的 这 公鸡 - 坑 给 他们的 鸟类 一个 喂养 的 蒜 [-]
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪt] .
before they put them for the fight .
前 他们 放 他们 为了 这 斗争 .

就像斗鸡场的观众在让斗鸡上场比赛之前，会给斗鸡喂大蒜[17]一样。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ɪn'tent] [pə'hæps] [ɒn] ['diːlɪŋ] [bləʊz]
But for ourselves our thoughts are less intent perhaps on dealing blows
但 为了 我们自己 我们的 想法 是 较少的 意图 也许 在 处理 打击
[ðæn; ðən] ['bləʊɪŋ] ['kɪsɪz] . [-]
than blowing kisses . [18]
比 吹 吻 . [-]

但就我们自身而言，我们或许更想表达的是飞吻而不是打击。[18]

[-] [ˌsiː 'ef] .
[17] Cf .
[-] cf .

[17] 参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [naɪts] , " - :
" Knights , " 494 :
" 骑士 , " - :

“骑士们”，494：

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[ænd; ənd] [hɪrz] [ðə; ði]['gɑːlɪk] .
And here's the garlic .
和 这里是 这 蒜 .

这是大蒜。

['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] !
Swallow it down !
吞 它 向下 !

把它吞下去！

['sɒsɪdʒ] ['selə(r)] . . . .
Sausage Seller . . . .
香肠 卖方 . . . .

香肠小贩.....

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
What for ?
什么 为了 ?

做什么的?

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [praɪm] [juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [faɪt] [ðə; ði]['betə(r)] .
It will prime you up and make you fight the better .
它 将要 主要的 你 向上 和 制作 你 斗争 这 更好的 .

它能让你精神抖擞，更好地战斗。

[eɪtʃ] . [frɛr] .
H . Frere .
H . 弗雷尔 .

H. Frere。

[-] " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [les] [wɪð] [ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ðæn; ðən][ɒv; əv] [lʌv] " ;
[18] " We are concerned less with the lists of battle than of love " ;
[-] " 我们 是 担心的 较少的 和 这 列表 的 战斗 比 的 爱 " ;

[18] “我们更关心的是爱情，而不是战争的清单”;

" [wiː; wi] ['medɪteɪt] [nəʊ]['fjʊəriəs] [kləʊz][ɒv; əv]['bæt(ə)l][bʌt; bət][ɒv; əv][lɪps] .
" we meditate no furious close of battle but of lips .
" 我们 幽思 不 狂怒 关闭 的 战斗 但 的 嘴唇 .

我们想象的不是激烈的战斗结束，而是唇齿间的温存。

" [lɪt] .
" Lit .
" 点燃 .

“字面意思。

" [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kɪs] [sʌm; səm][wʌn]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][duː; də]['bæt(ə)l] [wɪð] .
" how we shall kiss some one rather than do battle with .
" 如何 我们 将 吻 一些 一 相当 比 做 战斗 和 .

“我们宁愿亲吻某人，也不愿与之战斗。”

" ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [sɔːt] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪskɔːs] [riːtʃt] [ɪts] [kən'kluːʒn] .
" After such sort the theme of their discourse reached its conclusion .
" 后 这样的 种类 这 主题 的 他们的 话语 达到 它是 结论 .

经过一番讨论，他们的主题终于结束了。

[ðen] - [spəʊk] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [maɪ] [tɜːn] , [ai] [θɪŋk] ,
Then Critobulus spoke : It is now my turn , I think ,
然后 - 辐 : 它 是 现在 我的 转动 , 我 思考 ,

然后克里托布鲁斯开口说道：“我想现在轮到我了。”

[tuː; tə] [steɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [graʊndz] [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [praɪd] [maɪ'self][ɒn] ['bjuːti] . [-]
to state to you the grounds on which I pride myself on beauty . [19]
到 状态 到 你 这 理由 在 哪个 我 自豪 我 在 美丽 . [-]

向你们说明我以美丽为傲的理由。[19]

[-] [siː] " [hɛ'lɛnɪkə] ['eseɪz; e'seɪz] , " [piː] . - .
[19] See " Hellenica Essays , " p . 353 .
[-] 看 " 希腊 散文 , " p . - .

[19] 参见《希腊文集》第 353 页。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ˌriː'dʒɔin, ri-] : [seɪ] [ɒn] .
A chorus of voices rejoined : Say on .
一个 合唱 的 声音 重新加入 : 说 在 .

众人齐声说道：继续说。

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] , [æz; əz] [mɪ'θɪŋks] [ai][biː; bi] ,
To begin with , if I am not beautiful , as methinks I be ,
到 开始 和 , 如果 我 是 不是 美丽的 , 作为 我觉得 我 是 ,

首先，如果我不漂亮（尽管我自认为很漂亮），

[juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hedz] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv]['pɜːdʒəri] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
you will bring on your own heads the penalty of perjury ; for ,
你 将要 带来 在 你的 自己的 头部 这 惩罚 的 伪证 ; 为了 ,

你们必将因作伪证而受到惩罚；因为，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [əʊθ] [əd'mɪnɪstəd] ,
without waiting to have the oath administered ,
没有 等待 到 有 这 誓言 管理 ,

无需等待宣誓仪式，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː] ['bjuːtɪf(ə)l] .
you are always taking the gods to witness that you find me beautiful .
你 是 总是 采取 这 神 到 证人 那 你 寻找 我 美丽的 .

你总是让神明来证明你觉得我美丽。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [niːdz] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [ɔːl] ['ɒnərəb(ə)l] [men] ? [
And I must needs believe you , for are you not all honourable men ? [
和 我 必须 需求 相信 你 , 为了 是 你 不是 全部 光荣的 男人 ? [
-]
20]
-]

我必须相信你们，因为你们不都是正直的人吗？[20]

[ɪf] [aiˈ] [ðen] [biː; bi][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [əˈfekt] [juː; jʊ] ,

If	I	then	be	so	beautiful	and	affect	you	,
如果	我	然后	是	所以	美丽的	和	影响	你	,

如果我那时如此美丽动人，能够打动你，

['iːv(ə)n][æz; əz][aiˈ]['ɔːlsəʊ][ˌɪt 'em] [əˈfektɪd] [baɪ][hɪm] [huːz] [feə(r)] [feɪs] [hɪə(r)] [əˈtrækt] [ˌem 'iː] ,

even	as	I	also	am	affected	by	him	whose	fair	face	here	attracts	me	,
甚至	作为	我	还	是	做作的	经过	他	谁	公平的	脸	这里	吸引	我	,

即便我也被他吸引，他那俊美的脸庞让我心动不已。

[-] [aiˈ][sweə(r)][baɪ][ɔːl][ðə; ðiˈ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [aiˈ] [wʊd] [nɒt] [tʃuːz] [ðə; ðiˈ] [greɪt] [kɪŋz]

[	21	]	I	swear	by	all	the	company	of	heaven	I	would	not	choose	the	great	king's
[	-	]	我	发誓	经过	全部	这	公司	的	天堂	我	会	不是	选择	这	伟大的	国王的

['empaɪə(r)][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aiˈ][ˌeɪ 'em] - - [ðə; ðiˈ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [wɜːld] ,

empire	in	exchange	for	what	I	am	-	-	the	beauty	of	the	world	,
帝国	在	交换	为了	什么	我	是	-	-	这	美丽	的	这	世界	,

[21] 我以天上众神的名义发誓，我绝不会为了我本身——世界的美好——而选择伟大君王的帝国。

[ðə; ðiˈ]['pærəgən][ɒv; əv] ['ænɪmlz] . [-]

the	paragon	of	animals	.	[	22	]
这	模范	的	动物	.	[	-	]

动物中的典范。[22]

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [aiˈ] [fiːst] [maɪ] [aɪz] [ɒn] - [-] ['glædlɪ] [ðæn; ðən][ɒn] [ɔːl] ['ʌðə(r)]

And	at	this	instant	I	feast	my	eyes	on	Cleinias	[	23	]	gladlier	than	on	all	other
和	在	这	立即的	我	盛宴	我的	眼睛	在	-	[	-	]	更快乐	比	在	全部	其他

[saɪts] [wɪtʃ] [men] [diːm] [feə(r)] .

sights	which	men	deem	fair	.
景点	哪个	男人	认为	公平的	.

此刻，我欣喜若狂地欣赏着克莱尼亚斯[23]，胜过欣赏人类认为美好的一切其他景象。

['dʒɔɪfəli] [wɪl] [aiˈ] ['welkəm] ['blaɪndnəs] [tuː; tə][ɔːl] [els] ,

Joyfully	will	I	welcome	blindness	to	all	else	,
欣喜地	将要	我	欢迎	失明	到	全部	别的	,

我将欣然接受对其他一切的盲目，

[ɪf] [bʌt; bət] [ðiːz] [aɪz] [meɪ] [stɪl] [bɪˈhəʊld][hɪm][ænd; ənd][hɪm]['əʊnli] .

if	but	these	eyes	may	still	behold	him	and	him	only	.
如果	但	这些	眼睛	可能	仍然	看哪	他	和	他	仅有的	.

但愿这双眼睛还能再看到他，也只能看到他。

[wɪð] [sliːp] [ænd; ənd] [naɪt] [aiˈ][ˌeɪ 'em][sɔː(r)] [vekst] , [wɪtʃ] [rɒb][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] ;

With	sleep	and	night	I	am	sore	vexed	,	which	rob	me	of	his	sight	;
和	睡觉	和	夜晚	我	是	疮	烦恼	,	哪个	抢	我	的	他的	视线	;

睡眠和夜晚让我非常烦恼，因为它们夺走了他的身影；

[bʌt; bət][tuː; tə] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ][sʌn][aiˈ] [əʊ] [ɪˈtɜːn(ə)l] [θæŋks] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪˈstɔː(r)] [hɪm]

but	to	daylight	and	the	sun	I	owe	eternal	thanks	,	for	they	restore	him
但	到	日光	和	这	太阳	我	欠	永恒	谢谢	,	为了	他们	恢复	他

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

但我永远感激白昼和太阳，因为它们使他回到我身边。

[maɪ] [hɑːrts] [dʒɔɪ] , - . [-]

my	heart's	joy	,	Cleinias	.	[	24	]
我的	心脏的	喜悦	,	-	.	[	-	]

克莱尼亚斯，我心中的喜悦。[24]

[-] [ɔː(r)] , " ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] .

[	20	]	Or	,	"	beautiful	and	good	.
[	-	]	或者	,	"	美丽的	和	好的	.

[20] 或者，“美丽而美好。

" [-] [ɔː(r)] , " [huːz] [feə(r)] [feɪs] [drɔːz] [ˌem ˈiː] .
" [21] Or , " whose fair face draws me .
" [-] 或者 , " 谁 公平的 脸 平局 我 .

[21] 或者，“谁的美貌吸引了我。

" [wɒz; wəz] - [ðeə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] " ['mjuːtə] [pə'səʊnə] " ?
" Was Cleinias there as a " muta persona " ?
" 曾是 - 那里 作为 一个 " 穆塔 角色 " ?

“克莱尼亚斯是以‘化名’的身份出现的吗？”

['hɑːdli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] { [nʌn] } .
Hardly , in spite of { nun } .
几乎 , 在 尽管如此 的 { 尼姑 } .

尽管有修女在场，但几乎不可能。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪtʃ] [ɪz] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪndz] [aɪ] .
It is the image of him which is present to the mind's eye .
它 是 这 图像 的 他 哪个 是 展示 到 这 心灵的 眼睛 .

他的形象浮现在我的脑海中。

[-] [lɪt] .
[22] Lit .
[-] 点燃 .

[22] 文学。

" ['biːɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] " ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['bɒmbæst] [ɪn'fjuːzd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [spiːtʃ] [baɪ]
" being beautiful " ; but there is a touch of bombast infused into the speech by
" 存在 美丽的 " ; 但 那里 是 一个 触碰 的 夸夸其谈 注入 进入 这 演讲 经过
[ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
the artist .
这 艺术家 .

“美丽”；但这位艺术家的言辞中却带有一丝夸张的意味。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['kæliəs] (" [hel] . " ['sɪksθ] . [θriː] . [θriː]) [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] , "
the speech of Callias (" Hell . " VI . iii . 3) and , for the humour , "
这 演讲 的 木槿 (" 地狱 . " 六年级 . 三、 . 3) 和 , 为了 这 幽默 , "
[saɪrɑːp] . " ['pæsɪm] .
Cyrop . " passim .
塞浦路斯 . " 通篇 .

卡利亚斯的演讲（《地狱》。VI.iii.3），为了幽默，还有《西罗普》。帕西姆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

会饮篇(The Symposium)
第3/6页

[-] [siː] - , " [prəʊz] . [zɛn] .
[23] See Cobet , " Pros . Xen .
[-] 看 - , " 优点 . 异星 .

[23] 参见 Cobet，“Pros. Xen.

" [piː] . - .
" p . 59 .
" p . - .

第 59 页。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [mem] . " [ai] . [θriː] . [eit] .
" Mem . " I . iii . 8 .
" 内存 . " 我 . 三、 . 8 .

“Mem.” I. iii. 8.

[-] [ɔː(r)] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['splendə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
[24] Or , " for that they reveal his splendour to me .
[-] 或者 , " 为了 那 他们 揭示 他的 辉煌 到 我 .

[24] 或者，“因为他们向我显明了他的荣光。

" [jes] , [ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][wiː; wi] , [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [-] [dʒʌst] [kleɪm] [tuː; tə] [bəʊst] .
" Yes , and herein also have we , the beautiful , [25] just claim to boast .
" 是的 , 和 在此处 还 有 我们 , 这 美丽的 , [-] 只是 宣称 到 夸 .

“是的，我们美丽的[25]也为此感到自豪。

[ðə; ðɪ] [strɒŋ] [mæn] [meɪ] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [tɔɪl] [əb'teɪn] [gʊd] [θɪŋz] ; [ðə; ðɪ] [breɪv] ,
The strong man may by dint of toil obtain good things ; the brave ,
这 强的 男人 可能 经过 凹痕 的 辛劳 获得 好的 事物 ; 这 勇敢的 ,

强者可以通过辛勤劳动获得美好的事物；勇敢者，

[baɪ]['deɪndʒə(r)]['bəʊldlɪ] [feɪst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪz] [baɪ] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ;
by danger boldly faced , and the wise by eloquence of speech ;
经过 危险 大胆地 面对 , 和 这 明智的 经过 口才 的 演讲 ;

以勇敢面对危险，以雄辩的口才；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'ləʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ɔːl] [endz] [ɪn] ['æbsəluːt] [kwi'es(ə)ns]
but to the beautiful alone it is given to achieve all ends in absolute quiescence
但 到 这 美丽的 独自的 它 是 给定 到 达到 全部 结束 在 绝对 静止
.
:
.

但唯有美好的事物才能在绝对的静默中达成所有目标。

[tuː; tə] [teɪk] [maɪ'self][æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
To take myself as an example .
到 拿 我 作为 一个 例子 .

以我自己为例。

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['rɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [swiːt] [pə'zeʃ(ə)n] ,
I know that riches are a sweet possession ,
我 知道 那 财富 是 一个 甜的 拥有 ,

我知道财富是一种美好的拥有，

[jet] [sˈwiːtər] [fɑː(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] - [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈsiːv]

yet	sweeter	far	to	me	to	give	all	that	I	have	to	Cleinias	than	to	receive
然而	更甜	远的	到	我	到	给	全部	那	我	有	到	-	比	到	收到

[ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] .

a	fortune	from	another	.
一个	财富	从	其他	.

对我来说，把我的所有都给克莱尼亚斯比从别人那里得到一笔财富要好得多。

[ˈglædli] [wʊd] [ai] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] - - [eɪ] , [ˈfɔːfɪt] [ˈfriːdəm] - - [ɪf] - [wʊd] [deɪn] [tuː; tə]

Gladly	would	I	become	a	slave	-	-	ay	,	forfeit	freedom	-	-	if	Cleinias	would	deign	to
乐意	会	我	变得	一个	奴隶	-	-	哎	,	丧失	自由	-	-	如果	-	会	设计	到

[biː; bi][maɪ] [lɔːd] .

be	my	lord	.
是	我的	主	.

如果克莱尼亚斯愿意做我的主人，我甘愿成为奴隶——甚至放弃自由。

[tɔɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ðæn; ðən] [rest] [frɒm; frəm][ˈleɪbə(r)] :

Toil	in	his	service	were	easier	for	me	than	rest	from	labour	:
辛劳	在	他的	服务	是	更轻松	为了	我	比	休息	从	劳动	:

为他效力对我来说比休息更容易：

[ˈdeɪndʒə(r)] [ɪnˈkɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] [fɑː(r)] [sˈwiːtər] [ðæn; ðən][sɪˈkjʊərəti][ɒv; əv] [deɪz] .

danger	incurred	in	his	behalf	far	sweeter	than	security	of	days	.
危险	已发生	在	他的	代表	远的	更甜	比	安全	的	天	.

为他承担的危险远比安逸的日子更令人欣慰。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] , [ˈkæliəs] , [meɪ] [bəʊst] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [men] [mɔː(r)][dʒʌst][ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] ,

So	that	if	you	,	Callias	,	may	boast	of	making	men	more	just	and	upright	,
所以	那	如果	你	,	木槿	,	可能	夸	的	制作	男人	更多的	只是	和	直立	,

所以，卡利亚斯，如果你能夸耀自己使人们更加公正正直，

[tuː; tə][ˌem ˈiː] [biˈlɔŋz] [baɪ][dʒʌstɐ] [raɪt] [ðæn; ðən] [jɔːz] [tuː; tə] [treɪn] [mænˈkaɪnd][tuː; tə] [ˈevri] [ˈeksələns]

to	me	belongs	by	juster	right	than	yours	to	train	mankind	to	every	excellence
到	我	属于	经过	贾斯特	正确的	比	你的	到	火车	人类	到	每一个	卓越

.

:

.

在我看来，培养人类达到各种卓越水平，是我比你更应有的权利。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] [ins'paiərə] [-] [huː] [ɪnˈfjuːz] [sʌm; səm] [ˈsʌt(ə)l] [ˈfaɪə(r)][ˈɪntuː] [ˈæmərəs] [səʊlz]

We	are	the	true	inspirers	[	26	]	who	infuse	some	subtle	fire	into	amorous	souls
我们	是	这	真的	激励者	[	-	]	WHO	注入	一些	微妙的	火	进入	多情	灵魂

,

,

,

我们是真正的灵感源泉[26]，为充满爱意的灵魂注入一丝微妙的激情，

[wiː; wi] [bjˈuːtɪz] , [ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [reɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [njuː] [ˈhaɪts] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] ;

we	beauties	,	and	thereby	raise	them	to	new	heights	of	being	;
我们	美女	,	和	从而	增加	他们	到	新的	高度	的	存在	;

我们这些美人，从而将她们提升到新的存在高度；

[wiː; wi][ˈrendə(r)][ðem; ðəm][mɔː(r)] [ˈlɪbərəl] [ɪn][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [welθ] ;

we	render	them	more	liberal	in	the	pursuit	of	wealth	;
我们	使成为	他们	更多的	自由主义	在	这	追逐	的	财富	;

我们使他们在追求财富方面更加放纵；

[wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [zest] [fɔː(r); fə(r)] [tɔɪl] [ðæt] [mɒks] [æt; ət]['deɪndʒə(r)] ,

we	give	them	a	zest	for	toil	that	mocks	at	danger	,
我们	给	他们	一个	热情	为了	辛劳	那	模拟	在	危险	,

我们赋予他们一种不畏惧危险、勇于辛勤劳作的热情，

[ænd; ənd] [i'neibl] [ðem; ðəm] [weə(r)] ['ɒnə(r)] [ðə; ði][feə(r)] ['vɪʒn] [liːdz] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] . [-]
and **enables** **them** **where** **honour** **the** **fair** **vision** **leads** **,** **to** **follow** **.** **[** **27** **]**
和 启用 他们 在哪里 荣誉 这 公平的 想象 线索 , 到 跟随 . [-]

并使他们能够追随公平愿景的指引。[27]

[wiː; wi] [fɪl] [ðeə(r)] [səʊlz] [wɪð] [diːpə(r)] ['mɒdəsti] , [ə; eɪ][self] - [kən'streɪnt] [mɔː(r)] [stɔːntʃ] ;
We **fill** **their** **souls** **with** **deeper** **modesty** **,** **a** **self** **-** **constraint** **more** **staunch** **;**
我们 充满 他们的 灵魂 和 更深 谦逊 , 一个 自己 - 约束 更多的 坚定 ;

我们使他们的灵魂充满更深的谦逊，更坚定的自我约束；

[ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][məʊst] , [ðeə(r)] [fləʊts] [ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ɔː] . [
about **the** **things** **they** **care** **for** **most** **,** **there** **floats** **a** **halo** **of** **protecting** **awe** **.** **[**
关于 这 事物 他们 关心 为了 最多 , 那里 浮标 一个 光环 的 保护 敬畏 . [
-]
28 **]**
-]

对于他们最关心的事物，都笼罩着一层保护性的敬畏之光。[28]

[fuːlz] [ænd; ənd] [ˌʌn'waɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [tʃuːz] [nɒt] ['bjuːtiəs] [men] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['dʒenərəlz]
Fools **and** **unwise** **are** **they** **who** **choose** **not** **beauteous** **men** **to** **be** **their** **generals**
傻瓜 和 失策 是 他们 WHO 选择 不是 美丽的 男人 到 是 他们的 将军们
.
:
.

选择相貌平平的男子作为将军的人，真是愚蠢又不明智。

[haʊ] ['merəli] [wʊd] [ai] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [mɑːtʃ] [θruː] ['faɪə(r)][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] - ;
How **merrily** **would** **I** **,** **at** **any** **rate** **,** **march** **through** **fire** **by** **the** **side** **of** **Cleinias** **;**
如何 兴高采烈地 会 我 , 在 任何 速度 , 行进 通过 火 经过 这 边 的 - ;

无论如何，我多么乐意与克莱尼亚斯并肩作战，浴血奋战啊！

[-] [ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ai] [nəʊ] [fʊl] [wel] ,
[**29** **]** **and** **so** **would** **all** **of** **you** **,** **I** **know** **full** **well** **,**
[-] 和 所以 会 全部 的 你 , 我 知道 满的 出色地 ,

[29] 我知道你们所有人都会这么想，

[ɪn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [naʊ] [ə'dresɪz] [juː; jʊ] .
in **company** **of** **him** **who** **now** **addresses** **you** **.**
在 公司 的 他 WHO 现在 地址 你 .

与现在向你们讲话的这位人士同在。

[-] " [wiː; wi] [bj'uːtɪz] .
[**25** **]** **"** **We** **beauties** **.**
[-] " 我们 美女 .

[25] “我们美女。

" [-] [ðə; ði] { - } [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] { - } , [ðə; ði][ɪn'spaɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['hɪərə(r)]
" **[** **26** **]** **The** **{** **eispnelas** **}** **in** **relation** **to** **the** **{** **aitas** **}** **,** **the** **Inspirer** **to** **the** **Hearer**
" [-] 这 { - } 在 关系 到 这 { - } , 这 灵感来源 到 这 听者
.
:
.

[26] {eispnelas} 与 {aitas} 的关系，即启发者与聆听者的关系。

[ˌsiː 'ef] .
Cf **.**
cf .

参见。

- .
Theocr **.**
- .

神学。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . - ; [eɪˈɛl] .
xii . 13 ; Ael .
十二 . - ; 艾尔 .

十二、13；Ael。

" [viː] . [eɪtʃ] . " [θriː] . - .
" V . H . " iii . 12 .
" V . H . " 三、 . - .

“VH” iii. 12.

[siː] [ˈmʌlə(r)] , " [ˈdɔːriənz] , " [ˌaɪ ˈaɪ] . - [ˈfɒl] .
See Muller , " Dorians , " ii . 300 foll .
看 穆勒 , " 多利安人 , " 二、 . - 关注 .

参见穆勒，《多利安人》，第二卷，第300页及后续页。

[-] { - } .
[27] { philokaloterous } .
[-] { - } .

[27] {philokaloterous}。

[ˌsiː ˈef] . [plæt] .
Cf . Plat .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" - .
" Phaedr .
" - .

“Phaedr.

" - [diː] ; " [ˈkraɪti] .
" 248 D ; " Criti .
" - D ; " 批判 .

“248 D；“批判。

" - [iː] ; - .
" 111 E ; Aristot .
" - E ; - .

“111 E；亚里士多德。

" [eð] . [en] . " [ˌaɪ ˈviː] . [fɔːr] . [fɔːr] ; [eks] . [naɪn] . [θriː] .
" Eth . N . " iv . 4 . 4 ; x . 9 . 3 .
" 以太坊 . N . " 四 . 4 . 4 ; x . 9 . 3 .

“Eth. N.” iv. 4. 4; x. 9. 3.

[-] [lɪt] .
[28] Lit .
[-] 点燃 .

[28] 文学。

" [ðeɪ] [fiːl] [məʊst] [ɔː] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [məʊst][dɪˈzaɪə(r)] .
" they feel most awe of what they most desire .
" 他们 感觉 最多 敬畏 的 什么 他们 最多 欲望 .

他们对自己最渴望的事物感到最敬畏。

" [-] [ˌsiː ˈef] .
" [29] Cf .
" [-] cf .

[29] 参见。

" [mem] . " [ai] . [θriː] . [naɪn] .
" Mem . " I . iii . 9 .
" 内存 . " 我 . 三、 . 9 .

“Mem.” I. iii. 9.

[siːs] , [ˈðeəfɔː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [pəˈpleksəti] , [əʊ] [ˈsɒkrətiːz] , [əˈbændən] [fɪəz] [ænd; ənd] [daut] ,

Cease	,	therefore	,	your	perplexity	,	O	Socrates	,	abandon	fears	and	doubts	,
停止	,	所以	,	你的	困惑	,	哦	苏格拉底	,	放弃	恐惧	和	疑虑	,

因此，苏格拉底啊，停止你的困惑吧，抛弃你的恐惧和怀疑吧。

[bɪˈliːv] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [greɪt] [bəʊst] , [maɪ] [ˈbjuːti] ,

believe	and	know	that	this	thing	of	which	I	make	great	boast	,	my	beauty	,
相信	和	知道	那	这	事物	的	哪个	我	制作	伟大的	夸	,	我的	美丽	,

请相信并明白，我引以为傲的美貌，

[hæz; həz][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][kənˈfɜː(r)][sʌm; səm] [ˈbenɪfɪt] [ɒn][ˌhjuːmənˈkaɪnd] .

has	power	to	confer	some	benefit	on	humankind	.
有	力量	到	授予	一些	益处	在	人类	.

有能力给人类带来一些好处。

[wʌns] [mɔː(r)] , [let] [nəʊ] [mæn] [deə(r)] [dɪsˈɒnə(r)] [ˈbjuːti] , [ˈmɪəli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː]

Once	more	,	let	no	man	dare	dishonour	beauty	,	merely	because	the	flower	of	it
一次	更多的	,	让	不	男人	敢	羞辱	美丽	,	仅仅	因为	这	花	的	它

[suːn] [feɪdz] ,

soon	fades	,
很快	淡出	,

再次重申，任何人都不应因为美的花朵会凋零就轻视它。

[sɪns] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz] [grəʊθ] [ɪn] [ˈbjuːti] , [səʊ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstrɪplɪŋ] ,

since	even	as	a	child	has	growth	in	beauty	,	so	is	it	with	the	stripling	,
自从	甚至	作为	一个	孩子	有	生长	在	美丽	,	所以	是	它	和	这	幼苗	,

既然孩童的容貌会随着时间推移而增长，少年亦是如此。

[ðə; ði] [grəʊn] [mæn] , [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈsiːniə(r)] . [-]

the	grown	man	,	the	reverend	senior	.	[	30	]
这	生长	男人	,	这	牧师	高级的	.	[	-	]

成年男子，老牧师。[30]

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [maɪ] [kənˈtenʃ(ə)n] .

And	this	the	proof	of	my	contention	.
和	这	这	证明	的	我的	争论	.

这就是我论点的证明。

[huːm] [duː; də] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈblɪv] - [ʃuːt] [-] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv]

Whom	do	we	choose	to	bear	the	sacred	olive	-	shoot	[	31	]	in	honour	of
谁	做	我们	选择	到	熊	这	神圣	橄榄	-	射击	[	-	]	在	荣誉	的

[əˈθiːnə] ?

Athena	?
雅典娜	?

我们选择谁来携带神圣的橄榄枝[31]以纪念雅典娜?

- - [huːm] [els] [seɪv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əʊld] [men] ?

-	-	whom	else	save	beautiful	old	men	?
-	-	谁	别的	节省	美丽的	老的	男人	?

除了英俊的老男人，还有谁呢?

[ˈwɪtnəsɪŋ] [ˌðeəˈbaɪ] [-] [ðæt] [ˈbjuːti] [wɔːks] [hænd] [ɪn] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [wɪð] [ˈevri]

witnessing	thereby	[	32	]	that	beauty	walks	hand	in	hand	as	a	companion	with	every
见证	从而	[	-	]	那	美丽	散步	手	在	手	作为	一个	伴侣	和	每一个

[eɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪf] ,

age	of	life	,
年龄	的	生活	,

由此可见[32]，美是伴随人生每个阶段而来的伴侣，

[frɒm; frəm] [ˈɪnfənsi] [tuː; tə] [eld] .

from	infancy	to	eld	.
从	婴儿期	到	田野	.

从婴儿期到老年期。

[-] [ˌsiː 'ef] . [ˌaɪ 'biː] .
[30] Cf . ib .
[-] cf . ib .

[30] 参见同上。

[θriː] . [θriː] . - .
III . iii . 12 .
三、 . 三、 . - .

III. iii. 12.

[-] [ˌsiː 'ef] .
[31] Cf .
[-] cf .

[31] 参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [wɒsps] , " - .
" Wasps , " 544 .
" 黄蜂 , " - .

“黄蜂”，544。

[-] [ɔː(r)] ,
[32] Or ,
[-] 或者 ,

[32] 或者，

" ['bjuːti] [steps] [ɪn] [ə'tendəns] ['lʌvɪŋli] [hænd][ɪn][hænd][æt; ət] ['evri] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]
" beauty steps in attendance lovingly hand in hand at every season of the life of
" 美丽 步骤 在 出席 深情地 手 在 手 在 每一个 季节 的 这 生活 的
[mæn] .
man .
男人 .

“美丽在人生的每个阶段都伴随着我们，如同爱的手牵手，一步步地到来。”

" [səʊ] [wɔːlt] ['(h)witmən] , ['pæsɪm] .
" So Walt Whitman , passim .
" 所以 沃尔特 惠特曼 , 通篇 .

“所以，沃尔特·惠特曼，到处都是。”

[ɔː(r)] [ə'gen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [swiːt] [tuː; tə] [wɪn] [frɒm; frəm] ['wɪlɪŋ] [hɑːts] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [siːk]
Or again , if it be sweet to win from willing hearts the things we seek
或者 再次 , 如果 它 是 甜的 到 赢 从 愿意的 心 这 事物 我们 寻找
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

或者说，如果从心甘情愿的人手中赢得我们所寻求的东西是一件甜蜜的事，

[ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv] ['saɪləns] ,
I am persuaded that , by the eloquence of silence ,
我 是 被说服 那 , 经过 这 口才 的 沉默 ,

我深信，沉默本身就蕴含着雄辩的力量。

[ai][kʊd; kəd] [wɪn] [ə; eɪ] [kɪs] [frɒm; frəm] ['jɒndə(r)] [gɜːl] [ɔː(r)] [bɔɪ] [mɔː(r)] ['spiːdəli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [juː; jʊ]
I could win a kiss from yonder girl or boy more speedily than ever you
我 可以 赢 一个 吻 从 远处 女孩 或者 男生 更多的 迅速地 比 曾经 你
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

我比你更容易赢得那边男孩或女孩的吻。

[əʊ][seɪdʒ] !
O sage !
哦 圣人 !

哦，智者！

[baɪ][help][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['hʌndrəd]['sʌt(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts] .
by help of half a hundred subtle arguments .
经过 帮助 的 一半 一个 百 微妙的 论点 .

借助五十多个精妙的论点。

[eɪ] , [bles][maɪ][ɪəz] , [wʌts] [ðæt] ?
Eh , bless my ears , what's that ?
嗯 , 保佑 我的 耳朵 , 是什么 那 ?

呃，我的天哪，那是什么?

(['sɒkrətiːz] [brəʊk][ɪn]['ə'pɒn] [ðɪs]['faɪn(ə)l] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spiːkə(r)]) .
(Socrates broke in upon this final flourish of the speaker) .
(苏格拉底 打破 在 之上 这 最终的 繁荣 的 这 扬声器) .

（苏格拉底打断了演讲者最后的精彩发言）。

[səʊ]['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ][kleɪm][tuː; tə]['raɪv(ə)l][ˌem 'iː] , [juː; jʊ]['bəʊstə(r)] ?
So beautiful you claim to rival me , you boaster ?
所以 美丽的 你 宣称 到 竞争对手 我 , 你 自夸者 ?

你这自夸的人，美得能与我媲美?

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[waɪ] , [jes] [ɪn'diːd] , [aɪ][həʊp][səʊ] ,
Why , yes indeed , I hope so ,
为什么 , 是的 的确 , 我 希望 所以 ,

当然，我希望如此。

[ɔː(r)] [els] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ʌgliə] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][sə'tɪrɪk]['drɑːmə] . [-]
or else I should be uglier than all the Silenuses in the Satyric drama . [33]
或者 别的 我 应该 是 更丑 比 全部 这 - 在 这 讽刺的 戏剧 . [-]

否则，我应该比萨提拉戏剧中的所有西勒诺斯都丑陋。[33]

[-] [ðə; ði][ˌem es 'es] .
[33] The MSS .
[-] 这 MSS .

[33] 手稿。

[ˌeɪ diː 'diː] [" [tuː; tə] [huːm] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['nəʊtɪd] , ['sɒkrətiːz] [ɪn'diːd] [bɔː(r)][ə; eɪ] [mɑːkt] [rɪ'zembləns] "
add [" to whom , be it noted , Socrates indeed bore a marked resemblance "
添加 [" 到 谁 , 是 它 著名的 , 苏格拉底 的确 钻孔 一个 标记 相似 "
] .
] :
] .

添加[“值得注意的是，苏格拉底确实与他有明显的相似之处”]。

['ɒbviəsli] [ə; eɪ] [glɒs] .
Obviously a gloss .
明显地 一个 光泽 .

显然是光亮的。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [klaʊdz] , " - ; [plæt] .
" Clouds , " 224 ; Plat .
" 云 , " - ; 平台 .

“云”，224；Plat。

" ['sɪmp] .
" Symp .
" 症状 .

“症状。

" - [biː] .
" 215 B .
" - B .

“215 B.

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的!

(['sɒkrətiːz] [,riː'dʒɔin, ri-]) ; [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [kən'kluːdɪd] , [-]
(Socrates rejoined) ; the moment the programme of discussion is concluded , [34]
(苏格拉底 重新加入) ; 这 片刻 这 程序 的 讨论 是 结束 , [-]
[pliːz] [rɪ'membə(r)] ,
please remember ,
请 记住 ,

（苏格拉底回应道）；讨论结束后，[34]请记住，

[wiː; wi][mʌst; məst] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
we must obtain a verdict on the point of beauty .
我们 必须 获得 一个 判决 在 这 观点 的 美丽 .

我们必须就美的定义做出评判。

['dʒʌdʒmənt][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] - - [nɒt][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [sʌn] [ɒv; əv]
Judgment shall be given - - not at the bar of Alexander , son of
判断 将 是 给定 - - 不是 在 这 酒吧 的 亚历山大 , 儿子 的
['praɪəm] - - [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðiːz] [-] [huː] ,
Priam - - but of these [35] who ,
普里阿姆 - - 但 的 这些 [-] WHO ,

审判将由以下这些人进行——不是在普里阿摩斯的儿子亚历山大的法庭上——而是在这些人[35]的法庭上，

[æz; əz][juː; jʊ]['flætə(r)] [jɔː'self] , [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] .
as you flatter yourself , have such a hankering to kiss you .
作为 你 奉承 你自己 , 有 这样的 一个 渴望 到 吻 你 .

你自恋得这么厉害，真想吻你。

[-] [lɪt] .
[34] Lit .
[-] 点燃 .

[34] 文学。

" [ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts] [prə'pəʊzd] [hæv; həv] [gɒn] [ðə; ði] [raʊnd] .
" the arguments proposed have gone the round .
" 这 论点 建议的 有 已消失 这 圆形的 .

“各种论点都已讨论过了。”

" [-] [ai] . [iː] . " [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] .
" [35] i . e . " the boy and girl .
" [-] 我 . e . " 这 男生 和 女孩 .

[35] 即“男孩和女孩。

" [əl] .
" Al .
" 阿尔 .

“Al。

" [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌmpəni] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn][juː; jʊ][ðeə(r)] ['kɪsɪz] .
" the present company , who are so eager to bestow on you their kisses .
" 这 展示 公司 , WHO 是 所以 渴望的 到 赐给 在 你 他们的 吻 .

“在座各位，都迫不及待地想把吻送给你。”

" [əʊ] , ['sɒkrətiːz] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['deprəkeɪtɪŋli]) , [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
" Oh , Socrates (he answered , deprecatingly) , will you not leave it to the
" 哦 , 苏格拉底 (他 回答 , 贬义地) , 将要 你 不是 离开 它 到 这
[ɑː'bɪtrəmənt] [ɒv; əv] - ?
arbitrament of Cleinias ?
仲裁 的 - ?

“哦，苏格拉底（他谦卑地回答），你难道不把这件事交给克莱尼亚斯来裁决吗？”

[ðen] ['sɒkrətiːz] : [wɪl] [juː; jʊ]['nevə(r)]['taɪə(r)][ɒv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] [ðæt] [wʌn] [neɪm] ?
Then Socrates : Will you never tire of repeating that one name ?
然后 苏格拉底 : 将要 你 绝不 胎 的 重复 那 一 姓名 ?

苏格拉底接着问：你们难道永远不会厌倦重复这个名字吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
It is Cleinias here , there , and everywhere with you .
它 是 - 这里 , 那里 , 和 到处 和 你 .

克莱尼亚斯无处不在，与你形影不离。

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [neɪm] [daɪd][ɒn][maɪ][lɪps] , [θɪŋk] [juː; jʊ][maɪ][maɪnd] [wʊd] [les] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz]
And if his name died on my lips , think you my mind would less recall his
和 如果 他的 姓名 死亡 在 我的 嘴唇 , 思考 你 我的 头脑 会 较少的 记起 他的
['meməri] ?
memory ?
记忆 ?

如果他的名字从我的口中消失，你认为我的记忆还会记得他吗?

[nəʊ] [juː; jʊ] [nɒt] , [ai][beə(r)][səʊ][klɪə(r)][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][maɪ] [səʊl] ,
Know you not , I bear so clear an image of him in my soul ,
知道 你 不是 , 我 熊 所以 清除 一个 图像 的 他 在 我的 灵魂 ,

即使你不认识我，我的灵魂深处也清晰地保留着他的形象。

[ðæt] [hæd; həd][ai][ðə; ði] ['skʌlptərz] [ɔː(r)][ðə; ði] - [skɪl] ,
that had I the sculptor's or the limner's skill ,
那 有 我 这 雕塑家的 或者 这 - 技能 ,

如果我拥有雕塑家或素描家的技艺，

[ai] [mait] [pɔː'treɪ] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [æz; əz][ɪg'zæktli][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][æz; əz]
I might portray his features as exactly from this image of the mind as
我 可能 写真 他的 特征 作为 确切地 从 这 图像 的 这 头脑 作为
[frɒm; frəm] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æktʃuəl][self] .
from contemplation of his actual self .
从 沉思 的 他的 实际的 自己 .

我或许可以根据脑海中的这个画面，如同通过对他真实自我的沉思，来描绘他的容貌。

[bʌt; bət] ['sɒkrətiːz] [brəʊk] [ɪn] : [preɪ] , [waɪ] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][beə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['laɪvli] ['ɪmɪdʒ] ,

But	Socrates	broke	in	:	Pray	,	why	then	,	if	you	bear	about	this	lively	image	,
但	苏格拉底	打破	在	:	祈祷	,	为什么	然后	,	如果	你	熊	关于	这	热闹	图像	,

但苏格拉底插话道：那么，如果你能理解这个生动的形象，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , ['drægɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [pleɪs] ,

why	do	you	give	me	so	much	trouble	,	dragging	me	to	this	and	that	place	,
为什么	做	你	给	我	所以	很多	麻烦	,	拖拽	我	到	这	和	那	地方	,

你为什么总是给我添这么多麻烦，把我拖来拖去?

[weə(r)] [juː; jʊ] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ?

where	you	hope	to	see	him	?
在哪里	你	希望	到	看	他	?

你希望在哪里见到他?

[krɪt] .

Crit	.
批评	.

批判。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gʊd] ['riːz(ə)n] , ['sɒkrətiːz] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [in'spaiəz] ['glædnəs] ,

For	this	good	reason	,	Socrates	,	the	sight	of	him	inspires	gladness	,
为了	这	好的	原因	,	苏格拉底	,	这	视线	的	他	鼓舞人心	欢乐	,

正因如此，苏格拉底，见到他才会令人感到快乐。

[waɪlst] [hɪz; ɪz] ['fæntəm] [brɪŋz] [nɒt] [dʒɔɪ][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [in'dʒendə] ['lɒŋɪŋ] .

whilst	his	phantom	brings	not	joy	so	much	as	it	engenders	longing	.
而	他的	幻影	带来	不是	喜悦	所以	很多	作为	它	产生	渴望	.

而他的幻影带来的与其说是快乐，不如说是渴望。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] : [ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][məʊst] [ˌʌn'laɪk] [juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] ,

At	this	point	Hermogenes	protested	:	I	find	it	most	unlike	you	,	Socrates	,
在	这	观点	赫莫根斯	抗议	:	我	寻找	它	最多	与此不同	你	,	苏格拉底	,

这时，赫尔莫根尼斯抗议道："我觉得这很不像你，苏格拉底。"

[tuː; tə] [triːt] [ðʌs] ['neglɪdʒəntli] [wʌn][səʊ] ['pæʃ(ə)n] - [kreɪzd] [æz; əz] - .

to	treat	thus	negligently	one	so	passion	-	crazed	as	Critobulus	.
到	对待	因此	疏忽地	一	所以	热情	-	疯狂	作为	-	.

对像克里托布鲁斯这样一位激情狂热的人如此疏忽大意。

['sɒkrətiːz] [rɪ'plaɪd] :

Socrates	replied	:
苏格拉底	回复	:

苏格拉底回答说：

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt]

Do	you	suppose	the	sad	condition	of	the	patient	dates	from	the	moment
做	你	认为	这	伤心	状况	的	这	病人	日期	从	这	片刻

['əʊnli][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntɪməsi] ?

only	of	our	intimacy	?
仅有的	的	我们的	亲密关系	?

你认为病人悲惨的状况仅仅是从我们亲密接触的那一刻起就存在的吗?

[hɜːm] .

Herm	.
赫尔墨斯	.

雌雄同体。

[sɪns] [wen] , [ðen] ?

Since	when	,	then	?
自从	什么时候	,	然后	?

那么，是从什么时候开始的呢?

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[sɪns] [wen] ?
Since **when** **?**
自从 什么时候 ?

从什么时候开始的?

[waɪ] , [lʊk] [æt; ət][hɪm] : [ðə; ði] [daʊn] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə]['mænt(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ,
Why **,** **look** **at** **him** **:** **the** **down** **begins** **to** **mantle** **on** **his** **cheeks** **,**
为什么 , 看 在 他 : 这 向下 开始 到 地幔 在 他的 脸颊 ,

你看他，脸颊上都开始积起绒毛了。

[-] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [neɪp] [-] [ɒv; əv] - - [nek] [ɔ:l'redi] [maʊnts] .
[**36** **]** **and** **on** **the** **nape** **[** **37** **]** **of** **Cleinias** **'** **neck** **already** **mounts** **.**
[-] 和 在 这 颈背 [-] 的 - - 脖子 已经 安装 .

[36] 并且 Cleinias 的脖子后方[37] 已经出现了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [wen] [ðeɪ] ['feəd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [sku:l] [tə'geðə(r)] , [hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði]['fi:və(r)] .
The **fact** **is** **,** **when** **they** **fared** **to** **the** **same** **school** **together** **,** **he** **caught** **the** **fever** **.**
这 事实 是 , 什么时候 他们 表现 到 这 相同的 学校 一起 , 他 捕捉 这 发烧 .

事实上，当他们一起上同一所学校时，他就发烧了。

[ðɪs] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [kən'saɪnd] [hɪm][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
This **his** **father** **was** **aware** **of** **,** **and** **consigned** **him** **to** **me** **,**
这 他的 父亲 曾是 意识到的 的 , 和 寄售 他 到 我 ,

他父亲知道这件事，就把他托付给了我。

['həʊpɪŋ] [ai] [mait] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
hoping **I** **might** **be** **able** **to** **do** **something** **for** **him** **.**
希望 我 可能 是 有能力的 到 做 某物 为了 他 .

希望能帮到他。

[eɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [plaɪt] [ɪz][nɒt][səʊ] ['sɒri] [naʊ] .
Ay **,** **and** **his** **plight** **is** **not** **so** **sorry** **now** **.**
哎 , 和 他的 困境 是 不是 所以 对不起 现在 .

唉，他现在的处境可就没那么悲惨了。

[wʌns] [hi:; hi] [wʊd] [stænd] [ə'geɪp] [æt; ət][hɪm] [laɪk] [wʌn] [hu:z] [geɪz] [ɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [g'ɔ:gənz] , [
Once **he** **would** **stand** **agape** **at** **him** **like** **one** **whose** **gaze** **is** **fixed** **upon** **the** **Gorgons** **,** **[**
一次 他 会 站立 博爱 在 他 喜欢 一 谁 目光 是 固定的 之上 这 戈耳工 , [
-]
38 **]**
-]

他曾目瞪口呆地看着他，就像凝视着戈耳工一样，[38]

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌn]['stəʊni][steə(r)] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [hɪm'self] [tɜ:n] ['hevɪli] [ə'weɪ] .
his **eyes** **one** **stony** **stare** **,** **and** **like** **a** **stone** **himself** **turn** **heavily** **away** **.**
他的 眼睛 一 石质的 盯 , 和 喜欢 一个 石头 他自己 转动 重度 离开 .

他双眼冰冷，像石头一样，沉重地转过身去。

[bʌt; bət] ['naʊədeɪz] [ai][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði]['stætʃu:] ['æktʃuəli] [blɪŋk] . [-]
But **nowadays** **I** **have** **seen** **the** **statue** **actually** **blink** **.** **[** **39** **]**
但 如今 我 有 已见 这 雕像 实际上 眨 . [-]

但如今我亲眼见过这座雕像眨眼。[39]

[ænd; ənd] [jet] , [meɪ] ['hev(ə)n] [help] [ˌem 'i:] !
And **yet** **,** **may** **Heaven** **help** **me** **!**
和 然而 , 可能 天堂 帮助 我 !

然而，愿老天保佑我!

[maɪ] [gʊd] [sˈɜːz] , [ai] [θɪŋk] , [bɪˈtwiːn] [ɑːˈselvz] , [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪˈstəʊd] [ə; eɪ]

my	good	sirs	,	I	think	,	between	ourselves	,	the	culprit	must	have	bestowed	a
我的	好的	先生们	,	我	思考	,	之间	我们自己	,	这	罪魁祸首	必须	有	授予	一个

[kɪs] [ɒn] - ,

kiss	on	Cleinias	,
吻	在	-	,

各位先生，依我之见，罪魁祸首一定是亲吻了克莱尼亚斯。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ˈlʌvz] [fleɪm] [ɑːsks][nəʊ][ˈfɪəsə(r)][ˈfjuːəl] . [-] [səʊ][ɪnˈseɪʃəb(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

than	which	love's	flame	asks	no	fiercer	fuel	.	[	40	]	So	insatiable	a	thing	it	is
比	哪个	爱的	火焰	问	不	更凶猛	燃料	.	[	-	]	所以	贪得无厌	一个	事物	它	是

[ænd; ənd][səʊ] [səˈdʒestɪv] [ɒv; əv][mæd] [ˈfæntəsi] .

and	so	suggestive	of	mad	fantasy	.
和	所以	暗示性的	的	疯狂的	幻想	.

爱情之火无需更猛烈的燃料。[40] 它是如此贪得无厌，如此令人联想起疯狂的幻想。

[[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [held] [pəˈhæps] [ɪn] [ˈhaɪə(r)] [ˈɒnə(r)] ,

[	And	for	this	reason	held	perhaps	in	higher	honour	,
[	和	为了	这	原因	握住	也许	在	更高	荣誉	,

或许正因如此，她才享有更高的荣誉，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ɔːl][ɪkˈstɜːn(ə)l][ækts][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][lɪp] [wɪð] [lɪp] [beəz] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz]

because	of	all	external	acts	the	close	of	lip	with	lip	bears	the	same	name	as
因为	的	全部	外部的	行为	这	关闭	的	唇	和	唇	熊	这	相同的	姓名	作为

[ðæt] [ɒv; əv] [səʊl] [wɪð] [səʊl] [ɪn] [lʌv] .] [-]

that	of	soul	with	soul	in	love	.	]	[	41	]
那	的	灵魂	和	灵魂	在	爱	.	]	[	-	]

因为所有外在行为，嘴唇与嘴唇的闭合与灵魂在爱中的灵魂的闭合具有相同的名称。][41]

[ˈweəfɔː(r)] , [seɪ] [ai] ,

Wherefore	,	say	I	,
因此	,	说	我	,

因此，我说，

[let] [ˈevri] [wʌn] [huː] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɒv; əv] [səʊl] [əbˈsteɪn]

let	every	one	who	wishes	to	be	master	of	himself	and	sound	of	soul	abstain
让	每一个	一	WHO	愿望	到	是	掌握	的	他自己	和	声音	的	灵魂	弃权

[frɒm; frəm] [ˈkɪsɪz] [ɪmˈprɪntɪd] [ɒn][feə(r)][lɪps] . [-]

from	kisses	imprinted	on	fair	lips	.	[	42	]
从	吻	印记	在	公平的	嘴唇	.	[	-	]

凡想掌控自己、保持灵魂清明的人，都应当避免亲吻美丽的嘴唇。[42]

[-] [lɪt] .

[	36	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[36] 文学。

" ['kriːpɪŋ] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

"	creeping	down	beside	his	ears	.
"	爬行	向下	旁	他的	耳朵	.

“悄悄地爬到他耳朵旁边。”

" [ˌsiː 'ef] .

"	Cf	.
"	cf	.

参见。

" [ˌəʊ 'diː] .

"	Od	.
"	奇数	.

“Od。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - :
" xi . 319 :
" 十一 . - :

“xi. 319：

{ [prɪn] - [ˌjuːˈpiːˈoʊ] - - - - [tiː]['dʒiːnəs] - - . }
{ prin sphoin upo krotaphoisin ioulous anthesai pukasai te genus euanthei lakhne . }
{ 打印 - 向上 - - - - te 属 - - . }

{prin sphoin upo krotaphoisin ioulous anthesai pukasai te genus euanthei lakhne.}

" ([zjuːs] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [tweɪn]) [eə(r)][ðə; ði][kɜːrlz][hæd; həd] [bluːmd] [bɪˈniːθ] [ðeə(r)] ['templz] ,
" (Zeus destroyed the twain) ere the curls had bloomed beneath their temples ,
" (宙斯 损毁 这 马克·吐温) 埃雷 这 卷发 有 盛开 下面 他们的 寺庙 ,

“（宙斯摧毁了他们二人）在他们太阳穴下的卷发尚未绽放之时，

[ænd; ənd] [dɑːrkt] [ðeə(r)] [tʃɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['blɒsəm] [ɒv; əv] [juːθ] .
and darked their chins with the blossom of youth .
和 昏暗 他们的 下巴 和 这 开花 的 青年 .

青春的气息将他们的下巴染成了黝黑的颜色。

" - - ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd] [læŋ] .
" - - Butcher and Lang .
" - - 屠夫 和 朗 .

“——布彻和朗。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

- .
Theocr .
- .

神学。

['ɛksˈviː] . - : { - - [ˌeɪ piː 'əʊ] - - } , " [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [daʊn] [ə'pɒn]
xv . 85 : { praton ioulon apo krotaphon kataballon } , " with the first down upon
十五 . - : { - - 使徒 - - } , " 和 这 第一的 向下 之上
[hɪz; ɪz] [tʃiːks] " ([læŋ]) ; [eɪʃ] .
his cheeks " (Lang) ; Aesch .
他的 脸颊 " (朗) ; 埃施 .

xv. 85: {praton ioulon apo krotaphon kataballon}, “脸颊上的第一缕绒毛”(Lang); Aesch.

" [θɛb] . " - .
" Theb . " 534 .
" 泰布 . " - .

“忒拜。” 534.

[-] { [prəʊz][tuː; tə] [ɑːpɪsθən] } , [pə'hæps] = " [æd] - ['kæpɪtɪs]['pɑːrtɛm] ,
[37] { pros to opisthen } , perhaps = " ad posteriorem capitis partem ,
[-] { 优点 到 后睾 } , 也许 = " 广告 - 头 部分 ,

[37] {opisthen的优点}，也许=“adteriorem capitis patem，

" [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] - , [huːz] ['wɪskəs] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]
" which would be more applicable to Critobulus , whose whiskers were just
" 哪个 会 是 更多的 适用的 到 - , 谁 胡须 是 只是
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] ,
beginning to grow ,
开始 到 生长 ,

“这更适用于胡须刚刚开始生长的灰背蝠。”

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['kæliəs] .
than **to** **Callias** **.**
比 到 木槿 .

比卡利亚斯更甚。

['pɒsəbli] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] (['ɑːftə(r)]['pɒləks] , [ˌaɪ 'aɪ] . -) { ['pɪəri][ten] - } , " [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)]
Possibly **we** **should** **read** **(** **after** **Pollux** **,** **ii** **.** **10** **)** **{** **peri** **ten** **upenen** **}** **,** **"** **on** **the** **upper**
可能 我们 应该 读 (后 波吕克斯 , 二、 . -) { 佩里 十 - } , " 在 这 上
[lɪp] .
lip **.**
唇 .

或许我们应该读作（根据 Pollux，ii. 10）{peri ten upenen}，“在上唇上。

" [siː] [plæt] .
" **See** **Plat** **.**
" 看 平台 .

参见 Plat。

" ['proʊˌtæg] .
" **Protag** **.**
" 主角 .

主角。

" - [biː] ; " [ɪl] . " [ˌɛks'ɛks'aɪˈviː] .
" **309** **B** **;** **"** **Il** **.** **"** **xxiv** **.**
" - B ; " il . " 二十四 .

“309 B；“Il。” xxiv。

- ; " [ˌəʊ 'diː] .
348 **;** **"** **Od** **.**
- ; " 奇数 .

348；“Od.

" [eks] . - .
" **x** **.** **279** **.**
" x . - .

x. 279。

[-] [ˌsiː 'ef] .
[**38** **]** **Cf** **.**
[-] cf .

[38] 参见。

[pɪnd] .
Pind **.**
品德 .

品德。

" [paɪθ] .
" **Pyth** **.**
" pyth .

“Pyth。

" [eks] . - .
" **x** **.** **75** **.**
" x . - .

“x. 75。

[-] [siː] " [saɪrɑːp] .
[**39** **]** **See** **"** **Cyrop** **.**
[-] 看 " 塞浦路斯 .

[39] 参见“塞浦路斯。

" [ai] . [ˌaɪ ˈviː] .
" I . iv .
" 我 . 四 .

“I. iv.

- ; - .
28 ; Shakesp .
- ; - .

28；莎士比亚

" [ven] . [ænd; ənd][æd] . " - : " [bʌt; bət] [wen] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [peɪ] ,
" Ven . and Ad . " 89 : " But when her lips were ready for his pay ,
" 文 . 和 广告 . " - : " 但 什么时候 她 嘴唇 是 准备好 为了 他的 支付 ,

“Ven. 和 Ad.” 89: “但当她的嘴唇准备好接受他的报酬时，

[hiː; hi] [wɪŋks] , [ænd; ənd] [tɜːnz] [hɪz; ɪz][lɪps] [əˈnʌðə(r)] [wei] . " [-]
he winks , and turns his lips another way . " [40]
他 眨眼 , 和 转弯 他的 嘴唇 其他 方式 . " [-]

他眨了眨眼，然后把嘴唇转向另一边。[40]

[ɔː(r)] , " [ə; eɪ] [kɪs] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['pæʃ(ə)n] [æz; əz][draɪ] [kəm'bʌstʃəs] ['mætə(r)][ɪz][tuː; tə]['faɪə(r)] , "
Or , " a kiss which is to passion as dry combustious matter is to fire , "
或者 , " 一个 吻 哪个 是 到 热情 作为 干燥 易燃的 事情 是 到 火 , "
- .
Shakesp .
- .

或者，正如莎士比亚所说，“吻之于激情，犹如干燥的可燃物之于火焰”。

[ˌaɪ ˈbiː] . - .
ib . 1162 .
ib . - .

ib. 1162。

[-] [ɔː(r)] , " [ɪz] ['neɪmseɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['lʌvəz] .
[41] Or , " is namesake of the love within the soul of lovers .
[-] 或者 , " 是 同名者 的 这 爱 之内 这 灵魂 的 恋人 .

[41] 或者，“是恋人灵魂深处的爱的化身。

" [ðə; ði] [həʊl] ['pæsɪdʒ] , [ɪnvˈbɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːdz] { - - } , " [weə(r)]
" The whole passage , involving a play on the words { philein phileisthai } , " where
" 这 所有的 通道 , 涉及 一个 玩 在 这 字 { - - } , " 在哪里
['kɪsɪz] [reɪn] [wɪˈðaʊt] ,
kisses rain without ,
吻 雨 没有 ,

“整段文字，都巧妙地运用了{philein phileisthai}这个词，意思是“吻如雨般落下，没有……”

[lʌv] [reɪn] [wɪˈðɪn] , " [ɪz] ['prɒbəbli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [glɒs] .
love reigns within , " is probably to be regarded as a gloss .
爱 统治 之内 , " 是 大概 到 是 认为 作为 一个 光泽 .

“爱在心中盛行”大概只能算是一种粉饰。

[ˌsiː ˈef] .
Cf .
cf .

参见。

" [mem] . " [ai] . [θriː] . - .
" Mem . " I . iii . 13 .
" 内存 . " 我 . 三、 . - .

“Mem.” I. iii. 13.

[-] [ˌsiː 'ef] .
[42] Cf .
[-] cf .

[42] 参见。

" [mem] . " [ai] . [θriː] . [eit] - - .
" Mem . " I . iii . 8 - 14 .
" 内存 . " 我 . 三、 . 8 - - .

“Mem.” I. iii. 8-14。

[ðen] ['tʃɑːrmaɪdiːz] : [əʊ] ! ['sɒkrətiːz] , [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][skeə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wɪð] [ðiːz]
Then Charmides : Oh ! Socrates , why will you scare your friends with these
然后 粲酰胺 : 哦 ! 苏格拉底 , 为什么 将要 你 吓 你的 朋友们 和 这些
[hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] ['tɛɹəz] ,
hobgoblin terrors ,
妖精 恐怖 ,

卡尔米德斯说：“哦！苏格拉底，你为什么要用这些妖魔鬼怪吓唬你的朋友们呢？”

[-] ['bɪdɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['hænsəm] ['feɪsɪz] , [waɪlst] [juː; jʊ] [jɔː'self] - - [jes] , [baɪ]
[43] bidding us all beware of handsome faces , whilst you yourself - - yes , by
[-] 投标 我们 全部 提防 的 英俊的 面孔 , 而 你 你自己 - - 是的 , 经过
[ə'pɒləʊ] ,
Apollo ,
阿波罗 ,

[43] 告诫我们所有人要提防俊美的面孔，而你自己——是的，以阿波罗的名义，

[aɪ] [wɪl] [sweə(r)][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['skuːlˌmæstərz] [-] [ðæt] [taɪm] [wen] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ]
I will swear I saw you at the schoolmaster's [44] that time when both of you
我 将要 发誓 我 锯 你 在 这 教师的 [-] 那 时间 什么时候 两个都 的 你
[wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] [bʊk] ,
were poring over one book ,
是 泡 超过 一 书 ,

我发誓我曾在老师[44]那里看到你们俩一起埋头读一本书，

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [juː; jʊ][ænd; ənd] - , [hed] [tuː; tə] [hed] ,
in which you searched for something , you and Critobulus , head to head ,
在 哪个 你 搜索 为了 某物 , 你 和 - , 头 到 头 ,
['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [beə(r)] ,
shoulder to shoulder bare ,
肩膀 到 肩膀 裸 ,

你们在寻找某样东西，你和克里托布鲁斯，头对头，肩并肩，赤裸着，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'kɔːpəreɪt] ? [-]
as if incorporate ? [45]
作为 如果 包含 ? [-]

仿佛要合并？[45]

[-] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
[43] Cf . Plat .
[-] cf . 平台 .

[43] 参见 Plat.

" [krɪt] .
" Crit .
" 批评 .

“Crit.

" - [diː] ; " [hel] .
" 46 D ; " Hell .
" - D ; " 地狱 .

“46 D；“地狱。

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'viː] .
" IV . iv .
" 第四 . 四 .

“IV. iv.

- ; ['ærɪst] .
17 ; Arist .
- ; 艺术家 .

17；阿里斯特。

" [bɜ·dz] , " - .
" Birds , " 1245 .
" 鸟类 , " - .

“鸟类”，1245。

[-] " - .
[44] " Grammarian's .
[-] " - .

[44]“语法学家的。

" [plæt] .
" Plat .
" 平台 .

“铂金。

" ['proʊˌtæg] .
" Protag .
" 主角 .

主角。

" - [biː] ; - [diː] ; [ˌdiː iː 'em] . - . [eit] .
" 312 B ; 326 D ; Dem . 315 . 8 .
" - B ; - D ; 民主 . - . 8 .

“312 B；326 D；民主 315. 8。

[-] [laɪk] ['həːmiə] [ænd; ənd]['helənone; həˈliːnə] , " [mɪdz] .
[45] Like Hermia and Helena , " Mids .
[-] 喜欢 赫米娅 和 海伦娜 , " 中段 .

[45] 就像赫米娅和海伦娜一样，“中部。

[en] . [diː] . " [θriː] . [ˌtuːˈtuː] . - .
N . D . " iii . 2 . 208 .
N . D . " 三、 . 2 . - .

ND” iii. 2. 208。

[æz; əz] [jes] , [əˈlæk] [ðə; ði] [deɪ] !
As yes , alack the day !
作为 是的 , 呜呼 这 天 !

唉，可惜天公不作美!

([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]) ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] , [nəʊ] [daʊt] , [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [eɪkt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]
(he answered) ; and that is why , no doubt , my shoulder ached for more
(他 回答) ; 和 那 是 为什么 , 不 怀疑 , 我的 肩膀 疼痛 为了 更多的
[ðæn; ðən] [faɪv] [deɪz] ['ɑːftəwədz] ,
than five days afterwards ,
比 五 天 然后 ,

(他回答说)；毫无疑问，这就是为什么之后我的肩膀疼了五天多的原因。

[æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] ['bɪtn] [baɪ][sʌm; səm] [fel] [biːst] ,
as if I had been bitten by some fell beast ,
作为 如果 我 有 到过 被咬 经过 一些 跌倒 兽 ,

就好像被某种凶猛的野兽咬了一口似的。

[ænd; ənd] [mɪˈθɔːt] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈskreɪpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːt] . [-]

and	methought	I	felt	a	sort	of	scraping	at	the	heart	.	[	46	]
和	我的想法	我	毛毡	一个	种类	的	刮擦	在	这	心	.	[	-	]

我感觉心脏好像被刮伤了一样。[46]

[naʊ] [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈwɪtnəsiz] , [aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] , - ,

Now	therefore	,	in	the	presence	of	these	witnesses	,	I	warn	you	,	Critobulus	,
现在	所以	,	在	这	在场	的	这些	证人	,	我	警告	你	,	-	,

所以，现在当着这些见证人的面，我警告你，克里托布鲁斯，

[ˈnevə(r)] [əˈgen] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] [tɪl] [juː; jʊ] [weə(r)] [æz; əz] [θɪk] [ə; eɪ] [krɒp] [ɒv; əv] [heə(r)] [-] [əˈpɒn]

never	again	to	touch	me	till	you	wear	as	thick	a	crop	of	hair	[	47	]	upon
绝不	再次	到	触碰	我	直到	你	穿	作为	厚的	一个	庄稼	的	头发	[	-	]	之上

[jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] [æz; əz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .

your	chin	as	on	your	head	.
你的	下巴	作为	在	你的	头	.

直到你下巴上的毛发像头上的头发一样浓密，你才可以再碰我[47]。

[-] [ˈriːdɪŋ] { - } , " [ˈskrætʃɪŋ] .

[	46	]	Reading	{	knisma	}	,	"	scratching	.
[	-	]	阅读	{	-	}	,	"	抓挠	.

[46] 阅读 {knisma}，“抓挠。

" [plæt] .

"	Plat	.
"	平台	.

“铂金。

" [hɪp] . [mɑːdʒ] .

"	Hipp	.	maj	.
"	希普	.	少校	.

“Hipp. maj.

" - [ə; eɪ] . [əl] . { - } .

"	304	A	.	Al	.	{	knesma	}	.
"	-	一个	.	阿尔	.	{	-	}	.

"304 A. Al. {knesma}。

[-] [siː] [dʒɛb] , " - .

[	47	]	See	Jebb	,	"	Theophr	.
[	-	]	看	杰布	,	"	-	.

[47] 参见 Jebb，“Theophr.

[tʃeɪtʃ] . " [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . - .

Ch	.	"	xxiv	.	16	.
ch	.	"	二十四	.	-	.

第 24.16 章

[səʊ] [pel] - [ˈmel] [ðeɪ] [went] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] , [hɑːf] [dʒest] [hɑːf] [ˈɜːnɪst] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [ˈmedli] [endid] .

So	pell	-	mell	they	went	at	it	,	half	jest	half	earnest	,	and	so	the	medley	ended	.
所以	佩尔	-	梅尔	他们	去	在	它	,	一半	笑话	一半	认真	,	和	所以	这	混合曲	结束	.

于是他们胡乱地开始了演奏，半开玩笑半认真，就这样，这首混曲结束了。

[ˈkæliəs] [hɪə(r)] [kɔːld] [ɒn] [ˈtʃɑːrmaɪdiːz] .

Callias	here	called	on	Charmides	.
木槿	这里	称为	在	粲酰胺	.

卡利亚斯在这里拜访了查米德斯。

[kɔːl] .
Call .
称呼 .

称呼。

[naʊ] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] , [ˌaɪ 'tiː][laɪz] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [juː; jʊ][praɪd] [jɔː'self] [ɒn] ['pɒvəti] . [
Now , Charmides , it lies with you to tell us why you pride yourself on poverty . [
现在 , 粲酰胺 , 它 谎言 和 你 到 告诉 我们 为什么 你 自豪 你自己 在 贫困 . [
-]
48]
-]

现在，卡尔米德斯，请你告诉我们，你为什么以贫穷为荣。[48]

[-] [zjuːn] , [ˌsiː 'ef] . " [saɪrɑːp] . " [eɪtθ] .
[48] Zeune , cf . " Cyrop . " VIII .
[-] 泽恩 , cf . " 塞浦路斯 . " 八 .

[48] 泽恩，参见。“赛罗普。”八.

[θriː] . - - - .
iii . 35 - 50 .
三、 . - - - .

iii. 35-50。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [rɪ'spɒndɪd] : [ɒn] [ɔːl] [hændz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] , [ai] [bɪ'liːv] , [ðæt] ['kɒnfɪdəns] [ɪz] ['betə(r)]
Charmides responded : On all hands it is admitted , I believe , that confidence is better
粲酰胺 回应 : 在 全部 双手 它 是 承认 , 我 相信 , 那 信心 是 更好的
[ðæn; ðən] [ə'lɑːm] ;
than alarm ;
比 警报 ;

卡尔米德斯回答说：我相信，所有人都承认，自信胜过惊慌；

['betə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['friːmən] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sleɪv] ; ['betə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['wəːʃip] [ðæn; ðən]
better to be a freeman than a slave ; better to be worshipped than
更好的 到 是 一个 弗里曼 比 一个 奴隶 ; 更好的 到 是 崇拜 比
[peɪ] [kɔːt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ;
pay court to others ;
支付 法庭 到 其他的 ;

做自由人胜过做奴隶；受人敬仰胜过讨好他人；

['betə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spektɪd] [baɪ] [wʌnz] ['kʌntri] .
better to be trusted than to be suspected by one's country .
更好的 到 是 可信 比 到 是 怀疑 经过 一个人的 国家 .

被国家信任总比被国家怀疑要好。

[wel] [naʊ] ,
Well now ,
出色地 现在 ,

好了，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['feəd] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['sɪti] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['welθi] .
I will tell you how it fared with me in this same city when I was wealthy .
我 将要 告诉 你 如何 它 表现 和 我 在 这 相同的 城市 什么时候 我 曾是 富裕 .

我会告诉你，当我富有的时候，它在这座城市里给我带来了怎样的体验。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['deɪli] ['terə(r)] [lest] [sʌm; səm]['bɜːglə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [stiːl]

I	lived	in	daily	terror	lest	some	burglar	should	break	into	my	house	and	steal
我	居住地	在	日常的	恐怖	免得	一些	窃贼	应该	休息	进入	我的	房子	和	偷

[maɪ] [gʊdz] [ænd; ənd][duː; də][maɪ'self][sʌm; səm]['ɪndʒəri] .

my	goods	and	do	myself	some	injury	.
我的	商品	和	做	我	一些	受伤	.

我每天都生活在恐惧之中，害怕有窃贼闯入我的房子，偷走我的财物，甚至伤害我自己。

[ai] [krɪndʒd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn'fɔːmə] . [-] [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [kɔːt] ,

I	cringed	before	informers	.	[	49	]	I	was	obliged	to	pay	these	people	court	,
我	畏缩	前	告密者	.	[	-	]	我	曾是	有义务	到	支付	这些	人们	法庭	,

我畏惧告密者。[49] 我不得不向这些人支付法庭费用，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [njuː] [ðæt] [ai][kʊd; kəd]['ɪndʒə(r)][ðem; ðəm][fɑː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɪndʒə(r)]

because	I	knew	that	I	could	injure	them	far	less	than	they	could	injure
因为	我	知道	那	我	可以	损伤	他们	远的	较少的	比	他们	可以	损伤

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

因为我知道我能对他们造成的伤害远小于他们能对我造成的伤害。

['nevə(r)] - ['endɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ə'pɒn][maɪ] ['pɒkɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn'fɔːst] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ;

Never	-	ending	the	claims	upon	my	pocket	which	the	state	enforced	upon	me	;
绝不	-	结束	这	索赔	之上	我的	口袋	哪个	这	状态	强制执行	之上	我	;

国家对我提出的各种索赔永无止境；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['setɪŋ] [fʊt] [ə'brɔːd] , [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

and	as	to	setting	foot	abroad	,	that	was	beyond	the	range	of	possibility	.
和	作为	到	环境	脚	国外	,	那	曾是	超过	这	范围	的	可能性	.

至于出国旅行，那更是完全不可能。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] ['prɒpəti] [ə'krɒs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,

But	now	that	I	have	lost	my	property	across	the	frontier	,
但	现在	那	我	有	丢失的	我的	财产	穿过	这	边境	,

但现在我在边境另一侧失去了财产，

[-] [ænd; ənd] [dɪ'raɪv] [nəʊ] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm][maɪ][lændz][ɪn] ['ætɪkə] [ɪt'self] ;

[	50	]	and	derive	no	income	from	my	lands	in	Attica	itself	;
[	-	]	和	派生	不	收入	从	我的	土地	在	阿提卡	本身	;

[50] 并且不从我在阿提卡的土地上获得任何收入；

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['veri] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [hæv; həv] [biːn] [səʊld] [ʌp] , [ai] [stretʃ] [maɪ][legz][æt; ət] [iːz] ,

now	that	my	very	household	goods	have	been	sold	up	,	I	stretch	my	legs	at	ease	,
现在	那	我的	非常	家庭	商品	有	到过	卖	向上	,	我	拉紧	我的	腿	在	舒适	,

现在我的所有家当都已变卖，我终于可以舒舒服服地伸伸懒腰了。

[ai] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] .

I	get	a	good	night's	rest	.
我	得到	一个	好的	夜晚	休息	.

我睡得很好。

[ðə; ði] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [hæz; həz] ['vænɪʃd] ; [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tremblɪŋ] [æt; ət]

The	distrust	of	my	fellow	-	citizens	has	vanished	;	instead	of	trembling	at
这	怀疑	的	我的	同伴	-	公民	有	消失了	;	反而	的	发抖	在

[θrets] ,

threats	,
威胁	,

同胞们对我的不信任感已经消失；他们不再因威胁而战栗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] ['θret(ə)n] ; [æt; ət][lɑːst][ai] [fiːl] [maɪ'self][ə; eɪ] ['friːmən] ,

it	is	now	my	turn	to	threaten	;	at	last	I	feel	myself	a	freeman	,
它	是	现在	我的	转动	到	威胁	;	在	最后的	我	感觉	我	一个	弗里曼	,

现在轮到我威胁了；我终于觉得自己自由了。

[wɪð] ['lɪbəti] [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [ɔː(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [æz; əz] [suːts] [maɪ] ['fænsi] .

with	liberty	to	go	abroad	or	stay	at	home	as	suits	my	fancy	.
和	自由	到	去	国外	或者	停留	在	家	作为	西装	我的	想要	.

我可以自由选择出国旅行或留在国内。

[ðə; ði] ['teɪblz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] .

The	tables	now	are	turned	.
这	表格	现在	是	转向	.

现在形势逆转了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪtʃ] [huː] [raɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [siːts] ,

It	is	the	rich	who	rise	to	give	me	their	seats	,
它	是	这	富有的	WHO	上升	到	给	我	他们的	座位	,

是那些富人起身把座位让给我。

[huː] [stænd] [ə'saɪd][ænd; ənd] [meɪk] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [striːts] .

who	stand	aside	and	make	way	for	me	as	I	meet	them	in	the	streets	.
WHO	站立	旁边	和	制作	方式	为了	我	作为	我	见面	他们	在	这	街道	.

当我在街上遇到他们时，他们会侧身让路。

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [ə; eɪ] ['despɒt] , ['jestədeɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [ə; eɪ] [sleɪv] ;

To	-	day	I	am	like	a	despot	,	yesterday	I	was	literally	a	slave	;
到	-	天	我	是	喜欢	一个	暴君	,	昨天	我	曾是	字面上地	一个	奴隶	;

今天我像个暴君，昨天我还是个奴隶；

['fɔːməli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] ['trɪbjuːt] [-] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒvrɪn]

formerly	it	was	I	who	had	to	pay	my	tribute	[	51	]	to	the	sovereign
以前	它	曾是	我	WHO	有	到	支付	我的	贡	[	-	]	到	这	主权

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

以前是我要向主权人民缴纳贡赋[51]，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [tæk'seɪʃn] . [-]

now	it	is	I	who	am	supported	by	the	state	by	means	of	general	taxation	.	[	52	]
现在	它	是	我	WHO	是	有	经过	这	状态	经过	方法	的	一般的	税收	.	[	-	]

现在，我靠国家通过一般税收来供养。[52]

[-] " [ænd; ənd] [pə'liːs] ['eɪdʒənts] .

[	49	]	"	And	police	agents	.
[	-	]	"	和	警察	代理人	.

[49] “还有警察特工。

" [-] [ˌsiː 'ef] .

"	[	50	]	Cf	.
"	[	-	]	cf	.

[50] 参见。

" [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] . [eɪtθ] . [wʌn] .

"	Mem	.	"	II	.	viii	.	1	.
"	内存	.	"	二	.	八	.	1	.

“Mem.” II. viii.1.

[-] { [fɔroʊz] } , [trɪbjuːtəm] .

[	51	]	{	phoros	}	,	tributum	.
[	-	]	{	光辉	}	,	支系	.

[51] {phoros}，tributum。

[əl] .

Al	.
阿尔	.

阿尔。

" ['prɒpəti] - [tæks] .
" property - tax .
" 财产 - 税 .

“房产税。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" ['ekɒn] . " [ˌaɪ 'aɪ] . [sɪks] .
" Econ . " ii . 6 .
" 经济学 . " 二、 . 6 .

“经济学。” ii. 6.

[-] { ['telɒs] } , ['vɛktɪgəl] .
[52] { telos } , vectigal .
[-] { 目的 } , 伏克蒂加尔 .

[52] {telos}，vectigal。

[stɜːz] , " [leks] . [zɛn] .
Sturz , " Lex . Xen .
斯图尔茨 , " 莱克斯 . 异星 .

斯图尔兹，“莱克斯·泽恩。”

" [es] . [viː] . [ˌsiː 'ef] .
" s . v . Cf .
" s . v . cf .

sv 参见。

" [pɒl] . [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] .
" Pol . Ath .
" 政治 . 雅典 .

“波兰语。

" [ai] . [θriː] .
" i . 3 .
" 我 . 3 .

“i. 3.

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
And there is another thing .
和 那里 是 其他 事物 .

还有一件事。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] ,
So long as I was rich ,
所以 长的 作为 我 曾是 富有的 ,

只要我富有，

[ðeɪ] [θruː] [ɪn] [maɪ] [tiːθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [frendz] [wɪð] ['sɒkrətiːz] ,
they threw in my teeth as a reproach that I was friends with Socrates ,
他们 扔 在 我的 牙齿 作为 一个 责备 那 我 曾是 朋友们 和 苏格拉底 ,

他们把我的牙齿扔进去，以此来责备我与苏格拉底是朋友。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['begə(r)] [nəʊ] [wʌn] ['trʌb(ə)lz] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː] [strɔːz] [ə'baʊt]
but now that I am become a beggar no one troubles his head two straws about
但 现在 那 我 是 变得 一个 乞丐 不 一 麻烦 他的 头 二 吸管 关于
[ðə; ði] ['mætə(r)] .
the matter .
这 事情 .

但现在我成了乞丐，没有人会为此事多费心思。

[wʌns] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [waɪl] [ai] [rəʊld] [ɪn] ['plenti] [ai][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ,

Once	more	,	the	while	I	rolled	in	plenty	I	had	everything	to	lose	,
一次	更多的	,	这	尽管	我	滚动	在	很多	我	有	一切	到	失去	,

再一次，虽然我拥有很多，但我却可能失去一切。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ai] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ; [wɒt] [ðə; ði] [steɪt] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zækt] ,

and	,	as	a	rule	,	I	lost	it	;	what	the	state	did	not	exact	,
和	,	作为	一个	规则	,	我	丢失的	它	;	什么	这	状态	做过	不是	精确的	,

而且，通常情况下，我都失去了它；国家没有强加给我的，

[sʌm; səm] [ˌmɪs'tʃɑːns] [stəʊl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

some	mischance	stole	from	me	.
一些	灾难	偷窃	从	我	.

一些意外让我损失了一些东西。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ɪz]['əʊvə(r)] .

But	now	that	is	over	.
但	现在	那	是	超过	.

但现在一切都结束了。

[ai] [luːz] ['nʌθɪŋ] , ['hævɪŋ] [nɔːt] [tuː; tə] [luːz] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai][hæv; həv] ['evriθɪŋ]

I	lose	nothing	,	having	nought	to	lose	;	but	,	on	the	contrary	,	I	have	everything
我	失去	没有什么	,	拥有	零	到	失去	;	但	,	在	这	相反	,	我	有	一切

[tuː; tə][geɪn] ,

to	gain	,
到	获得	,

我一无所有，所以不会有任何损失；相反，我却能获得一切。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [həʊp] [ɒv; əv][sʌm; səm] [deɪ] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] . [-]

and	live	in	hope	of	some	day	getting	something	.	[	53	]
和	居住	在	希望	的	一些	天	获得	某物	.	[	-	]

并怀着希望，期待有一天能得到一些东西。[53]

[-] " [ai] [fiːd] [ɒn][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [həʊp] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

[	53	]	"	I	feed	on	the	pleasures	of	hope	,	and	fortune	in	the	future	.
[	-	]	"	我	喂养	在	这	快乐	的	希望	,	和	财富	在	这	未来	.

[53] “我以希望和未来的好运为食。

" [kɔːl] .

"	Call	.
"	称呼	.

“称呼。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [jɔː(r); jə(r)][wʌn] [preə(r)] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['nevə(r)][mɔː(r)][biː; bi] [rɪtʃ] ,

And	so	,	of	course	,	your	one	prayer	is	that	you	may	never	more	be	rich	,
和	所以	,	的	课程	,	你的	一	祷告	是	那	你	可能	绝不	更多的	是	富有的	,

所以，你唯一的祈祷当然就是希望自己永远不再富有。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] [lʌk] [jɔː(r); jə(r)][wʌn] [θɔːt] [ɪz][tuː; tə]['bfə(r)]

and	if	you	are	visited	by	a	dream	of	luck	your	one	thought	is	to	offer
和	如果	你	是	到访	经过	一个	梦	的	运气	你的	一	想法	是	到	提供

['sækrɪfaɪs][tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] . [-] [-]

sacrifice	to	Heaven	to	avert	misfortune	.	[	54	]	[	54	]
牺牲	到	天堂	到	避免	不幸	.	[	-	]	[	-	]

如果你梦见好运，你唯一的想法就是向天上献祭，以避免厄运。[54][54]

[ɔː(r)] , " [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] , [ænd; ənd]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] - [ə'vəːtə] . -

Or	,	"	you	wake	up	in	a	fright	,	and	offer	sacrifice	to	the	'	Averters	.	'
或者	,	"	你	唤醒	向上	在	一个	惊吓	,	和	提供	牺牲	到	这	-	避雷器	.	-

或者，“你惊醒过来，向'避难者'献祭。”

" [fɔː(r); fə(r)] { [twɑː] - } [siː] - .
" For { tois apotropaiois } see Aristoph .
" 为了 { 托伊斯 - } 看 - .

“关于{tois apotropaiois}，请参见阿里斯托夫。

" ['pluːtəs] , " - ; [plæt] .
" Plutus , " 359 ; Plat .
" 普路托斯 , " - ; 平台 .

“普路托斯”，359；柏拉图。

" [lɔːz] , " - [biː] ; " [hel] .
" Laws , " 854 B ; " Hell .
" 法律 , " - B ; " 地狱 .

“法律”，854 B；“地狱。

" [θriː] . [θriː] . [fɔːr] .
" III . iii . 4 .
" 三、 . 三、 . 4 .

“III. iii. 4.

[tʃɑː(r)] .
Char .
查尔 .

字符。

[nəʊ] , [ðæt] [ai] [duː; də] [nɒt] .
No , that I do not .
不 , 那 我 做 不是 .

不，我没有。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai] [rʌn] [maɪ] [hed] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['deɪndʒə(r)] [məʊst] [əd'ventʃərəsli] .
On the contrary , I run my head into each danger most adventurously .
在 这 相反 , 我 跑步 我的 头 进入 每个 危险 最多 冒险地 .

相反，我总是以最冒险的态度去面对各种危险。

[ai] [ɪn'djʊə(r)] ,
I endure ,
我 忍受 ,

我忍受着，

[ɪf] ['hæpli] [ai] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv]
if haply I may see a chance of getting something from some quarter of
如果 或许 我 可能 看 一个 机会 的 获得 某物 从 一些 四分之一 的
[ðə; ði] [skaɪ] [sʌm; səm] [deɪ] .
the sky some day .
这 天空 一些 天 .

如果有一天我能有机会从天空的某个角落得到些什么的话。

[kʌm] [naʊ] (['sɒkrətiːz] [ɪk'skleɪmd]) , [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] , ['æn'tisθəniːz] , [tuː; tə]
Come now (Socrates exclaimed) , it lies with you , sir , you , Antisthenes , to
来 现在 (苏格拉底 惊呼) , 它 谎言 和 你 , 先生 , 你 , 安提斯泰尼 , 到
[ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
explain to us ,
解释 到 我们 ,

苏格拉底喊道：“好了，先生，安提斯泰尼，你来给我们解释一下吧！”

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [wɪð] [miːnz] [səʊ] ['skænti] , [meɪk] [səʊ] [laʊd] [ə; eɪ] [bəʊst] [ɒv; əv] [welθ] .
how it is that you , with means so scanty , make so loud a boast of wealth .
如何 它 是 那 你 , 和 方法 所以 稀少 , 制作 所以 大声 一个 夸 的 财富 .

你家境如此贫寒，为何还要如此大肆炫耀财富？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]) [ai][həʊld][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] , [s'ɜːz] ,

Because	**(**	**he**	**answered**	**)**	**I**	**hold**	**to**	**the**	**belief**	**,**	**sirs**	**,**
因为	(	他	回答	)	我	抓住	到	这	信仰	,	先生们	,

因为（他回答说）我坚信，先生们，

[ðæt] [welθ] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [duː; də][nɒt][laɪ][ɪn][ə; eɪ][mænz] [ɪ'steɪt] , [bʌt; bət][ɪn] [menz] [səʊlz] .

that	**wealth**	**and**	**poverty**	**do**	**not**	**lie**	**in**	**a**	**man's**	**estate**	**,**	**but**	**in**	**men's**	**souls**	**.**
那	财富	和	贫困	做	不是	说谎	在	一个	男人的	财产	,	但	在	男士	灵魂	.

财富和贫穷不在于一个人的财产，而在于一个人的灵魂。

['iːv(ə)n][ɪn] ['praɪvət] [laɪf] [haʊ] ['meni] [skɔːz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ai] [siːn] , [huː] ,

Even	**in**	**private**	**life**	**how**	**many**	**scores**	**of**	**people**	**have**	**I**	**seen**	**,**	**who**	**,**
甚至	在	私人的	生活	如何	许多	得分	的	人们	有	我	已见	,	WHO	,

即使在私人生活中，我也见过几十个人，他们是谁?

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [rəʊl][ɪn] [welθ] , [jet] [diːm] [ðəm'selvz] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ]

although	**they**	**roll**	**in**	**wealth**	**,**	**yet**	**deem**	**themselves**	**so**	**poor**	**,**	**there**	**is**	**nothing**	**they**
虽然	他们	卷	在	财富	,	然而	认为	他们自己	所以	贫穷的	,	那里	是	没有什么	他们

[wɪl] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ,

will	**shrink**	**from**	**,**
将要	收缩	从	,

虽然他们家境富裕，却自认为很穷，没有什么能让他们退缩。

['naɪðə(r)] [tɔɪl] [nɔː(r)]['deɪndʒə(r)] ,

neither	**toil**	**nor**	**danger**	**,**
两者都不	辛劳	也不	危险	,

既无辛劳也无危险

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)][stɔː(r)] . [-] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [tuː] ['brʌðəz] ,

in	**order**	**to**	**add**	**a**	**little**	**to**	**their**	**store**	**.**	**[**	**55**	**]**	**I**	**have**	**known**	**two**	**brothers**	**,**
在	命令	到	添加	一个	小的	到	他们的	店铺	.	[	-	]	我	有	已知	二	兄弟	,

为了给他们的商店添置一些东西。[55] 我认识两兄弟，

[-] ['eəz] [tuː; tə]['iːkwəl] ['fɔːtʃənz] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ,

[	**56**	**]**	**heirs**	**to**	**equal**	**fortunes**	**,**	**one**	**of**	**whom**	**has**	**enough**	**,**	**more**	**than**	**enough**	**,**
[	-	]	继承人	到	平等的	财富	,	一	的	谁	有	足够的	,	更多的	比	足够的	,

[56] 继承人均等财产，其中一人拥有足够的财产，绰绰有余。

[tuː; tə][kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ɪn] ['æbsəluːt] ['ɪndɪdʒ(ə)ns] .

to	**cover**	**his**	**expenditure**	**;**	**the**	**other**	**is**	**in**	**absolute**	**indigence**	**.**
到	覆盖	他的	支出	;	这	其他	是	在	绝对	贫困	.

一人用于支付开销；另一人则一贫如洗。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['mɔnəks] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] , [ai] [pə'siːv] ,

And	**so**	**to**	**monarchs**	**,**	**there**	**are**	**not**	**a**	**few**	**,**	**I**	**perceive**	**,**
和	所以	到	君主	,	那里	是	不是	一个	很少	,	我	感知	,

因此，我认为，君主的数量并不多。

[səʊ] ['rævənəs] [ɒv; əv] [welθ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˌaʊt'duː][ðə; ði] ['verɪst] ['veɪgrənts] [ɪn] [ə'trɒsəti] .

so	**ravenous**	**of**	**wealth**	**that**	**they**	**will**	**outdo**	**the**	**veriest**	**vagrants**	**in**	**atrocity**	**.**
所以	贪婪的	的	财富	那	他们	将要	胜过	这	最真实的	流浪汉	在	暴行	.

他们对财富的贪婪程度，甚至超过了最残暴的流浪汉。

[wɒnt] [-] [prɒmpts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kraɪmz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] .

Want	**[**	**57**	**]**	**prompts**	**a**	**thousand**	**crimes**	**,**	**you**	**must**	**admit**	**.**
想	[	-	]	提示	一个	千	犯罪	,	你	必须	承认	.

你必须承认，欲望[57]会引发上千种犯罪。

[waɪ] [duː; də][men] [stiːl] ?

Why	**do**	**men**	**steal**	**?**
为什么	做	男人	偷	?

男人为什么会偷窃?

[waɪ] [breɪk] [ˌbɜːrgˈlɛriəsli] [ˈɪntuː] [ˈhaʊzɪz] ?
why **break** **burglariously** **into** **houses** **?**
为什么 休息 入室盗窃 进入 房屋 ?

为什么要入室盗窃?

[waɪ] [heɪl] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈkæptɪv] [ænd; ənd] [meɪk] [sleɪvz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?
why **hale** **men** **and** **women** **captive** **and** **make** **slaves** **of** **them** **?**
为什么 哈尔 男人 和 女性 俘虏 和 制作 奴隶 的 他们 ?

为什么要掳掠男女，把他们变成奴隶?

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [frɒm; frəm] [wɒnt] ?
Is **it** **not** **from** **want** **?**
是 它 不是 从 想 ?

难道不是出于欲望吗?

[neɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɔnəks] [huː] [æt; ət] [wʌn] [fel] [swuːp] [dɪˈstrɔɪ] [həʊl] [ˈhaʊzɪz] , [meɪk]
Nay **,** **there** **are** **monarchs** **who** **at** **one** **fell** **swoop** **destroy** **whole** **houses** **,** **make**
不 , 那里 是 君主 WHO 在 一 跌倒 俯冲 破坏 所有的 房屋 , 制作
[ˈhəʊlseɪl] [ˈmæsəkə(r)] ,
wholesale **massacre** **,**
批发的 屠杀 ,

不，有些君主会一举摧毁整座房屋，进行大规模屠杀。

[ænd; ənd] [ˈɒftaɪmz; ˈɒftəntaɪmz] [rɪˈdjuːs] [ɪnˈtaɪə(r)] [steɪts] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] , [ænd; ənd] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and **oftentimes** **reduce** **entire** **states** **to** **slavery** **,** **and** **all** **for** **the**
和 经常 减少 全部的 各州 到 奴隶制 , 和 全部 为了 这
[seɪk] [ɒv; əv] [welθ] .
sake **of** **wealth** **.**
清酒 的 财富 .

而且常常使整个州沦为奴隶制，而这一切仅仅是为了财富。

[ðiːz] [aɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkruːəl] [ˈmælədi] [wɪtʃ] [pleɪgz] [ðem; ðəm] .
These **I** **must** **needs** **pity** **for** **the** **cruel** **malady** **which** **plagues** **them** **.**
这些 我 必须 需求 遗憾 为了 这 残忍的 弊病 哪个 瘟疫 他们 .

这些人必须对折磨他们的残酷疾病表示同情。

[ðeə(r)] [kənˈdɪʃn] , [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] , [rɪˈzemb(ə)lz] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkriːtʃərz] [huː] ,
Their **condition** **,** **to** **my** **mind** **,** **resembles** **that** **poor** **creature's** **who** **,**
他们的 状况 , 到 我的 头脑 , 类似 那 贫穷的 生物的 WHO ,

在我看来，他们的处境和那个可怜的家伙很像，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [hæz; həz] [-] [ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [iːts] ,
in **spite** **of** **all** **he** **has** **[** **58** **]** **and** **all** **he** **eats** **,**
在 尽管如此 的 全部 他 有 [-] 和 全部 他 吃 ,

尽管他拥有[58]所有的一切，也吃得很多，

[kæn; kən] [ˈnevə(r)] [steɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] [nɔː] [hɪz; ɪz] [ˈvaɪt(ə)lz] .
can **never** **stay** **the** **wolf** **that** **gnaws** **his** **vitals** **.**
能 绝不 停留 这 狼 那 啃咬 他的 命脉 .

他永远无法摆脱啃噬自己要害的恶狼本性。

[-] [ˌsiː ˈef] .
[**55** **]** **Cf** **.**
[-] cf .

[55] 参见。

" [saɪrɑːp] . " [eɪtθ] . [ˌaɪ ˈaɪ] . - ; [hɔːr] .
" **Cyrop** **.** **"** **VIII** **.** **ii** **.** **21** **;** **Hor** **.**
" 塞浦路斯 . " 八 . 二、 . - ; hor .

“Cyrop.” VIII. ii. 21; Hor.

" [ə'pɪst] .
" Epist .
" 埃皮斯特 .

“Epist.

" [ai] . [ˌtuːˈtuː] . - , " ['sempə(r)] [ævɜ-əs] ['iːdʒɛt] .
" i . 2 . 26 , " semper avarus eget .
" 我 . 2 . - , " 永远 阿瓦鲁斯 eget .

“i.2.26，“semper avarus eget。

" [-] [ɪz] [æn'tisθəniːz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['kæliəs] [ænd; ənd][ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] ?
" [56] Is Antisthenes thinking of Callias and Hermogenes ?
" [-] 是 安提斯泰尼 思维 的 木槿 和 赫莫根斯 ?

[56]安提斯泰尼想到的是卡利亚斯和赫尔莫根尼吗?

([prɪ'zjuːmɪŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['brʌðəz]) .
(presuming these are sons of Hipponicus and brothers) .
(假设 这些 是 儿子们 的 - 和 兄弟) .

（假设他们是希波尼库斯的儿子和兄弟）。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] .
" Mem . " II .
" 内存 . " 二 .

“记忆。” II.

[eks] . [θriː] .
x . 3 .
x . 3 .

x. 3.

[-] [ɔː(r)] , " - [tɪz] [wɒnt] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
[57] Or , " ' Tis want that does it .
[-] 或者 , " - 的 想 那 做 它 .

[57] 或者，“正是这种愿望促成了这一切。

" [siː] " [pɒl] . [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] .
" See " Pol . Ath .
" 看 " 政治 . 雅典 .

参见“波兰语.

" [ai] . [faɪv] ; " [rev] , " [ai] . [wʌn] .
" i . 5 ; " Rev , " i . 1 .
" 我 . 5 ; " 牧师 , " 我 . 1 .

“i. 5；“修订版，“i. 1。

[-] ['riːdɪŋ] { - } , [ɔː(r)] [ɪf] { [piː'njɒn] } , [t'rænzl] .
[58] Reading { ekhon } , or if { pinon } , transl .
[-] 阅读 { - } , 或者 如果 { 皮尼翁 } , 翻译 .

[58] 阅读 {ekhon}，或者 {pinon}，翻译。

" [huː] [iːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [seɪt] [hɪm'self] .
" who eats and drinks , but never sates himself .
" WHO 吃 和 饮料 , 但 绝不 各州 他自己 .

“吃喝玩乐，却永远无法满足自己。”

" [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [maɪ] [ˈrɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈplentɪf(ə)l][ai] [ˈkænɒt] [leɪ] [maɪ][hændz][ɒn]

"	But	as	to	me	,	my	riches	are	so	plentiful	I	cannot	lay	my	hands	on
"	但	作为	到	我	,	我的	财富	是	所以	丰富	我	不能	躺	我的	双手	在

[ðem; ðəm][maɪˈself] ;

them	myself	;
他们	我	;

“至于我，我的财富如此之多，我自己都无法享用；

[-] [jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [tɪl] [maɪ][ˈhʌŋgə(r)][ɪz] [steɪd] ,

[	59	]	yet	for	all	that	I	have	enough	to	eat	till	my	hunger	is	stayed	,
[	-	]	然而	为了	全部	那	我	有	足够的	到	吃	直到	我的	饥饿	是	入住	,

[59] 然而尽管如此，我还是有足够的食物来满足我的饥饿感，

[tuː; tə] [drɪŋk] [tɪl] [maɪ] [θɜːst] [ɪz][ˈseɪtɪd] ; [-] [tuː; tə] [kləʊð] [maɪˈself] [wɪˈðɔːl] ;

to	drink	till	my	thirst	is	sated	;	[	60	]	to	clothe	myself	withal	;
到	喝	直到	我的	口渴	是	满足	;	[	-	]	到	衣服	我	此外	;

喝到解渴；[60] 穿上衣服；

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [nɒt] [ˈkæliəs] [ðeə(r)] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈrɪtʃɪz] ,

and	out	of	doors	not	Callias	there	,	with	all	his	riches	,
和	出去	的	门	不是	木樨	那里	,	和	全部	他的	财富	,

而卡利亚斯，带着他所有的财富，却不在户外。

[ɪz][mɔː(r)] [seɪf] [ðæn; ðən][ai][frɒm; frəm] [ˈʃɪvərɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ai][faɪnd][maɪˈself] [ˌɪnˈdɔːz] ,

is	more	safe	than	I	from	shivering	;	and	when	I	find	myself	indoors	,
是	更多的	安全的	比	我	从	瑟瑟发抖	;	和	什么时候	我	寻找	我	室内	,

比我更不容易发抖；而当我待在室内时，

[wɒt] [ˈwɔːmə(r)] [ˈʃɜːtɪŋ] [-] [duː; də][ai] [niːd] [ðæn; ðən][maɪ][beə(r)] [wɔːlz] ?

what	warmer	shirting	[	61	]	do	I	need	than	my	bare	walls	?
什么	更温暖	衬衫	[	-	]	做	我	需要	比	我的	裸	墙壁	?

我还需要什么比光秃秃的墙壁更温暖的衬衫[61]呢?

[wɒt] [ˈæmplə(r)] [ˈgreɪtkəʊt] [ðæn; ðən][ðə; ði][taɪlz] [əˈbʌv] [maɪ] [hed] ?

what	ampler	greatcoat	than	the	tiles	above	my	head	?
什么	更充足	大衣	比	这	瓷砖	多于	我的	头	?

还有什么比我头顶上的瓷砖更宽大的外套呢?

[ðiːz] [siːm] [tuː; tə][suːt][ˌem ˈiː] [wel] [ɪˈnʌf] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ˈbedkləʊðz] ,

these	seem	to	suit	me	well	enough	;	and	as	to	bedclothes	,
这些	似乎	到	套装	我	出色地	足够的	;	和	作为	到	床上用品	,

这些似乎很适合我；至于床上用品，

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][səʊ] [ɪl] [səˈplaɪd] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ]

I	am	not	so	ill	supplied	but	it	is	a	business	to	arouse	me	in	the	morning
我	是	不是	所以	患病的	供应	但	它	是	一个	商业	到	引起	我	在	这	早晨

.

:
.

我虽然精力充沛，但早上要叫醒我可真是一门学问。

[-] " [ðæt] [ai][kæn; kən] [skeəs] [dɪˈskʌvə(r)] [ˈeni] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

[	59	]	"	That	I	can	scarce	discover	any	portion	of	it	.
[	-	]	"	那	我	能	稀少	发现	任何	部分	的	它	.

[59] “我几乎找不到它的任何一部分。

" [zjuːn] [ˌsiː ˈef] .

"	Zeune	cf	.
"	泽恩	cf	.

“Zeune 参见。

" ['ekɒn] . " [eɪtθ] . [ˌtuːˈtuː] . [-]
" Econ . " viii . 2 . [60]
" 经济学 . " 八 . 2 . [-]

“经济学。” viii.2.[60]

[səʊ] " [ðə; ði]['mɑːstə(r)] " [hɪm'self] .
So " the master " himself .
所以 " 这 掌握 " 他自己 .

所以，就是“大师”本人。

[siː] " [mem] .
See " Mem .
看 " 内存 .

参见“Mem.

" [aɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
" I . ii .
" 我 . 二、 .

“I. ii.

[wʌn] , ['sɪksθ] . [faɪv] .
1 , vi . 5 .
1 , 六 . 5 .

1、vi. 5。

[-] [ˌsiː 'ef] .
[61] Cf .
[-] cf .

[61] 参见。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [pɒl] . " [ˌaɪ 'aɪ] . [eit] . [wʌn] , [ɒv; əv] [hɪpədeɪməs] .
" Pol . " ii . 8 . 1 , of Hippodamus .
" 政治 . " 二、 . 8 . 1 , 的 河马 .

“Pol.” ii. 8. 1，关于 Hippodamus。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə]['sekʃuəl][dɪ'zaɪə(r)] , [maɪ] ['bɑːdiz] [niːd] [ɪz]['sætɪsfaɪd][baɪ] [wɒt] ['kɒmz] [fɜːst][tuː; tə]
And as to sexual desire , my body's need is satisfied by what comes first to
和 作为 到 性 欲望 , 我的 身体的 需要 是 使满意 经过 什么 来 第一的 到
[hænd] .
hand .
手 .

至于性欲，我的身体需求由唾手可得的东西来满足。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [wɔːmθ] [ɪn][ðə; ði] [kə'res] [wɪtʃ] [griːt] [ˌem 'iː] ,
Indeed , there is no lack of warmth in the caress which greets me ,
的确 , 那里 是 不 缺少 的 温暖 在 这 抚摸 哪个 问候 我 ,

的确，迎接我的爱抚充满了温暖。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɔːt] [baɪ] ['ʌðə(r)z] . [-]
just because it is unsought by others . [62]
只是 因为 它 是 不请自来 经过 其他的 . [-]

仅仅因为别人不想要它。[62]

[-] [ˌsiː 'ef] .
[62] Cf .
[-] cf .

[62] 参见。

" [mem] . " [ai] . [θriː] . - , [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv]['sɪnɪsɪzəm][ænd; ənd]['stəʊɪsɪzəm] ,

"	Mem	.	"	I	.	iii	.	14	,	the	germ	of	cynicism	and	stoicism	,
"	内存	.	"	我	.	三、	.	-	,	这	细菌	的	玩世不恭	和	斯多葛主义	,

《记忆》I. iii. 14，犬儒主义和斯多葛主义的萌芽，

[ðə; ði][səu'krætik] { [ˌeks'es] } [fɔːm] [ɒv; əv] " ['betə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ðæn; ðən][tuː; tə] [bɜːn] .

the	Socratic	{	XS	}	form	of	"	better	to	marry	than	to	burn	.
这	苏格拉底	{	XS	}	形式	的	"	更好的	到	结婚	比	到	烧伤	.

苏格拉底式的“宁可结婚也不要被烧死”。

" [wel] [ðen] ,

"	Well	then	,
"	出色地	然后	,

“那么，

[ðiːz] ['sevrəl] ['pleʒəz] [ai][ɪn'dʒɔɪ][səʊ] ['fʊli] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɔː(r)][æpt][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)]

these	several	pleasures	I	enjoy	so	fully	that	I	am	much	more	apt	to	pray	for
这些	一些	快乐	我	享受	所以	完全	那	我	是	很多	更多的	易于	到	祈祷	为了

[les] [ðæn; ðən][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

less	than	more	of	them	,
较少的	比	更多的	的	他们	,

我如此充分地享受着这些快乐，以至于我更倾向于祈求它们减少而不是增加。

[səʊ] ['strɒŋli] [duː; də][ai] [fiːl] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz] [gʊd]

so	strongly	do	I	feel	that	some	of	them	are	sweeter	than	what	is	good
所以	强烈	做	我	感觉	那	一些	的	他们	是	更甜	比	什么	是	好的

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l] .

for	one	or	profitable	.
为了	一	或者	有利可图	.

我强烈地感觉到，它们中的一些比对人有益或有利可图的东西更甜。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['preʃəs] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] , [ai] ['rekən] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ,

But	of	all	the	precious	things	in	my	possession	,	I	reckon	this	the	choicest	,
但	的	全部	这	宝贵的	事物	在	我的	拥有	,	我	估计	这	这	精选	,

但在我所有珍贵的物品中，我认为这是最珍贵的。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ai] [rɔb] [ɒv; əv][maɪ] [həʊl] ['prez(ə)nt] [stɒk] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wɜːk] [səʊ] [miːn] ,

that	were	I	robbed	of	my	whole	present	stock	,	there	is	no	work	so	mean	,
那	是	我	被抢劫	的	我的	所有的	展示	库存	,	那里	是	不	工作	所以	意思是	,

即使我被抢走所有现有的财产，也没有比这更卑鄙的工作了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['æmpli] [sɜːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] ['sʌstənəns] .

but	it	would	amply	serve	me	to	furnish	me	with	sustenance	.
但	它	会	充足的	服务	我	到	提供	我	和	维持	.

但这足以让我维持生计。

[waɪ] , [lʊk] [juː; jʊ] , [wen'evə(r)] [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][feə(r)] ['delɪkətli] ,

Why	,	look	you	,	whenever	I	desire	to	fare	delicately	,
为什么	,	看	你	,	每当	我	欲望	到	票价	轻柔地	,

你看，每当我想要表现得体时，

[ai][hæv; həv][nɒt][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['preʃəs] ['vaɪəndz][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ɪk'spensɪv] ,

I	have	not	to	purchase	precious	viands	in	the	market	,	which	becomes	expensive	,
我	有	不是	到	购买	宝贵的	菜肴	在	这	市场	,	哪个	变成	昂贵的	,

我无需在市场上购买昂贵的名贵食材，

[bʌt; bət][ai]['əʊpən][ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [dəʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] . [-]

but	I	open	the	storehouse	of	my	soul	,	and	dole	them	out	.	[	63	]
但	我	打开	这	库	的	我的	灵魂	,	和	救济金	他们	出去	.	[	-	]

但我打开我灵魂的宝库，把它们分发出去。[63]

[ɪn'diːd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['pleʒə(r)] [gəʊz] ,
Indeed , as far as pleasure goes ,
的确 , 作为 远的 作为 乐趣 去 ,

的确，就快乐而言，

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə][ə'weɪt][dɪ'zaɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ai]['sʌfə(r)] [miːt] [ɔː(r)][drɪŋk][tuː; tə][pɑːs][maɪ][lɪps] ,
I find it better to await desire before I suffer meat or drink to pass my lips ,
我 寻找 它 更好的 到 等待 欲望 前 我 遭受 肉 或者 喝 到 经过 我的 嘴唇 ,

我觉得最好是等到欲望涌上心头后再让肉或酒进入我的口中。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒstli] ['vaɪəndz] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)]
than to have recourse to any of your costly viands , as , for
比 到 有 追索权 到 任何 的 你的 昂贵 菜肴 , 作为 , 为了
['ɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,

与其动用你那些昂贵的食物，例如，

[naʊ] , [wen] [ai][hæv; həv] [tʃɑːnst] [ɒn] [ðɪs] [faɪn] ['θeɪən] [waɪn] , [-] [ænd; ənd][sɪp][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]
now , when I have chanced on this fine Thasian wine , [64] and sip it without
现在 , 什么时候 我 有 偶然 在 这 美好的 塔西安 葡萄酒 , [-] 和 啜饮 它 没有
[θɜːst] .
thirst .
口渴 .

现在，当我偶然得到这种上好的塔西亚葡萄酒时，[64] 便可以毫无口渴地啜饮。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] , [ðə; ði][mæn] [huː] [meɪks] [fruː'gæləti] , [nɒt] [welθ] [ɒv; əv] ['wɜːldli] [gʊdz] , [hɪz; ɪz][eɪm] ,
But indeed , the man who makes frugality , not wealth of worldly goods , his aim ,
但 的确 , 这 男人 WHO 制作 节俭 , 不是 财富 的 世俗 商品 , 他的 目的 ,

但事实上，以节俭而非追求世俗财富为目标的人，

[ɪz][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ʌpraɪt] ['pɜːs(ə)n] .
is on the face of it a much more upright person .
是 在 这 脸 的 它 一个 很多 更多的 直立 人 .

从表面上看，他是一个正直得多的人。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么?

- - [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz]['kɒntent] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [wɪl] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl][biː; bi] [prəʊn] [tuː; tə]
- - the man who is content with what he has will least of all be prone to
- - 这 男人 WHO 是 内容 和 什么 他 有 将要 至少 的 全部 是 易于 到
[klʌtʃ] [æt; ət] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] .
clutch at what is his neighbour's .
离合器 在 什么 是 他的 邻居 .

知足常乐的人，最不可能觊觎邻居的东西。

[-] [ɔː(r)] , " [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['helθi] ['æpɪtaɪt] .
[63] Or , " turn to the storehouse of a healthy appetite .
[-] 或者 , " 转动 到 这 库 的 一个 健康 食欲 .

[63] 或者，“转向健康的食欲宝库。

" [siː] " ['eɪˌpɑːl] . " - , [ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənt] " [eks][ɔː(r)][sɑːkrətɪs] .
" See " Apol . " 18 , the same sentiment " ex ore Socratis .
" 看 " 道歉 . " - , 这 相同的 情绪 " 前任 矿石 苏格拉底 .

”参见《阿波罗》。 18、同样的情感“前矿石苏格拉底。

" [-] [siː] ['æθɪn] .
" [64] See Athen .
" [-] 看 雅典 .

[64]参见雅典。

" - .
" Deipnos .
" - .

“Deipnos。

" [ai] . - .
" i . 28 .
" 我 . - .

“i. 28.

[ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɜːθ] ['nəʊtɪŋ] .
And here's a point worth noting .
和 这里是 一个 观点 值得 注意到 .

这里有一点值得注意。

[welθ] [ɒv; əv][maɪ] [sɔːt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['lɪbərəl] [ɒv; əv] [səʊl] .
Wealth of my sort will make you liberal of soul .
财富 的 我的 种类 将要 制作 你 自由主义 的 灵魂 .

拥有我这样的财富，会让你变得心胸开阔。

[lʊk] [æt; ət] ['sɒkrətiːz] ; [frɒm; frəm] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ai] [gɒt] [ðiːz] ['rɪtʃɪz] .
Look at Socrates ; from him it was I got these riches .
看 在 苏格拉底 ; 从 他 它 曾是 我 得到 这些 财富 .

看看苏格拉底吧；我的这些财富都是从他那里获得的。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [sə'plaɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [weɪt] [ɔː(r)] [baɪ] ['meʒə(r)] ,
He did not supply me with it by weight or by measure ,
他 做过 不是 供应 我 和 它 经过 重量 或者 经过 措施 ,

他没有按重量或尺寸给我提供，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] ['kæri] , [hiː; hi] [wɪð] ['baʊntiəs] [hænd] [kən'saɪnd] [tuː; tə]
but just as much as I could carry , he with bounteous hand consigned to
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

但他慷慨地把所有我能携带的东西都交给了我。

[ænd; ənd] [ai] , [tuː] , [grʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [nəʊ] [mæn] [naʊ] .
And I , too , grudge it to no man now .
和 我 , 也 , 怨恨 它 到 不 男人 现在 .

而我现在也不再怨恨任何人了。

[tuː; tə] [ɔːl] [maɪ] [frendz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [maɪ] ['ɒpjələns] : [kʌm] [wʌn]
To all my friends without distinction I am ready to display my opulence : come one
, [kʌm] [ɔːl] ;
, come all ;
, 来 全部 ;

我愿向我所有的朋友，不分彼此，展示我的财富：来吧，都来吧；

[ænd; ənd] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [laɪks] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪz] ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [welθ] [ðæt] [laɪz] [wɪ'ðɪn]
and whosoever likes to take a share is welcome to the wealth that lies within
[maɪ] [səʊl] .
my soul .
我的 灵魂 .

任何想要分享的人都可以享用我灵魂深处的财富。

[jes] , [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [məʊst] [lʌg'ʒʊəriəs] [ɒv; əv] [pə'zeʃənz] , [-] [ʌn'brəʊkən] ['leʒə(r)] ,
Yes , and moreover , that most luxurious of possessions , [65] unbroken leisure ,
是的 , 和 而且 , 那 最多 豪华 的 财产 , [-] 未破 闲暇 ,
[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,
you can see ,
你 能 看 ,

是的，而且，最奢侈的财富[65]——不间断的闲暇，你可以看到，

[ɪz] [maɪn] , [wɪtʃ] [liːvz] [ˌem 'iː] [friː] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [θɪŋz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
is mine , which leaves me free to contemplate things worthy of contemplation ,
是 矿 , 哪个 树叶 我 自由的 到 沉思 事物 值得 的 沉思 ,

这是我自己的，这让我可以自由地思考值得思考的事情。

[-] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [wɪð] [maɪ] [ɪəz] [ɔːl] ['tʃɑːmɪŋ] [saʊndz] .
[66] and to drink in with my ears all charming sounds .
[-] 和 到 喝 在 和 我的 耳朵 全部 迷人 声音 .

[66] 用我的耳朵聆听所有迷人的声音。

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ]['vælјuː][məʊst] , ['friːdəm] [tuː; tə] [spend] [həʊl] [deɪz] [ɪn][pjʊə(r)] [skə'læstɪk]
And what I value most , freedom to spend whole days in pure scholastic
和 什么 我 价值 最多 , 自由 到 花费 所有的 天 在 纯的 学术
['ɪntəkɔːs] [-] [wɪð] ['sɒkrətiːz] ,
intercourse [67] with Socrates ,
交往 [-] 和 苏格拉底 ,

而我最珍视的是，能够自由地与苏格拉底进行一整天的纯粹学术交流[67]。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'vəʊtɪd] . [-]
to whom I am devoted . [68]
到 谁 我 是 奉献 . [-]

我所敬爱的人。[68]

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
And he , on his side ,
和 他 , 在 他的 边 ,

而他，在他那边，

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][əd'maɪə(r)] [ðəʊz] [huːz] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə]
is not the person to admire those whose tale of gold and silver happens to
是 不是 这 人 到 钦佩 那些 谁 故事 的 金子 和 银 发生 到
[biː; bi][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ,
be the largest ,
是 这 最大 ,

他并非那种会钦佩那些拥有最长金银财宝故事的人的人。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pænjənz] ,
but those who are well - pleasing to him he chooses for companions ,
但 那些 WHO 是 出色地 - 令人愉悦 到 他 他 选择 为了 同伴 ,

但他会选择那些他所喜悦的人作他的同伴。

[ænd; ənd] [wɪl] ['kɒnsɔːt] [wɪð] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
and will consort with to the end .
和 将要 配偶 和 到 这 结尾 .

并将与之结盟直至终老。

[-] [siː] [jʊə] .
[65] See Eur .
[-] 看 欧元 .

[65] 参见欧洲。

" ['aɪən] , " - .
" Ion , " 601 .
" 离子 , " - .

“离子”，601。

[lɪt] .
Lit .
点燃 .

字面意思。

" [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][ai] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" at every moment I command it .
" 在 每一个 片刻 我 命令 它 .

“我随时都可以命令它。”

" [-] " [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn] [ɔːl] [f'eəɹəst] [ʃəʊz] ([laɪk] [ə; eɪ][spek'teɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)]) ,
" [66] " To gaze upon all fairest shows (like a spectator in the theatre) ,
" [-] " 到 目光 之上 全部 最公平 演出 (喜欢 一个 旁观者 在 这 剧院) ,

[66] “像剧院里的观众一样，观看所有最美好的表演”，

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [saʊndz] [məʊst] [dɪ'lektəbl] .
and to drink in sounds most delectable .
和 到 喝 在 声音 最多 美味的 .

听起来真是美味极了。

" [səʊ] [wɔːlt] ['(h)witmən] .
" So Walt Whitman .
" 所以 沃尔特 惠特曼 .

“所以，沃尔特·惠特曼。”

[-] - .
[67] Aristot .
[-] - .

[67] 亚里士多德。

" ['ret] . " [ˌaɪ 'aɪ] . [fɔːr] . - ; " [eð] . [en] . " [ɪks] . [fɔːr] . [naɪn] .
" Rhet . " ii . 4 . 12 ; " Eth . N . " ix . 4 . 9 .
" 修辞 . " 二、 . 4 . - ; " 以太坊 . N . " 九 . 4 . 9 .

“修辞学。” ii. 4. 12；“民族学。” ix. 4. 9。

[-] [siː] " [mem] .
[68] See " Mem .
[-] 看 " 内存 .

[68] 参见“Mem.

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
xi . 17 .
十一 . - .

十一、17。

[wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [endid] , [ænd; ənd] ['kæliəs] [ɪk'skleɪmd] :
With these words the speaker ended , and Callias exclaimed :
和 这些 字 这 扬声器 结束 , 和 木槿 惊呼 :

说完这些话，演讲结束了，卡利亚斯惊呼道：

[baɪ]['hɪərə] , [ai] ['envi] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [welθ] , [æn'tisθəniːz] , ['fɜːstli] ,
By Hera , I envy you your wealth , Antisthenes , firstly ,
经过 赫拉 , 我 嫉妒 你 你的 财富 , 安提斯泰尼 , 首先 ,

安提斯泰尼，我以赫拉之名，首先，我羡慕你的财富。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [steɪt] [dʌz] [nɒt] [leɪ] ['bɜːðən] [ɒn][juː; jʊ][ænd; ənd] [triːt] [juː; jʊ] [laɪk][ə; eɪ] [sleɪv] ;

because	the	state	does	not	lay	burthens	on	you	and	treat	you	like	a	slave	;
因为	这	状态	做	不是	躺	负担	在	你	和	对待	你	喜欢	一个	奴隶	;

[ænd; ənd] ['sekəndli] ,

and	secondly	,
和	第二	,

因为国家不会给你施加负担，也不会像对待奴隶一样对待你；其次，

['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['kredɪtə(r)] .

people	do	not	fall	into	a	rage	with	you	when	you	refuse	to	be	their	creditor	.
人们	做	不是	落下	进入	一个	愤怒	和	你	什么时候	你	拒绝	到	是	他们的	债权人	.

当你拒绝向别人偿还债务时，别人不会对你大发雷霆。

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['envi] ([ˌɪntə'pəʊzd] -) ,

You	may	stay	your	envy	(	interposed	Niceratus	)	,
你	可能	停留	你的	嫉妒	(	插入	-	)	,

你可以抑制你的嫉妒（尼塞拉图斯插话），

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] ['prez(ə)nt][maɪ'self][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ɒv; əv][hɪm] [ðɪs] [seɪm] [kiː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə]

I	shall	presently	present	myself	to	borrow	of	him	this	same	key	of	his	to
我	将	目前	展示	我	到	借	的	他	这	相同的	钥匙	的	他的	到

[ˌɪndɪ'pendəns] . [-]

independence	.	[	69	]
独立	.	[	-	]

我马上要去向他借用这把通往独立的钥匙。[69]

[treɪnd] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][kɑːst][ʌp] ['fɪgəz] [baɪ][maɪ]['mɑːstə(r)]['həʊmə(r)] - -

Trained	as	I	am	to	cast	up	figures	by	my	master	Homer	-	-
受过训练	作为	我	是	到	投掷	向上	数据	经过	我的	掌握	荷马	-	-

我师从荷马，接受过塑造人物形象的训练——

['sev(ə)n]['traɪpɑːdz] , [wɪtʃ] [nɛə] [felt] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][gəʊld][ten] ['tæləntz][ænd; ənd]

Seven	tripods	,	which	ne'er	felt	the	fire	,	and	of	gold	ten	talents	And
七	三脚架	,	哪个	从未	毛毡	这	火	,	和	的	金子	十	天赋	和

['bɜːnɪʃt] ['breɪziə(r)] ['twenti] ,

burnished	braziers	twenty	,
抛光	火盆	二十	,

七个从未沾过火的三脚架，十塔兰特的金子，还有二十个光亮的火盆。

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [twelv] - - [-]

and	horses	twelve	-	-	[	70	]
和	马匹	十二	-	-	[	-	]

还有十二匹马——[70]

[baɪ] [weɪt] [ænd; ənd] ['meʒə(r)] ['djuːli] ['rekən] , [-] [aɪ] ['kænɒt] [steɪ] [maɪ] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

by	weight	and	measure	duly	reckoned	,	[	71	]	I	cannot	stay	my	craving	for
经过	重量	和	措施	正式地	估计	,	[	-	]	我	不能	停留	我的	渴望	为了

[ɪ'nɔːməs] [welθ] .

enormous	wealth	.
巨大的	财富	.

按重量和计量计算，[71] 我无法抑制对巨额财富的渴望。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] ['sɜːt(ə)n] ['piːp(ə)l] , [aɪ] [ˌdeə'seɪ] , [ɪ'mædʒɪn][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'ɔːdɪnətli] [fɒnd]

And	that's	the	reason	certain	people	,	I	daresay	,	imagine	I	am	inordinately	fond
和	那就是	这	原因	肯定	人们	,	我	敢说	,	想象	我	是	过度	喜爱

[ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] .

of	riches	.
的	财富	.

正因如此，我敢说，有些人才会认为我异常迷恋财富。

[-] [ɔː(r)] , " [hɪz; ɪz] [wɒnt] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] , " [ɔː(r)] , " [sə'plaɪ] - [ɔːl] .
[69] Or , " his want - for - nothing , " or , " supply - all .
[-] 或者 , " 他的 想 - 为了 - 没有什么 , " 或者 , " 供应 - 全部 .

[69] 或者，“他什么都不缺”，或者，“供应一切”。

" [-] - [kˈwəʊts] " [ɪl] . " [ɪks] . - , - , - , - .
" [70] Niceratus quotes " II . " ix . 122 , 123 , 263 , 264 .
" [-] - 引号 " il . " 九 . - , - , - , - .

[70] 尼塞拉图斯引用了《伊尔》。 ix. 122, 123, 263, 264。

[-] [ɔː(r)] , " [baɪ]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][baɪ] ['meʒə(r)] , "
[71] Or , " by number and by measure , "
[-] 或者 , " 经过 数字 和 经过 措施 , "

[71] 或者，“按数量和计量”，

" [səʊ] [mʌtʃ] [əˈpiːs] , [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [paʊnd] ,
" so much apiece , so much a pound ,
" 所以 很多 一块 , 所以 很多 一个 磅 ,

每个多少钱，每磅多少钱，

" [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [æn'tisθəniːz] - [rɪ'mɑːk] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [dʌz] [nɒt] [stɪnt] [hɪz; ɪz] " [gʊd] [θɪŋz] .
" in reference to Antisthenes ' remark that Socrates does not stint his " good things .
" 在 参考 到 安提斯泰尼 - 评论 那 苏格拉底 做 不是 限制 他的 " 好的 事物 .

指的是安提斯泰尼曾说过苏格拉底从不吝啬他的“好事”。

" [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
" The remark drew forth a peal of laughter from the company ,
" 这 评论 画 前进 一个 皮尔 的 笑声 从 这 公司 ,

这句话引得在场众人哄堂大笑。

[huː] [θɔːt] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [hɪt][ðə; ði] [truːθ] [ɪg'zæktli] .
who thought the speaker hit the truth exactly .
WHO 想法 这 扬声器 打 这 真相 确切地 .

认为演讲者说得完全正确。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] : [ˌaɪ 'tiː][laɪz] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] , [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [jɔː(r); jə(r)] [frendz]
Then some one : It lies with you , Hermogenes , to tell us who your friends
然后 一些 一 : 它 谎言 和 你 , 赫莫根斯 , 到 告诉 我们 WHO 你的 朋友们
[ɑː(r); ə(r)] ;
are ;
是 ;

然后有人说：赫尔莫根尼，你得告诉我们你的朋友是谁；

[ænd; ənd][nekst] , [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][keə(r)]
and next , to demonstrate the greatness of their power and their care
和 下一个 , 到 证明 这 伟大 的 他们的 力量 和 他们的 关心
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

接下来，为了展现他们强大的力量和对你们的关爱，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [praɪd] [jɔrəsɛlf] [ɒn][ðem; ðəm] .
if you would prove to us your right to pride yoruself on them .
如果 你 会 证明 到 我们 你的 正确的 到 自豪 你自己 在 他们 .

如果你能向我们证明你有资格为此感到自豪的话。

[hɜːm] .
Herm .
赫尔墨斯 .

雌雄同体。

[ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [laɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]

That	the	gods	know	all	things	,	that	the	present	and	the	future	lie	before	their
那	这	神	知道	全部	事物	,	那	这	展示	和	这	未来	说谎	前	他们的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

神明无所不知，现在和未来尽在掌握。

[ɑː(r); ə(r)] ['tenɪts] [held] [baɪ] ['hɛˌlinz] [ænd; ənd] [bɑːr'beriənz] [ə'laɪk] .

are	tenets	held	by	Hellenes	and	barbarians	alike	.
是	信条	握住	经过	希腊人	和	野蛮人	同样	.

这些信条为希腊人和蛮族共同信奉。

[ðɪs] [ɪz] ['ɒbviəs] ; [ɔː(r)] [els] , [waɪ] [duː; də] [steɪts] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] ,

This	is	obvious	;	or	else	,	why	do	states	and	nations	,	one	and	all	,
这	是	明显的	;	或者	别的	,	为什么	做	各州	和	国家	,	一	和	全部	,

这显而易见；否则，为什么所有国家和民族都会.....

[ɪn'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [baɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ]

inquire	of	the	gods	by	divination	what	they	ought	to	do	and	what	they
查询	的	这	神	经过	占卜	什么	他们	应该	到	做	和	什么	他们

[ɔːt] [nɒt] ?

ought	not	?
应该	不是	?

通过占卜向神灵询问他们应该做什么和不应该做什么?

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ə'pærənt] ,

This	also	is	apparent	,
这	还	是	明显	,

这一点也很明显。

[ðæt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ˌjuː 'es] [gʊd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌjuː 'es] [hɑːm] ;

that	we	believe	them	able	to	do	us	good	and	to	do	us	harm	;
那	我们	相信	他们	有能力的	到	做	我们	好的	和	到	做	我们	伤害	;

我们相信它们既能给我们带来好处，也能给我们带来伤害；

[ɔː(r)] [waɪ] [duː; də] [ɔːl] [men] [preɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊ] [ðə; ði] [gʊd]

or	why	do	all	men	pray	to	Heaven	to	avert	the	evil	and	bestow	the	good
或者	为什么	做	全部	男人	祈祷	到	天堂	到	避免	这	邪恶的	和	赐给	这	好的

?

?
?

或者说，为什么所有人都要向上帝祈祷，求其化解邪恶，赐予幸福?

[wel] [ðen] , [maɪ] [bəʊst] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] [gɒdz] , [huː] [nəʊ] [ænd; ənd] [kæn; kən] [duː; də] [ɔːl] [θɪŋz] ,

Well	then	,	my	boast	is	that	these	gods	,	who	know	and	can	do	all	things	,
出色地	然后	,	我的	夸	是	那	这些	神	,	WHO	知道	和	能	做	全部	事物	,

那么，我所夸耀的是，这些神明，他们无所不知，无所不能，

[-] [deɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [frendz] ; [səʊ] [ðæt] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

[	72	]	deign	to	be	my	friends	;	so	that	,	by	reason	of	their	care	for	me	,
[	-	]	设计	到	是	我的	朋友们	;	所以	那	,	经过	原因	的	他们的	关心	为了	我	,

[72] 甘愿做我的朋友；因此，由于他们对我的关心，

[ai] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [saɪt] , [-] ['naɪðə(r)] [baɪ] [naɪt] [nɔː(r)] [baɪ] [deɪ] ,

I	can	never	escape	from	their	sight	,	[	73	]	neither	by	night	nor	by	day	,
我	能	绝不	逃脱	从	他们的	视线	,	[	-	]	两者都不	经过	夜晚	也不	经过	天	,

我永远无法摆脱他们的视线，[73]无论白天还是夜晚，

[ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [aɪ] ['eseɪ] [tuː; tə] [gəʊ] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [aɪ] [teɪk] [ɪn] [hænd] [tuː; tə] [duː; də] . [-]

whithersoever	I	essay	to	go	,	whatsoever	I	take	in	hand	to	do	.	[	74	]
无论去往何处	我	散文	到	去	,	任何	我	拿	在	手	到	做	.	[	-	]

无论我去哪里，无论我做什么。[74]

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [bɪ'fɔːhænd] [ðə; ði][end][ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪ'vent] , [ðeɪ] [gɪv]
But **because** **they** **know** **beforehand** **the** **end** **and** **issue** **of** **each** **event** **,** **they** **give**
但 因为 他们 知道 预先 这 结尾 和 问题 的 每个 事件 , 他们 给
[ˌem 'iː] ['sɪgnlz] ,
me **signals** **,**
我 信号 ,

但因为他们事先知道每件事的结局和结果，所以他们会给我信号。

['sendɪŋ] ['mesndʒər] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [vɔɪs] , [-] [ɔː(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
sending **messengers** **,** **be** **it** **some** **voice** **,** **[** **75** **]** **or** **vision** **of** **the** **night** **,**
发送 信使 , 是 它 一些 嗓音 , [-] 或者 想象 的 这 夜晚 ,

派遣信使，无论是声音[75]还是夜间的景象，

[wɪð] ['oʊmənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒlətri] [bɜːd] ,
with **omens** **of** **the** **solitary** **bird** **,**
和 预兆 的 这 孤 鸟 ,

伴随着孤鸟的预兆，

[wɪtʃ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də] .
which **tell** **me** **what** **I** **should** **and** **what** **I** **should** **not** **do** **.**
哪个 告诉 我 什么 我 应该 和 什么 我 应该 不是 做 .

它会告诉我应该做什么，不应该做什么。

[wen] [ai]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['wɔːnɪŋz] [ɔːl] [gəʊz] [wel] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə]
When **I** **listen** **to** **their** **warnings** **all** **goes** **well** **with** **me** **,** **I** **have** **no** **reason** **to**
什么时候 我 听 到 他们的 警告 全部 去 出色地 和 我 , 我 有 不 原因 到
[rɪ'pent] ;
repent **;**
悔改 ;

当我听从他们的警告时，一切都很顺利，我没有理由后悔；

[bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz][eə(r)] [naʊ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] , [ai][hæv; həv] [biːn] [ˌdɪsə'biːdiənt] ,
but **if** **,** **as** **ere** **now** **has** **been** **the** **case** **,** **I** **have** **been** **disobedient** **,**
如果 , 作为 埃雷 现在 有 到过 这 案件 , 我 有 到过 忤 ,
[tʃæ'staɪzmənt] [hæz; həz][ˌoʊvər'teɪkən][ˌem 'iː] .
chastisement **has** **overtaken** **me** **.**
惩罚 有 被超越 我 .

但是，如果我像以前一样违背了命令，那么惩罚就会降临到我身上。

[-] [ˌsiː 'ef] .
[**72** **]** **Cf** **.**
[-] cf .

[72] 参见。

" [mem] .
" **Mem** **.**
" 内存 .

“Mem.

" [ai] . [ai] . - ; [ai] . [ˌaɪ 'viː] . - .
" **I** **.** **i** **.** **19** **;** **I** **.** **iv** **.** **18** **.**
" 我 . 我 . - ; 我 . 四 . - .

“I. i. 19；I. iv. 18。

[-] [ʃnaɪd] . [ˌsiː 'ef] . [həʊm] .
[**73** **]** **Schneid** **.** **cf** **.** **Hom** **.**
[-] 施耐德 . cf . 人类 .

[73] Schneid. 参见 Hom.

" [ɪl] .
" **Il** **.**
" il .

“伊利诺伊州。

" [eks] . - , { [aʊdə] [ˌesˈiː] [lɛθoʊ] - } , " [nɔː(r)] [dʌθ] ['eni] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪ'skeɪp] [ðiː]
" x . 279 , { oude se letho kinomenos } , " nor doth any motion of mine escape thee
" x . - , { 古老的 塞 lethO - } , " 也不 确实 任何 运动 的 矿 逃脱 你
" ([ə; eɪ] . [læŋ]) ;
" (A . Lang) ;
" (一个 . 朗) ;

"x. 279, {oude se letho kinomenos}, "我的任何动作都逃不过你的手脚" (A. Lang);

[ænd; ənd] [siː] ['ærɪən] , " - .
and see Arrian , " Epictet .
和 看 阿里安 , " - .

参见阿里安，《爱比克泰》。

" [ai] . - . [θriː] .
" i . 12 . 3 .
" 我 . - . 3 .

“i. 12.3.

[-] [ˌsiː 'ef] .
[74] Cf .
[-] cf .

[74] 参见。

[ˌpiː 'es] . - .
Ps . cxxxix .
附言 . - .

诗篇 139。

" ['dɒmɪnɪ] - .
" Domine probasti .
" 支配 - .

“Domine probasti.

" [-] [siː] " [mem] .
" [75] See " Mem .
" [-] 看 " 内存 .

[75] 参见“备忘录”。

" [ai] . [ai] . [θriː] ; " ['eɪˌpɑːl] .
" I . i . 3 ; " Apol .
" 我 . 我 . 3 ; " 道歉 .

“I. i. 3；“Apol.

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - ; " [saɪrɑːp] . " [eɪtθ] . [sevn] . [θriː] .
" xii . 13 ; " Cyrop . " VIII . vii . 3 .
" 十二 . - ; " 塞浦路斯 . " 八 . 七 . 3 .

“xii.13；“Cyrop”。VIII.vii.3。

[ðen] ['sɒkrətiːz] : [ɔːl] [ðɪs] [ai] [wel] [bɪ'liːv] ,
Then Socrates : All this I well believe ,
然后 苏格拉底 : 全部 这 我 出色地 相信 ,

苏格拉底说：这一切我都深信不疑。

[-] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ai] [wʊd] ['glædlɪ] [lɜːn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] :
[76] but there is one thing I would gladly learn of you :
[-] 但 那里 是 一 事物 我 会 乐意 学习 的 你 :

[76] 但有一件事我非常想从你那里学到：

[wɒt] ['sɜːvɪs] [duː; də] [juː; jʊ] [peɪ] [ðə; ði] [gɒdz] , [səʊ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] ?
What service do you pay the gods , so to secure their friendship ?
什么 服务 做 你 支付 这 神 , 所以 到 安全的 他们的 友谊 ?

你向神明献上怎样的祭品，才能赢得他们的友谊?

[-] [lɪt] .
[76] Lit .
[-] 点燃 .

[76] 文学。

" [neɪ] , [nɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] , [bʌt; bət] . . .
" Nay , nought of the things you tell us is incredible , but . . .
" 不 , 零 的 这 事物 你 告诉 我们 是 极好的 , 但 . . .

“不，你说的那些事没有一件是不可思议的，但是……”

" ['truːli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] ['sɜːvɪs] , ['sɒkrətiːz] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]) - - [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
" Truly it is not a ruinous service , Socrates (he answered) - - far from it .
" 真的 它 是 不是 一个 毁灭性的 服务 , 苏格拉底 (他 回答) - - 远的 从 它 .

“这真的不是一项毁灭性的服务，苏格拉底（他回答说）——恰恰相反。”

[aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [θæŋks] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['kɒstli] .
I give them thanks , which is not costly .
我 给 他们 谢谢 , 哪个 是 不是 昂贵 .

我向他们表示感谢，这并不需要花费什么。

[aɪ] [meɪk] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
I make return to them of all they give to me from time to time .
我 制作 返回 到 他们 的 全部 他们 给 到 我 从 时间 到 时间 .

我会将他们不时给予我的东西都回报给他们。

[aɪ] [spiːk] [wel] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [aɪ][hæv; həv] .
I speak well of them , with all the strength I have .
我 说话 出色地 的 他们 , 和 全部 这 力量 我 有 .

我尽我所能地赞扬他们。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [aɪ] [teɪk] [ðeə(r)]['seɪkrɪd] [nems] [tuː; tə] ['wɪtnəs] , [aɪ][duː; də] [nɒt] ['wɪtɪŋli] ['fɔːlsɪfaɪ]
And whenever I take their sacred names to witness , I do not wittingly falsify
和 每当 我 拿 他们的 神圣 姓名 到 证人 , 我 做 不是 故意 伪造
[maɪ] [wɜːd] .
my word .
我的 单词 .

每当我以他们的神圣名字作证时，我绝不会故意违背我的话。

[ðen] [gɒd][biː; bi] [preɪzd] ([sed] ['sɒkrətiːz]) , [ɪf] ['biːɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ]
Then God be praised (said Socrates) , if being what you are , you have such
然后 上帝 是 赞扬 (说 苏格拉底) , 如果 存在 什么 你 是 , 你 有 这样的
[frendz] ;
friends ;
朋友们 ;

那么，赞美上帝吧（苏格拉底说），像你这样的人，还能拥有这样的朋友；

[ðə; ði][gɒdz] [ðəm'selvz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [dɪ'laɪt] [ɪn] ['nəʊbəlnɪs] [ɒv; əv] [səʊl] . [-]
the gods themselves , it would appear , delight in nobleness of soul . [77]
这 神 他们自己 , 它 会 出现 , 喜 在 高贵 的 灵魂 . [-]

看来，诸神本身也喜爱高尚的灵魂。[77]

[-] { [ˌkæloʊˌkægə'θiːə] } , " ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['mænhʊd] .
[77] { kalokagathia } , " beautiful and gentle manhood .
[-] { 卡洛卡加西亚 } , " 美丽的 和 温和的 男子气概 .

[77] {kalokagathia}，“美丽而温柔的男性气质。

" [ðʌs] , [ɪn] ['sɒləm] [sɔːt] , [ðə; ði] [θiːm] [wɒz; wəz] ['hændld] , [ðʌs] ['greɪvli] [endid] .
" Thus , in solemn sort , the theme was handled , thus gravely ended .
" 因此 , 在 庄严 种类 , 这 主题 曾是 处理 , 因此 严重地 结束 .

“就这样，这个主题被严肃地处理了，就这样庄严地结束了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒɛstərz] [tɜːn] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] : [-]
But now it was the jester's turn , and so they fell to asking him : [78]
但 现在 它 曾是 这 小丑的 转动 , 和 所以 他们 跌倒 到 问 他 : [-]

但现在轮到弄臣了，于是他们问他：[78]

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [tuː; tə] [praɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn][səʊ]['vɑːstli] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l]
What could he see to pride himself upon so vastly in the art of making people
什么 可以 他 看 到 自豪 他自己 之上 所以 非常 在 这 艺术 的 制作 人们
[lɑːf] ?
laugh ?
笑 ?

他究竟在逗人发笑的艺术中看到了什么，值得他如此引以为豪?

[-] [lɪt] .
[78] Lit .
[-] 点燃 .

[78] 文学。

" [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fɪ'lɪpəs] ([ɪn][ðə; ði] - ['pɪəriəd] - [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n]) , [ðeɪ] . .
" now that they had come to Philippus (in the ' period ' of discussion) , they . .
" 现在 那 他们 有 来 到 菲利普斯 (在 这 - 时期 - 的 讨论) , 他们 . .
.
:
.

“既然他们已经谈到了腓力（在讨论的‘时期’），他们……”

" [ɔː(r)] [riːd] , ['ɑːftə(r)]['hɑːrtmən] , " [æn; ən] . [zɛn] .
" Or read , after Hartman , " An . Xen .
" 或者 读 , 后 哈特曼 , " 一个 . 异星 .

“或者按照哈特曼的说法，读作“An. Xen.

" [piː] . - , { ['ɛkən] } ([ˌɛs'siː] . { [əʊ]['lɒgəʊs] }) .
" p . 242 , { eken } (sc . { o logos }) .
" p . - , { 埃肯 } (斯 . { o 标志 }) .

“第 242 页，{eken}（sc. {o logos}）。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][aɪ][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] ([hiː; hi] [rɪ'plaɪd]) .
Surely I have good reason (he replied) .
一定 我 有 好的 原因 (他 回复) .

“我肯定有充分的理由，”他回答说。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [nəʊz] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][set][ðem; ðəm] ['lɑːfɪŋ] ,
The whole world knows my business is to set them laughing ,
这 所有的 世界 知道 我的 商业 是 到 放 他们 笑 ,

全世界都知道我的工作就是逗他们笑。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌks] [weɪ] , [ðeɪ] ['iːgəli] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
so when they are in luck's way , they eagerly invite me to a share of it ;
所以 什么时候 他们 是 在 运气 方式 , 他们 急切地 邀请 我 到 一个 分享 的 它 ;

所以当他们走运的时候，他们会热情地邀请我一起分享；

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪl] [bɪ'taɪd] [ðem; ðəm] , ['hɛltər] - ['skeltə(r)] [ɒf] [ðeɪ] [gəʊ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wʌns] [tɜːn] [bæk]
but if ill betide them , helter - skelter off they go , and never once turn back
但 如果患病的 贝特迪 他们 , 杂乱 - 滑梯 离开 他们 去 , 和 绝不 一次 转动 后退
,
,
,

但如果运气不好，他们就会慌慌张张地逃走，而且再也没有回头路过。

[-] [səʊ] ['fɪəf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [aɪ] [meɪ] [set][ðem; ðəm] ['lɑːfɪŋ] [wɪl] [hiː; hi] [nɪl] [hiː; hi] .
[79] so fearful are they I may set them laughing will he nill he .
[-] 所以 可怕 是 他们 我 可能 放 他们 笑 将要 他 零 他 .

[79] 他们如此恐惧，我可能会让他们发笑，他会吗?

[-] [plæt] .
[79] Plat .
[-] 平台 .

[79] Plat.

" [rep] . " - [iː] ; " [lɔːz] , " - [siː] .
" Rep . " 620 E ; " Laws , " 854 C .
" 代表 . " - E ; " 法律 , " - C .

“Rep.” 620 E；“Laws,” 854 C。

[ɛn aɪ si] .
Nic .
尼克 .

尼克。

['hevənz] !
Heavens !
天 !

天!

[juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] ; [wɪð] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .
you have good reason to be proud ; with me it is just the opposite .
你 有 好的 原因 到 是 自豪的 ; 和 我 它 是 只是 这 对面的 .

你有充分的理由感到自豪；而我却恰恰相反。

[wen] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [wel] ,
When any of my friends are doing well ,
什么时候 任何 的 我的 朋友们 是 正在做 出色地 ,

当我的朋友们一切顺利时，

[ðeɪ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn][ˌem 'iː] ,
they take good care to turn their backs on me ,
他们 拿 好的 关心 到 转动 他们的 背部 在 我 ,

他们很注意背对着我，

[-] [bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kleɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [baɪ] [bɜːθ] ,
[80] but if ever it goes ill with them , they claim relationship by birth ,
[-] 但 如果 曾经 它 去 患病的 和 他们 , 他们 宣称 关系 经过 出生 ,

[80] 但如果他们之间出现问题，他们就会声称自己是血缘关系，

[-] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [let] [ðeə(r)] [lɒŋ] - [lɒst] ['kʌz(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
[81] and will not let their long - lost cousin out of sight .
[-] 和 将要 不是 让 他们的 长的 - 丢失的 表哥 出去 的 视线 .

[81] 他们不会让失散多年的表亲离开他们的视线。

[-] [ɔː(r)] , " [ðeɪ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wei] , "
[80] Or , " they take good care to get out of my way , "
[-] 或者 , " 他们 拿 好的 关心 到 得到 出去 的 我的 方式 , "

[80] 或者，“他们会很注意避开我”，

" [ðeɪ] [həʊld] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ɪn'taɪəli] .
" they hold aloof from me entirely .
" 他们 抓住 超然 从 我 完全 .

“他们完全疏远了我。”

" [-] [ɔː(r)] , " [prə'djuːs] [ðə; ði]['fæməli] - ['pedɪgriː] [ænd; ənd] [kleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] .
" [81] Or , " produce the family - pedigree and claim me for a cousin .
" [-] 或者 , " 生产 这 家庭 - 谱系 和 宣称 我 为了 一个 表哥 .

[81] 或者，“拿出家族谱系，声称我是你的表亲。

" [ˌsiː 'ef] . ['luːʃən] [viː] . , " [tɪm] . " - ; [tɜː] .
" Cf . Lucian v . , " Tim . " 49 ; Ter .
" cf . 卢西安 v . , " 蒂姆 . " - ; 特尔 .

参见 Lucian v.，“Tim.” 49；Ter.

" [fɔːrm] . " [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
" Phorm . " ii . 33 , 45 .
" 福尔摩 . " 二、 . - , - .

“Phorm.” ii. 33, 45。

[tʃɑːm] .
Charm .
魅力 .

魅力。

[wel] , [wel] !
Well , well !
出色地，出色地！

哎呀，哎呀！

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [sɜː(r)] (['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzən]) , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [praɪd] [jɔː'self] [ə'pɒn]
and you , sir (turning to the Syracusan) , what do you pride yourself upon
和 你 , 先生 (转弯 到 这 锡拉库萨) , 什么 做 你 自豪 你自己 之上
?
?
?

先生，您（转向叙拉古人），您最引以为豪的是什么?

[nəʊ] [daʊt] , [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] ?
No doubt , upon the boy ?
不 怀疑 , 之上 这 男生 ?

毫无疑问，这都归咎于那个男孩吗?

[ðə; ði] [sɪr] .
The Syr .
这 叙利亚 .

叙利亚人。

[nɒt] [aɪ] , [ɪn'diːd] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['terəbli] [ə'freɪd] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] .
Not I , indeed ; I am terribly afraid concerning him .
不是 我 , 的确 ; 我 是 可怕 害怕的 有关 他 .

不，我一点也不担心；我非常害怕他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kən'traiv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ruːɪn] . [
It is plain enough to me that certain people are contriving for his ruin . [
它 是 清楚的 足够的 到 我 那 肯定 人们 是 精心策划 为了 他的 废墟 . [
-]
82]
-]

在我看来，很明显有些人正在密谋毁掉他。[82]

[-] { - } = ([wʌn]) [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð] ; ([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə]['ruːɪn][ænd; ənd]
[82] { diaphtheirai } = (1) to destroy , make away with ; (2) to ruin and
[-] { - } = (1) 到 破坏 , 制作 离开 和 ; (2) 到 废墟 和
[kə'rʌpt] ,
corrupt ,
腐败 ,

[82] {diaphtheirai} = (1) 摧毁，除掉；(2) 毁坏和腐败，

[sɪ'djuːs] [baɪ] [braɪbz] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .
seduce by bribes or otherwise .
勾引 经过 贿赂 或者 否则 .

用贿赂或其他手段诱惑。

[gʊd] ['greɪʃəs] ! [-]
Good gracious ! [83]
好的 亲切 ! [-]

我的天哪！[83]

(['sɒkrətiːz] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt]) ,
(Socrates exclaimed , when he heard that) ,
(苏格拉底 惊呼 , 什么时候 他 听到 那) ,

（苏格拉底听到这话后惊呼道）

[wɒt] [kraɪm] [kæn; kən] [ðeɪ] [kən'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə]
what crime can they conceive your boy is guilty of that they should wish to
什么 犯罪 能 他们 构想 你的 男生 是 有罪的 的 那 他们 应该 希望 到
[meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [hɪm] ?
make an end of him ?
制作 一个 结尾 的 他 ?

他们究竟认为你儿子犯了什么罪，以至于想要除掉他?

[-] [lɪt] .
[83] Lit .
[-] 点燃 .

[83] 文学。

" ['herəkliːz] ! "
" Heracles ! "
" 赫拉克勒斯 ! "

“赫拉克勒斯！”

" [zaʊndz] !
" Zounds !
" 声波 !

“天哪！”

" [ðə; ði] [sɪr] .
" The Syr .
" 这 叙利亚 .

“叙利亚人。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [hɪm] ,
I do not say they want to murder him ,
我 做 不是 说 他们 想 到 谋杀 他 ,

我并没有说他们想杀他，

[bʌt; bət] ['wiːd(ə)l] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [braɪbz] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] [naɪts] [wɪð] [ðem; ðəm] .
but wheedle him away with bribes to pass his nights with them .
但 哄骗 他 离开 和 贿赂 到 经过 他的 夜晚 和 他们 .

但用贿赂哄骗他，让他和她们一起过夜。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['hæpənd] , [juː; jʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [bɪ'liːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi]
And if that happened , you on your side , it appears , believe the boy will be
和 如果 那 发生 , 你 在 你的 边 , 它 出现 , 相信 这 男生 将要 是
[kə'rʌptɪd] ?
corrupted ?
腐败的 ?

如果这种情况发生，你们这边似乎认为这个男孩会被腐蚀?

[ðə; ði] [sɪr] .
The Syr .
这 叙利亚 .

叙利亚人。

[bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [daʊt] , [məʊst] ['vɪlənəsli] .
Beyond **all** **shadow** **of** **a** **doubt** **,** **most** **villainously** **.**
超过 全部 阴影 的 一个 怀疑 , 最多 邪恶地 .

毫无疑问，这是极其邪恶的行径。

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ænd; əd][juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [driːm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
And **you** **,** **of** **course** **,** **you** **never** **dream** **of** **such** **a** **thing** **.**
和 你 , 的 课程 , 你 绝不 梦 的 这样的 一个 事物 .

当然，你做梦也想不到会发生这种事。

[juː; jʊ][doʊnt] [spend] [naɪts] [wɪð] [hɪm] ?
You **don't** **spend** **nights** **with** **him** **?**
你 不 花费 夜晚 和 他 ?

你不和他过夜吗?

[ðə; ði] [sɪr] .
The **Syr** **.**
这 叙利亚 .

叙利亚人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][duː; də] , [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] .
Of **course** **I** **do** **,** **all** **night** **and** **every** **night** **.**
的 课程 我 做 , 全部 夜晚 和 每一个 夜晚 .

当然，我每晚都这样做，整夜如此。

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

会饮篇(The Symposium)
第4/6页

[baɪ]['hɪərə] , [wɒt] [ə; eɪ] ['maɪti] [piːs] [ɒv; əv] [lʌk] [-] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] - - [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['hæpɪli]
By Hera , what a mighty piece of luck [84] for you - - to be so happily
经过 赫拉 , 什么 一个 强大的 片 的 运气 [-] 为了 你 - - 到 是 所以 快乐地
[kəm'paʊndɪd] ,
compounded ,
复合 ,

赫拉在上，你真是走了狗屎运[84]——如此幸福美满，真是太好了！

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
of such flesh and blood .
的 这样的 肉 和 血 .

如此血肉之躯。

[juː; jʊ] [ə'ləʊn] [kænt] ['ɪndʒə(r)] [ðəʊz] [huː] [sliːp] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .
You alone can't injure those who sleep beside you .
你 独自的 不能 损伤 那些 WHO 睡觉 旁 你 .

你一个人不可能伤害到睡在你身边的人。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['evri] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fleʃ] , [ɪf] ['nʌθɪŋ]
You have every right , it seems , to boast of your own flesh , if nothing
你 有 每一个 正确的 , 它 似乎 , 到 夸 的 你的 自己的 肉 , 如果 没有什么
[els] .
else .
别的 .

看来，即便没有其他理由，你也有充分的理由炫耀自己的身材。

[-] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
[84] Cf . Plat .
[-] cf . 平台 .

[84] 参见 Plat.

" ['sɪmp] . " - [ə; eɪ] .
" Symp . " 217 A .
" 症状 . " - 一个 .

“Symp。” 217 A.

[ðə; ði] [sɪr] .
The Syr .
这 叙利亚 .

叙利亚人。

[neɪ] , [ɪn] [suːθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɒn] [ðæt] [ai] [praɪd] [maɪ'self] .
Nay , in sooth , it is not on that I pride myself .
不 , 在 舒缓 , 它 是 不是 在 那 我 自豪 我 .

不，实际上，我并不以此为傲。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[wel] , [ɒn] [wɒt] [ðen] ?
Well , on what then ?
出色地 , 在 什么 然后 ?

那么，接下来呢?

[ðə; ði] [sɪr] .
The Syr .
这 叙利亚 .

叙利亚人。

[waɪ] , [ɒn][ðə; ði] ['sɪli] [fuːlz] [huː] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] ['pʌpɪt] [ʃəʊ] . [-] [ai][lɪv; laɪv][ɒn]
Why , on the silly fools who come and see my puppet show . [85] I live on
为什么 , 在 这 愚蠢的 傻瓜 WHO 来 和 看 我的 木偶 展示 . [-] 我 居住 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我靠那些来看我木偶戏的傻瓜们生活。[85]

[-] " [maɪ] [ˌmæriə'net] .
[85] " My marionettes .
[-] " 我的 木偶 .

[85]“我的木偶。

" [ˌsiː 'ef] . ['herəd] .
" Cf . Herod .
" cf . 希律王 .

参见希律王。

[ˌaɪ 'aɪ] . - ; ['luːʃən] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . , " [diː] [sɪr] .
ii . 48 ; Lucian lxxii . , " De Syr .
二、 . - ; 卢西安 七十二 . , " 德 叙利亚 .

二. 48；卢西安lxxii.，“德锡尔。

[diː] . " - ; - .
d . " 16 ; Aristot .
d . " - ; - .

d.” 16；亚里士多德。

" [diː] [mʌnd] . " [sɪks] .
" de Mund . " 6 .
" 德 蒙德 . " 6 .

“de Mund。”6.

['fɪl] .
Phil .
菲尔 .

菲尔

[ɑː] [jes] !
Ah yes !
啊 是的 !

啊，是的!

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [preŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][tuː; tə][grɑːnt]
and that explains how the other day I heard you praying to the gods to grant
和 那 解释 如何 这 其他 天 我 听到 你 祈祷 到 这 神 到 授予
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

这就解释了为什么前几天我听到你向神祈祷，请求他满足你的愿望。

[ˌhwɛəsəu'ɛə] [juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] , [greɪt] [stɔː(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [waɪn] , [bʌt; bət] [dɜːθ]
wheresoe'er you chance to be , great store of corn and wine , but dearth
哪里人 你 机会 到 是 , 伟大的 店铺 的 玉米 和 葡萄酒 , 但 匮乏
[ɒv; əv] [wɪts] . [-] [-]
of wits . [86] [86]
的 智慧 . [-] [-]

无论你身在何处，都有大量的粮食和葡萄酒，但却缺乏智慧。[86][86]

[ɔː(r)] , " [ɒv; əv] [fruːts] [əˈbʌndəns] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [wɪts] [ə; eɪ] [ˈfæmɪn] .

Or	,	"	of	fruits	abundance	,	but	of	wits	a	famine	.
或者	,	"	的	水果	丰富	,	但	的	智慧	一个	饥荒	.

或者说，“果实丰饶，才智匮乏”。

" [ˌsiː ˈef] . [plæt] .

"	Cf	.	Plat	.
"	cf	.	平台	.

参见 Plat.

" [rep] . " - [ə; eɪ] . [hɪz; ɪz] [preə(r)] [rɪˈzemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθiːvɪʃ] [ˈtreɪdə(r)][ɪn] [ˈɔvid] , " [fɑːst] .

"	Rep	.	"	546	A	.	His	prayer	resembles	that	of	the	thievish	trader	in	Ovid	,	"	Fast	.
"	代表	.	"	-	一个	.	他的	祷告	类似	那	的	这	鬼头鬼脑	商	在	奥维德	,	"	快速地	.

“Rep.” 546 A. 他的祈祷类似于奥维德笔下那个偷窃商人的祈祷，“快速。

" [viː] . - [ˈfɒl] . , " [grɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] [ˈdeɪli] . . .

"	v	.	675	foll	.	,	"	Grant	me	to	-	day	my	daily	.	.	.
"	v	.	-	关注	.	,	"	授予	我	到	-	天	我的	日常的	.	.	.

“第 675 节及后续经文，‘今天赐给我每日的……

[frɔːd] !

fraud	!
欺诈罪	!

欺诈罪！

" [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪmˈself] ([laɪk] [ˈdɒgb(ə)rɪ; -berɪ]) ,

"	but	in	spite	of	himself	(	like	Dogberry	)	,
"	但	在	尽管如此	的	他自己	(	喜欢	狗莓	)	,

“但尽管他自己（像道格贝里一样），

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][tuː; tə] " [raɪt] [hɪm] [daʊn] [æn; ən] [æs] " !

he	seems	to	pray	to	the	gods	to	"	write	him	down	an	ass	"	!
他	似乎	到	祈祷	到	这	神	到	"	写	他	向下	一个	屁股	"	!

他似乎在向神祈祷，希望“把他写成一头驴”！

[pɑːs] [ɒn] ([sed] [ˈkæliəs]) ; [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] , [ˈsɒkrətiːz] .

Pass	on	(	said	Callias	)	;	now	it	is	your	turn	,	Socrates	.
经过	在	(	说	木槿	)	;	现在	它	是	你的	转动	,	苏格拉底	.

（卡利亚斯说）继续往下讲；现在轮到你了，苏格拉底。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] ?

What	have	you	to	say	to	justify	your	choice	?
什么	有	你	到	说	到	证明合法	你的	选择	?

你有什么话要说来为你的选择辩解？

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [bəʊst] [ɒv; əv][səʊ] [dɪsˈkredɪtɪd] [æn; ən][ɑːt] ? [-]

How	can	you	boast	of	so	discredited	an	art	?	[	87	]
如何	能	你	夸	的	所以	声名狼藉	一个	艺术	?	[	-	]

你怎么能吹嘘这种已经声名狼藉的艺术呢？[87]

[-] [ˌɛsˈsiː] .

[	87	]	Sc	.
[	-	]	Sc	.

[87] 科学。

" [ðə; ði][həʊld] - [dɔː(r)] [treɪd] .

"	the	hold	-	door	trade	.
"	这	抓住	-	门	贸易	.

“门禁交易。”

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : [let] [ˌjuː 'es] [fɜːst] [dɪ'saɪd] [-] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [gəʊ]
" He answered : Let us first decide [88] what are the duties of the good go
" 他 回答 : 让 我们 第一的 决定 [-] 什么 是 这 职责 的 这 好的 去
- [bɪ'twiːn] ;
- between ;
- 之间 ;

“他回答说：让我们先决定[88]好中间人的职责是什么；

[-] [ænd; ənd] [pliːz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['evri] ['kwestʃən] [wɪ'ðaʊt] ['hezɪteɪtɪŋ] ;
[89] and please to answer every question without hesitating ;
[-] 和 请 到 回答 每一个 问题 没有 犹豫不决 ;

[89] 请毫不犹豫地回答每一个问题；

[let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['mjuːtʃuəli] [ə'sent] . [-] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'griːd]
let us know the points to which we mutually assent . [90] Are you agreed
让 我们 知道 这 积分 到 哪个 我们 相互 同意 . [-] 是 你 同意
[tuː; tə] [ðæt] ?
to that ?
到 那 ?

请告知我们双方同意的要点。[90] 你同意吗?

[-] [ɔː(r)] , " [dɪ'faɪn] [ɪn] ['kɒmən] .
[88] Or , " define in common .
[-] 或者 , " 定义 在 常见的 .

[88] 或者，“共同定义。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . ['sɪksθ] . - .
" IV . vi . 15 .
" 第四 . 六 . - .

“IV. vi. 15.

[-] [ɔː(r)] , " [mæn] - [preɪzər] .
[89] Or , " man - praiser .
[-] 或者 , " 男人 - 赞美者 .

[89] 或者，“赞美男人的人”。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" [ðə; ði][mæŋks] [wɪtʃ] , " [piː] . -
" The Manx Witch , " p . 47
" 这 曼岛 巫婆 , " p . -

《曼岛女巫》，第47页

([tiː] . [iː] . [braʊn]) ,
(T . E . Brown) ,
(T . E . 棕色的) ,

（TE Brown）

" [ænd; ənd] ['hæri] , [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] - - ['mɒlə] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] , [læk] ['hɛlpɪn] [hɪm] [tuː; tə] [wuː] .

"	And	Harry	,	more	like	a	dooiney	-	molla	For	Jack	,	lak	helpin	him	to	woo	.
"	和	哈里	,	更多的	喜欢	一个	-	-	莫拉	为了	杰克	,	拉克	帮助	他	到	哇	.

“而哈里更像是杰克的情人，帮他追求杰克。”

" [siː] , [tuː] , ['mɪstə(r)] . [hɔːl] [keɪnz] " ['mæŋksmən] , " [piː] . - .

"	See	,	too	,	Mr	.	Hall	Caine's	"	Manxman	,	"	p	.	73	.
"	看	,	也	,	先生	.	大厅	凯恩的	"	曼克斯人	,	"	p	.	-	.

另请参阅霍尔·凯恩先生的《曼岛人》，第 73 页。

[-] [siː] [plæt] .

[	90	]	See	Plat	.
[	-	]	看	平台	.

[90] 参见图版。

" [rep] . " - [diː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][səu'krætik][prə'siːdʒə(r)] , " [frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt]

"	Rep	.	"	342	D	,	for	a	specimen	of	Socratic	procedure	,	"	from	one	point
"	代表	.	"	-	D	,	为了	一个	标本	的	苏格拉底	程序	,	"	从	一	观点

[ɒv; əv] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

of	agreement	to	another	.
的	协议	到	其他	.

“Rep.” 342 D，作为苏格拉底程序的范例，“从一个共识点到另一个共识点”。

" [ðə; ðɪ] ['kʌmpənɪ] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	The	Company	,	in	chorus	.
"	这	公司	,	在	合唱	.

公司全体成员齐声说道。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ([ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɔːmjələ] , [wʌns] ['stɑːtɪd] , [wɒz; wəz] ['evrɪ]

Without	a	doubt	(	they	answered	,	and	the	formula	,	once	started	,	was	every
没有	一个	怀疑	(	他们	回答	,	和	这	公式	,	一次	开始	,	曾是	每一个

[taɪm] [rɪ'piːtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kʌmpənɪ] ,

time	repeated	by	the	company	,
时间	重复	经过	这	公司	,

毫无疑问（他们回答说，而且一旦开始，这个公式就会被公司反复使用），

[fʊl] ['kɔːrəs]) .

full	chorus	)	.
满的	合唱	)	.

（全体合唱团成员）。

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'griːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [gəʊ] - [bɪ'twiːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] (

Are	you	agreed	it	is	the	business	of	a	good	go	-	between	to	make	him	(
是	你	同意	它	是	这	商业	的	一个	好的	去	-	之间	到	制作	他	(

[ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]) [ɒn] [huːm] [hiː; hi] [plaɪz] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪð] [ðem; ðəm] ? [-]

or	her	)	on	whom	he	plies	his	art	agreeable	to	those	with	them	?	[	91	]
或者	她	)	在	谁	他	层	他的	艺术	同意	到	那些	和	他们	?	[	-	]

你是否同意，一个好的中间人应该让其施展艺术的人与那些与他合作的人感到愉快？[91]

[-] [əl] .

[	91	]	Al	.
[	-	]	阿尔	.

[91] Al.

" [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] .

"	their	followers	.
"	他们的	追随者	.

他们的追随者。

" [siː] " [mem] .
" See " Mem .
" 看 " 内存 .

参见“备忘录”。

" [ˌaɪ ˈaɪ] . [ˈsɪksθ] . - .
" II . vi . 36 .
" 二 . 六 . - .

“II. vi. 36.

[ˈɑːmniːz] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
Without a doubt .
没有 一个 怀疑 .

无疑。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ænd; ənd] , [ˈfɜːðə(r)] , [ðæt] [təˈwɔːdz] [əˈgriəblnəs] ,
And , further , that towards agreeableness ,
和 , 更远 , 那 向 宜人性 ,

而且，进一步地，朝着令人愉悦的方向发展，

[wʌn] [step] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd]
one step at any rate consists in wearing a becoming fashion of the hair and
一 步 在 任何 速度 由 在 穿着 一个 成为 时尚 的 这 头发 和
[dres] ? [-]
dress ? [92]
裙子 ? [-]

至少其中一步是梳理出得体的发型，穿着得体的服装？[92]

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðæt] ?
Are you agreed to that ?
是 你 同意 到 那 ?

你同意吗?

[-] [siː] [ˈbekə(r)] , " [tʃɑː(r)] .
[92] See Becker , " Char .
[-] 看 贝克尔 , " 查尔 .

[92] 参见 Becker，“Char.

" [ɛks] . [θriː] . [tuː; tə] [ˌɛsˈsiː] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" Exc . iii . to Sc . xi .
" 令人兴奋 . 三、 . 到 Sc . 十一 .

“Exc. iii. 至 Sc. xi。

[ˈɑːmniːz] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
Without a doubt .
没有 一个 怀疑 .

无疑。

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ,
And **we** **know** **for** **certain** **,**
和 我们 知道 为了 肯定 ,

我们确信，

[ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [aɪz] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [dɑːt][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [lʌv] [ɔː(r)] [els] [ɒv; əv] [heɪt] [-]
that **with** **the** **same** **eyes** **a** **man** **may** **dart** **a** **look** **of** **love** **or** **else** **of** **hate** **[** **93** **]**
那 和 这 相同的 眼睛 一个 男人 可能 镖 一个 看 的 爱 或者 别的 的 恨 [-]
[ɒn] [ðəʊz] [hiː; hi] [siːz] .
on **those** **he** **sees** **.**
在 那些 他 看到 .

一个人可以用同样的眼神，向他所看到的人投去爱意或仇恨的目光[93]。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'griːd] ?
Are **you** **agreed** **?**
是 你 同意 ?

你同意吗?

[-] [siː] " [mem] .
[**93** **]** **See** **"** **Mem** **.**
[-] 看 " 内存 .

[93] 参见“Mem.

" [θriː] .
" **III** **.**
" 三、 .

三、

[eks] . [faɪv] .
x **.** **5** **.**
x . 5 .

x. 5.

['ɑːmniːz] .
Omnes **.**
所有人 .

奥姆内斯。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
Without **a** **doubt** **.**
没有 一个 怀疑 .

无疑。

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[wel] !
Well **!**
出色地 !

出色地!

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] [ænd; ənd] [lɪps] [ænd; ənd] [vɔɪs] [meɪ] [spiːk] [wɪð] ['mɒdəsti] [ɔː(r)]

and	with	the	same	tongue	and	lips	and	voice	may	speak	with	modesty	or
和	和	这	相同的	舌头	和	嘴唇	和	嗓音	可能	说话	和	谦逊	或者

- ?

boastfulnes	?
-	?

用同样的舌头、嘴唇和声音，既可以谦虚，也可以自夸?

['ɑːmniːz] .

Omnes	.
所有人	.

奥姆内斯。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

Without	a	doubt	.
没有	一个	怀疑	.

无疑。

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [ðæt] [beə(r)] [ðə; ði] [stæmp] [ɒv; əv] [heɪt] , [ænd; ənd] [wɜːdz] [ðæt] [tend]

And	there	are	words	that	bear	the	stamp	of	hate	,	and	words	that	tend
和	那里	是	字	那	熊	这	邮票	的	恨	,	和	字	那	趋向

[tuː; tə] ['frendlinəs] ? [-]

to	friendliness	?	[	94	]
到	友善	?	[	-	]

有些词语带有仇恨的意味，而有些词语则倾向于友善? [94]

[-] [ˌsiː 'ef] . ['iː'piː] .

[	94	]	Cf	.	Ep	.
[	-	]	cf	.	ep	.

[94] 参见 Ep.

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [θriː] . - , " [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maʊθ] [prə'siːdɪθ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] .

St	.	James	iii	.	10	,	"	Out	of	the	same	mouth	proceedeth	blessing	and	cursing	.
英石	.	詹姆斯	三、	.	-	,	"	出去	的	这	相同的	嘴	进行	祝福	和	咒骂	.

圣雅各书 3:10，“祝福和咒诅从同一个口里发出。”

" ['ɑːmniːz] .

"	Omnes	.
"	所有人	.

“Omnes。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

Without	a	doubt	.
没有	一个	怀疑	.

无疑。

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ðə; ði] [gʊd] [gəʊ] - [bɪ'twiːn] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tiːtʃ]

The	good	go	-	between	will	therefore	make	his	choice	between	them	,	and	teach
这	好的	去	-	之间	将要	所以	制作	他的	选择	之间	他们	,	和	教

['əʊnli] [wɒt] [kən'djuːs] [tuː; tə] [ə'griəblnəs] ?

only	what	conduces	to	agreeableness	?
仅有的	什么	促进	到	宜人性	?

因此，好的中间人会在两者之间做出选择，并且只教授那些能使人愉快的内容?

['ɑːmniːz] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
Without a doubt .
没有 一个 怀疑 .

无疑。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ænd; ənd][ɪz][hiː; hi][ðə; ði]['betə(r)][gəʊ] - [bɪ'twiːn] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz]['klaɪənts] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]
And is he the better go - between who can make his clients pleasing to
和 是 他 这 更好的 去 - 之间 WHO 能 制作 他的 客户 令人愉悦 到
[wʌn]['pɜːs(ə)n]['əʊnli] ,
one person only ,
一 人 仅有的 ,

他是不是那种能让客户只取悦一个人的更优秀的中间人?

[ɔː(r)][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ? [-]
or can make them pleasing to a number ? [95]
或者 能 制作 他们 令人愉悦 到 一个 数字 ? [-]

或者能让他们取悦于某个群体?[95]

[-] [ɔː(r)] , " [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] .
[95] Or , " to the many .
[-] 或者 , " 到 这 许多 .

[95] 或者,“对许多人来说。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [æm'bɪgjuəs] .
" The question is ambiguous .
" 这 问题 是 模糊的 .

这个问题很含糊。

{ [iː] } = " [æn; ən] " [ɔː(r)] " [kwɑːm] .
{ e } = " an " or " quam .
{ e } = " 一个 " 或者 " 夸姆 .

{e} = "an" 或 "quam。

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][hɪə(r)][dɪ'vaɪdɪd] ; [ðə; ði][wʌn][hɑːf] ['ɑːnsə(r)d] , " [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]
" The company was here divided ; the one half answered , " Yes , of course , the
" 这 公司 曾是 这里 分割 ; 这 一 一半 回答 , " 是的 , 的 课程 , 这
['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)] ,
largest number ,
最大 数字 ,

公司内部意见不一;其中一半人回答说:“是的,当然,人数最多的那一半人.....”

" [waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stɪl] [meɪn'teɪnd] , " [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
" whilst the others still maintained , " Without a doubt .
" 而 这 其他的 仍然 维持 , " 没有 一个 怀疑 .

而其他人则坚持认为:“毫无疑问。”

" [ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] , [rɪ'mɑːkɪŋ] , " [ðæt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'griːd] [tuː; tə]['ɔːlsəʊ] , " [ðʌs] [prə'siːdid]
" And Socrates , remarking , " That proposition is agreed to also , " thus proceeded
" 和 苏格拉底 , 评论 , " 那 主张 是 同意 到 还 , " 因此 继续
:
:
:

苏格拉底说道:“这个提议也得到了大家的同意。”于是,他继续说道:

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɜːðə(r)] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl]
And **if** **further** **he** **were** **able** **to** **make** **them** **pleasing** **to** **the** **whole**
和 如果 更远 他 是 有能力的 到 制作 他们 令人愉悦 到 这 所有的
[kə'mjuːnəti] ,
community **,**
社区 ,

如果他还能进一步使他们受到整个社区的喜爱，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ə'kʌmplɪʃt] ['pɜːs(ə)n][æn; ən] [ɑːtʃ] - [gəʊ] - [bɪ'twiːn] ?
should **we** **not** **have** **found** **in** **this** **accomplished** **person** **an** **arch** **-** **go** **-** **between** **?**
应该 我们 不是 有 成立 在 这 完成 人 一个 拱 - 去 - 之间 ?

难道我们不应该在这位才华横溢的人身上找到一位出色的中间人吗?

['klɪəli] [səʊ] ([ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs]) .
Clearly **so** **(** **they** **answered** **with** **one** **voice** **)** **.**
清楚地 所以 (他们 回答 和 一 嗓音) .

显然如此（他们异口同声地回答）。

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ɪf] [ðen] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['klaɪənts][ˌɔːltə'geðə(r)] ['pliːzɪŋ] ; [ðæt] [mæn] ,
If **then** **a** **man** **had** **power** **to** **make** **his** **clients** **altogether** **pleasing** **;** **that** **man** **,**
如果 然后 一个 男人 有 力量 到 制作 他的 客户 共 令人愉悦 ; 那 男人 ,

如果一个人有能力让他的客户完全满意；那么这个人，

[aɪ] [seɪ] , [maɪt] ['dʒʌstli] [praɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːt] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [raɪts] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]
I **say** **,** **might** **justly** **pride** **himself** **upon** **his** **art** **,** **and** **should** **by** **rights** **receive** **a**
我 说 , 可能 公正地 自豪 他自己 之上 他的 艺术 , 和 应该 经过 权利 收到 一个
[lɑːdʒ] [rɪ'wɔːd] ? [-]
large **reward** **?** **[** **96** **]**
大的 报酬 ? [-]

我认为，他完全有理由为自己的艺术感到自豪，并且理应获得丰厚的回报？[96]

[-] [ɔː(r)] , " [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] ['bɪznəs] , "
[**96** **]** **Or** **,** **"** **he** **deserves** **to** **do** **a** **rattling** **business** **,** **"**
[-] 或者 , " 他 值得 到 做 一个 嘎嘎作响 商业 , "

[96] 或者，“他理应做一桩轰轰烈烈的生意”，

" [tuː; tə] [teɪk] ['hænsəm] [fiːz] .
" **to** **take** **handsome** **fees** **.**
" 到 拿 英俊的 费用 .

收取丰厚的费用。

" [ˌsiː 'ef] .
" **Cf** **.**
" cf .

参见。

['ʃerɪdənz] ['mɪsɪz] . ['kʌplə(r)] , [ɪn] " [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['skɑːbrə] .
Sheridan's **Mrs** **.** **Coupler** **,** **in** **"** **A** **Trip** **to** **Scarborough** **.**
谢里丹的 太太 . 耦合器 , 在 " 一个 旅行 到 斯卡伯勒 .

谢里丹的《斯卡伯勒之旅》中的库普勒夫人。

" [ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə]['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'baʊt]
" **And** **when** **these** **propositions** **were** **agreed** **to** **also** **,** **he** **turned** **about**
" 和 什么时候 这些 命题 是 同意 到 还 , 他 转向 关于
[ænd; ənd] [sed] :
and **said** **:**
和 说 :

“当这些提议也被接受后，他转过身来说：

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [æn'tisθəniːz] ! [-]

Just such a man , I take it , is before you in the person of Antisthenes ! [97]

只是 这样的 一个 男人 , 我 拿 它 , 是 前 你 在 这 人 的 安提斯泰尼 ! [-]

我想，你面前的正是这样一位人物——安提斯泰尼！[97]

[-] [siː] [daɪəg] .

[97] See Diog .

[-] 看 迪奥格 .

[97] 参见 Diog。

- .

Laert .

- .

拉尔特。

" - . " ['sɪksθ] .

" Antisth . " VI .

" - . " 六年级 .

“反义词。” VI.

[aɪ] . [eɪt] ; [plʌt] .

i . 8 ; Plut .

我 . 8 ; 普鲁特 .

i. 8；普鲁塔克。

" ['sɪmp] . " [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] . - .

" Symp . " ii . 1 . 503 .

" 症状 . " 二、 . 1 . - .

“Symp.” ii. 1. 503.

[ˌweərə'pɒn] [æn'tisθəniːz] [ɪk'skleɪmd] : [wɒt] !

Whereupon Antisthenes exclaimed : What !

于是 安提斯泰尼 惊呼 : 什么 !

于是安提斯泰尼惊呼：什么！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pɑːs][ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] ?

are you going to pass on the business ?

是 你 去 到 经过 在 这 商业 ?

你打算把生意转让出去吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'vɒlv] [ðɪs] [ɑːt][ɒv; əv] [jɔːz] [ɒn][ˌem 'iː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [sək'sesə(r)] , ['sɒkrətiːz] ? [-]

will you devolve this art of yours on me as your successor , Socrates ? [98]

将要 你 退化 这 艺术 的 你的 在 我 作为 你的 接班人 , 苏格拉底 ? [-]

苏格拉底，你愿意将你的这门艺术传授给我这个继承人吗？[98]

[-] [ɔː(r)] , " ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hænd][ɒn][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz]

[98] Or , " going to give up business , and hand on the trade to me as

[-] 或者 , " 去 到 给 向上 商业 , 和 手 在 这 贸易 到 我 作为

[jɔː(r); jə(r)] [sək'sesə(r)] ?

your successor ?

你的 接班人 ?

[98] 或者，“打算放弃生意，把生意传给我做你的继承人吗？”

" [aɪ] [wɪl] , [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] , [aɪ] [wɪl] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]) :

" I will , upon my word , I will (he answered) :

" 我 将要 , 之上 我的 单词 , 我 将要 (他 回答) :

“我保证，我一定会做到（他回答说）：”

[sɪns] [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['præktɪst] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːpəs] , [neɪ] [ɪ'læbəreɪtɪd] ,

since I see that you have practised to some purpose , nay elaborated ,

自从 我 看 那 你 有 已实践 到 一些 目的 , 不 详细说明 ,

既然我看到你已经进行了有目的的练习，甚至可以说是深入的练习，

[æn; ən] [ɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['hændmeɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ʌðə(r)] .

an	art	which	is	the	handmaid	to	this	other	.
一个	艺术	哪个	是	这	使女	到	这	其他	.

一门为另一门艺术服务的艺术。

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪ] [ðæt] [biː; bi] ? [ɑːskt] [æn'tisθəniːz] .

And	what	may	that	be	?	asked	Antisthenes	.
和	什么	可能	那	是	?	问	安提斯泰尼	.

“那会是什么呢？”安提斯泰尼问道。

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'kjʊərə(r)] . [-]

The	art	of	the	procurer	.	[	99	]
这	艺术	的	这	采购员	.	[	-	]

皮条客的艺术。[99]

[-] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .

[	99	]	Cf	.	Plat	.
[	-	]	cf	.	平台	.

[99] 参见 Plat.

" - .

"	Theaet	.
"	-	.

“剧院。

" - [ə; eɪ] ; - .

"	150	A	;	Aristot	.
"	-	一个	;	-	.

“150 A；亚里士多德。

" [eð] . [en] . " [viː] . [ˌtuː'tuː] , - ; - .

"	Eth	.	N	.	"	v	.	2	,	13	;	Aeschin	.
"	以太坊	.	N	.	"	v	.	2	,	-	;	-	.

“Eth. N.” v. 2, 13；Aeschin。

[θriː] , ['sɛvən] ; [plʌt] .

3	,	7	;	Plut	.
3	,	7	;	普鲁特	.

3, 7；普鲁塔克。

" ['səʊlən] , " - .

"	Solon	,	"	23	.
"	梭伦	,	"	-	.

“梭伦，” 23.

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ([ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [diːp] [vek'seɪʃ(ə)n]) : [preɪ] ,

The	other	(	in	a	tone	of	deep	vexation	)	:	Pray	,
这	其他	(	在	一个	语气	的	深的	烦恼	)	:	祈祷	,

另一个人（语气中充满恼怒）：祈祷吧，

[wɒt] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'weə(r)] [ai] ['evə(r)] ['pəːpitreit] ?

what	thing	of	the	sort	are	you	aware	I	ever	perpetrated	?
什么	事物	的	这	种类	是	你	意识到的	我	曾经	实施	?

你知晓我曾做过此类事情吗?

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ˌɪntrə'djuːst] ['aʊə(r)][həʊst][hɪə(r)] , ['kæliəs] ,

I	am	aware	that	it	was	you	who	introduced	our	host	here	,	Callias	,
我	是	意识到的	那	它	曾是	你	WHO	介绍	我们的	主持人	这里	,	木槿	,

我知道是你介绍我们这里的主人卡利亚斯过来的。

[tuː; tə] [ðæt] [waɪz] [mæn]['prɑːdɪkəs] ; [-] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] , [juː; jʊ] [sɔː] , [ðə; ði][wʌn]

to	that	wise	man	Prodicus	;	[	100	]	they	were	a	match	,	you	saw	,	the	one
到	那	明智的	男人	普罗狄克斯	;	[	-	]	他们	是	一个	匹配	,	你	锯	,	这	一

[ɪ'næməd] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

enamoured	of	philosophy	,
坠入爱河	的	哲学	,

致那位智者普罗狄库斯；[100] 你看，他们是一对璧人，一个痴迷于哲学，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['mʌni] .

and	the	other	in	need	of	money	.
和	这	其他	在	需要	的	钱	.

另一个则急需用钱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [ə'gen] , [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'weə(r)] ,

It	was	you	again	,	I	am	well	enough	aware	,
它	曾是	你	再次	,	我	是	出色地	足够的	意识到的	,

又是你，我很清楚。

[huː] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə] ['hipiəs] [-] [ɒv; əv] ['iːlis] , [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [lɜːnt]

who	introduced	him	once	again	to	Hippias	[	101	]	of	Elis	,	from	whom	he	learnt
WHO	介绍	他	一次	再次	到	希庇亚斯	[	-	]	的	埃利斯	,	从	谁	他	学会了

[hɪz; ɪz] " [ɑːt][ɒv; əv] ['meməri] " ;

his	"	art	of	memory	"	;
他的	"	艺术	的	记忆	"	;

他又一次将他介绍给了埃利斯的希庇亚斯[101]，他从希庇亚斯那里学到了“记忆的艺术”；

[-] [sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['ɑːd(ə)nt]['lʌvə(r)] ,

[	102	]	since	which	time	he	has	become	a	very	ardent	lover	,
[	-	]	自从	哪个	时间	他	有	变得	一个	非常	热心	情人	,

[102] 从那时起，他就成了一个非常热情的恋人，

[-] [frɒm; frəm] [ˌɪnə'bɪlәti] [tuː; tə] [fə'get] [iːtʃ] ['lʌvli] [θɪŋ] [hiː; hi] [sets] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] .

[	103	]	from	inability	to	forget	each	lovely	thing	he	sets	his	eyes	on	.
[	-	]	从	无力	到	忘记	每个	迷人的	事物	他	套	他的	眼睛	在	.

[103] 因为他无法忘记他所看到的每一个美好的事物。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['leɪtli] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ,

And	quite	lately	,	if	I	am	not	mistaken	,
和	相当	最近	,	如果	我	是	不是	错误	,

如果我没记错的话，就在最近一段时间，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] ['saʊndɪd] [ɪn][maɪ] [ɪəz] [sʌtʃ] [preɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['vɪzɪtə(r)][frɒm; frəm] [ˌherə'kliːə]

it	was	you	who	sounded	in	my	ears	such	praise	of	our	visitor	from	Heraclea
它	曾是	你	WHO	听起来	在	我的	耳朵	这样的	称赞	的	我们的	游客	从	赫拉克利亚

,

,
,

是你让我听到了对我们这位来自赫拉克利亚的访客的赞美之词。

[-] [ðæt] [fɜːst][juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ðen] [ju'naɪtɪd][juː 'es] .

[	104	]	that	first	you	made	me	thirst	for	his	society	,	and	then	united	us	.
[	-	]	那	第一的	你	制成	我	口渴	为了	他的	社会	,	和	然后	团结的	我们	.

[-]

[	105	]
[	-	]

[104]你先让我渴望与他交往，然后又让我们走到了一起。[105]

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['detə(r)] ,
For **which** **indeed** **I** **am** **your** **debtor** **,**
为了 哪个 的确 我 是 你的 债务人 ,

为此我确实欠你一份情，

[sɪns] [ai][faɪnd][hɪm][ə; eɪ][faɪn] ['hænsəm] ['feləʊ] [ænd; ənd] [truː] ['dʒentlmən] . [-] [ænd; ənd][dɪd]
since **I** **find** **him** **a** **fine** **handsome** **fellow** **and** **true** **gentleman** **.** **[** **106** **]** **And** **did**
自从 我 寻找 他 一个 美好的 英俊的 同伴 和 真的 绅士 . [-] 和 做过
[juː; jʊ][nɒt] ,
you **not** **,**
你 不是 ,

因为我觉得他是个英俊潇洒、风度翩翩的绅士。[106] 难道你不觉得吗?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] ['iːskiləs] [ɒv; əv] - [-] [ɪn][maɪ] [ɪəz] [ænd; ənd] [maɪn] [ɪn]
moreover **,** **sing** **the** **praises** **of** **Aeschylus** **of** **Phlius** **[** **107** **]** **in** **my** **ears** **and** **mine** **in**
而且 , 唱歌 这 赞扬 的 埃斯库罗斯 的 - [-] 在 我的 耳朵 和 矿 在
[hɪz; ɪz] ?
his **?**
他的 ?

此外，在我耳边歌颂埃斯库罗斯和菲利乌斯[107]，也让我在他耳边歌颂埃斯库罗斯?

- - [ɪn][fækt] , [ə'fektɪd] [ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ,
- **-** **in** **fact** **,** **affected** **us** **so** **much** **by** **what** **you** **said** **,**
- - 在 事实 , 做作的 我们 所以 很多 经过 什么 你 说 ,

事实上，你的话对我们影响很大。

[wiː; wi] [fel] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] ['kɔːsɪŋ] ['waɪldli][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [tuː]
we **fell** **in** **love** **and** **took** **to** **coursing** **wildly** **in** **pursuit** **of** **one** **another** **like** **two**
我们 跌倒 在 爱 和 采取 到 赛跑 疯狂地 在 追逐 的 一 其他 喜欢 二
[dɒgz] [ə'pɒn][ə; eɪ][treɪl] . [-]
dogs **upon** **a** **trail** **.** **[** **108** **]**
狗 之上 一个 踪迹 . [-]

我们坠入爱河，像两只狗在小径上疯狂地追逐对方一样。[108]

[-] [ɔː(r)] , " [ðə; ði][seɪdʒ] , "
[**100** **]** **Or** **,** **"** **the** **sage** **,** **"**
[-] 或者 , " 这 圣人 , "

[100] 或者，“智者”，

" [ðə; ði] ['sɒfɪst] .
" **the** **sophist** **.**
" 这 诡辩家 .

“诡辩家。”

" [siː] " [mem] .
" **See** **"** **Mem** **.**
" 看 " 内存 .

参见“备忘录”。

" [ai] . ['sɪksθ] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] .
" **I** **.** **vi** **.** **13** **;** **II** **.**
" 我 . 六 . - ; 二 .

“I. 六. 13；II.

[ai] . - .
i **.** **21** **.**
我 . - .

一、21.

[-] [siː] " [mem] .
[**101** **]** **See** **"** **Mem** **.**
[-] 看 " 内存 .

[101] 参见“备忘录”。

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'viː] .
" IV . iv .
" 第四 . 四 .

“IV. iv.

[faɪv] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɑːt][ɒv; əv] ['meməri] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
5 ; and for his art of memory cf . Plat .
5 ; 和 为了 他的 艺术 的 记忆 cf . 平台 .

5；关于他的记忆艺术，参见柏拉图。

" [hɪp] . [mɪn] .
" Hipp . min .
" 希普 . 最小 .

“髋部。最小。

" - [diː] ; " [hɪp] . [mɑːdʒ] .
" 368 D ; " Hipp . maj .
" - D ; " 希普 . 少校 .

“368 D；“Hipp. maj.

" - [iː] .
" 285 E .
" - E .

“285 E.

[-] [ðə; ði] " [mə'mɔriə] ['teknɪkə] " ([siː] - .
[102] The " memoria technica " (see Aristot .
[-] 这 " 记忆 技术 " (看 - .

[102] “记忆技术”（见亚里士多德。

" [diː][æn; ən] .
" de An .
" 德 一个 .

”德安.

" [θriː] . [θriː] , [sɪks]) , [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [sai'mɔnidiːz] [ɒv; əv] [ˌsiːˌiː'oʊz] .
" iii . 3 , 6) , said to have been invented by Simonides of Ceos .
" 三、 . 3 , 6) , 说 到 有 到过 发明 经过 西蒙尼德斯 的 首席执行官 .

“iii. 3, 6”，据说是塞奥斯的西蒙尼德斯发明的。

[ˌsiːˌaɪ'siː] . " [diː][ɔː(r)] .
Cic . " de Or .
cic . " 德 或者 .

Cic.“de Or.

" [ˌaɪ 'aɪ] . - ; " [diː] [fɪn] .
" ii . 86 ; " de Fin .
" 二、 . - ; " 德 鳍 .

“ii. 86；“de Fin.

" [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
" ii . 32 ;
" 二、 . - ;

“ii.32;

- .
Quinct .
- .

五重奏。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ˌtuː'tuː] . - .
xi . 2 . 559 .
十一 . 2 . - .

十一、2、559。

[-] [ɔ:(r)] , " [hæz; həz] [grəʊn] ['æmərəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:]
[103] Or , " has grown amorous to a degree
[-] 或者 , " 有 生长 多情 到 一个 程度

[103] 或者，“已经发展到某种程度的爱慕之情”

" [[əl] .
" [al .
" [al .

"[al.

" [æn; ən] [ə'dept] [ɪn] ['lʌvz] [lɔ:(r)] [hɪm'self] .
" an adept in love's lore himself .
" 一个 熟练 在 爱的 知识 他自己 .

“他本人是一位精通爱情之道的人。”

" [ˌsi: 'ef] . [plæt] .
" Cf . Plat .
" cf . 平台 .

参见 Plat.

" [rep] . " - [di:] , " [æn; ən] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn] [lʌv] . " - -
" Rep . " 474 D , " an authority in love . " - -
" 代表 . " - D , " 一个 权威 在 爱 . " - -

“Rep.” 474 D，“爱情中的权威。”——

['dʒauit]] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ri:z(ə)n] [hi:; hi] [kænt] [fə'get] [i:tʃ] ['lʌvli] [θɪŋ] [hi:; hi] [wʌns] [hæz; həz]
Jowett] " for the simple reason he can't forget each lovely thing he once has
乔维特] " 为了 这 简单的 原因 他 不能 忘记 每个 迷人的 事物 他 一次 有
[si:n] .
seen .
已见 .

乔维特] “原因很简单，他无法忘记他曾经见过的每一件美好的事物。

" [θru:] [ðə; ði] " [ɑ:z] [mə'mɔrii] " [ɒv; əv] ['hipiəs] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] " ['i:'deɪ]['fi:ks] " [ɒv; əv]
" Through the " ars memoriae " of Hippias , it becomes an " idee fixe " of
" 通过 这 " 阿尔斯 回忆录 " 的 希庇亚斯 , 它 变成 一个 " 想法 修复 " 的
[ðə; ði][maɪnd] .
the mind .
这 头脑 .

“通过希庇亚斯的‘记忆术’，它就变成了心灵的‘固定观念’。”

[-] [pə'hæps] - .
[104] Perhaps Zeuxippus .
[-] 也许 - .

[104] 或许是泽克西普斯。

[si:] [plæt] .
See Plat .
看 平台 .

参见平面图。

" [prɑ:t] . " - [bi:] . [əl] .
" Prot . " 318 B . Al .
" 蛋白质 . " - B . 阿尔 .

“保护。” 318 B. Al。

['zu:ksɪs] , ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ˌherə'kli:ə] .
Zeuxis , also a native of Heraclea .
泽克西斯 , 还 一个 本国的 的 赫拉克利亚 .

宙克西斯，也是赫拉克利亚人。

[siː] " [mem] .
See " Mem .
看 " 内存 .

参见“Mem.

" [ai] . [ˌaɪ ˈviː] .
" I . iv .
" 我 . 四 .

“I. iv.

[θriː] ; " ['ekɒn] .
3 ; " Econ .
3 ; " 经济学 .

3；“经济学。

" [eks] . [wʌn] .
" x . 1 .
" x . 1 .

x. 1.

[-] [ɔː(r)] , " [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
[105] Or , " introduced him to me .
[-] 或者 , " 介绍 他 到 我 .

[105] 或者，“介绍他给我认识。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" ['ekɒn] .
" Econ .
" 经济学 .

“经济学”

" [θriː] . - ; [plæt] .
" iii . 14 ; Plat .
" 三、 . - ; 平台 .

“iii. 14；Plat.

" ['lək] . " - [diː] .
" Lach . " 200 D .
" 拉赫 . " - D .

“拉赫。” 200 D.

[-] " [æn; ən] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] { ['keɪlɒs] [tiː] [kægəθɑːs] } . " [-]
[106] " An out - and - out { kalos te kagathos } . " [107]
[-] " 一个 出去 - 和 - 出去 { 卡洛斯 te 卡加索斯 } . " [-]

[106] “一个不折不扣的{kalos te kagathos}。”[107]

[huː] [ðɪs] - [ɪz] , [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] .
Who this Phliasian is , no one knows .
WHO 这 - 是 , 不 一 知道 .

没有人知道这个弗利亚西人是谁。

[-] [əl] .
[108] Al .
[-] 阿尔 .

[108] Al.

" [laɪk] [tuː] [haʊndz] ['ʃevi; 'tʃevi] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
" like two hounds chevying after one another .
" 喜欢 二 猎犬 雪佛兰 后 一 其他 .

“就像两只猎犬互相追逐。”

" [wɪð] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['wʌndə(r)] - ['wɜːkɪŋ] [skɪl] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] ,

"	With	such	examples	of	your	wonder	-	working	skill	before	my	eyes	,
"	和	这样的	示例	的	你的	想知道	-	在职的	技能	前	我的	眼睛	,

“亲眼目睹你如此神奇的技艺，

[ai][mʌst; məst] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] ['mætʃmeɪkə(r)] .

I	must	suppose	you	are	a	first	-	rate	matchmaker	.
我	必须	认为	你	是	一个	第一的	-	速度	媒人	.

我猜你一定是一位一流的媒人。

[fɔː(r); fə(r)][kən'sɪdə(r)] ,

For	consider	,
为了	考虑	,

例如，

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['ɪnsaɪt] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [tuː] [n'eɪtʃəz] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [iːtʃ]

a	man	with	insight	to	discern	two	natures	made	to	be	of	service	to	each
一个	男人	和	洞察力	到	辨别	二	自然	制成	到	是	的	服务	到	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

一个有洞察力的人，能够分辨出两种本应互相服务的性格。

[ænd; ənd] [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [seɪm] [tuː] ['piːp(ə)l] ['mjuːtʃuəli] [ɪ'næməd] !

and	with	power	to	make	these	same	two	people	mutually	enamoured	!
和	和	力量	到	制作	这些	相同的	二	人们	相互	坠入爱河	!

并且有能力让这两个人彼此相爱！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [weld] [tə'geðə(r)] [steɪts] [ɪn] ['frendʃɪp] ;

That	is	the	sort	of	man	,	I	take	it	,	who	should	weld	together	states	in	friendship	;
那	是	这	种类	的	男人	,	我	拿	它	,	WHO	应该	焊接	一起	各州	在	友谊	;

我认为，正是这样的人，才能将各国团结在友谊的旗帜下；

[sɪ'ment] [ə'laɪəns] [wɪð] [geɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑːtiz] ; [-] [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

cement	alliances	with	gain	to	the	contracting	parties	;	[	109	]	and	,	in	general	,
水泥	联盟	和	获得	到	这	承包	各方	;	[	-	]	和	,	在	一般的	,

巩固联盟，使缔约各方获益；[109] 并且，总的来说，

[biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] ['sevrəl] [steɪts] ; [tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd]

be	found	an	acquisition	to	those	several	states	;	to	friends	and
是	成立	一个	获得	到	那些	一些	各州	;	到	朋友们	和

['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] , [ænd; ənd] [ˌpɑːti'zænz] [ɪn][wɔː(r)] ,

intimates	,	and	partisans	in	war	,
亲密	,	和	党派人士	在	战争	,

对那些国家、朋友、亲密伙伴以及战争中的盟友来说，都是一笔可观的财富。

[ə; eɪ] ['treʒə(r)] [wɜːθ] [pə'zesɪŋ] . [-]

a	treasure	worth	possessing	.	[	110	]
一个	宝藏	值得	拥有	.	[	-	]

值得拥有的宝物。[110]

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][gɒt] [kwaɪt] ['æŋgri] .

But	you	,	my	friend	,	you	got	quite	angry	.
但	你	,	我的	朋友	,	你	得到	相当	生气的	.

但是，我的朋友，你当时非常生气。

[wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən]['iːv(ə)l] [neɪm] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt]

One	would	suppose	I	had	given	you	an	evil	name	in	calling	you	a	first	-	rate
一	会	认为	我	有	给定	你	一个	邪恶的	姓名	在	呼叫	你	一个	第一的	-	速度

['mætʃmeɪkə(r)] .

matchmaker	.
媒人	.

有人可能会认为我称你为一流的媒人是给你起了个坏名。

[-] [əl] . " [ænd; ənd] [sɪ'ment] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ˌmætrɪ'məʊniəl] [kə'nekʃ(ə)nz] .
[109] Al . " and cement desirable matrimonial connections .
[-] 阿尔 . " 和 水泥 理想 婚姻 连接 .

[109] Al.“巩固理想的婚姻关系。

" [ˌsiː 'ef] . - . " [pɒl] . " [θriː] . [naɪn] , - . - [biː] ; [viː] . [fɔːr] , [faɪv] - [eit] . -
" Cf . Aristot . " Pol . " iii . 9 , 13 . 1280 B ; v . 4 , 5 - 8 . 1303
" cf . - . " 政治 . " 三、 . 9 , - . - B ; v . 4 , 5 - 8 . -

“参见亚里士多德。《Pol.》 iii. 9, 13. 1280 B；v. 4, 5-8. 1303

[biː] .
B .
B .

B.

[-] [siː] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] - , [səʊ]['ɒf(ə)n] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , { ['pɪəri] [fəljəs] } , [ɪn]
[110] See the conversation with Critobulus , so often referred to , { peri philias } , in
[-] 看 这 对话 和 - , 所以 经常 指 到 , { 佩里 菲利亚斯 } , 在
" [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɪksθ] .
" Mem . " II . vi .
" 内存 . " 二 . 六 .

[110] 参见与克里托布鲁斯的对话，经常被提及，{peri philias}，见“回忆录”第二卷第六章。

[jes] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['miːkli]) , [bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][kɑːm] .
Yes (he answered meekly) , but now I am calm .
是的 (他 回答 温顺地) , 但 现在 我 是 冷静的 .

“是的，”他温顺地回答，“但我现在平静下来了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [ai] [pə'zes] [ðiːz] [p'aʊəz] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ'self] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð]
It is clear enough , if I possess these powers I shall find myself surcharged with
它 是 清除 足够的 , 如果 我 具有 这些 权力 我 将 寻找 我 附加费 和
['spɪrɪtʃuəl] ['rɪtʃɪz] .
spiritual riches .
精神 财富 .

很显然，如果我拥有这些力量，我将获得丰富的精神财富。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] . [-]
In this fashion the cycle of the speeches was completed . [111]
在 这 时尚 这 循环 的 这 演讲 曾是 完全的 . [-]

就这样，演讲的周期结束了。[111]

[-] [siː] [hʌg] , " ['aɪnˌlaɪtʊŋ] , " [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
[111] See Hug , " Einleitung , " xxxi .
[-] 看 拥抱 , " 引言 , " xxxi .

[111] 参见 Hug，“Einleitung”，xxxi。

" ['kwɛlən] [dez] - ['sɪmpoʊziˌɑːn] .
" Quellen des Platonischen Symposion .
" 奎伦 德斯 - 研讨会 .

“柏拉图主义的集结”。

" [viː]
" V
" V

“V

[ðen] ['kæliəs] : ['aʊə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][juː; jʊ] , - .
Then Callias : Our eyes are on you , Critobulus .
然后 木槿 : 我们的 眼睛 是 在 你 , - .

卡利亚斯：我们的目光都集中在你身上，克里托布鲁斯。

[jɔːz] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['lɪsts] [[wʌn]] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['sɒkrətiːz] , [huː] [kleɪmz] [ðə; ði] [praɪz]
Yours **to** **enter** **the** **lists** **[** **1** **]** **against** **the** **champion** **Socrates** **,** **who** **claims** **the** **prize**
此致 到 进入 这 列表 [1] 反对 这 冠军 苏格拉底 , WHO 索赔 这 奖
[ɒv; əv] ['bjuːti] .
of **beauty** **.**
的 美丽 .

你将进入名单[1]与冠军苏格拉底竞争，苏格拉底声称自己是美的象征。

[duː; də][juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ?
Do **you** **hesitate** **?**
做 你 犹豫 ?

你还在犹豫吗?

[[wʌn]] [sɒf] .
[**1** **]** **Soph** **.**
[1] 索菲 .

[1] 大二

" [ef ɑːr] . " - ; [θʌk] .
" **Fr** **.** **"** **234** **;** **Thuc** **.**
" 弗朗西斯 . " - ; thuc .

“Fr.” 234；修昔底德。

[ai] . - .
i **.** **93** **.**
我 . - .

i. 93.

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

['laɪkli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [dʌz] ,
Likely **enough** **he** **does** **,**
可能 足够的 他 做 ,

他很可能确实会这么做。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɒsəbli] [hiː; hi] [siːz] [sɜː(r)]['pændərəs] [stændz] [haɪ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪ'stiːm] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
for **possibly** **he** **sees** **Sir** **Pandarus** **stands** **high** **in** **their** **esteem** **who** **are** **the**
为了 可能 他 看到 先生 熊猫 站立 高的 在 他们的 尊重 WHO 是 这
['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] .
judges **of** **the** **contest** **.**
法官 的 这 竞赛 .

或许他看出潘达罗斯爵士在比赛评委中享有很高的声望。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ([rɪ'tɔːt] -) , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [bæk] . [[ˌtuː'tuː]] [aɪ]
In **spite** **of** **which** **(** **retorted** **Critobulus** **)** **,** **I** **am** **not** **for** **drawing** **back** **.** **[** **2** **]** **I**
在 尽管如此 的 哪个 (反驳 -) , 我 是 不是 为了 绘画 后退 . [2] 我
[ˌeɪ 'em] ['redi] ;
am **ready** **;**
是 准备好 ;

尽管如此（克里托布鲁斯反驳道），我并不打算退缩。[2] 我已经准备好了；

[səʊ] [kʌm] [ɒn] ,
so **come** **on** **,**
所以 来 在 ,

来吧，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['sʌt(ə)l] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hæns(ə)m]

and	if	you	have	any	subtle	argument	to	prove	that	you	are	handsomer
和	如果	你	有	任何	微妙的	争论	到	证明	那	你	是	更英俊

[ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ,

than	I	am	,
比	我	是	,

如果你有什么巧妙的论据来证明你比我帅，

[naʊz] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es] .

now's	your	time	,	instruct	us	.
现在是	你的	时间	,	指示	我们	.

现在轮到你了，请指示我们。

[bʌt; bət][dʒʌst][stɒp] [wʌn] ['mɪnɪt] ; [hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] , [pliːz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][læmp][ə; eɪ]

But	just	stop	one	minute	;	have	the	goodness	,	please	,	to	bring	the	lamp	a
但	只是	停止	一	分钟	;	有	这	善良	,	请	,	到	带来	这	灯	一个

['lɪt(ə)l]['kləʊzə(r)] .

little	closer	.
小的	更近	.

但请稍等片刻；请您好心将灯稍微拉近一些。

[[ˌtuː'tuː]] [ɔː(r)] , " [ai][duː; də] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːkɪŋ] .

[	2	]	Or	,	"	I	do	;	but	all	the	same	,	I	am	not	for	shirking	.
[	2	]	或者	,	"	我	做	;	但	全部	这	相同的	,	我	是	不是	为了	偷懒	.

[2] 或者，“我愿意；但是，我并不赞成逃避。

" [ˌsiː 'ef] .

"	Cf	.
"	cf	.

参见。

- .

Aristoph	.
-	.

阿里斯托夫。

" [frɒgz] , " - , { - [juːm] - , - - , - } : " [aɪm][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

"	Frogs	,	"	860	,	{	etiomos	eum	egoge	,	kouk	anaduomai	,	daknein	}	:	"	I'm	up	to	it	;
"	青蛙	,	"	-	,	{	-	埃姆	-	,	-	-	,	-	}	:	"	我是	向上	到	它	;

"Frogs", "860, {etiomos eum egoge, kouk anaduomai, daknein}: "我能做到;

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] " ([frɛr]) ; [ˌdiː iː 'em] . " [diː][ef] . [leg] .

I	am	resolved	"	(	Frere	)	;	Dem	.	"	de	F	.	Leg	.
我	是	已解决	"	(	弗雷尔	)	;	民主	.	"	德	F	.	腿	.

我决心了”(弗雷尔)；民主“de F. Leg.

" - - : " [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n]['nevə(r)] [riːtʃt] [ðæt] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [ʃræŋk] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

"	406	20	:	"	His	resolution	never	reached	that	point	,	but	shrank	back	,	for	his
"	-	-	:	"	他的	解决	绝不	达到	那	观点	,	但	缩小	后退	,	为了	他的

['kɒnʃəns] [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː] " (['kenədi]) .

conscience	checked	it	"	(	Kennedy	)	.
良心	已检查	它	"	(	肯尼迪	)	.

“406 20：‘他的决心从未达到那个程度，而是退缩了，因为他的良心阻止了他’(肯尼迪)。

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[wel] [ðen] , [ai] [kɔːl] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [æz; əz] ['pɑːti] [tuː; tə] [ðɪs] [suːt] ,

Well	then	,	I	call	upon	you	first	of	all	,	as	party	to	this	suit	,
出色地	然后	,	我	称呼	之上	你	第一的	的	全部	,	作为	派对	到	这	套装	,

那么，首先，我呼吁你，作为本案的当事人，

[tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . [[θriː]] [ə'tend] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd]
to **undergo** **the** **preliminary** **examination** **.** **[** **3** **]** **Attend** **to** **what** **I** **say** **,** **and**
到 经历 这 初步的 考试 . [3] 出席 到 什么 我 说 , 和
[pliːz] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
please **be** **good** **enough** **to** **answer** **.**
请 是 好的 足够的 到 回答 .

接受初步审查。[3] 注意听我说的话，请认真回答。

[[θriː]] [ðə; ði] { - } , [ɔː(r)] " ['priːviəs] [ɪn'kwaɪərɪ] " ([bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrkɑːnz]) [ɒv; əv]
[**3** **]** **The** **{** **anakrisis** **}** **,** **or** **"** **previous** **inquiry** **"** **(** **before** **one** **of** **the** **archons** **)** **of**
[3] 这 { - } , 或者 " 以前的 询问 " (前 一 的 这 执政官) 的
['pɑːtiz] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ə; eɪ] [suːt] ,
parties **concerned** **in** **a** **suit** **,**
各方 担心的 在 一个 套装 ,

[3] 诉讼当事人的{anakrisis}，或“先前调查”（在一位执政官面前进行），

[tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [leɪ] .
to **see** **whether** **the** **action** **lay** **.**
到 看 无论 这 行动 躺 .

看看行动是否在此进行。

[ˌsiː 'ef] . [plæt] .
Cf **.** **Plat** **.**
cf . 平台 .

参见 Plat.

" [tʃɑːm] .
" **Charm** **.**
" 魅力 .

“魅力。

" - [siː] . [siː] [gaʊ] , " [kəm'pænjən] , " [ˌɛksˌaɪ'viː] . - .
" **176** **C** **.** **See** **Gow** **,** **"** **Companion** **,** **"** **xiv** **.** **74** **.**
" - C . 看 高 , " 伴侣 , " 十四 . - .

“176 C. 参见 Gow，“伴侣”，第十四卷，第 74 页。

[krɪt] .
Crit **.**
批评 .

批判。

[duː; də] [juː; jʊ] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [jɔː'self] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] .
Do **you** **be** **good** **enough** **yourself** **to** **put** **your** **questions** **.**
做 你 是 好的 足够的 你自己 到 放 你的 问题 .

你觉得自己有能力提出自己的问题吗?

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[duː; də] [juː; jʊ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] ['bjuːtɪ] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [mæn] ,
Do **you** **consider** **that** **the** **quality** **of** **beauty** **is** **confined** **to** **man** **,**
做 你 考虑 那 这 质量 的 美丽 是 受限 到 男人 ,

你是否认为美的特质仅限于男性?

[ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] ['ɔːlsəʊ] ?
or **is** **it** **to** **be** **found** **in** **other** **objects** **also** **?**
或者 是 它 到 是 成立 在 其他 对象 还 ?

或者它是否也存在于其他物体中?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'liːf] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
What is your belief on this point ?
什么 是 你的 信仰 在 这 观点 ?

你对此有何看法?

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [aɪ][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [ə'laɪk] [tuː; tə] ['ænɪmlz] - - [ðə; ði] [hɔːs] , [ðə; ði][ɒks] - -
For my part , I consider it belongs alike to animals - - the horse , the ox - -
为了 我的 部分 , 我 考虑 它 属于 同样 到 动物 - - 这 马 , 这 牛 - -
[ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] [θɪŋz] [ɪn'ænɪmət] :
and to many things inanimate :
和 到 许多 事物 无生命 :

就我而言，我认为它同样适用于动物——马、牛——以及许多无生命物体:

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] [ʃiːld] , [ə; eɪ] [sɒːd] , [ə; eɪ][spɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] .
that is to say , a shield , a sword , a spear are often beautiful .
那 是 到 说 , 一个 盾 , 一个 剑 , 一个 矛 是 经常 美丽的 .

也就是说，盾牌、剑、矛通常都很漂亮。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [θɪŋz] , [ɪn][nəʊ] [rɪ'spekt] [rɪ'zemblɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
How is it possible that things , in no respect resembling one another ,
如何 是 它 可能的 那 事物 , 在 不 尊重 类似 一 其他 ,

两件完全不同的事情，怎么可能彼此相似呢?

[ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] ? [[fɔːr]]
should each and all be beautiful ? [4]
应该 每个 和 全部 是 美丽的 ? [4]

每个人都应该美丽吗? [4]

[[fɔːr]] [siː] " [mem] .
[4] See " Mem .
[4] 看 " 内存 .

[4] 参见“Mem.

" [θriː] . [eɪtθ] .
" III . viii .
" 三、 . 八 .

“III. viii.

[faɪv] , [kwəʊtid][baɪ]['geɪlən] , " [diː]['juːzuː] [pɑːt] .
5 , quoted by Galen , " de Usu Part .
5 , 引 经过 盖伦 , " 德 乌苏 部分 .

5，引自盖伦，“de Usu Part.

" [ai] . - .
" i . 370 .
" 我 . - .

“i. 370.

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [gɒd] [bles] [ˌem ˈiː] !

Of	**course**	**it**	**is**	**,**	**God**	**bless**	**me**	**!**
的	课程	它	是	,	上帝	保佑	我	!

当然是了，上帝保佑我!

[ɪf] [wel] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][mæn][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

if	**well**	**constructed**	**by**	**the**	**hand**	**of**	**man**	**to**	**suit**	**the**	**sort**	**of**	**work**	**for**	**which**
如果	出色地	建造	经过	这	手	的	男人	到	套装	这	种类	的	工作	为了	哪个

[wiː; wi][gɒt][ðem; ðəm] ,

we	**got**	**them**	**,**
我们	得到	他们	,

如果是由人工精心制造，并且适合我们购买它们用于的那种工作，

[ɔː(r)] [ɪf] [ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈdæptɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][sʌm; səm] [wɒnt] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)]

or	**if**	**naturally**	**adapted**	**to**	**satisfy**	**some**	**want**	**,**	**the**	**things**	**in**	**either**	**case**	**are**
或者	如果	自然	改编	到	满足	一些	想	,	这	事物	在	任何一个	案件	是

[ˈbjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	**.**
美丽的	.

或者，如果事物是自然演化而来以满足某种需求，那么无论哪种情况，它们都是美丽的。

[səʊʃ] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [ðen] , [wɒt] [niːd] [ɪz]['sætɪsfaɪd][baɪ]['aʊə(r)] [aɪz] ?

Can	**you**	**tell**	**me**	**,**	**then**	**,**	**what**	**need**	**is**	**satisfied**	**by**	**our**	**eyes**	**?**
能	你	告诉	我	,	然后	,	什么	需要	是	使满意	经过	我们的	眼睛	?

那么，你能告诉我，我们的眼睛满足了什么需求吗?

[krɪt] .

Crit	**.**
批评	.

批判。

['klɪəli] , [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .

Clearly	**,**	**the**	**need**	**of**	**vision**	**.**
清楚地	,	这	需要	的	想象	.

显然，我们需要远见。

[səʊʃ] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[ɪf] [səʊ] , [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pruːvd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [jɔːz] .

If	**so**	**,**	**my**	**eyes**	**are**	**proved**	**at**	**once**	**to**	**be**	**more**	**beautiful**	**than**	**yours**	**.**
如果	所以	,	我的	眼睛	是	已证实	在	一次	到	是	更多的	美丽的	比	你的	.

如果真是这样，那我的眼睛立刻就被证明比你的更漂亮了。

[krɪt] .

Crit	**.**
批评	.

批判。

[haʊ] [səʊ] ?

How	**so**	**?**
如何	所以	?

为何如此?

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jɔːz] [kæn; kən]['əʊnli] [siː] [dʒʌst] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Because **yours** **can** **only** **see** **just** **straight** **in** **front** **of** **them** **,**
因为 你的 能 仅有的 看 只是 直的 在 正面 的 他们 ,

因为你的眼睛只能看到正前方，

[ˌweər'æz] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd][səʊ] [prə'dʒektɪŋ] , [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ə'slɑːnt] . [[faɪv]]
whereas **mine** **are** **prominent** **and** **so** **projecting** **,** **they** **can** **see** **aslant** **.** **[** **5** **]**
然而 矿 是 著名的 和 所以 投影 , 他们 能 看 斜体 . [5]

而我的瞳孔突出，所以它们能看到斜视。[5]

[[faɪv]] [ɔː(r)] , " [skwɪnt] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ðɪ][flæŋks] .
[**5** **]** **Or** **,** **"** **squint** **sideways** **and** **command** **the** **flanks** **.**
[5] 或者 , " 眯 侧身 和 命令 这 侧翼 .

[5] 或者，“眯起眼睛侧身指挥侧翼。

" [krɪt] .
" **Crit** **.**
" 批评 .

“Crit.

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ɔːl] ['ænɪmlz] , [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ðɪ][kræb][hæz; həz] ['lʌvliɪst] [aɪz] ?
And **amongst** **all** **animals** **,** **you** **will** **tell** **us** **that** **the** **crab** **has** **loveliest** **eyes** **?**
和 在 全部 动物 , 你 将要 告诉 我们 那 这 螃蟹 有 最可爱的 眼睛 ?

在所有动物中，你会告诉我们螃蟹的眼睛最漂亮吗?

[[sɪks]] [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənt] ?
[**6** **]** **Is** **that** **your** **statement** **?**
[6] 是 那 你的 陈述 ?

[6] 这就是你的说法吗?

[[sɪks]] [ɔː(r)] , " [ɪz] [best] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['aɪbɔːlz] .
[**6** **]** **Or** **,** **"** **is** **best** **provided** **in** **respect** **of** **eyeballs** **.**
[6] 或者 , " 是 最好的 假如 在 尊重 的 眼球 .

[6] 或者，“最好是针对眼球而言。

" [səʊʃ] .
" **Soc** **.**
" 社会 .

“社会

[dɪ'saɪdɪdli] , [ðə; ðɪ] ['kriːtʃə(r)] [hæz; həz] .
Decidedly **,** **the** **creature** **has** **.**
绝对地 , 这 生物 有 .

毫无疑问，这生物确实有。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][mɔː(r)][səʊ] ,
And **all** **the** **more** **so** **,**
和 全部 这 更多的 所以 ,

正因如此，

[sɪns] [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['tʌfnəs] [ɪts] [aɪz] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [best] [kən'strʌktɪd]
since **for** **strength** **and** **toughness** **its** **eyes** **by** **nature** **are** **the** **best** **constructed**
自从 为了 力量 和 韧性 它是 眼睛 经过 自然 是 这 最好的 建造
.
:
.

因为就强度和韧性而言，它的眼睛天生就是构造最好的。

[krɪt] .
Crit **.**
批评 .

批判。

[wel] , [let] [ðæt] [pɑːs] .
Well **,** **let** **that** **pass** **.**
出色地 , 让 那 经过 .

好吧，就让这件事过去吧。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [tuː] ['nəʊzɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['hænsəm] , [jɔːz] [ɔː(r)][maɪn] ?
To **come** **to** **our** **two** **noses** **,** **which** **is** **the** **more** **handsome** **,** **yours** **or** **mine** **?**
到 来 到 我们的 二 鼻子 , 哪个 是 这 更多的 英俊的 , 你的 或者 矿 ?

说到我们俩的鼻子，你觉得你的鼻子更漂亮还是我的更漂亮?

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[maɪn] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ðɪ][gɒdz] [prɪ'zentɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['nəʊzɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk]
Mine **,** **I** **imagine** **,** **if** **,** **that** **is** **,** **the** **gods** **presented** **us** **with** **noses** **for** **the** **sake**
矿 , 我 想象 , 如果 , 那 是 , 这 神 呈现 我们 和 鼻子 为了 这 清酒
[ɒv; əv] ['smelɪŋ] .
of **smelling** **.**
的 闻起来 .

我想，如果众神赐予我们鼻子是为了让我们闻到气味的话，那我的鼻子大概就是这个意思吧。

[jɔː(r); jə(r)]['nɒstrəlz] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ɜːθ] ; [bʌt; bət] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [spred] [aʊt] [waɪd] [ænd; ənd] [flæt] ,
Your **nostrils** **point** **to** **earth** **;** **but** **mine** **are** **spread** **out** **wide** **and** **flat** **,**
你的 鼻孔 观点 到 地球 ; 但 矿 是 传播 出去 宽的 和 平坦的 ,

你的鼻孔朝下；而我的鼻孔却张开又宽又平。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['welkəm] [sents] [frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)] .
as **if** **to** **welcome** **scents** **from** **every** **quarter** **.**
作为 如果 到 欢迎 气味 从 每一个 四分之一 .

仿佛在迎接来自四面八方的气息。

[krɪt] .
Crit **.**
批评 .

批判。

[bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] , [ə; eɪ] ['snʌbnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][nəʊz] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]
But **consider** **,** **a** **snubness** **of** **the** **nose** **,** **how** **is** **that** **more** **beautiful** **than**
但 考虑 , 一个 冷落 的 这 鼻子 , 如何 是 那 更多的 美丽的 比
['streɪtnəs] ? [['sɛvən]]
straightness **?** **[** **7** **]**
笔直 ? [7]

但想想看，鼻子有点歪，这难道不比鼻子挺直更美吗？[7]

[['sɛvən]] [ɔː(r)] , " [jɔː(r); jə(r)] [streɪt] [nəʊz] .
[**7** **]** **Or** **,** **"** **your** **straight** **nose** **.**
[7] 或者 , " 你的 直的 鼻子 .

[7] 或者，“你笔直的鼻子。

" [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
" **Cf** **.** **Plat** **.**
" cf . 平台 .

参见 Plat.

" - .
" Theaet .
" - .

“剧院。

" - [siː] : [səʊʃ] .
" 209 C : Soc .
" - C : 社会 .

"209 C: Soc.

" [ɔː(r)] , [ɪf] [ai][hæd; həd] ['fɜːðə(r)] [nəʊn] [juː; jʊ][nɒt]['əʊnli][æz; əz] ['hævɪŋ] [nəʊz][ænd; ənd] [aɪz] ,
" Or , if I had further known you not only as having nose and eyes ,
" 或者 , 如果 我 有 更远 已知 你 不是 仅有的 作为 拥有 鼻子 和 眼睛 ,

“或者，如果我更了解你，不仅知道你有鼻子和眼睛，

[bʌt; bət][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [snʌb] [nəʊz][ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] [aɪz] ,
but as having a snub nose and prominent eyes ,
但 作为 拥有 一个 冷落 鼻子 和 著名的 眼睛 ,

但由于鼻子扁平、眼睛突出，

[ʃʊd; ʃəd][ai][hæv; həv]['eni][mɔː(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][juː; jʊ][ðæn; ðən][maɪ'self][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [rɪ'zemb(ə)l]
should I have any more notion of you than myself and others who resemble
应该 我 有 任何 更多的 概念 的 你 比 我 和 其他的 WHO 类似
[ˌem 'iː] ?
me ?
我 ?

我是否应该对你比对我自己和其他与我相似的人有更多了解?

" [ˌsiː 'ef] . ['ɔːlsəʊ] - .
" Cf . also Aristot .
" cf . 还 - .

另见亚里士多德。

" [pɒl] .
" Pol .
" 政治 .

“波兰语。

" [viː] . [naɪn] , ['sɛvən] :
" v . 9 , 7 :
" v . 9 , 7 :

“第 9、7 节：

" [ə; eɪ] [nəʊz] [wɪtʃ] ['veəriz] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv] ['streɪtnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [hʊk] [ɔː(r)] [snʌb]
" A nose which varies from the ideal of straightness to a hook or snub
" 一个 鼻子 哪个 变化 从 这 理想的 的 笔直 到 一个 钩 或者 冷落
[meɪ] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ;
may still be a good shape and agreeable to the eye ;
可能 仍然 是 一个 好的 形状 和 同意 到 这 眼睛 ;

“鼻子的形状从理想的笔直到鹰钩鼻或塌鼻，都可能是一种好看且令人赏心悦目的形状；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'ses] [biː; bi] ['veri] [greɪt] , [ɔːl] ['sɪmətri] [ɪz] [lɒst] ,
but if the excess be very great , all symmetry is lost ,
但 如果 这 过量的 是 非常 伟大的 , 全部 对称 是 丢失的 ,

但如果过量的部分非常大，所有的对称性都会丧失。

[ænd; ənd][ðə; ði][nəʊz][æt; ət][lɑːst] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][nəʊz][æt; ət][ɔːl][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm]
and the nose at last ceases to be a nose at all on account of some
和 这 鼻子 在 最后的 停止 到 是 一个 鼻子 在 全部 在 帐户 的 一些
[ɪk'ses] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n][ɔː(r)] ['diːfekt] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
excess in one direction or defect in the other ;
过量的 在 一 方向 或者 缺点 在 这 其他 ;

最终，由于某一方面过度或某一方面不足，鼻子完全不再是鼻子了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] .

and	this	is	true	of	every	other	part	of	the	human	body	.
和	这	是	真的	的	每一个	其他	部分	的	这	人类	身体	.

人体其他所有部位也同样如此。

[ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [həʊldz] [ɪn] [steɪts] .

The	same	law	of	proportion	holds	in	states	.
这	相同的	法律	的	部分	持有	在	各州	.

同样的比例规律也适用于各州。

" - - ['dʒauit] .

"	-	-	Jowett	.
"	-	-	乔维特	.

——乔维特。

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [ðæt] [ə; eɪ] [snʌb] [nəʊz] [dʌz] [nɒt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

For	this	good	reason	,	that	a	snub	nose	does	not	discharge	the	office	of	a
为了	这	好的	原因	,	那	一个	冷落	鼻子	做	不是	释放	这	办公室	的	一个

['bæriə(r)] ;

barrier	;
障碍	;

正因如此，短鼻并不能起到阻挡作用；

[[eit]] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] [ðə; ði] [ɔːrbz] [ɒv; əv] [saɪt] [friː] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['vɪʒn] :

[	8	]	it	allows	the	orbs	of	sight	free	range	of	vision	:
[	8	]	它	允许	这	球体	的	视线	自由的	范围	的	想象	:

[8] 它允许视球自由地进行视觉活动：

[waɪlst] [jɔː(r); jə(r)] ['taʊərɪŋ] [nəʊz] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɔːl] [ɒv; əv] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf]

whilst	your	towering	nose	looks	like	an	insulting	wall	of	partition	to	shut	off
而	你的	参天	鼻子	看起来	喜欢	一个	侮辱	墙	的	分割	到	关闭	离开

[ðə; ði] [tuː] [aɪz] . [[naɪn]]

the	two	eyes	.	[	9	]
这	二	眼睛	.	[	9	]

而你那高耸的鼻子就像一堵侮辱性的隔墙，遮住了你的双眼。[9]

[[eit]] [ɔː(r)] , " [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [snʌb] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [skriːn] [ɔː(r)] ['bærɪkeɪd] .

[	8	]	Or	,	"	the	humble	snub	is	not	a	screen	or	barricade	.
[	8	]	或者	,	"	这	谦逊的	冷落	是	不是	一个	屏幕	或者	路障	.

[8] 或者，“谦逊的冷落不是屏障或路障。

" [[naɪn]] [ˌsiː 'ef] .

"	[	9	]	Cf	.
"	[	9	]	cf	.

[9] 参见。

" ['lʌvz] ['leɪbə(r)] [lɒst] , " [viː] . [ˌtuː'tuː] . - : [bɔɪ'ɛt] .

"	Love's	Labour	Lost	,	"	v	.	2	.	568	:	Boyet	.
"	爱的	劳动	丢失的	,	"	v	.	2	.	-	:	博耶特	.

《爱的徒劳》，第 2 卷，568 页：博耶特。

" [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [sez] [nəʊ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [tuː] [raɪt] " ; ['ɔːlsəʊ] " [ðə; ði]

"	Your	nose	says	no	,	you	are	not	,	for	it	stands	too	right	"	;	also	"	The
"	你的	鼻子	说道	不	,	你	是	不是	,	为了	它	站立	也	正确的	"	;	还	"	这

[sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɒləmən] ,

Song	of	Solomon	,
歌曲	的	所罗门	,

“你的鼻子说不，你不是，因为它直立得太靠右了”；还有“《雅歌》

" [sevn] .
" **vii** .
" 七 .

七。

[fɔ:r] : " [ðaɪ] [nəʊz] [ɪz] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['lebənən] , [wɪtʃ] ['lʊkəθ] [tə'wɔ:d] [də'mæskəs] .
4 : " **Thy** **nose** **is** **the** **tower** **of** **Lebanon** , **which** **looketh** **toward** **Damascus** .
4 : " 你的 鼻子 是 这 塔 的 黎巴嫩 , 哪个 看看 朝向 大马士革 .

4:“你的鼻子是黎巴嫩的塔，它眺望大马士革。

" [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [maʊθ] ([prə'si:did] -) , [aɪ] [gɪv] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,
" **As** **to** **the** **mouth** (**proceeded** **Critobulus**) , **I** **give** **in** **at** **once** ; **for** ,
" 作为 到 这 嘴 (继续 -) , 我 给 在 在 一次 ; 为了 ,

“至于嘴巴（克里托布鲁斯继续说道），我立刻认输；因为，

['gɪv(ə)n] [maʊðz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] ['baɪtɪŋ] ,
given **mouths** **are** **made** **for** **purposes** **of** **biting** ,
给定 嘴 是 制成 为了 目的 的 咬 ,

人的嘴巴天生就是用来咬的。

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['daʊtləs] [baɪt] [ɒf] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] ['maʊθfʊl] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [ðæn; ðən] [ai]
you **could** **doubtless** **bite** **off** **a** **much** **larger** **mouthful** **with** **your** **mouth** **than** **I**
你 可以 毫无疑问 咬 离开 一个 很多 更大的 一口气 和 你的 嘴 比 我
[wɪð] [maɪn] .
with **mine** .
和 矿 .

毫无疑问，你的嘴巴能比我的嘴巴咬下更大的一口食物。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[jes] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] , [pə'hæps] , [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [s'ɒfte] [kɪs] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ]
Yes , **and** **you** **will** **admit** , **perhaps** , **that** **I** **can** **give** **a** **softer** **kiss** **than** **you**
是的 , 和 你 将要 承认 , 也许 , 那 我 能 给 一个 更柔和 吻 比 你
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

是的，或许你会承认，我的吻比你的更温柔。

[θæŋks] [tu:; tə] [maɪ] [θɪk] [lɪps] .
thanks **to** **my** **thick** **lips** .
谢谢 到 我的 厚的 嘴唇 .

多亏了我厚厚的嘴唇。

[krɪt] .
Crit .
批评 .

批判。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ai] [hæv; həv] [æn; ən] ['ʌglɪe] [maʊθ] [ðæn; ðən] ['eni] [æs] .
It **seems** **I** **have** **an** **uglier** **mouth** **than** **any** **ass** .
它 似乎 我 有 一个 更丑 嘴 比 任何 屁股 .

看来我的嘴比任何屁股都丑。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['rekən] [wɪð] ,

And	here	is	a	fact	which	you	will	have	to	reckon	with	,
和	这里	是	一个	事实	哪个	你	将要	有	到	估计	和	,

你必须正视这个事实:

[ɪf] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

if	further	evidence	be	needed	to	prove	that	I	am	handsomer	than	you	.
如果	更远	证据	是	需要	到	证明	那	我	是	更英俊	比	你	.

如果还需要进一步的证据来证明我比你帅的话。

[ðə; ði]['naiæd, 'nei-] , [nɪmfs] , [dɪ'vaɪn] , [hæv; həv][æz; əz][ðeə(r)]['prɒdʒəni]['saɪˌliːnaɪ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ]

The	naiads	,	nymphs	,	divine	,	have	as	their	progeny	Sileni	,	who	are	much
这	水仙女	,	若虫	,	神圣的	,	有	作为	他们的	后代	西莱尼	,	WHO	是	很多

[mɔː(r)] [laɪk] [maɪ'self] ,

more	like	myself	,
更多的	喜欢	我	,

水泽仙女、宁芙仙女、神祇，她们的后代是西莱尼人，而西莱尼人与我更为相似。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən] [laɪk] [juː; jʊ] .

I	take	it	,	than	like	you	.
我	拿	它	,	比	喜欢	你	.

我猜，我比你更像你。

[ɪz] [ðæt] [kən'kluːsɪv] ?

Is	that	conclusive	?
是	那	确凿	?

这就能得出结论吗?

[neɪ] , [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ([kraɪd] -) , [ai][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] .

Nay	,	I	give	it	up	(	cried	Critobulus	)	,	I	have	not	a	word	to	say	in	answer	.
不	,	我	给	它	向上	(	哭	-	)	,	我	有	不是	一个	单词	到	说	在	回答	.

不，我放弃了（克里托布鲁斯喊道），我无话可说。

[ai][ˌeɪ 'em] ['saɪlənst] .

I	am	silenced	.
我	是	沉默	.

我被噤声了。

[let] [ðem; ðəm]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [vəʊts] .

Let	them	record	the	votes	.
让	他们	记录	这	投票	.

让他们记录投票结果。

[ai][feɪn] [wʊd] [nəʊ] [æt; ət][wʌns] [wɒt] [ai][mʌst; məst]['sʌfə(r)][ɔː(r)][mʌst; məst][peɪ] . [-] ['əʊnli] ([hiː; hi]

I	fain	would	know	at	once	what	I	must	suffer	or	must	pay	.	[	10	]	Only	(	he
我	欣然	会	知道	在	一次	什么	我	必须	遭受	或者	必须	支付	.	[	-	]	仅有的	(	他

['ædɪd]) [let][ðem; ðəm] [vəʊt] [ɪn] ['siːkrət] . [-] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][jɔː(r); jə(r)] [welθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] (

added	)	let	them	vote	in	secret	.	[	11	]	I	am	afraid	your	wealth	and	his	(
额外	)	让	他们	投票	在	秘密	.	[	-	]	我	是	害怕的	你的	财富	和	他的	(

[æn'tisθəniːz] -)

Antisthenes	'	)
安提斯泰尼	-	)

我真想知道我必须承受什么，必须付出什么代价。[10] 只是（他补充道），让他们秘密投票吧。[11] 我担心你的财富和他的（安提斯泰尼的）财富

[kəm'baɪnd] [meɪ] [ˌəʊvə'paʊə(r)][ˌem 'iː] .

combined	may	overpower	me	.
合并	可能	压倒	我	.

联手的话我可能招架不住。

[-] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['fɔːmjələ] [siː] " [dɪkt] . [ænt] . " { } .
[10] For this formula see " Dict . Ant . " { timema } .
[-] 为了 这 公式 看 " 词典 . 蚂蚁 . " { 时间 } .

[10] 有关此公式，请参阅“Dict. Ant.”{timema}。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" ['ekɒn] .
" Econ .
" 经济学 .

“经济学。”

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - ; [plæt] .
" xi . 25 ; Plat .
" 十一 . - ; 平台 .

“xi. 25；Plat.

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

“Apol。

" - [biː] ; " [steɪtɪsəm] .
" 36 B ; " Statesm .
" - B ; " StatesM .

“36 B；“Statesm。

" - [ə; eɪ] ; " [lɔːz] , " [friːk] . ;
" 299 A ; " Laws , " freq . ;
" - 一个 ; " 法律 , " 频率 . ;

“299 A；“法律，“频率；

[ˌdiː iː 'em] . - . - ; - . [ˌtuː'tuː] .
Dem . 529 . 23 ; 533 . 2 .
民主 . - . - ; - . 2 .

民主 529.23；533.2。

[-] [ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] [dɪ'skraɪbd] ([θʌk] .
[11] And not as in the case described (Thuc .
[-] 和 不是 作为 在 这 案件 描述 (thuc .

[11] 不像所描述的情况（Thuc.

[ˌaɪ 'viː] . -) ,
iv . 74) ,
四 . -) ,

iv. 74)，

[weə(r)] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ([æt; ət] ['megərə]) [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] ['sentəns] [ɒn] [ðə; ðɪ]
where the people (at Megara) were compelled to give sentence on the
在哪里 这 人们 (在 梅加拉) 是 被迫 到 给 句子 在 这
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɒlɪgˌɑːkz] [baɪ] [æn; ən] ['əʊpən] [vəʊt] .
political opponents of the oligarchs by an open vote .
政治的 对手 的 这 寡头 经过 一个 打开 投票 .

在墨伽拉，人们被迫通过公开投票对寡头的政治对手进行判决。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

['lisiæs] , - , - , { [ten] [diː] - [ʊk] [iː aɪˈɛs] - , ['ɑːlə] - [ˌiː piː 'aɪ] [tɑː] -
Lysias , 133 , 12 , { ten de psephon ouk eis kadiskous , alla phaneran epi tas trapezas
吕西亚斯 , - , - , { 十 德 - 欧克 eis - , 阿拉 - 表 塔斯 -
- ['deɪɪ] - } .
tautas dei tithenai } .
- 德伊 - } .

Lysias, 133, 12, {ten de psephon ouk eis kadiskous, alla phaneran epi tas trapezas tautas dei tithenai}。

[əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [bɪˈgæn] [tuː; tə] ['redʒɪstə(r)] [ðə; ði] [vəʊts] [ɪn] ['siːkrət] , [waɪl] ['sɒkrətiːz]
Accordingly the boy and girl began to register the votes in secret , while Socrates
因此 这 男生 和 女孩 开始 到 登记 这 投票 在 秘密 , 尽管 苏格拉底
[daɪˈrɛktɪd] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] .
directed the proceedings .
指导 这 诉讼程序 .

于是，男孩和女孩开始秘密地登记选票，而苏格拉底则指导着整个过程。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [læmp] - [stænd] [-] [ðɪs] [taɪm] [brɔːt] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] - ;
He would have the lamp - stand [12] this time brought close up to Critobulus ;
他 会 有 这 灯 - 站立 [-] 这 时间 带来 关闭 向上 到 - ;

这一次，他要把灯台[12]搬到克里托布鲁斯附近；

[ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [mʌst; məst] [ɒn] [nəʊ] [əˈkaʊnt] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] ;
the judges must on no account be taken in ;
这 法官 必须 在 不 帐户 是 已采取 在 ;

法官们绝不能被蒙蔽；

[ðə; ði] ['vɪktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [suːt] [wʊd] [get] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] ['dʒʌdʒɪz] ,
the victor in the suit would get from the two judges ,
这 胜利者 在 这 套装 会 得到 从 这 二 法官 ,

诉讼胜诉者将从两位法官那里获得赔偿。

[nɒt] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['rɪbənd] [-] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tʃæplət] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] ['kɪsɪz] .
not a wreath of ribands [13] for a chaplet , but some kisses .
不是 一个 花圈 的 丝带 [-] 为了 一个 花冠 , 但 一些 吻 .

不是用丝带编织的花环[13]，而是一些吻。

[-] { [tʌn] - } [hɪə(r)] , [əˈbʌv] , [es] . [ˌtuːˈtuː] , { [tʌn] - } .
[12] { ton lukhnon } here , above , S . 2 , { ton lamptera } .
[-] { 吨 - } 这里 , 多于 , S . 2 , { 吨 - } .

[12] {ton lukhnon} 此处，上文，S. 2，{ton lamptera}。

[bəuθ] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔɪl] - [læmps] , [ænd; ənd] ['dɪfə(r)] ['mɪəli] [æz; əz] " [laɪt] " [ænd; ənd] "
Both , I take it , are oil - lamps , and differ merely as " light " and "
两个都 , 我 拿 它 , 是 油 - 灯 , 和 不同 仅仅 作为 " 光 " 和 "
[læmp] .
lamp .
灯 .

我认为两者都是油灯，区别仅仅在于“灯”和“灯”。

" [-] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
" [13] Cf . Plat .
" [-] cf . 平台 .

[13] 参见 Plat.

" ['sɪmp] . " - ; " [hel] .
" Symp . " 213 ; " Hell .
" 症状 . " - ; " 地狱 .

“Symp。” 213；“地狱。

" [viː] . [ai] . [θriː] .
" V . i . 3 .
" V . 我 . 3 .

“V. i. 3.

[wen] [ðə; ðɪ][ɜːrnz][wɜː(r); wə(r)] ['emptid] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['evri] [vəʊt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n]
When **the** **urns** **were** **emptied** **,** **it** **was** **found** **that** **every** **vote** **,** **without** **exception**
什么时候 这 骨灰瓮 是 清空 , 它 曾是 成立 那 每一个 投票 , 没有 例外
,
,
,

当清空瓮后，发现每一张选票，无一例外，

[hæd; həd] [biːn] [kɑːst][fɔː(r); fə(r)] - . [-]
had **been** **cast** **for** **Critobulus** **.** **[** **14** **]**
有 到过 投掷 为了 - . [-]

为克里托布鲁斯铸造。[14]

[-] [lɪt] .
[**14** **]** **Lit** **.**
[-] 点燃 .

[14] 文学。

" [wen] [ðə; ðɪ] ['peb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [aʊt] [ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] - ,
" **When** **the** **pebbles** **were** **turned** **out** **and** **proved** **to** **be** **with** **Critobulus** **,**
" 什么时候 这 鹅卵石 是 转向 出去 和 已证实 到 是 和 - ,
['sɒkrətiːz] [ri'mɑːk] ,
Socrates **remarked** **,**
苏格拉底 评论 ,

“当人们把鹅卵石翻出来，发现它们确实属于克里托布鲁斯时，苏格拉底说道：

- ['peɪpiː] ! - " [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , " [.əʊ 'diː] ['pɪti] !
' **Papae** **!** **'** **"** **which** **is** **as** **much** **to** **say** **,** **"** **Od's** **pity** **!**
- 教皇 ! - " 哪个 是 作为 很多 到 说 , " od的 遗憾 !

“Papae！”，这相当于说，“Od的怜悯！”

" [weə'æt] ['sɒkrətiːz] : [bles] [ˌem 'iː] !
" **Whereat** **Socrates** **:** **Bless** **me** **!**
" 哪里 苏格拉底 : 保佑 我 !

苏格拉底说：请祝福我！

[juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] ?
you **don't** **say** **so** **?**
你 不 说 所以 ?

真的吗?

[ðə; ðɪ] [kɔɪn] [juː; jʊ] [diːl] [ɪn] , - , [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['kæliəs] .
The **coin** **you** **deal** **in** **,** **Critobulus** **,** **is** **not** **at** **all** **like** **that** **of** **Callias** **.**
这 硬币 你 交易 在 , - , 是 不是 在 全部 喜欢 那 的 木槿 .

克里托布鲁斯，你所交易的硬币与卡利亚斯的硬币完全不同。

[hɪz; ɪz] [meɪks] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] ; [waɪlst] [jɔːz] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['fɪlθi] ['luːkə(r)] , [kæn; kən] [kə'rʌpt] [bəuθ] [dʒʌdʒ]
His **makes** **people** **just** **;** **whilst** **yours** **,** **like** **other** **filthy** **lucre** **,** **can** **corrupt** **both** **judge**
他的 制作 人们 只是 ; 而 你的 , 喜欢 其他 污秽 利润 , 能 腐败 两个都 法官
[ænd; ənd]['dʒʊəri] . [-]
and **jury** **.** **[** **15** **]**
和 陪审团 . [-]

他使人公正；而你的，像其他肮脏的钱财一样，会腐蚀法官和陪审团。[15]

[-] { [kaɪ] - [kaɪ] [kraɪtəs] } , " [bəuθ]['dʒʊəri][ænd; ənd] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['dʒʌdʒɪz] ,
[**15** **]** **{** **kai** **dikastas** **kai** **kritas** **}** **,** **"** **both** **jury** **and** **presiding** **judges** **,**
[-] { 凯 - 凯 克里塔斯 } , " 两个都 陪审团 和 主持 法官 ,

[15] {kai dikastas kai kritas}, “陪审团和主审法官，

" [aɪ] . [iː] . [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] .
" **i** **.** **e** **.** **the** **company** **and** **the** **boy** **and** **girl** **.**
" 我 . e . 这 公司 和 这 男生 和 女孩 .

即公司、男孩和女孩。

['sɪksθ]
VI
六年级

六年级

[ˌðeərə'pɒn] [sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [kɔːld] [ɒn] - [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [miːd]
Thereupon **some** **members** **of** **the** **party** **called** **on** **Critobulus** **to** **accept** **the** **meed**
于是 一些 成员 的 这 派对 称为 在 - 到 接受 这 需求
[ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɪn] ['kɪsɪz] ([djuː] [frɒm; frəm] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl]) ;
of **victory** **in** **kisses** **(** **due** **from** **boy** **and** **girl** **)** **;**
的 胜利 在 吻 (到期的 从 男生 和 女孩) ;

于是，党内一些成员要求克里托布鲁斯接受胜利的奖赏——亲吻（男孩和女孩的吻）；

['ʌðə(r)z] [ɜːrdʒd] [hɪm] [fɜːst] [tuː; tə] [braɪb] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] ; [waɪlst] ['ʌðə(r)z] ['bændɪd] ['ʌðə(r)] [dʒest] .
others **urged** **him** **first** **to** **bribe** **their** **master** **;** **whilst** **others** **bandied** **other** **jests** **.**
其他的 敦促 他 第一的 到 贿赂 他们的 掌握 ; 而 其他的 班迪 其他 笑话 .

其他人则劝他先去贿赂他们的主人；还有人则开起了其他玩笑。

[ə'mɪdst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hɪ'lærəti] [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] [ə'ləʊn] [kept] ['saɪləns] .
Amidst **the** **general** **hilarity** **Hermogenes** **alone** **kept** **silence** **.**
在……之中 这 一般的 欢闹 赫莫根斯 独自的 保留 沉默 .

在一片哄笑声中，只有赫尔莫赫内斯保持沉默。

[weə'æt] ['sɒkrətiːz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪlənt][mæn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'kɒstɪd] [hɪm] : [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] ,
Whereat **Socrates** **turned** **to** **the** **silent** **man** **,** **and** **thus** **accosted** **him** **:** **Hermogenes** **,**
哪里 苏格拉底 转向 到 这 沉默的 男人 , 和 因此 被骚扰 他 : 赫莫根斯 ,
[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [brɔːl] ?
what **is** **a** **drunken** **brawl** **?**
什么 是 一个 醉 争吵 ?

苏格拉底转向沉默的赫尔莫根尼斯，问道：“赫尔莫根尼斯，什么是醉酒斗殴？”

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
Can **you** **explain** **to** **us** **?**
能 你 解释 到 我们 ?

你能给我们解释一下吗?

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
He **answered** **:** **If** **you** **ask** **me** **what** **it** **is** **,** **I** **do** **not** **know** **,**
他 回答 : 如果 你 问 我 什么 它 是 , 我 做 不是 知道 ,

他回答说：如果你问我那是什么，我不知道。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] .
but **I** **can** **tell** **you** **what** **it** **seems** **to** **me** **to** **be** **.**
但 我 能 告诉 你 什么 它 似乎 到 我 到 是 .

但我可以告诉你我的看法。

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ðæt] [siːm] [æz; əz] [gʊd] .
That **seems** **as** **good** **.**
那 似乎 作为 好的 .

这样似乎也不错。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ?
What **does** **it** **seem** **?**
什么 做 它 似乎 ?

看起来怎么样?

[hɜː(r); hə(r)] .

Her	.
她	.

她。

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] [brɔːl] , [ɪn][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['dʒʌdʒmənt] , [ɪz] [ə'nɔɪəns] [kɔːzd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] [waɪn] .

A	drunken	brawl	,	in	my	poor	judgment	,	is	annoyance	caused	to	people	over	wine	.
一个	醉	争吵	,	在	我的	贫穷的	判断	,	是	烦恼	导致	到	人们	超过	葡萄酒	.

依我拙见，醉酒斗殴是指因饮酒而引起的他人骚扰。

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'weə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][æt; ət]['prez(ə)nt][ɑː(r); ə(r)] [ə'nɔɪɪŋ] [ˌjuː 'es][baɪ] ['saɪləns] ?

Are	you	aware	that	you	at	present	are	annoying	us	by	silence	?
是	你	意识到的	那	你	在	展示	是	恼人的	我们	经过	沉默	?

你是否意识到你现在的沉默正在让我们感到恼火?

[hɜː(r); hə(r)] .

Her	.
她	.

她。

[wɒt] , [waɪlst] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] ?

What	,	whilst	you	are	talking	?
什么	,	而	你	是	说	?

你说话的时候，你说什么?

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[nəʊ] , [wen] [wiː; wi] [pɔːz] [ə; eɪ] [waɪl] .

No	,	when	we	pause	a	while	.
不	,	什么时候	我们	暂停	一个	尽管	.

不，当我们稍作停顿的时候。

[hɜː(r); hə(r)] .

Her	.
她	.

她。

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [əb'zɜːvd] [ðæt] , [æz; əz][tuː; tə] ['eni] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] ,

Then	you	have	not	observed	that	,	as	to	any	interval	between	your	talk	,
然后	你	有	不是	观察到	那	,	作为	到	任何	间隔	之间	你的	讲话	,

那么，你并没有注意到，在你谈话之间的任何时间间隔里，

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ə; eɪ][heə(r)] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [sens] .

a	man	would	find	it	hard	to	insert	a	hair	,	much	more	one	grain	of	sense	.
一个	男人	会	寻找	它	难的	到	插入	一个	头发	,	很多	更多的	一	粮食	的	感觉	.

男人想插入一根头发都难，更何况是一粒理智。

[ðen] ['sɒkrətiːz] : [əʊ] ['kæliəs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] !

Then	Socrates	:	O	Callias	,	to	the	rescue	!
然后	苏格拉底	:	哦	木槿	,	到	这	救援	!

苏格拉底：哦，卡利亚斯，来救场了!

[help] [ə; eɪ][mæn] [sɪ'vɪəli] ['hændld] [baɪ][hɪz; ɪz] [krɒs] - [ɪg'zæmɪnə(r)] .

help	a	man	severely	handled	by	his	cross	-	examiner	.
帮助	一个	男人	严重	处理	经过	他的	叉	-	考官	.

帮助一位被盘问律师严厉对待的男子。

[kɔːl] .

Call	.
称呼	.

称呼。

[wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ([ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [feɪst] [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz]) .

With	all	my	heart	(	and	as	he	spoke	he	faced	Hermogenes	)	.
和	全部	我的	心	(	和	作为	他	辐	他	面对	赫莫根斯	)	.

我全心全意地（说话时，他面向赫尔莫根尼斯）。

[waɪ] , [wen] [ðə; ði] [fluːt] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] .

Why	,	when	the	flute	is	talking	,	we	are	as	silent	as	the	grave	.
为什么	,	什么时候	这	长笛	是	说	,	我们	是	作为	沉默的	作为	这	严重	.

为什么当笛声响起时，我们却像坟墓一样寂静无声？

[hɜː(r); hə(r)] .

Her	.
她	.

她。

[wɒt] , [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː] ['ɪmɪteɪt] [ˌnɪkoʊ'strætəs] [[wʌn]]

What	,	would	you	have	me	imitate	Nicostratus	[	1	]
什么	,	会	你	有	我	模拟	尼科斯特拉图斯	[	1	]

什么？你想让我模仿尼科斯特拉图斯[1]

[ðə; ði]['æktə(r)] , [rɪ'saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [te'træmɪtə(r)] [[ˌtuː'tuː]] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪf] ?

the	actor	,	reciting	his	tetrameters	[	2	]	to	the	music	of	the	fife	?
这	演员	,	背诵	他的	四音步	[	2	]	到	这	音乐	的	这	法夫郡	?

演员伴着短笛的音乐朗诵他的四音步诗[2]?

[mʌst; məst][aɪ] ['dɪskɔːs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [fluːt] ?

Must	I	discourse	to	you	in	answer	to	the	flute	?
必须	我	话语	到	你	在	回答	到	这	长笛	?

我是否必须向你倾诉，才能回应这笛声？

[[wʌn]] [siː] - , " [prəʊz] . [zɛn] .

[	1	]	See	Cobet	,	"	Pros	.	Xen	.
[	1	]	看	-	,	"	优点	.	异星	.

[1] 参见 Cobet，“Pros. Xen.

" [piː] . - ; [ænd; ənd][ˌsiː 'ef] . [daɪəg] .

"	p	.	53	;	and	cf	.	Diog	.
"	p	.	-	;	和	cf	.	迪奥格	.

“第 53 页；另见 Diog.

- .

Laert	.
-	.

拉尔特。

[ˌaɪ 'viː] .

iv	.
四	.

四、

[θriː] , [fɔːr] ; - .

3	,	4	;	Polyaen	.
3	,	4	;	-	.

3、4；波利亚恩。

['sɪksθ] . - ; " [hel] .
vi . 10 ; " Hell .
六 . - ; " 地狱 .

六、10；“地狱。

" [ˌaɪ 'viː] . [eɪtθ] . - .
" IV . viii . 18 .
" 第四 . 八 . - .

“IV. viii. 18.

[[ˌtuː'tuː]] [siː] - .
[2] See Aristoph .
[2] 看 - .

[2]参见阿里斯托夫。

" [klaʊdz] , " [weə(r)] ['sɒkrətiːz] [ɪz] ['gɪvɪŋ] - [ə; eɪ]['les(ə)n] [ɪn] " ['meʒəz] , " - - - :
" Clouds , " where Socrates is giving Strepsiades a lesson in " measures , " 639 - 646 :
" 云 , " 在哪里 苏格拉底 是 给予 - 一个 课 在 " 措施 , " - - - :

《云》，其中苏格拉底正在给斯特雷普西阿德斯上“度量”课，639-646：

{ - [tuː; tə] - [iː][tuː; tə] - } .
{ poteron to trimetron e to tetrametron } .
{ - 到 - e 到 - } .

{poteron 到 trimetron e 到 tetrametron}。

[ðen] ['sɒkrətiːz] : [baɪ][ɔːl] [ðæts] ['həʊli] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] .
Then Socrates : By all that's holy , I wish you would , Hermogenes .
然后 苏格拉底 : 经过 全部 那就是 圣 , 我 希望 你 会 , 赫莫根斯 .

苏格拉底说：以神圣的名义，我希望你能这样做，赫尔莫根尼斯。

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
How delightful it would be .
如何 愉快 它 会 是 .

那该有多好啊！

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [sɒŋ] [saʊndz] [s'wiːtər] [ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [ðə; ði] [fluːt] ,
Just as a song sounds sweeter in concert with the flute ,
只是 作为 一个 歌曲 声音 更甜 在 音乐会 和 这 长笛 ,

就像一首歌和长笛合奏起来会更动听一样，

[səʊ] [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] [biː; bi][mɔː(r)] [me'lɪfluəs] [ə'tjuːnd] [tuː; tə][ɪts] [sɒft] ['paɪpɪŋ] ;
so would your talk be more mellifluous attuned to its soft pipings ;
所以 会 你的 讲话 是 更多的 悦耳动听 协调的 到 它是柔软的 管道 ;

这样，你的讲话就会更加悦耳动听，与它柔和的旋律相得益彰；

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [juːz] [dʒeˌstɪkju'leɪʃn] [laɪk][ðə; ði] [fluːt] - [gɜːl] , [tuː; tə][suːt][ðə; ði]
and particularly if you would use gesticulation like the flute - girl , to suit the
和 特别 如果 你 会 使用 手势 喜欢 这 长笛 - 女孩 , 到 套装 这
['tenə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] .
tenor of your speech .
男高音 的 你的 演讲 .

尤其是如果你像吹笛女一样运用手势，来配合你的演讲语气的话。

[hɪə(r)] ['kæliəs] [di'mɑːnd, -'mænd] : [ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [frend] ([æn'tisθəniːz]) ['eseɪz; e'seɪz][tuː; tə]
Here Callias demanded : And when our friend (Antisthenes) essays to
这里 木槿 要求 : 和 什么时候 我们的 朋友 (安提斯泰尼) 散文 到
[krɒs] - [ɪg'zæmɪn] ['piːp(ə)l] [[θriː]] [æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,
cross - examine people [3] at a banquet ,
叉 - 检查 人们 [3] 在 一个 宴会 ,

卡利亚斯在此质问道：当我们的朋友（安提斯泰尼）试图在宴会上盘问人们[3]时，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['paɪpɪŋ] [[fɔːr]] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv] ?
what kind of piping [4] should he have ?
什么 种类 的 管道 [4] 应该 他 有 ?

他应该使用哪种管道[4]?

[[θriː]] [ɔː(r)] , " [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['bɒdi] ,
[3] Or , " a poor body ,
[3] 或者 , " 一个 贫穷的 身体 ,

[3] 或者，“一个可怜的身体，

" [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] - ['ɒnslɔːt] [meɪd] [ɒn] [hɪm'self] [baɪ] [æn'tɪsθəniːz] [ə'bʌv] .
" in reference to the elentic onslaught made on himself by Antisthenes above .
" 在 参考 到 这 - 猛攻 制成 在 他自己 经过 安提斯泰尼 多于 .

指的是安提斯泰尼对自己进行的猛烈抨击。

[[fɔːr]] { [tuː; tə] - } , [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [riːd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , " ['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
[4] { to aulema } , a composition for reed instruments , " music for the
[4] { 到 - } , 一个 作品 为了 芦苇 仪器 , " 音乐 为了 这
[fluːt] .
flute .
长笛 .

[4] {to aulema}，一种为簧片乐器而作的乐曲，“为长笛而作的音乐”。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [frɒgz] , " - .
" Frogs , " 1302 .
" 青蛙 , " - .

“青蛙”，1302。

[ænt] .
Ant .
蚂蚁 .

蚂蚁。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɪtnəs] - [bɒks] [wʊd] [best] [biː; bi]['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] - ['hɪsɪŋ]
The person in the witness - box would best be suited with a serpent - hissing
这 人 在 这 证人 - 盒子 会 最好的 是 适合 和 一个 蛇 - 嘶嘶声
[θiːm] . [[faɪv]]
theme . [5]
主题 . [5]

证人席上的人最适合用蛇嘶嘶作响的主题曲。[5]

[[faɪv]] [ɔː(r)] , " [məʊ'tiːf][ɒn][ə; eɪ] ['skrænəl] [paɪp] .
[5] Or , " motif on a scrannel pipe .
[5] 或者 , " 主题 在 一个 斯克兰内尔 管道 .

[5] 或者，“烟斗上的图案”。

" [siː] [el] . & [es] . [es] . [viː] . { - } .
" See L . & S . s . v . { puthaules } .
" 看 L . & S . s . v . { - } .

参见 L. & S. sv {puthaules}。

[ˌsiː 'ef] . [pəʊl] .
Cf . Poll .
cf . 轮询 .

参见民意调查。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

- , { - - } , [æn; ən][eə(r)] ({ ['noʊˌmɑːs] }) [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] { - ['ɔːlɑːs] } ,
81 , { puthikon aulema } , an air ({ nomos }) played on the { puthois aulos } ,
- , { - - } , 一个 空气 ({ 诺莫斯 }) 玩 在 这 { - 奥洛斯 } ,

81, {puthikon aulema}, 一首用 {puthois aulos} 演奏的曲子 ({nomos}),

[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ə'ppləʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪθən] , [ðə; ði] [hɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
expressing the battle between Apollo and the Python , the hiss of which was
表达 这 战斗 之间 阿波罗 和 这 Python , 这 嘶 的 哪个 曾是
['ɪmɪteɪtɪd] .
imitated .
模仿 .

描绘了阿波罗与巨蟒皮同之间的战斗，并模仿了皮同的嘶嘶声。

[ðʌs] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [tɔːk] [fləʊd] [ɒn] ; [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzən] ,
Thus the stream of talk flowed on ; until the Syracusan ,
因此 这 溪流 的 讲话 流动 在 ; 直到 这 锡拉库萨 ,

于是，谈话继续进行下去；直到叙拉古人，

[huː] [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] [ə'weə(r)] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] , [hɪz; ɪz] "
who was painfully aware that while the company amused themselves , his "
WHO 曾是 痛苦地 意识到的 那 尽管 这 公司 觉得好笑 他们自己 , 他的 "
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] " [wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] ,
exhibition " was neglected ,
展览 " 曾是 被忽视的 ,

他痛苦地意识到，当公司其他人都在寻欢作乐时，他的“展览”却被忽视了。

[tɜːnd] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['dʒeləs] [spliːn] , [æt; ət][lɑːst][ɒn] ['sɒkrətiːz] . [[sɪks]]
turned , in a fit of jealous spleen , at last on Socrates . [6]
转向 , 在 一个 合身 的 嫉妒的 脾 , 在 最后的 在 苏格拉底 . [6]

最终，他因嫉妒而将矛头指向了苏格拉底。[6]

[[sɪks]] " [ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzən][ɪz] - ['sɪv(ə)l][æz; əz][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] ['dʒeləs]
[6] " The Syracusan is ' civil as an orange , and of that jealous
[6] " 这 锡拉库萨 是 - 民用 作为 一个 橙子 , 和 的 那 嫉妒的
[kəm'plekʃ(ə)n] . -
complexion . '
肤色 . -

[6] “叙拉古人‘像橘子一样温顺，而且生性嫉妒’。”

" [ðə; ði] [sɪr] .
" The Syr .
" 这 叙利亚 .

“叙利亚人。

[ðeɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] ['sɒkrətiːz] .
They call you Socrates .
他们 称呼 你 苏格拉底 .

他们称你为苏格拉底。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ['kɒmənli] ['nɪkneɪmd] [ðə; ði] ['θɪŋkə(r)] ? [['sɛvən]]
Are you that person commonly nicknamed the thinker ? [7]
是 你 那 人 通常 绰号 这 思想家 ? [7]

你是不是那种常被称作“思考者”的人？[7]

[['sɛvən]] [ə'pærəntli] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] " [klaʊdz] " ([ig'zibitid] [fɜːst][ɪn] - [biː] .
[7] Apparently he has been to see the " Clouds " (exhibited first in 423 B .
[7] 显然 他 有 到过 到 看 这 " 云 " (展出 第一的 在 - B .
[siː] .) ,
C .) ,
C .) ,

[7] 显然他曾去看过“云”(公元前 423 年首次展出)，

[ænd; ənd][hæz; həz] [kən'siːvd] ['sɜːt(ə)n][aɪ'diəz] [kən'sɜːnɪŋ] ['sɒkrətiːz] , " [ə; eɪ][waɪz][mæn] , [huː]
and has conceived certain ideas concerning Socrates , " a wise man , who
和 有 构思 肯定 想法 有关 苏格拉底 , " 一个 明智的 男人 , WHO
['spekjuleit] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,
speculated about the heaven above ,
推测 关于 这 天堂 多于 ,

并且对苏格拉底有了一些想法，“苏格拉底是一位智者，他思考着天上的奥秘，

[ænd; ənd] [sɜːrtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'niːθ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːs] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði]['betə(r)]
and searched into the earth beneath , and made the worse appear the better
和 搜索 进入 这 地球 下面 , 和 制成 这 更糟 出现 这 更好的
[kɔːz] . " [plæt] .
cause . " Plat .
原因 . " 平台 .

并深入地下进行调查，使最糟糕的情况看起来像是更好的原因。”普拉塔

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

“Apol。

" - [biː] , - [siː] . " [klaʊdz] , " - , - , { [kɛr] [əʊ] - . . .
" 18 B , 19 C . " Clouds , " 101 , 360 , { khair o presbuta . . .
" - B , - C . " 云 , " - , - , { 卡海尔 o - . . .

“18 B，19 C。“云，“101，360，{khair o presbuta . . .

[tʌn] [nʌn] - . . .
ton nun meteorosophiston . . .
吨 尼姑 - . . .

ton nun meteorosophiston . . .

[tɑː][tiː] [ˌmiːtiˈɔːrə] - } .
ta te meteora phrontistes } .
ta te 流星 - } .

ta te meteora phrontistes}.

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[wɪtʃ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [feɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['θɔːtləs] ['pɜːs(ə)n] ?
Which surely is a better fate than to be called a thoughtless person ?
哪个 一定 是 一个 更好的 命运 比 到 是 称为 一个 轻率 人 ?

这难道不比被人称为粗心大意的人要好得多吗?

[ðə; ði] [sɪr] .
The Syr .
这 叙利亚 .

叙利亚人。

[pə'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [θɔːt] [tuː; tə][splɪt][jɔː(r); jə(r)][breɪnz][ɒn] [θɪŋz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] - -
Perhaps , if you were not thought to split your brains on things above us - -
也许 , 如果 你 是 不是 想法 到 分裂 你的 大脑 在 事物 多于 我们 - -
[ˌtrænsen'dentl] [stʌf] . [[eit]]
transcendental stuff . [8]
超验的 东西 . [8]

也许，如果你不去思考那些高于我们的事情——超验的东西。[8]

[[eit]] [ɔː(r)] , " [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][held][tuː; tə][biː; bi] [les] - [ˌmiːti'ɒrɪk] ,
[8] Or , " if only you were held to be less ' meteoric ,
[8] 或者 , " 如果 仅有的 你 是 握住 到 是 较少的 - 流星 ,

[8] 或者，“如果你不被认为那么‘昙花一现’就好了，

- [les] [hed] - [ɪn] - ['eəri] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
' less head - in - airy in your speculations .
- 较少的 头 - 在 - 轻盈的 在 你的 猜测 .

别在你的推测中过于轻率。

" [səʊʃ] .
" Soc .
" 社会 .

“社会

[ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ˌtrænsen'dentl] [ðæn; ðən][ðə; ðiː][gɒdz] ?
And is there anything more transcendental than the gods ?
和 是 那里 任何事物 更多的 超验的 比 这 神 ?

还有什么比神更超凡脱俗的吗?

[ðə; ðiː] [sɪr] .
The Syr .
这 叙利亚 .

叙利亚人。

[baɪ] ['hevə(n)] !
By heaven !
经过 天堂 !

我的天哪!

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ðiː][gɒdz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [huːm] [juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,
no , it is not the gods above us whom you care for ,
不 , 它 是 不是 这 神 多于 我们 谁 你 关心 为了 ,

不，你所关心的并非凌驾于我们之上的神灵。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['mætəz] [vɔɪd] [ɒv; əv][juːz][ænd; ənd] ['væljuːləs] . [[naɪn]]
but for matters void of use and valueless . [9]
但 为了 事情 空白 的 使用 和 无价值 . [9]

但对于毫无用处和价值的事情。[9]

[[naɪn]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðiː] [pleɪ] [ɒn] [wɜːdz] .
[9] It is impossible to give the play on words .
[9] 它 是 不可能的 到 给 这 玩 在 字 .

[9] 无法解释这个文字游戏。

[ðə; ðiː] [sɪr] . { - } .
The Syr . { anophelestaton } .
这 叙利亚 . { - } .

叙利亚语。{anophelestaton}。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

{ ['ænoʊ] . . .
{ ano . . .
{ 阳极 . . .

{ano . . .

- } .
ophelousin } .
- } .

ophelousin}。

- ['ɑːftə(r)]['mædˌvɪg] [i'mend] . : { [tʌn] ['ænoʊ] [ɪn] - - } = " [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz]
Schenkl after Madvig emend . : { ton ano en nephelais onton } = " but for things
- 后 madvig 订正 . : { 吨 阳极 英文 - - } = " 但 为了 事物
[ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] .
in the clouds above .
在 这 云 多于 .

Schenkl 在 Madvig 修改后: {ton ano en nephelais onton} = "但是对于云中的东西。

" [səʊʃ] .
" Soc .
" 社会 .

“社会

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ðen] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ai][duː; də][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
It seems , then , by your showing I do care for them .
它 似乎 , 然后 , 经过 你的 显示 我 做 关心 为了 他们 .

看来，从你的表现来看，我确实很关心他们。

[haʊ] ['vælјuː] [les] [ðə; ði] [gɒdz] , [nɒt] [mɔː(r)] ,
How value less the gods , not more ,
如何 价值 较少的 这 神 , 不是 更多的 ,

应该减少对神的崇拜，而不是增加。

[ɪf] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [vɔɪd] [ɒv; əv][juːz][tuː; tə] [send] [ˌjuː 'es] [reɪn] ,
if being above us they make the void of use to send us rain ,
如果 存在 多于 我们 他们 制作 这 空白 的 使用 到 发送 我们 雨 ,

如果它们在我们上方，就能利用虚空向我们降下雨水，

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðeə(r)] [laɪt] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɒn][ˌjuː 'es] ?
and cause their light to shine on us ?
和 原因 他们的 光 到 闪耀 在 我们 ?

并让他们的光芒照耀我们?

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] ['frɪdʒɪd] [-] ['ɑːgjumənt] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]
And now , sir , if you do not like this frigid [10] argument , why do you
和 现在 , 先生 , 如果 你 做 不是 喜欢 这 寒冷 [-] 争论 , 为什么 做 你
[kɔːz] [ˌem 'iː] ['trʌb(ə)l] ?
cause me trouble ?
原因 我 麻烦 ?

先生，如果您不喜欢这种冷酷的[10]争论，为什么还要给我找麻烦呢?

[ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz] [jɔːz] . [-]
The fault is yours . [11]
这 过错 是 你的 . [-]

这是你的错。[11]

[-] [ˌsiː 'ef] .
[10] Cf .
[-] cf .

[10] 参见。

" [saɪrɑːp] . " [eɪtθ] .
" Cyrop . " VIII .
" 塞浦路斯 . " 八 .

“塞浦路斯。”第八章

[ˌaɪ ˈviː] . - , - .
iv . 22 , 23 .
四 . - , - .

iv.22, 23.

[-] { [fɜː] - . . .
[11] { pho parekhousin . . .
[-] { 越南河粉 - . . .

[11] {pho parekhousin . . .

[mwɑː] - } .
pragmata moi parekhon } .
实用主义 我 - } .

pragmata moi parekhon}.

[lɪt] .
Lit .
点燃 .

字面意思。

" [kɔːz] [laɪt] . . .
" cause light . . .
" 原因 光 . . .

“引起光……”

['kɔːzɪŋ] [ˌem ˈiː] ['trʌb(ə)l] .
causing me trouble .
导致 我 麻烦 .

给我惹麻烦了。

" [wel] , [let] [ðæt] [biː; bi] ([ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d]) ; ['ɑːnsə(r)] [ˌem ˈiː] [wʌn] ['kwestʃən] :
" Well , let that be (the other answered) ; answer me one question :
" 出色地 , 让 那 是 (这 其他 回答) ; 回答 我 一 问题 :

“好吧，就此打住吧（对方回答）；请回答我一个问题：”

[haʊ] ['meni] [fliːz] - [fiːt] ['dɪstəns] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [preɪ] , [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ? [-]
How many fleas ' feet distance is it , pray , from you to me ? [12]
如何 许多 跳蚤 - 脚 距离 是 它 , 祈祷 , 从 你 到 我 ? [-]

请问，你到我之间有多少跳蚤的距离？[12]

[ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] ['meʒə(r)] [ðem; ðəm] [baɪ] [ˌdʒiːə'metrɪk] [skeɪl] .
They say you measure them by geometric scale .
他们 说 你 措施 他们 经过 几何的 规模 .

他们说要用几何尺度来衡量它们。

[-] [siː] - .
[12] See Aristoph .
[-] 看 - .

[12]参见阿里斯托夫。

" [klaʊdz] , " - ['fɒl] . :
" Clouds , " 144 foll . :
" 云 , " - 关注 . :

“云”，144 foll.:

{ - - ['ɑːrti] - ['sɑːkrəˌtiːz] - - - [tuː] - - - [gɑː(r)]
{ aneret ' arti Khairephonta Sokrates psullan oposous alloito tous autes podas dakousa gar
{ - - 艺术 - 苏格拉底 - - - 我们 - - - 加尔
. . . }
. . . }
. . . }

{aneret' arti Khairephonta Sokrates psullan oposous alloito tous autes podas dakousa gar 。 。 .}

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

['luːʃən] , [ˌaɪ 'aɪ] .
Lucian , ii .
卢西安 , 二、 .

卢西安，二世。

" [prɒm] . [ɪn] [vɜːb] . [sɪks] , " [ænd; ənd] " ['hjuːdɪbræs] , [ðə; ðɪ] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] , " ['kæntəʊ][θriː] . :
" Prom . in Verb . 6 , " and " Hudibras , the Second Part of , " canto iii . :
" 舞会 . 在 动词 . 6 , " 和 " 胡迪布拉斯 , 这 第二 部分 的 , " 坎托 三、 . :

“动词中的 Prom. 6”，以及“Hudibras，第二部分”，第三章：

[haʊ] ['meni] [skɔːz] [ə; eɪ] [fliː] [wɪl] [dʒʌmp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [rʌmp]
How many scores a Flea will jump Of his own length from Head to Rump
如何 许多 得分 一个 跳蚤 将要 跳 的 他的 自己的 长度 从 头 到 臀部
[wɪtʃ] ['spkrətiːz] [ænd; ənd] [tʃɛrɪfɑːn] [ɪn] [veɪn] ['esei, e'sei][səʊ] [lɒŋ] ['ægəʊn] .
Which Socrates and Chaerephon In vain essayed so long agon .
哪个 苏格拉底 和 查雷丰 在 徒劳 尝试 所以 长的 痛苦 .

一只跳蚤从头到臀能跳多少次？苏格拉底和凯勒丰徒劳地尝试了很久。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [æn'tisθəniːz] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [fɪ'lɪpəs] , [ˌɪntə'pəʊzd] :
But here Antisthenes , appealing to Philippus , interposed :
但 这里 安提斯泰尼 , 上诉 到 菲利普斯 , 插入 :

但安提斯泰尼此时诉诸菲利普斯，介入此事：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] [fʊl] [ɒv; əv] [kəm'pærəsnz] . [-] [dʌz] [nɒt] [ðɪs] ['wɜːðɪ] ['pɜːs(ə)n] [straɪk]
You are a man full of comparisons . [13] Does not this worthy person strike
你 是 一个 男人 满的 的 比较 . [-] 做 不是 这 值得 人 罢工
[juː; jʊ][æz; əz] ['sʌmwɒt] [laɪk][ə; eɪ] ['bʊli] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] ? [-]
you as somewhat like a bully seeking to pick a quarrel ? [14]
你 作为 有些 喜欢 一个 欺负 寻求 到 挑选 一个 争吵 ? [-]

你是一个喜欢比较的人。[13] 你不觉得这位有德之人有点像个想找茬的恶霸吗？[14]

[-] [laɪk] ['baɪrən] , " [el] . [el] . [el] . " [viː] . [ˌtuː'tuː] . - .
[13] Like Biron , " L . L . L . " v . 2 . 854 .
[-] 喜欢 比隆 , " L . L . L . " v . 2 . - .

[13] 就像 Biron，“LLL” v. 2. 854。

[ɔː(r)] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['klevə(r)]['kærɪkətʃʊərɪst] .
Or , " you are a clever caricaturist .
或者 , " 你 是 一个 聪明的 漫画家 .

或者，“你是一位聪明的漫画家。”

" [siː] [plæt] .
" See Plat .
" 看 平台 .

参见 Plat。

" ['sɪmp] .
" Symp .
" 症状 .

“症状。

" - [ə; eɪ] ; [hʌg] , " - , " [ˌɛksˌaɪˈviː] . ; - .
" 215 A ; Hug , " Enleitung , " xiv . ; Aristoph .
" - 一个 ; 拥抱 , " - , " 十四 . ; - .

”215 A；拥抱，“Enleitung”，十四；阿里斯托夫。

" [bɜ˞dz] , " - ([frɛr] , [piː] . -) ; " [wɒsps] , " - . [-]
" Birds , " 804 (Frere , p . 173) ; " Wasps , " 1309 . [14]
" 鸟类 , " - (弗雷尔 , p . -) ; " 黄蜂 , " - . [-]

“鸟类”，804（Frere，第 173 页）；“黄蜂”，1309。[14]

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [frɒgz] , " - , " [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ɪl] [bi'siːm] [ɪˈlʌstriəs] [bɑːrdz][tuː; tə][skəʊld] [laɪk] ['mɑːkɪt] -
" Frogs , " 857 , " For it ill beseems illustrious bards to scold like market -
" 青蛙 , " - , " 为了 它 患病的 似乎 杰出 吟游诗人 到 骂 喜欢 市场 -
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

“青蛙，”857，“因为杰出的吟游诗人像市场上的妇女一样责骂别人，实在有失身份。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

会饮篇(The Symposium)
第5/6页

" ([frɛr] , [piː] . -) ; " [naɪts] , " - , " [tuː; tə] ['bʊli] " ; " ['eklz] . " - :
" (Frere , p . 269) ; " Knights , " 1410 , " to bully " ; " Eccles . " 142 :
" (弗雷尔 , p . -) ; " 骑士 , " - , " 到 欺负 " ; " 传道书 . " - :

（弗雷尔，第 269 页）；“骑士”，1410 年，“欺凌”；“教会”。142：

{ [kaɪ] - [dʒiː] - [ɑːspɝ] - , [kaɪ] [tʌn] - - - - [ɔɪ] . }
{ kai loidorountai g ' osper empepokotes , kai ton paroinount ' ekpherous ' oi toxotai . }
{ 凯 - 克 - 奥斯珀 - , 凯 吨 - - - - oi 毒梭泰 . }

{kai loidorountai g' osper empepokotes, kai ton paroinunt' ekpherous' oi toxotai.}

[jes] ([rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒestə(r)]) , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['laɪknəs] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd]
Yes (replied the jester) , he has a striking likeness to that person and
是的 (回复 这 小丑) , 他 有 一个 引人注目 相似 到 那 人 和
[ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
a heap of others .
一个 堆 的 其他的 .

“是的，”小丑回答说，“他长得和那个人以及其他很多人非常相像。”

[hiː; hi] ['brɪslz] [wɪð] [m'ɛtəfˌɔːz] .
He bristles with metaphors .
他 刷毛 和 隐喻 .

他满口都是比喻。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [duː; də][nɒt][juː; jʊ][biː; bi] [tuː] ['iːgə(r)][tuː; tə] [drɔː] [kəm'pærəsnz] [æt; ət][hɪz; ɪz]
For all that , do not you be too eager to draw comparisons at his
为了 全部 那 , 做 不是 你 是 也 渴望的 到 画 比较 在 他的
[ɪk'spens] ,
expense ,
费用 ,

尽管如此，你也不要急于拿他做比较。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔː'self] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][skəʊld][ænd; ənd] ['brɔːlə(r)] . [-]
or you will find yourself the image of a scold and brawler . [15]
或者 你 将要 寻找 你自己 这 图像 的 一个 骂 和 斗士 . [-]

否则，你就会发现自己成了爱骂人、爱打架的人。[15]

[-] [ɔː(r)] , " [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .
[15] Or , " a striking person .
[-] 或者 , " 一个 引人注目 人 .

[15] 或者，“一个引人注目的人。

" ['fɪl] .
" Phil .
" 菲尔 .

菲尔。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [aɪ][kəm'peə(r)][hɪm][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə]
But what if I compare him to all the primest creatures of the world , to
但 什么 如果 我 比较 他 到 全部 这 最高级 生物 的 这 世界 , 到
['bjuːtiz] [ˌnɒnpə'reɪl] ,
beauty's nonpareils ,
美的 无与伦比 ,

但如果我把他和世界上所有最纯粹的生物，和美的绝世佳人相比呢？

[-] [tuː; tə] ['neɪtʃərz] [best] - - [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['dʒʌstli] ['laikən] [tuː; tə][ə; eɪ]['flætərə(r)][bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ]

[	16	]	to	nature's	best	-	-	I	might	be	justly	likened	to	a	flatterer	but	not	a
[	-	]	到	自然的	最好的	-	-	我	可能	是	公正地	类似	到	一个	奉承者	但	不是	一个

['brɔːlə(r)] . [-]

brawler	.	[	17	]
斗士	.	[	-	]

[16] 就自然界而言——我可能被恰当地比作一个奉承者，但不是一个好斗者。[17]

[-] [lɪt] .

[	16	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[16] 文学。

" [kəm'peə(r)][hɪm][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ['bjuːtiəs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][best] .

"	compare	him	to	those	in	all	things	beauteous	and	the	best	.
"	比较	他	到	那些	在	全部	事物	美丽的	和	这	最好的	.

将他与那些拥有所有美好和最佳品质的人相比。

" [wɪð] { [twɑː]['pɑːsi] - [kaɪ][twɑː] - } [ˌsiː 'ef] . [θʌk] .

"	With	{	tois	pasi	kalois	kai	tois	beltistois	}	cf	.	Thuc	.
"	和	{	托伊斯	帕西	-	凯	托伊斯	-	}	cf	.	thuc	.

“与 {tois pasi kalois kai tois Beltistois} 参见 Thuc。

[viː] . - , { [ɔɪ] - - [ə'rɪstə] - [twɑː]['pɑːsi] } , " [ðə; ðɪ] ['ɑːdʒaɪv] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['eksələnt]

v	.	28	,	{	oi	'	Argeioi	arista	eskhon	tois	pasi	}	,	"	The	Argives	were	in	excellent
v	.	-	,	{	oi	-	-	芒	-	托伊斯	帕西	}	,	"	这	阿尔戈斯	是	在	出色的

[kən'dɪʃn] [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] .

condition	in	all	respects	.
状况	在	全部	尊重	.

第 28 节，{oi 'Argeioi arista eskhon tois pasi}，“阿尔戈斯人在各方面都处于极好的状态。

" [æz; əz][tuː; tə] - [bæk] - ['hændɪd] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʃəʊmən] , [ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪndz][wʌn]

"	As	to	Philippus's	back	-	handed	compliment	to	the	showman	,	it	reminds	one
"	作为	到	-	后退	-	递交	赞扬	到	这	表演者	,	它	提醒	一

[ɒv; əv]['piːtə(r)] - [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv] ['bɒtəm] :

of	Peter	Quince's	commendation	of	Bottom	:
的	彼得	-	表彰	的	底部	:

“至于菲利普斯对这位表演者的反讽式赞扬，这让人想起彼得·昆斯对波顿的赞扬：

" [jeɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [best] ['pɜːs(ə)n] [tuː] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pærəmʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	Yea	and	the	best	person	too	;	and	he	is	a	very	paramour	for	a
"	是的	和	这	最好的	人	也	;	和	他	是	一个	非常	情人	为了	一个

[swiːt] [vɔɪs] .

sweet	voice	.
甜的	嗓音	.

“是啊，而且他还是个很棒的人；他非常喜欢甜美的声音。”

" [-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ðɪ] - [dʒest] ;

"	[	17	]	It	is	not	easy	to	keep	pace	with	the	merryman's	jests	;
"	[	-	]	它	是	不是	简单的	到	保持	步伐	和	这	-	笑话	;

[17] 要跟上欢乐人的玩笑可不容易；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] , [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] ['spɒkrətiːz] : " [ɪf] [ðə; ðɪ][kæp][ɪz][tuː; tə][fɪt] ,

but	if	I	follow	his	humour	,	he	says	to	Socrates	:	"	If	the	cap	is	to	fit	,
但	如果	我	跟随	他的	幽默	,	他	说道	到	苏格拉底	:	"	如果	这	帽	是	到	合身	,

但如果我理解他的幽默，他会对苏格拉底说：“如果帽子要合身，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['laɪkən][ˌem 'iː][tuː; tə][wʌn] [huː] [kwɪts] - [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætri] - [fɔː(r); fə(r)] -

you	must	liken	me	to	one	who	quits	'	assault	and	battery	'	for	'
你	必须	像	我	到	一	WHO	退出	-	突击	和	电池	-	为了	-

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments]

compliments
赞美

你一定把我比作一个放弃"殴打"而选择"赞美"的人。

[['səʊtəʊ]['vɒʊʧi] , " [laɪz] "] [ænd; ənd] ['flætəri] . -

[	sotto	voce	,	"	lies	"	]	and	flattery	.	'
[	sotto	voce	,	"	谎言	"	]	和	奉承	.	-

[低声，"谎言"]和奉承。

" [səʊʃ] .

"	Soc	.
"	社会	.

"社会

[waɪ] [naʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æpt][tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] ,

Why	now	,	you	are	like	a	person	apt	to	pick	a	quarrel	,
为什么	现在	,	你	是	喜欢	一个	人	易于	到	挑选	一个	争吵	,

为什么你现在就像个爱找茬的人?

[sɪns] [juː; jʊ][ɪm'plaɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [b'ɛtəz] . [-]

since	you	imply	they	are	all	his	betters	.	[	18	]
自从	你	意味着	他们	是	全部	他的	博彩公司	.	[	-	]

因为你暗示他们都比他强。[18]

[-] [wen] ['sɒkrətiːz] [sez] { [ˌiː 'aɪ][pænt] - [ɔtuː] - [fɛz] [aɪ'naɪ] , [keɪ] . [tiː] . [el] . } , [ðə; ði] [sens]

[	18	]	When	Socrates	says	{	ei	pant	'	autou	beltio	phes	einai	,	k	.	t	.	l	.	}	,	the	sense
[	-	]	什么时候	苏格拉底	说道	{	ei	喘气	-	自动	-	公共卫生	艾奈	,	k	.	t	.	我	.	}	,	这	感觉

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] :

seems	to	be	:
似乎	到	是	:

[18] 当苏格拉底说{ei pant' autou Beltio phes einai, ktl}时，其含义似乎是:

" [nəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [praɪm] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] ,

"	No	,	if	you	say	that	all	these	prime	creatures	are	better	than	he	is	,
"	不	,	如果	你	说	那	全部	这些	主要的	生物	是	更好的	比	他	是	,

"不，如果你说所有这些顶级生物都比他强，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ə'bjuːsɪv] ['pɜːs(ə)n] [stɪl] .

you	are	an	abusive	person	still	.
你	是	一个	虐待	人	仍然	.

你依然是个虐待狂。

" ['fɪl] .

"	Phil	.
"	菲尔	.

菲尔。

[wɒt] , [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː] [ðen] [kəm'peə(r)][hɪm][tuː; tə] [wɜːs] ['vɪlənz] ?

What	,	would	you	have	me	then	compare	him	to	worse	villains	?
什么	,	会	你	有	我	然后	比较	他	到	更糟	反派	?

什么？你是想让我把他和更恶劣的恶棍相提并论吗?

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[nəʊ] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [wɜːs] ['vɪlənz] .
No , not even to worse villains .
不 , 不是 甚至 到 更糟 反派 .

不，即使是对更邪恶的恶棍也不行。

['fɪl] .
Phil .
菲尔 .

菲尔

[wɒt] , [ðen] , [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['nəʊbədi] ?
What , then , to nothing , and to nobody ?
什么 , 然后 , 到 没有什么 , 和 到 无人 ?

那么，最终会变成什么？变成虚无，变成无人吗?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[tuː; tə] [nɔːt] [ɪn] [ɔːt] .
To nought in aught .
到 零 在 零 .

一无所有。

[let] [hɪm] [rɪ'meɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [self] - -
Let him remain his simple self - -
让 他 保持 他的 简单的 自己 - -

让他保持他原本的朴素吧——

['fɪl] . [ɪn'kɒmprəbl] .
Phil . Incomparable .
菲尔 . 无与伦比 .

菲尔。无与伦比。

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [wæg] , [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] [tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] ['dɪnə(r)] ?
But if my tongue is not to wag , whatever shall I do to earn my dinner ?
但 如果 我的 舌头 是 不是 到 摇摆 , 任何 将 我 做 到 赚 我的 晚餐 ?

但如果我不能说话，我该如何挣得我的晚餐呢?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[waɪ] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kwaɪt] ['iːzəli] ,
Why , that you shall quite easily ,
为什么 , 那 你 将 相当 容易地 ,

为什么你会很容易地.....

[ɪf] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['wægɪŋ] [tʌŋ] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [θɪŋz] [ʌn'ʌtərəbl] .
if with your wagging tongue you do not try to utter things unutterable .
如果 和 你的 摇尾巴 舌头 你 做 不是 尝试 到 说出 事物 难以言喻 .

只要你不胡言乱语，不说那些不可言说的话。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)] [waɪn] [suːn] ['kɪnd(ə)ld] [ænd; ənd] [suːn] [bɜːnt] .
Here was a pretty quarrel over wine soon kindled and soon burnt .
这里 曾是 一个 漂亮的 争吵 超过 葡萄酒 很快 点燃 和 很快 烧焦的 .

一场因酒引起的争吵很快爆发，也很快平息。

[sevn]
VII
七

第七章

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][nɒt] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] [geɪv] [tʌŋ] ,

But	on	the	instant	those	who	had	not	assisted	in	the	fray	gave	tongue	,
但	在	这	立即的	那些	WHO	有	不是	协助	在	这	磨损	给予	舌头	,

但就在那些没有参与争斗的人开口说话的那一刻，

[ðə; ði][wʌn] [pɑːt] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði]['dʒestə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pærəsnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	one	part	urging	the	jester	to	proceed	with	his	comparisons	,	and	the
这	一	部分	敦促	这	小丑	到	继续	和	他的	比较	,	和	这

['ʌðə(r)] [pɑːt] [di'sweid] .

other	part	dissuading	.
其他	部分	劝阻	.

一部分敦促弄臣继续他的比较，另一部分则劝阻他。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['tjuːmʌlt] :

The	voice	of	Socrates	was	heard	above	the	tumult	:
这	嗓音	的	苏格拉底	曾是	听到	多于	这	骚乱	:

苏格拉底的声音盖过了喧嚣：

[sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [æt; ət][wʌns] ,

Since	we	are	all	so	eager	to	be	heard	at	once	,
自从	我们	是	全部	所以	渴望的	到	是	听到	在	一次	,

因为我们都渴望立刻被倾听，

[wɒt] ['fɪtə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [naʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

what	fitter	time	than	now	to	sing	a	song	,	in	chorus	.
什么	钳工	时间	比	现在	到	唱歌	一个	歌曲	,	在	合唱	.

现在正是大家齐声歌唱的好时机。

[ænd; ənd]['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] , [hiː; hi] [kə'menst] [ə; eɪ] [steɪv] .

And	suiting	the	action	to	the	words	,	he	commenced	a	stave	.
和	适合	这	行动	到	这	字	,	他	开始	一个	五线谱	.

他言行一致，开始演奏一首五线谱。

[ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['beəli] ['fɪnɪʃt] , [wen] [ə; eɪ] ['pɑːtərz] [wiːl] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ,

The	song	was	barely	finished	,	when	a	potter's	wheel	was	brought	in	,
这	歌曲	曾是	仅仅	完成的	,	什么时候	一个	陶工的	车轮	曾是	带来	在	,

歌曲刚结束，陶轮就被搬了进来。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - [gɜːl][wɒz; wəz][tuː; tə] [pə'fɔːm] [mɔː(r)] ['wʌndər] .

on	which	the	dancing	-	girl	was	to	perform	more	wonders	.
在	哪个	这	跳舞	-	女孩	曾是	到	履行	更多的	奇迹	.

舞女将在舞台上展现更多奇迹。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['sɒkrətiːz] [ə'drest] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs] :

At	this	point	Socrates	addressed	the	man	of	Syracuse	:
在	这	观点	苏格拉底	已解决	这	男人	的	雪城大学	:

这时，苏格拉底对那位叙拉古人说道：

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ai][ˌeɪ 'em] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪŋkə(r)]

It	seems	I	am	likely	to	deserve	the	title	which	you	gave	me	of	a	thinker
它	似乎	我	是	可能	到	应得	这	标题	哪个	你	给予	我	的	一个	思想家

[ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] .

in	good	earnest	.
在	好的	认真	.

看来我很有可能配得上您授予我的“认真思考者”的称号。

[dʒʌst] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['spekjuleɪtɪŋ] [baɪ] [wɒt] [miːnz] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [meɪ] [pɑːs] [ə; eɪ] ['hæpi]

Just	now	I	am	speculating	by	what	means	your	boy	and	girl	may	pass	a	happy
只是	现在	我	是	推测	经过	什么	方法	你的	男生	和	女孩	可能	经过	一个	快乐的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我现在只是在猜测你的孩子会以怎样的方式度过一段快乐的时光。

[ænd; ənd][wiː; wi] [spekˈtetər] [stɪl] [dɪˈraɪv] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈpleʒə(r)] [frɒm; frəm] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ;

and	we	spectators	still	derive	the	greatest	pleasure	from	beholding	them	;
和	我们	观众	仍然	派生	这	最	乐趣	从	凝视	他们	;

[ænd; ənd] [ðɪs] ,

and	this	,
和	这	,

而我们这些旁观者仍然从观看它们中获得最大的乐趣；并且，

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [jɔːˈself] [məʊst] [wɪʃ] .

I	take	it	,	is	precisely	what	you	would	yourself	most	wish	.
我	拿	它	,	是	恰恰	什么	你	会	你自己	最多	希望	.

我想，这正是你最希望的。

[naʊ] [aɪ] [meɪnˈteɪn] ,

Now	I	maintain	,
现在	我	维持	,

现在我坚持认为，

[ðæt] [ˈθrəʊɪŋ] [ˈsʌməsɔːlt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːrdz] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)]

that	throwing	somersaults	in	and	out	of	swords	is	a	display	of	danger
那	投掷	空翻	在	和	出去	的	剑	是	一个	展示	的	危险

[ˌʌnkənˈdʒiːniəl] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .

uncongenial	to	a	banquet	.
忤	到	一个	宴会	.

在宴会上，翻跟头穿插剑术是一种危险的表演，与宴会的气氛格格不入。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [wiːl] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [kiːps]

And	as	for	writing	and	reading	on	a	wheel	that	all	the	while	keeps
和	作为	为了	写作	和	阅读	在	一个	车轮	那	全部	这	尽管	保持

[hwɜːrl] ,

whirling	,
旋转	,

至于在不停旋转的轮子上进行书写和阅读，

[aɪ][duː; də] [nɒt] [dɪˈnaɪ][ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [wɒt] [ˈpleʒə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmɑːv(ə)l][kæn; kən]

I	do	not	deny	the	wonder	of	it	,	but	what	pleasure	such	a	marvel	can
我	做	不是	否定	这	想知道	的	它	,	但	什么	乐趣	这样的	一个	奇迹	能

[ˈprez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

我并不否认它的奇妙之处，但这种奇迹所能带来的乐趣，真是令人惊叹。

[aɪ] [ˈkænɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌem ˈiː][dɪˈskʌvə(r)] .

I	cannot	for	the	life	of	me	discover	.
我	不能	为了	这	生活	的	我	发现	.

我无论如何也找不到答案。

[nɔː(r)][duː; də][aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wɪt] [mɔː(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðiːz] [feə(r)] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l]

Nor	do	I	see	how	it	is	a	whit	more	charming	to	watch	these	fair	young	people
也不	做	我	看	如何	它	是	一个	白色	更多的	迷人	到	手表	这些	公平的	年轻的	人们

['twɪstɪŋ] [əˈbaʊt][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [wiːlz] [ðæn; ðən][tuː; tə][bɪˈhəʊld][ðem; ðəm]

twisting	about	their	bodies	and	imitating	wheels	than	to	behold	them
扭曲	关于	他们的	身体	和	模仿	车轮	比	到	看哪	他们

['piːsfəli] [riˈpəuz] .

peacefully	reposing	.
和平地	休息	.

我看不出观看这些俊俏的年轻人扭动身体、模仿车轮比观看他们平静地休息有什么更吸引人的地方。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt][feə(r)][fɑː(r)] [əˈfiːld] [tuː; tə] [laɪt] [ɒn] [ˈmɑrvlz] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ˈaʊə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .

We	need	not	fare	far	afield	to	light	on	marvels	,	if	that	is	our	object	.
我们	需要	不是	票价	远的	田野	到	光	在	奇迹	,	如果	那	是	我们的	目的	.

如果我们的目标是发现奇迹，那么我们无需远行。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes][hɪə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['mɑːv(ə)l] ; [wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns][baɪ] ['wʌndərɪŋ] ,

All	about	us	here	is	full	of	marvel	;	we	can	begin	at	once	by	wondering	,
全部	关于	我们	这里	是	满的	的	奇迹	;	我们	能	开始	在	一次	经过	好奇	,

我们周围的一切都充满了奇妙；我们可以立刻开始思考，

[waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['kænd(ə)l] [gɪvz] [ə; eɪ] [laɪt] [baɪ][dɪnt][ɒv; əv][ɪts] [braɪt] [fleɪm] ,

why	it	is	the	candle	gives	a	light	by	dint	of	its	bright	flame	,
为什么	它	是	这	蜡烛	给予	一个	光	经过	凹痕	的	它是	明亮的	火焰	,

为什么蜡烛能凭借其明亮的火焰照亮他人？

[waɪl] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [braɪt] [brɒnz] ['ves(ə)l] [gɪvz] [nəʊ] [laɪt] ,

while	side	by	side	with	it	the	bright	bronze	vessel	gives	no	light	,
尽管	边	经过	边	和	它	这	明亮的	青铜	血管	给予	不	光	,

而与之并排的闪亮青铜器皿却不发光。

[bʌt; bət] [ʃəʊz] [wɪˈðɪn] [ɪt'self] [ðəʊz] ['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] ['mɪrəd] . [[wʌn]]

but	shows	within	itself	those	other	objects	mirrored	.	[	1	]
但	演出	之内	本身	那些	其他	对象	镜像	.	[	1	]

但它自身却映照出其他物体。[1]

[ɔː(r)] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ɔɪl] , ['biːɪŋ] [mɔɪst] [ænd; ənd]['lɪkwɪd] , [kiːps] [ðæt] [fleɪm] [əˈbleɪz] ,

Or	,	how	is	it	that	oil	,	being	moist	and	liquid	,	keeps	that	flame	ablaze	,
或者	,	如何	是	它	那	油	,	存在	潮湿	和	液体	,	保持	那	火焰	燃烧	,

或者说，油是湿润的液体，它是如何使火焰持续燃烧的呢?

[bʌt; bət]['wɔːtə(r)] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪkwɪd] , [kwentʃ] ['faɪə(r)] .

but	water	,	just	because	it	is	liquid	,	quenches	fire	.
但	水	,	只是	因为	它	是	液体	,	淬火	火	.

但是水，仅仅因为它是液体，就能灭火。

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)][duː; də] [ðiːz] [seɪm] ['mɑrvlz] [tend] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

But	no	more	do	these	same	marvels	tend	to	promote	the	object	of
但	不	更多的	做	这些	相同的	奇迹	趋向	到	推动	这	目的	的

[ðə; ði] [waɪn] - [kʌp] . [[ˌtuːˈtuː]]

the	wine	-	cup	.	[	2	]
这	葡萄酒	-	杯子	.	[	2	]

但这些奇观已不再有助于推广酒杯这一物品。[2]

[[wʌn]] [ˌsiː 'ef] .

[	1	]	Cf	.
[	1	]	cf	.

[1] 参见。

" [mem] .

"	Mem	.
"	内存	.

“Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . [sevn] . ['sɛvən] .

"	IV	.	vii	.	7	.
"	第四	.	七	.	7	.

“IV. vii.7.

['sɒkrətiːz] - ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ˌænæk'sægərəs] - ['θɪəri] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

Socrates	'	criticism	of	Anaxagoras	'	theory	with	regard	to	the	sun	.
苏格拉底	-	批评	的	阿那克萨戈拉斯	-	理论	和	看待	到	这	太阳	.

苏格拉底对阿那克萨戈拉关于太阳的理论的批判。

[[ˌtuːˈtuː]] [lɪt] . " [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [end][æz; əz] [waɪn] .

[	2	]	Lit	.	"	work	to	the	same	end	as	wine	.
[	2	]	点燃	.	"	工作	到	这	相同的	结尾	作为	葡萄酒	.

[2] 字面意思是“与葡萄酒一样努力”。

" [bʌt; bət] [naʊ] , [sə'pəʊzɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['jɒndə(r)][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [tred] [ə; eɪ] ['meʒə(r)]

"	But	now	,	supposing	your	young	people	yonder	were	to	tread	a	measure
"	但	现在	,	假如	你的	年轻的	人们	远处	是	到	踏	一个	措施

[tu:; tə][ðə; ði] [flu:t] ,

to	the	flute	,
到	这	长笛	,

“但是，假设你们那边的年轻人要伴着笛声跳一曲舞，

[sʌm; səm] ['pæntəmaɪm] [ɪn] [dɑ:ns] ,

some	pantomime	in	dance	,
一些	哑剧	在	舞蹈	,

舞蹈中的一些哑剧表演，

[laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊəz] [wɪð] [ðə; ði] [nɪmfs] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə]

like	those	which	the	Graces	and	the	Hours	with	the	Nymphs	are	made	to
喜欢	那些	哪个	这	恩典	和	这	小时	和	这	若虫	是	制成	到

[tred] [ɪn] ['pɪktʃəz] ,

tread	in	pictures	,
踏	在	图片	,

就像图画中美惠三女神、时辰女神和仙女们所踩的那些地方一样，

[[θri:]] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [spend] [ə; eɪ][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['hæpi] [taɪm] [ðəm'selvz] ,

[	3	]	I	think	they	would	spend	a	far	more	happy	time	themselves	,
[	3	]	我	思考	他们	会	花费	一个	远的	更多的	快乐的	时间	他们自己	,

[3] 我认为他们自己会过得更快乐，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bæŋkwɪt] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [ə'sju:m] [ə; eɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] [ʌn'lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)]

and	our	banquet	would	at	once	assume	a	grace	and	charm	unlooked	for
和	我们的	宴会	会	在	一次	认为	一个	优雅	和	魅力	未曾注意的	为了

.

:

.

我们的宴会立刻会呈现出意想不到的优雅和魅力。

[[θri:]] [ˌsi: 'ef] . [plæt] .

[	3	]	Cf	.	Plat	.
[	3	]	cf	.	平台	.

[3] 参见 Plat.

" [lɔ:z] , " [sevn] .

"	Laws	,	"	vii	.
"	法律	,	"	七	.

“法律”，七。

- [si:] ; [hɔ:r] .

815	C	;	Hor	.
-	C	;	hor	.

815 C；水平。

" [kɑ:rm] .

"	Carm	.
"	卡姆	.

“卡姆。

" [ai] . [fɔ:r] . [sɪks] :

"	i	.	4	.	6	:
"	我	.	4	.	6	:

“i. 4. 6：

- [nɪmfəs] ['greɪʃi:] [deɪsents] [ɔltɛrnoʊ] ['tɛrəm] - [pid] .

iunctaeque	Nymphis	Gratiae	decentes	alterno	terram	quatiunt	pede	.
-	仙女	格拉蒂亚	体面	另类	特拉姆	-	佩德	.

iunctaeque Nymphis Gratiae 体面交替地面 quatunt pede。

[ðə; ði] ['greɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɪmfs] , [tə'geðə(r)] [nɪt] , [wɪð] ['rɪðmɪk] [fiːt] [ðə; ði] ['medəʊ] [biːt] (
The **Graces** **and** **the** **Nymphs** **,** **together** **knit** **,** **With** **rhythmic** **feet** **the** **meadow** **beat** **(**
这 恩典 和 这 若虫 , 一起 针织 , 和 节奏 脚 这 草地 打 (
['kɑːnɪŋtən]) .
Conington **)** **.**
康宁顿) .

美惠三女神和仙女们一起编织，用有节奏的脚步舞动着草地（康宁顿）。

[ˌaɪ 'biː] . [ˌaɪ 'viː] . ['sɛvən] . [faɪv] .
Ib **.** **iv** **.** **7** **.** **5** **.**
ib . 四 . 7 . 5 .

同上，iv.7.5。

[ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzən] [kɔːt] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] ['redɪli] .
The **Syracusan** **caught** **the** **notion** **readily** **.**
这 锡拉库萨 捕捉 这 概念 容易 .

锡拉库萨人很快就领会了这一点。

[baɪ] [ɔːl] [ðæts] ['həʊli] , ['sɒkrətiːz] ([hiː; hi] [kraɪd]) , [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [sə'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ]
By **all** **that's** **holy** **,** **Socrates** **(** **he** **cried** **)** **,** **a** **capital** **suggestion** **,** **and** **for** **my**
经过 全部 那就是 圣 , 苏格拉底 (他 哭) , 一个 首都 建议 , 和 为了 我的
[pɑːt] ,
part **,**
部分 ,

以神圣的名义发誓，苏格拉底（他喊道），这真是个绝妙的建议，就我而言，

[aɪ] ['wɒrənt] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'laɪt] [juː; jʊ] ,
I **warrant** **you** **,** **I** **will** **put** **a** **piece** **upon** **the** **stage** **,** **which** **will** **delight** **you** **,**
我 保证 你 , 我 将要 放 一个 片 之上 这 阶段 , 哪个 将要 喜 你 ,

我向你保证，我将为你呈现一个让你满意的节目。

[wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] .
one **and** **all** **.**
一 和 全部 .

所有的人。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzən] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['eksɪt] ,
With **these** **words** **the** **Syracusan** **made** **his** **exit** **,**
和 这些 字 这 锡拉库萨 制成 他的 出口 ,

说完这些话，叙拉古人便离开了。

[bent] [ɒn] ['ɔːgənˌaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] . [[wʌn]] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
bent **on** **organising** **his** **performance** **.** **[** **1** **]** **As** **soon** **as** **he** **was** **gone** **,**
弯曲 在 组织 他的 表现 . [1] 作为 很快 作为 他 曾是 已消失 ,

他一心想安排好自己的演出。[1] 他刚一离开，

['sɒkrətiːz] [wʌns] [mɔː(r)] ['esei, e'sei] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] ['ɑːgjumənt] . [[ˌtuː'tuː]] [hiː; hi] [ðʌs] [ə'drest] [ðem; ðəm] :
Socrates **once** **more** **essayed** **a** **novel** **argument** **.** **[** **2** **]** **He** **thus** **addressed** **them** **:**
苏格拉底 一次 更多的 尝试 一个 小说 争论 . [2] 他 因此 已解决 他们 :

苏格拉底再次尝试了一种新颖的论证。[2] 他这样对他们说：

[[wʌn]] { - } , " [ɒn] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [piːs] .
[**1** **]** **{** **sunekroteito** **}** **,** **"** **on** **the** **composition** **of** **his** **piece** **.**
[1] { - } , " 在 这 作品 的 他的 片 .

[1] {sunekroteito}，关于他的作品的创作。

" [əl] .
" Al .
" 阿尔 .

“Al。

" [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] ['plɔːdɪts] .
" amidst a round of plaudits .
" 在……之中 一个 圆形的 的 赞誉 .

在一阵掌声中。

" [[ˌtuː'tuː]] " [strʌk] [ðə; ði] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [θiːm] .
" [2] " Struck the keynote of a novel theme .
" [2] " 击中 这 基调 的 一个 小说 主题 .

[2] “敲响了新主题的基调。

" [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
" Cf . Plat .
" cf . 平台 .

参见 Plat.

" ['sɪmp] .
" Symp .
" 症状 .

“症状。

" - [iː] .
" 177 E .
" - E .

“177 E.

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['riːznəbl] , [s'ɜːz] , [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] [nɒt] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] ['maɪti] ['paʊə(r)]
It were but reasonable , sirs , on our part not to ignore the mighty power
它 是 但 合理的 , 先生们 , 在 我们的 部分 不是 到 忽略 这 强大的 力量
[hɪə(r)]['prez(ə)nt] ,
here present ,
这里 展示 ,

先生们，我们理应不会忽视眼前这股强大的力量。

[[θriː]] [ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][eɪdʒ][kəʊ'iːkw(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [gɒdz] ,
[3] a divinity in point of age coequal with the everlasting gods ,
[3] 一个 神 在 观点 的 年龄 同等 和 这 永恒 神 ,

[3] 年龄与永恒诸神相当的神祇，

[jet] [ɪn] ['aʊtwəd] [fɔːm] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [[fɔːr]] [huː] [ɪn] ['mægnɪtjuːd] [im'breis] [ɔːl] [θɪŋz] ,
yet in outward form the youngest , [4] who in magnitude embraces all things ,
然而 在 向外 形式 这 最小的 , [4] WHO 在 震级 拥抱 全部 事物 ,

然而，外表上却是最年轻的[4]，其规模却涵盖万物，

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [ʃraɪn] [ɪz] ['plɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn] .
and yet his shrine is planted in the soul of man .
和 然而 他的 神社 是 已种植 在 这 灵魂 的 男人 .

然而，他的神龛却深深扎根于人类的灵魂之中。

[lʌv] [[faɪv]] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] !
Love [5] is his name !
爱 [5] 是 他的 姓名 !

爱[5]是他的名字!

[ænd; ənd] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [fə'get] [hɪm] [huː] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ['vəutəri] [ɒv; əv]

and	least	of	all	should	we	forget	him	who	are	one	and	all	votaries	of
和	至少	的	全部	应该	我们	忘记	他	WHO	是	一	和	全部	选民	的

[ðɪs] [gɒd] . [[sɪks]]

this	god	.	[	6	]
这	上帝	.	[	6	]

我们最不应该忘记的就是这位神的信徒们。[6]

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][aɪ] ['kænɒt] [neɪm] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪn] [lʌv] [wɪð]

For	myself	I	cannot	name	the	time	at	which	I	have	not	been	in	love	with
为了	我	我	不能	姓名	这	时间	在	哪个	我	有	不是	到过	在	爱	和

[sʌm; səm][wʌn] . [['sɛvən]]

some	one	.	[	7	]
一些	一	.	[	7	]

至于我自己，我记不清自己什么时候没有爱过某个人了。[7]

[ænd; ənd] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [hɪə(r)][hæz; həz] , [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , ['kæptɪveɪtɪd] ['meni] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] ,

And	Charmides	here	has	,	to	my	knowledge	,	captivated	many	a	lover	,
和	粲酰胺	这里	有	,	到	我的	知识	,	着迷	许多	一个	情人	,

据我所知，卡尔米德斯在这里俘获了许多爱慕者的心。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [ɪn] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː]

while	his	own	soul	has	gone	out	in	longing	for	the	love	of	not	a	few
尽管	他的	自己的	灵魂	有	已消失	出去	在	渴望	为了	这	爱	的	不是	一个	很少

[hɪm'self] . [[eit]]

himself	.	[	8	]
他自己	.	[	8	]

而他自己的灵魂却渴望得到不少人的爱。[8]

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] - ['ɔːlsəʊ] ; [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv]

So	it	is	with	Critobulus	also	;	the	beloved	of	yesterday	is	become	the	lover	of
所以	它	是	和	-	还	;	这	心爱	的	昨天	是	变得	这	情人	的

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

克里托布鲁斯也是如此；昨天的爱人，今天成了他的爱人。

[eɪ] , [ænd; ənd] - , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ə'dɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Ay	,	and	Niceratus	,	as	I	am	told	,	adores	his	wife	,
哎	,	和	-	,	作为	我	是	讲述	,	喜爱	他的	妻子	,

是的，据我所知，尼基拉图斯非常爱他的妻子。

[ænd; ənd][ɪz][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'dɔːrd] . [[naɪn]] [æz; əz][tuː; tə][ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] ,

and	is	by	her	adored	.	[	9	]	As	to	Hermogenes	,
和	是	经过	她	受人喜爱	.	[	9	]	作为	到	赫莫根斯	,

她非常爱戴她。[9]至于赫尔莫根尼斯，

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [-] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɒnd] ['lʌvə(r)][ɪz]

which	of	us	needs	to	be	told	[	10	]	that	the	soul	of	this	fond	lover	is
哪个	的	我们	需求	到	是	讲述	[	-	]	那	这	灵魂	的	这	喜爱	情人	是

[kən'sjuːmd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)][aɪ'diːəl] - - [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wɒt] [neɪm] [juː; jʊ] [wɪl] - -

consumed	with	passion	for	a	fair	ideal	-	-	call	it	by	what	name	you	will	-	-
消耗	和	热情	为了	一个	公平的	理想的	-	-	称呼	它	经过	什么	姓名	你	将要	-	-

[ðə; ði]['spɪrɪt] [blent] [ɒv; əv] ['nəʊbəlnɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] . [-]

the	spirit	blent	of	nobleness	and	beauty	.	[	11	]
这	精神	混合	的	高贵	和	美丽	.	[	-	]

我们当中谁需要被告知[10]这位深情的爱人的灵魂被对美好理想的热情所吞噬——无论你如何称呼它——那就是高贵与美丽的精神融合。[11]

[siː] [juː; jʊ] [nɒt] [wɒt] [tʃeɪst] [sɪ'verəti] [dwel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [braʊ] ; [-] [haʊ] ['træŋkwɪl] [hɪz; ɪz] [geɪz] ;

See	you	not	what	chaste	severity	dwells	on	his	brow	;	[	12	]	how	tranquil	his	gaze	;
看	你	不是	什么	贞洁	严重性	居住地	在	他的	眉头	;	[	-	]	如何	宁静	他的	目光	;

你难道看不见他眉宇间那纯洁的严厉吗？[12] 他目光中那宁静的神情？

[-] [haʊ] ['mɒdərət] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ; [haʊ] ['dʒent(ə)l] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] ; [naʊ] ['reɪdiənt] [hɪz; ɪz] [həʊl]

[	13	]	how	moderate	his	words	;	how	gentle	his	intonation	;	now	radiant	his	whole
[	-	]	如何	缓和	他的	字	;	如何	温和的	他的	语调	;	现在	辐射状	他的	所有的

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

[13] 他的言辞多么温和；他的语调多么柔和；现在他的整个人容光焕发。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [in'dʒɔi] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['həʊli] [gɒdz] ,

And	if	he	enjoys	the	friendship	of	the	most	holy	gods	,
和	如果	他	享受	这	友谊	的	这	最多	圣	神	,

如果他能与最神圣的神灵建立友谊，

[hiː; hi] [kiːps] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɔːtəlz] .

he	keeps	a	place	in	his	regard	for	us	poor	mortals	.
他	保持	一个	地方	在	他的	看待	为了	我们	贫穷的	凡人	.

他始终对我们这些可怜的凡人抱有一丝敬意。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] , [æn'tisθəniːz] , [juː; jʊ] ['mɪsənθrəʊp] , [lʌv] ['nəʊbədi] ?

But	how	is	it	that	you	alone	,	Antisthenes	,	you	misanthrope	,	love	nobody	?
但	如何	是	它	那	你	独自的	,	安提斯泰尼	,	你	厌世者	,	爱	无人	?

但是，为什么只有你，安提斯泰尼，你这个厌世者，不爱任何人呢?

[[θriː]] [ˌsiː 'ef] . ['ʃeli] , " [hɪm] [tuː; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['bjuːti] " :

[	3	]	Cf	.	Shelley	,	"	Hymn	to	Intellectual	Beauty	"	:
[	3	]	cf	.	雪莱	,	"	圣歌	到	知识分子	美丽	"	:

[3] 参见雪莱，《理智之美颂》:

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['paʊə(r)] [fləʊts] , [ðəʊ] [ˌʌn'siːn] , [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] . . . .

The	awful	shadow	of	some	unseen	Power	Floats	,	though	unseen	,	among	us	.	.	.	.
这	可怕	阴影	的	一些	看不见	力量	浮标	,	尽管	看不见	,	之中	我们	.	.	.	.

虽然看不见，但某些看不见的强大力量的可怕阴影却笼罩着我们.....

[[fɔːr]] ['riːdɪŋ] [wɪð] [el] . [diː] . ['ɑːftə(r)] ['blʌmˌfiːld] ([eɪʃ] .

[	4	]	Reading	with	L	.	D	.	after	Blomfield	(	Aesch	.
[	4	]	阅读	和	L	.	D	.	后	布洛姆菲尔德	(	埃施	.

[4] 在 Blomfield 之后进行 LD 阅读（Aesch.

" [æx; ʌx] .

"	Ag	.
"	农业	.

“Ag.

" [piː] . -) , { - } , [ɔː(r)] [ɪf] [æz; əz] [vʌlg] .

"	p	.	304	)	,	{	idrumenou	}	,	or	if	as	vulg	.
"	p	.	-	)	,	{	-	}	,	或者	如果	作为	粗俗	.

“第 304 页”)，{idrumenou}，或者如果作为粗俗。

{ - } , [t'rænzl] .

{	isoumenou	}	,	transl	.
{	-	}	,	翻译	.

{isoumenou}，翻译。

" [bʌt; bət] [ɪn] [səʊl] [ɪz] ['fæʃ(ə)nd] [laɪk] [tuː; tə] ['mɔːt(ə)l] [mæn] .

"	but	in	soul	is	fashioned	like	to	mortal	man	.
"	但	在	灵魂	是	造型	喜欢	到	凡人	男人	.

但其灵魂的构造与凡人相似。

" [[faɪv]] " ['ɪərɒs] .
" [5] " Eros .
" [5] " 爱神 .

[5]“爱神。

" [[sɪks]] [ɔː(r)] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bænd] .
" [6] Or , " who are each and all of us members of his band .
" [6] 或者 , " WHO 是 每个 和 全部 的 我们 成员 的 他的 乐队 .

[6] 或者，“我们每个人都是他乐队的成员。

" [fɔː(r); fə(r)] { - } [ˌsiː 'ef] . - .
" For { thiasotai } cf . Aristot .
" 为了 { - } cf . - .

“关于{thiasotai}，参见亚里士多德。

" [eð] . [en] . " [eɪtθ] . [naɪn] . [faɪv] ; - .
" Eth . N . " viii . 9 . 5 ; Aristoph .
" 以太坊 . N . " 八 . 9 . 5 ; - .

“Eth.N。”八. 9. 5；阿里斯托夫。

" [frɒgz] , " - .
" Frogs , " 327 .
" 青蛙 , " - .

“青蛙”，327。

[['sɛvən]] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
[7] Cf . Plat .
[7] cf . 平台 .

[7] 参见 Plat.

" ['sɪmp] .
" Symp .
" 症状 .

“症状。

" - [diː] : " [nəʊ][wʌn] [wɪl] [vəʊt] [ə'genst] [juː; jʊ] , - , [sed] ['sɒkrətiːz] ;
" 177 D : " No one will vote against you , Erysimachus , said Socrates ;
" - D : " 不 一 将要 投票 反对 你 , - , 说 苏格拉底 ;

“177 D：‘没有人会投票反对你，厄律西马科斯，’苏格拉底说；

[ɒn][ðə; ði]['əʊnli]['sʌbdʒɪkt] [{ [tɑː] - }] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'fes] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['nɒlɪdʒ] ,
on the only subject [{ ta erotika }] of which I profess to have any knowledge ,
在 这 仅有的 主题 [{ ta - }] 的 哪个 我 宣称 到 有 任何 知识 ,

关于我唯一自称有所了解的领域[{ta erotika}]，

[aɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [spiːk] , [nɔː(r)] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] , ['ægəˌθɑːn][ænd; ənd] - ;
I certainly cannot refuse to speak , nor , I presume , Agathon and Pasuanias ;
我 当然 不能 拒绝 到 说话 , 也不 , 我 怙 , 阿加松 和 - ;

我当然不能拒绝发言，我想阿伽松和帕苏阿尼亚斯也不能。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] - , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['sɜːvənt]
and there can be no doubt of Arisophanes , who is the constant servant
和 那里 能 是 不 怀疑 的 - , WHO 是 这 持续的 仆人
[ɒv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs][ænd; ənd] [ˌæfrə'daɪti] ;
of Dionysus and Aphrodite ;
的 狄俄尼索斯 和 阿芙洛狄忒 ;

毫无疑问，阿里索凡尼是狄俄尼索斯和阿芙洛狄忒的忠实仆人；

[nɔː(r)] [wɪl] ['eni] [wʌn] [ˌdɪsə'griː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪ] [siː] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] " (['dʒauit]) .
nor will any one disagree of those I see around me " (Jowett) .
也不 将要 任何 一 不同意 的 那些 我 看 大约 我 " (乔维特) .

也没有人会反对我周围所看到的人” (Jowett)。

[[eit]] [ɔː(r)] , " [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [əd'maɪərə(r)] ,
[8] Or , " has had many a passionate admirer ,
[8] 或者 , " 有 有 许多 一个 热情的 仰慕者 ,

[8] 或者，“拥有众多热情的仰慕者，

[ænd; ənd] [biːn] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [truː] [lʌv] [hɪm'self] .
and been enamoured of more than one true love himself .
和 到过 坠入爱河 的 更多的 比 一 真的 爱 他自己 .

他本人也曾爱过不止一位真爱。

" [siː] [plæt] .
" See Plat .
" 看 平台 .

参见 Plat。

" [tʃɑːm] . , " [æd][ɪn] .
" Charm . , " ad in .
" 魅力 . , " 广告 在 .

“魅力。”广告中写道。

[[naɪn]] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] - [fɔː(r); fə(r)] - [lʌv] , { ['ɪərɒs] } [ænd; ənd] { ['æntə,rɔs] } , [siː] [plæt]
[9] For Love and Love - for - Love , { eros } and { anteros } , see Plat
[9] 为了 爱 和 爱 - 为了 - 爱 , { 爱神 } 和 { 前 } , 看 平台
.
:
.

[9] 关于爱和为爱而爱，{eros} 和 {anteros}，参见 Plat。

" - .
" Phaedr .
" - .

“Phaedr.

" - [diː] . [ˌsiː 'ef] .
" 255 D . Cf .
" - D . cf .

“255 D. 参见

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [eð] . [en] . " [ɪks] . [wʌn] .
" Eth . N . " ix . 1 .
" 以太坊 . N . " 九 . 1 .

“Eth. N.” ix. 1.

[-] [lɪt] . " [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][bʌt; bət] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪz] ['meltɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .
[10] Lit . " which of us but knows his soul is melting away with passion .
[-] 点燃 . " 哪个 的 我们 但 知道 他的 灵魂 是 融化 离开 和 热情 .

[10] 字面意思是“我们当中谁不知道自己的灵魂正在被激情融化”。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

- .
Theocr .
- .

神学。

[ˌɛksˌaɪ'viː] . - .
xiv . 26 .
十四 . - .

xiv.26.

[-] [lɪt] . " ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['mænhʊd] .
[11] Lit . " beautiful and gentle manhood .
[-] 点燃 . " 美丽的 和 温和的 男子气概 .

[11] 字面意思是“美丽而温柔的男子气概”。

" [-] [lɪt] .
" [12] Lit .
" [-] 点燃 .

[12] 字面意思。

" [haʊ] ['sɪəriəs] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [braʊz] .
" how serious are his brows .
" 如何 严肃的 是 他的 眉毛 .

他的眉毛有多严肃?

" [-] [ðə; ði] ['freɪzɪz] ['sʌmhaʊ] [rɪ'maɪnd][wʌn][ɒv; əv] ['sæfoʊz] ['feɪməs] [əʊd] :
" [13] The phrases somehow remind one of Sappho's famous ode :
" [-] 这 短语 不知何故 提醒 一 的 萨福的 著名的 颂 :

[13] 这些词句不知怎的让人想起萨福著名的颂歌:

{ - [mwɑː]['kiːnɑːs]['aɪˌsɑːs] - ['emən] ['wʌnə(r)] , - - [tɔɪ] - ,
{ phainetai moi kenos isos theoisin emmen oner , ostis enantios toi izanei ,
{ - 我 基诺 同位素 - 埃门 一个 , - - 托伊 - ,

{phainetai moi kenos isos theoisin emmen oner, ostis enantios toi izanei,

[kaɪ] - [ˌeɪˌdiː'juː] - - [kaɪ] - - } .
kai plasion adu phoneusas upakouei kai gelosas imeroen } .
凯 - 成人 - - 凯 - - } .

kai plasion aduphoneusas upakouei kai gelosas imeroen}。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][stɒp] .
But there we must stop .
但 那里 我们 必须 停止 .

但我们必须就此打住。

[ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['pɜːrsɪˌveɪl] ,
Hermogenes is a sort of Sir Percivale ,
赫莫根斯 是 一个 种类 的 先生 珀西瓦尔 ,

赫尔莫根尼斯有点像珀西瓦尔爵士，

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɜːtəsi] [speɪk] [θruː] - [ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] .
" such a courtesy spake thro ' the limbs and in the voice .
" 这样的 一个 礼貌 说 喉咙 - 这 四肢 和 在 这 嗓音 .

“这种礼貌从四肢和声音中流露出来。”

" [neɪ] , [səʊ] [help] [ˌem 'iː] ['hev(ə)n] !
" Nay , so help me Heaven !
" 不 , 所以 帮助 我 天堂 !

“不，老天保佑我！”

([hiː; hi] [rɪ'plaɪd]) , [bʌt; bət][ai][duː; də] [lʌv] [məʊst] ['despərətli] [jɔː'self] , [əʊ] ['sɒkrətiːz] !
(he replied) , but I do love most desperately yourself , O Socrates !
(他 回复) , 但 我 做 爱 最多 绝望地 你自己 , 哦 苏格拉底 !

（他回答说）但是，我最深爱的还是你，哦，苏格拉底！

[weə'æt] ['sɒkrətiːz] , [stɪl] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dʒest] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɔɪ] , [kɒ'ketɪʃ] [eə(r)] , [-] [rɪ'plaɪd]
Whereat Socrates , still carrying on the jest , with a coy , coquettish air , [14] replied
哪里 苏格拉底 , 仍然 携带 在 这 笑话 , 和 一个 害羞 , 娇媚 空气 , [-] 回复
:
:
:

而苏格拉底，仍然带着玩笑的语气，娇羞地[14]回答说：

[jes] ; ['əʊnli] [pliːz] [duː; də] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː][æt; ət]['prez(ə)nt] .
Yes ; only please do not bother me at present .
是的 ; 仅有的 请 做 不是 打扰 我 在 展示 .

是的，只是现在请不要打扰我。

[ai][hæv; həv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] , [juː; jʊ] [siː] .
I have other things to do , you see .
我 有 其他 事物 到 做 , 你 看 .

你看，我还有其他事情要做。

[-] [əl] .
[14] Al .
[-] 阿尔 .

[14] Al.

" [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [kəʊ'ket] .
" like a true coquet .
" 喜欢 一个 真的 卖弄风情 .

像个真正的卖弄风情的女人。

" [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
" Cf . Plat .
" cf . 平台 .

参见 Plat.

" - .
" Phaedr .
" - .

“Phaedr.

" - [siː] .
" 228 C .
" - C .

“228 C.

[æn'tisθəniːz] [rɪ'plaɪd] : [haʊ] ['æbsəluːtli] [truː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kærəktə(r)] , [ɑːtʃ] [gəʊ] - [bɪ'twiːn] !
Antisthenes replied : How absolutely true to your own character , arch go - between !
安提斯泰尼 回复 : 如何 绝对地 真的 到 你的 自己的 特点 , 拱 去 - 之间 !
[-]
[15]
[-]

安提斯泰尼回答说：这真是太符合你的本性了，你这个老谋深算的中间人！[15]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['aɪðə(r)][jɔː(r); jə(r)][fə'mɪliə(r)] ['ɒrəkl] [woʊnt] ['sʌfə(r)] [juː; jʊ] , [ðæts] [jɔː(r); jə(r)]['priːtekst] ,
It is always either your familiar oracle won't suffer you , that's your pretext ,
它 是 总是 任何一个 你的 熟悉的 神谕 惯于 遭受 你 , 那就是 你的 借口 ,

你的借口永远都是：要么是你熟悉的先知不会放过你，要么就是你总觉得哪里不对劲。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [kænt] [kən'vɜːs] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bent] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]
and so you can't converse with me ; or you are bent upon something or
和 所以 你 不能 交谈 和 我 ; 或者 你 是 弯曲 之上 某物 或者
['sʌmbədi] [els] .
somebody else .
某人 别的 .

所以你不能和我交谈；或者你一心想着其他人或事。

[-] [siː] " [mem] .
[15] See " Mem .
[-] 看 " 内存 .

[15] 参见“Mem.

" [θriː] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
" III . xi . 14 .
" 三、 . 十一 . - .

“III. xi. 14.

[ðen] ['sɒkrətiːz] : [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , [doʊnt][ˌkɑːbə'neɪdəʊ] [-] [ˌem 'iː] , [æn'tisθəniːz] , [ðæts]
Then Socrates : For Heaven's sake , don't carbonado [16] me , Antisthenes , that's
然后 苏格拉底 : 为了 天 清酒 , 不 碳化物 [-] 我 , 安提斯泰尼 , 那就是
[ɔːl] .
all .
全部 .

然后苏格拉底说：看在老天的份上，别烧死我[16]，安提斯泰尼，就这些。

['eni] ['ʌðə(r)] ['sævɪdʒri] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ai][kæn; kən][stænd] , [ænd; ənd] [wɪl] [stænd] , [æz; əz][ə; eɪ]['lʌvə(r)]
Any other savagery on your part I can stand , and will stand , as a lover
任何 其他 野蛮 在 你的 部分 我 能 站立 , 和 将要 站立 , 作为 一个 情人
[ʃʊd; ʃəd] .
should .
应该 .

对于你其他任何残暴的行为，我都能忍受，而且会像恋人一样忍受。

[haʊ'evə(r)] ([hiː; hi] ['ædɪd]) , [ðə; ði] [les] [wiː; wi] [seɪ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ðə; ði]['betə(r)] ,
However (he added) , the less we say about your love the better ,
然而 (他 额外) , 这 较少的 我们 说 关于 你的 爱 这 更好的 ,

不过（他补充道），关于你们的爱情，我们还是少说为妙。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [nɒt][tuː; tə][maɪ][səʊl] , [bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] ['lʌvli] ['pɜːs(ə)n] . [
since it is clearly an attachment not to my soul , but to my lovely person . [
自从 它 是 清楚地 一个 依恋 不是 到 我的 灵魂 , 但 到 我的 迷人的 人 . [
-]
16]
-]

因为很明显，这不是对我灵魂的依恋，而是对我心爱之人的依恋。[16]

[ɔː(r)] , " [teə(r); tɪə][ænd; ənd] [skrætʃ] [ˌem 'iː] .
Or , " tear and scratch me .
或者 , " 撕 和 划痕 我 .

或者，“撕咬我，抓挠我。”

" [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['kæliəs] : [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] , ['kæliəs] , [duː; də] [lʌv] [ɔː'tɒlɪkəs] ,
" And then , turning to Callias : And that you , Callias , do love Autolycus ,
" 和 然后 , 转弯 到 木槿 : 和 那 你 , 木槿 , 做 爱 自流库斯 ,

然后，他转向卡利亚斯说：“卡利亚斯，你确实爱着奥托吕科斯。”

[ðɪs] [həʊl] ['sɪti] [nəʊz] [ænd; ənd][hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'saɪdz] , [-] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] ;
this whole city knows and half the world besides , [17] if I am not mistaken ;
这 所有的 城市 知道 和 一半 这 世界 除了 , [-] 如果 我 是 不是 错误 ;

整个城市都知道，而且全世界也有一半的人知道[17]，如果我没记错的话；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [sʌnz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd]
and the reason is that you are both sons of famous fathers , and
和 这 原因 是 那 你 是 两个都 儿子们 的 著名的 父亲们 , 和
[jɔː'selvz] [ɪ'lʌstriəs] .
yourselves illustrious .
你们自己 杰出 .

原因在于你们都是名人的儿子，而且你们自己也都很杰出。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ] ,

For	my	part	I	have	ever	admired	your	nature	,	but	now	much	more	so	,
为了	我的	部分	我	有	曾经	钦佩	你的	自然	,	但	现在	很多	更多的	所以	,

我一直都很欣赏你的品格，现在更是如此。

[wen] [ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] ['wɒntən] [ɪn] ['lʌkʃəri] [ɔː(r)] ['læŋgwɪʃ]

when	I	see	that	you	are	in	love	with	one	who	does	not	wanton	in	luxury	or	languish
什么时候	我	看	那	你	是	在	爱	和	一	WHO	做	不是	放肆	在	奢华	或者	憔悴

[ɪn] [ɪ'femɪnəsi] ,

in	effeminacy	,
在	阴柔气质	,

当我看到你爱上了一个既不沉溺于奢靡生活，也不拘泥于女性化举止的人时，

[-] [bʌt; bət] [huː] [dɪ'spleɪz] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hɪz; ɪz] ['hɑːdɪˌhʊd] , [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd]

[	18	]	but	who	displays	to	all	his	strength	,	his	hardihood	,	his	courage	,	and
[	-	]	但	WHO	显示器	到	全部	他的	力量	,	他的	坚韧	,	他的	勇气	,	和

[sə'braɪəti] [ɒv; əv] [səʊl] .

sobriety	of	soul	.
清醒	的	灵魂	.

[18] 但他却向所有人展现了他的力量、坚韧、勇气和清醒的灵魂。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kwɒlətiz] [æz; əz] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɪt'self] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː]

To	be	enamoured	of	such	qualities	as	these	is	a	proof	itself	of	a	true
到	是	坠入爱河	的	这样的	品质	作为	这些	是	一个	证明	本身	的	一个	真的

['lʌvərz] ['neɪtʃə(r)] .

lover's	nature	.
恋人的	自然	.

倾慕于这些品质本身就是真正恋人本性的证明。

[-] [lɪt] .

[	17	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[17] 文学。

" ['meni] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['vɪzɪtə(r)] ['laɪkwaɪz] .

"	many	a	foreign	visitor	likewise	.
"	许多	一个	外国的	游客	同样地	.

许多外国游客也是如此。

" [-] [siː] [ðə; ðɪ] ['ætɪk] [taɪp] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [æz; əz] [drɔːn] [baɪ] ['perikliːz] , [θʌk] .

"	[	18	]	See	the	Attic	type	of	character	,	as	drawn	by	Pericles	,	Thuc	.
"	[	-	]	看	这	阁楼	类型	的	特点	,	作为	绘制	经过	伯里克利	,	thuc	.

[18]参见伯里克利、修昔底德所描绘的阿提卡式人物。

[ˌaɪ 'aɪ] . - .

ii	.	40	.
二、	.	-	.

ii.40.

['weðə(r)] [ɪn'diːd] [ˌæfrə'daɪti] [biː; bi][wʌn][ɔː(r)] [tweɪn] [-] [ɪn] [ˌpɜːsə'nælәti] , [ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] [ænd; ənd]

Whether	indeed	Aphrodite	be	one	or	twain	[	19	]	in	personality	,	the	heavenly	and
无论	的确	阿芙洛狄忒	是	一	或者	马克·吐温	[	-	]	在	性格	,	这	天上	和

[ðə; ðɪ] ['ɜːθli] ,

the	earthly	,
这	尘世的	,

无论阿芙洛狄忒在人格上究竟是天上的还是地上的[19]一个，

[ai] ['kænɒt] [tel] , [fɔː(r); fə(r)] [zjuːs] , [huː] [ɪz][wʌn][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] , [beəz] ['meni] ['taɪtlz] . [-]

I	cannot	tell	,	for	Zeus	,	who	is	one	and	indivisible	,	bears	many	titles	.	[	20	]
我	不能	告诉	,	为了	宙斯	,	WHO	是	一	和	不可分割的	,	熊	许多	标题	.	[	-	]

我无法回答，因为宙斯是一体的，不可分割，却拥有许多称号。[20]

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [ai] [nəʊ] , [ðæt] [ðiːz] [tweɪn] [hæv; həv] ['seprət] ['ɔːltəz] , [ʃraɪnz] , [ænd; ənd]

But	this	thing	I	know	,	that	these	twain	have	separate	altars	,	shrines	,	and
但	这	事物	我	知道	,	那	这些	马克·吐温	有	分离	祭坛	,	神社	,	和

['sækrɪfaɪsɪz] ,

sacrifices	,
牺牲	,

但我知道，这两者有各自独立的祭坛、神龛和祭祀仪式。

[-] [æz; əz] [bi'fit] [ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] - - [ʃiː; ʃi] [ðæt] [ɪz] ['ɜːθli] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['læksə(r)]

[	21	]	as	befits	their	nature	-	-	she	that	is	earthly	,	of	a	lighter	and	a	laxer
[	-	]	作为	适合	他们的	自然	-	-	她	那	是	尘世的	,	的	一个	打火机	和	一个	松鼠

[sɔːt] ;

sort	;
种类	;

[21] 符合她们的本性——世俗的，轻松随意的；

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [ɪz] ['hev(ə)nli] , ['pjʊrər][ænd; ənd][h'əʊlɪe][ɪn] [taɪp] .

she	that	is	heavenly	,	purer	and	holier	in	type	.
她	那	是	天上	,	更纯净	和	更神圣	在	类型	.

她宛如天上的仙女，纯洁无瑕，神圣无比。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [kən'dʒektʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɜːθli] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [ðə; ði] ['kɒmən]

And	you	may	well	conjecture	,	it	is	the	earthly	goddess	,	the	common
和	你	可能	出色地	推测	,	它	是	这	尘世的	女神	,	这	常见的

[ˌæfrə'daɪti] ,

Aphrodite	,
阿芙洛狄忒	,

你或许会猜测，她就是人间的女神，我们熟知的阿芙洛狄忒。

[huː] [sendz] [fɔːθ] [ðə; ði] ['bɒdɪli] [lʌvz] ; [waɪl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪz] [nemd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

who	sends	forth	the	bodily	loves	;	while	from	her	that	is	named	of	heaven	,
WHO	发送	前进	这	身体上的	爱	;	尽管	从	她	那	是	命名	的	天堂	,

祂发出肉体的爱恋；而祂，那被称为天上的，

[ʊreɪniːə] , [prə'siːd] [ðəʊz] [lʌvz] [wɪtʃ] [fiːd] [ə'pɒn][ðə; ði][səʊl] , [ɒn] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ɒn]['nəʊb(ə)l]

Ourania	,	proceed	those	loves	which	feed	upon	the	soul	,	on	friendship	and	on	noble
乌拉尼亚	,	继续	那些	爱	哪个	喂养	之上	这	灵魂	,	在	友谊	和	在	高贵

[diːdz] .

deeds	.
契约	.

乌拉尼亚啊，愿那些滋养灵魂的爱、友谊的爱和高尚的行为的爱继续下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] ['lætə(r)] , ['kæliəs] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [held] [ɪn] [bɒndz] , [ɪf] [ai] [mis'teik] [nɒt] ,

It	is	by	this	latter	,	Callias	,	that	you	are	held	in	bonds	,	if	I	mistake	not	,
它	是	经过	这	后者	,	木槿	,	那	你	是	握住	在	债券	,	如果	我	错误	不是	,

卡利亚斯，如果我没记错的话，正是后者让你身陷囹圄。

[lʌv] [dɪ'vaɪn] . [-]

Love	divine	.	[	22	]
爱	神圣的	.	[	-	]

神圣的爱。[22]

[ðɪs] [ai][ɪn'fɜː(r)][æz; əz] [wel] [frɒm; frəm][ðə; ði][feə(r)][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,

This	I	infer	as	well	from	the	fair	and	noble	character	of	your	friend	,
这	我	推断	作为	出色地	从	这	公平的	和	高贵	特点	的	你的	朋友	,

这一点我也从你朋友公正高尚的品格中推断出来。

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ænd; ənd]

as	from	the	fact	that	you	invite	his	father	to	share	your	life	and
作为	从	这	事实	那	你	邀请	他的	父亲	到	分享	你的	生活	和

['ɪntəkɔːs] . [-] [sɪns] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːðə(r)][baɪ][ðə; ði][feə(r)]

intercourse	.	[	23	]	Since	no	part	of	these	is	hidden	from	the	father	by	the	fair
交往	.	[	-	]	自从	不	部分	的	这些	是	隐	从	这	父亲	经过	这	公平的

[ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]['lʌvə(r)] .

and	noble	lover	.
和	高贵	情人	.

因为你邀请他的父亲参与你的生活和性行为。[23] 因为这位善良高贵的爱人并没有向他的父亲隐瞒这些事情的任何部分。

[-] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæfrə'daɪti] [ʊreɪniːə] [ænd; ənd]['pændɪmoʊs] [siː] [plæt] .

[	19	]	For	Aphrodite	Ourania	and	Pandemos	see	Plat	.
[	-	]	为了	阿芙洛狄忒	乌拉尼亚	和	潘德莫斯	看	平台	.

[19] 关于阿芙罗狄蒂·乌拉尼亚和潘德摩斯，请参阅普拉塔。

" ['sɪmp] . " - .

"	Symp	.	"	180	.
"	症状	.	"	-	.

“Symp。” 180。

[-] [lɪt] .

[	20	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[20] 文学。

" [ðæt] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

"	that	is	believed	to	be	the	same	.
"	那	是	相信	到	是	这	相同的	.

“据信是同一个东西。”

" [siː] [ˌsiːˌaɪ'siː] .

"	See	Cic	.
"	看	cic	.

参见 Cic。

" [diː][en] . [diː] . " [θriː] . - .

"	De	N	.	D	.	"	iii	.	16	.
"	德	N	.	D	.	"	三、	.	-	.

“De ND” iii. 16.

[ˌsiː 'ef] . [eɪʃ] .

Cf	.	Aesch	.
cf	.	埃施	.

参见埃斯基。

" [prɒm] . " - ([ɒv; əv] ['θiːmis] [ænd; ənd]['gaɪə]) , { - - ['mɔːrfi] [ˌem aɪ 'eɪ] } .

"	Prom	.	"	210	(	of	Themis	and	Gaia	)	,	{	pollon	onomaton	morphe	mia	}	.
"	舞会	.	"	-	(	的	忒弥斯	和	盖亚	)	,	{	-	-	莫菲	米娅	}	.

“Prom.” 210（忒弥斯和盖亚的），{pollon onomaton morphe mia}。

[-] [iː] . [dʒiː] . [tuː; tə] [ˌæfrə'daɪti] ['pændɪmoʊs][ə; eɪ] [waɪt] [gəʊt] , { ['mɛkəs] [luːk] } , [bʌt; bət][tuː; tə]

[	21	]	e	.	g	.	to	Aphrodite	Pandemos	a	white	goat	,	{	mekas	leuke	}	,	but	to
[	-	]	e	.	克	.	到	阿芙洛狄忒	潘德莫斯	一个	白色的	山羊	,	{	梅卡斯	勒克	}	,	但	到

['daɪti] [ʊreɪniːə] [ə; eɪ]['hefə(r)] ,

Aphrodite	Ourania	a	heifer	,
阿芙洛狄忒	乌拉尼亚	一个	小母牛	,

[21] 例如，献给阿芙罗狄蒂·潘德莫斯一只白山羊，{mekas leuke}，但献给阿芙罗狄蒂·乌拉尼亚一头小母牛，

[ænd; ənd] { - - } , ['ɒfərɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [waɪn] , [ai] . [i:] . [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [mɪlk] , [ænd; ənd]
and **{** **thusiai** **nephaliai** **}** **,** **offerings** **without** **wine** **,** **i** **.** **e** **.** **of** **water** **,** **milk** **,** **and**
和 { - - } , 供品 没有 葡萄酒 , 我 . e . 的 水 , 牛奶 , 和
['hʌni] .
honey **.**
蜂蜜 .

以及 {thusiai nephaliai}，即没有酒的供品，也就是水、牛奶和蜂蜜。

[skɑ:l] . [tu:; tə] [sɒf] . " [ˌəʊ i: 'di:] .
Schol **.** **to** **Soph** **.** **"** **Oed** **.**
学校 . 到 索菲 . " oed .

学院对二年级学生说：“Oed。

[kɒl] . " - ; ['lu:ʃən] , [ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
Col **.** **"** **100** **;** **Lucian** **,** **lxvii** **.**
上校 . " - ; 卢西安 , 六十七 .

Col.” 100；卢西安，lxvii。

" ['daɪəl] .
" **Dial** **.**
" 拨号 .

“拨号。

[mɜr] . " ['sɛvən] . [wʌn] .
Mer **.** **"** **7** **.** **1** **.**
梅尔 . " 7 . 1 .

Mer.”7. 1.

[-] [lɪt] . " [baɪ]['ɪərɒs] .
[**22** **]** **Lit** **.** **"** **by** **Eros** **.**
[-] 点燃 . " 经过 爱神 .

[22] 字面意思为“爱神”。

" [-] [ˌsi: 'ef] . [plæt] .
" **[** **23** **]** **Cf** **.** **Plat** **.**
" [-] cf . 平台 .

[23] 参见 Plat.

" [prɑ:t] .
" **Prot** **.**
" 蛋白质 .

“保护。

" - [ə; eɪ] ; - .
" **318** **A** **;** **Aristoph** **.**
" - 一个 ; - .

“318 A；阿里斯托夫。

" - .
" **Thesmoph** **.**
" - .

“Thesmoph。

" - , " ['lɜ:nɪd] [ˌkɒnvəsætsɪ'əʊni:] .
" **21** **,** **"** **learned** **conversazioni** **.**
" - , " 学习 对话 .

“21，“学习对话。

" [ˌhɜ:r'mɑ:dʒəˌni:z] [brəʊk] [ɪn] : [baɪ]['hɪərə] , ['sɒkrəti:z] , [ai] [mʌtʃ] [əd'maɪə(r)][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz] ,
" **Hermogenes** **broke** **in** **:** **By** **Hera** **,** **Socrates** **,** **I** **much** **admire** **you** **for** **many** **things** **,**
" 赫莫根斯 打破 在 : 经过 赫拉 , 苏格拉底 , 我 很多 钦佩 你 为了 许多 事物 ,

赫尔莫根尼斯插话道：“以赫拉之名，苏格拉底，我非常钦佩你，有很多方面。”

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] ['kæliəs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['treɪnɪŋ] [hɪm][ɪn]

and	now	to	see	how	in	the	act	of	gratifying	Callias	you	are	training	him	in
和	现在	到	看	如何	在	这	行为	的	可喜	木槿	你	是	训练	他	在

['djuːti][ænd; ənd] [truː] ['eksələns] . [-]

duty	and	true	excellence	.	[	24	]
责任	和	真的	卓越	.	[	-	]

现在，让我们看看，在满足卡利亚斯的愿望的同时，你是如何训练他履行职责和追求真正卓越的。[24]

[-] [lɪt] .

[	24	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[24] 文学。

" ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

"	teaching	him	what	sort	of	man	he	ought	to	be	.
"	教学	他	什么	种类	的	男人	他	应该	到	是	.

教导他应该成为怎样的人。

" [ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][səu'krætik] (= {

"	This	,	as	we	know	,	is	the	very	heart	and	essence	of	the	Socratic	(	=	{
"	这	,	作为	我们	知道	,	是	这	非常	心	和	本质	的	这	苏格拉底	(	=	{

[ˌeks'es] }) ['meθəd] .

XS	}	)	method	.
XS	}	)	方法	.

“我们知道，这就是苏格拉底（= {XS}）方法的核心和精髓。

[siː] " [mem] .

See	"	Mem	.
看	"	内存	.

参见“Mem.

" [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] .

"	I	.	ii	.	3	.
"	我	.	二、	.	3	.

“I. ii.3.

[waɪ] , [jes] ([hiː; hi] [sed]) , [ɪf] ['əʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [meɪ] [ˌəʊvə'fləʊ] ,

Why	,	yes	(	he	said	)	,	if	only	that	his	cup	of	happiness	may	overflow	,
为什么	,	是的	(	他	说	)	,	如果	仅有的	那	他的	杯子	的	幸福	可能	溢出	,

“是啊，”他说，“但愿我的幸福能够满溢。”

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['testɪfaɪ][tuː; tə][hɪm] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [səʊl] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lʌv]

I	wish	to	testify	to	him	how	far	the	love	of	soul	is	better	than	the	love
我	希望	到	作证	到	他	如何	远的	这	爱	的	灵魂	是	更好的	比	这	爱

[ɒv; əv] ['bɒdi] .

of	body	.
的	身体	.

我愿向他证明，爱灵魂远胜于爱肉体。

[wɪ'ðaʊt] ['frendʃɪp] , [-] [æz; əz][wiː; wi] [fʊl] [wel] [nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][sə'saɪəti][ɒv; əv]['eni] [wɜːθ] .

Without	friendship	,	[	25	]	as	we	full	well	know	,	there	is	no	society	of	any	worth	.
没有	友谊	,	[	-	]	作为	我们	满的	出色地	知道	,	那里	是	不	社会	的	任何	值得	.

我们完全知道，没有友谊，[25]就没有有价值的社会。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['frendʃɪp] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

And	this	friendship	,	what	is	it	?
和	这	友谊	,	什么	是	它	?

而这段友谊，究竟是什么呢?

[ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [-] [ɪz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

On	the	part	of	those	whose	admiration	[	26	]	is	bestowed	upon	the	inner	disposition	,
在	这	部分	的	那些	谁	钦佩	[	-	]	是	授予	之上	这	内	处置	,

对于那些欣赏其内在气质的人来说[26]，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nemd] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['vɒləntri] [kəm'pʌlʃn] .

it	is	well	named	a	sweet	and	voluntary	compulsion	.
它	是	出色地	命名	一个	甜的	和	自愿	强迫症	.

它被恰如其分地称为一种甜蜜而自愿的冲动。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huːz] [dɪ'zaɪə(r)] [-] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [fjuː]

But	among	those	whose	desire	[	26	]	is	for	the	body	,	there	are	not	a	few
但	之中	那些	谁	欲望	[	-	]	是	为了	这	身体	,	那里	是	不是	一个	很少

[huː] [bleɪm] ,

who	blame	,
WHO	责备	,

但那些[26]渴望肉体的人中，有不少人对此表示谴责。

[neɪ] [heɪt] , [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz] .

nay	hate	,	the	ways	of	their	beloved	ones	.
不	恨	,	这	方式	的	他们的	心爱	一个	.

不，他们憎恨的是他们所爱之人的所作所为。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [weə(r)] [ə'tætʃmənt] [-] [klɪŋz] [tuː; tə][bəuθ] ,

And	even	where	attachment	[	26	]	clings	to	both	,
和	甚至	在哪里	依恋	[	-	]	黏附	到	两个都	,

即使依恋[26]同时依附于两者，

[-] ['iːv(ə)n][səʊ][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] ['bjuːti] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [dʌz] ['kwɪkli] [riːtʃ] [ɪts] [praɪm] ;

[	27	]	even	so	the	bloom	of	beauty	after	all	does	quickly	reach	its	prime	;
[	-	]	甚至	所以	这	盛开	的	美丽	后	全部	做	迅速地	抵达	它是	主要的	;

[27] 即便如此，美貌的绽放终究会很快达到鼎盛时期；

[ðə; ði]['flaʊə(r)] ['wɪðəz] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [feɪlz] ,

the	flower	withers	,	and	when	that	fails	,
这	花	威瑟斯	,	和	什么时候	那	失败	,

花朵凋零，当花朵最终枯萎时，

[ðə; ði] [ə'fekʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [beɪst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ]['wɪðə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] ['perɪʃ] .

the	affection	which	was	based	upon	it	must	also	wither	up	and	perish	.
这	感情	哪个	曾是	基于	之上	它	必须	还	枯萎	向上	和	沦	.

基于这种感情而产生的爱也必将消逝殆尽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səʊl] , [wɪð] ['evri] [step] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɒnwəd] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [diːpə(r)]

But	the	soul	,	with	every	step	she	makes	in	her	onward	course	towards	deeper
但	这	灵魂	,	和	每一个	步	她	制作	在	她	向前	课程	向	更深

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

但是，灵魂在迈向更深智慧的每一步中，

[grəuz] ['evə(r)] ['wəːðiə] [ɒv; əv] [lʌv] .

grows	ever	worthier	of	love	.
生长	曾经	更值得	的	爱	.

越来越值得被爱。

[-] [lɪt] .

[	25	]	Lit	.
[	-	]	点燃	.

[25] 文学。

" [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] [nəʊ] ['ɪntəkɔːs] [ɪz] [wɜːθ] [rɪ'gɑːdɪŋ] , [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] .

"	That	without	love	no	intercourse	is	worth	regarding	,	we	all	know	.
"	那	没有	爱	不	交往	是	值得	关于	,	我们	全部	知道	.

“我们都知道，没有爱，任何性行为都不值得考虑。”

" [-] [en] . [biː] . - - { - , - , - } .
" [26] N . B . - - { agamenon , epithumounton , sterxosi } .
" [-] N . B . - - { - , - , - } .

“[26] NB--{agamenon、epithumounton、sterxosi}。

[hɪə(r)] , [æz; əz]['ɒf(ə)n] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] { - } [ɒv; əv]
Here , as often , the author seems to have studied the { orthoepeia } of
这里 , 作为 经常 , 这 作者 似乎 到 有 研究 这 { - } 的
['prɑːdɪkəs] .
Prodicus .
普罗狄克斯 .

和以往一样，作者似乎研究了普罗狄科斯的《正统教义》。

[siː] " [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] .
See " Mem . " II .
看 " 内存 . " 二 .

参见“备忘录”。二、

[ai] . - .
i . 24 .
我 . - .

一、24.

[-] [ai] . [iː] . " ['bɒdi] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] .
[27] i . e . " body and character .
[-] 我 . e . " 身体 和 特点 .

[27] 即“身体和性格”。

" [eɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bjuːti] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːfɪt] [ɪz] [in'dʒendə]
" Ay , and in the enjoyment of external beauty a sort of surfeit is engendered
" 哎 , 和 在 这 享受 的 外部的 美丽 一个 种类 的 过量 是 产生的
.
:
.

“是啊，享受外在美会产生一种过剩感。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['iːtərz] ['æpɪtaɪt] [pɔːl] [θruː] [rɪ'pliːʃən] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [miːts] , [-]
Just as the eater's appetite palls through repletion with regard to meats , [28]
只是 作为 这 食客的 食欲 灵柩 通过 补充 和 看待 到 肉类 , [-]

正如食客对肉类的食欲会随着吃饱而减弱一样，[28]

[səʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]['aɪdl] .
so will the feelings of a lover towards his idol .
所以 将要 这 情怀 的 一个 情人 向 他的 偶像 .

恋人对偶像的感情也会如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [soʊlz] [ə'tætʃmənt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['pjʊərəti] , [nəʊz] [nəʊ][sə'taɪəti] . [-]
But the soul's attachment , owing to its purity , knows no satiety . [29]
但 这 灵魂的 依恋 , 欠款 到 它是 纯度 , 知道 不 饱腹感 . [-]

但灵魂的依恋，由于其纯洁性，是没有满足的。[29]

[jet] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [mait] ['fɒndli] [diːm] , [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [les] [ɒv; əv][ðə; ði]
Yet not therefore , as a man might fondly deem , has it less of the
然而 不是 所以 , 作为 一个 男人 可能 深情地 认为 , 有 它 较少的 的 这
['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['lʌvlinəs] . [-]
character of loveliness . [30]
特点 的 可爱 . [-]

然而，正如一个人可能深情地认为的那样，它并没有因此而失去可爱的特质。[30]

[bʌt; bət] ['veri] ['klɪəli] [ˌhɪər'ɪn] [ɪz]['aʊə(r)] [preə(r)] [fʊl'fɪld] ,
But very clearly herein is our prayer fulfilled ,
但 非常 清楚地 在此处 是 我们的 祷告 已完成 ,

但很显然，我们的祈祷已在此得到实现。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [beg] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [tuː; tə] [grɑːnt] [juː 'es] [wɜːdz] [ænd; ənd] [diːdz] [ðæt] [beə(r)] [ðə; ði]
in which we beg the goddess to grant us words and deeds that bear the
在 哪个 我们 求 这 女神 到 授予 我们 字 和 契约 那 熊 这

[ɪm'pres] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [truː] ['lʌvlinəs] . [-]
impress of her own true loveliness . [31]
令人印象深刻 的 她 自己的 真的 可爱 . [-]

我们恳求女神赐予我们言语和行为，使其带有她自身真正美丽的印记。[31]

[-] [ˌsiː 'ef] .
[28] Cf .
[-] cf .

[28] 参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
xi . 13 .
十一 . - .

十一、13。

[-] [lɪt] . " [ɪz] [mɔː(r)] [ɪn'seɪʃɪət] .
[29] Lit . " is more insatiate .
[-] 点燃 . " 是 更多的 馋 .

[29] 字面意思是“更加不知足。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

[tʃɑːlz] ['wɛsliz] [hɪm] :
Charles Wesley's hymn :
查尔斯 韦斯利的 圣歌 :

查尔斯·卫斯理的赞美诗：

[əʊ] [lʌv] [dɪ'vaɪn] , [haʊ] [swiːt] [ðaʊ] [ɑːt] !
O Love Divine , how sweet Thou art !
哦 爱 神圣的 , 如何 甜的 你 艺术 !

神圣的爱啊，你多么甜蜜！

[wen] [ʃæl; ʃəl] [ai] [faɪnd] [maɪ] ['wɪlɪŋ] [hɑːt] [ɔːl] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðiː] ?
When shall I find my willing heart All taken up by Thee ?
什么时候 将 我 寻找 我的 愿意的 心 全部 已采取 向上 经过 汝 ?

我何时才能找到一颗甘愿被你完全接纳的心?

[-] [lɪt] . " [ɪz] [ʃiː; ʃi] , [ðə; ði] [səʊl] , [mɔː(r)] ['seprət] [frɒm; frəm] [ˌæfrə'daɪti] .
[30] Lit . " is she , the soul , more separate from Aphrodite .
[-] 点燃 . " 是 她 , 这 灵魂 , 更多的 分离 从 阿芙洛狄忒 .

[30] 字面意思是“她，灵魂，与阿芙洛狄忒更加分离”。

" [-] [ɔː(r)] , " [stæmpt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪti] .
" [31] Or , " stamped with the image of Aphrodite .
" [-] 或者 , " 盖章 和 这 图像 的 阿芙洛狄忒 .

[31] 或者，“印有阿芙罗狄蒂的形象。

" [zjuːn] [ˌsiː 'ef] .
" Zeune cf .
" 泽恩 cf .

“Zeune 参见。

- .
Lucr .
- .

卢克尔

[ai] . - , [ə'dresɪŋ] ['viːnəs] , " [tiː] - - - - ['esɪ] , "
i . 24 , addressing Venus , " te sociam studeo scribendis versibus esse , "
我 . - , 解决 金星 , " te - - - - esse , "

我。 24日，向金星致敬，“te sociam studio scribendis versibus esse”，

" [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['helpmeɪt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['vɜːrsəz] . . .
" I would have thee for a helpmate in writing the verses . . .
" 我 会 有 你 为了 一个 帮手 在 写作 这 诗句 . . .

“我希望你能成为我创作诗歌的助手……”

" ; [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] , - , " [kwəʊ]['meɪdʒɪs] [ɪ'tɜːrnəm] [ˌdiː 'eɪ] - , ['diːvə] , - , "
" ; and below , 28 , " quo magis aeternum da dictis , diva , leporem , "
" ; 和 以下 , - , " 如此 魔法 永恒 达 - , 女伶 , - , "

”；下面，28，“quo magis aeternum da dictis, diva, leporem，”

" ['weəfɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ,
" Wherefore all the more ,
" 因此 全部 这 更多的 ,

因此，更应如此，

[əʊ]['leɪdi] , [lend] [maɪ] [leɪz] [æn; ən]['evə(r)] - ['lɪvɪŋ] [tʃɑːm] " ([eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [mən'roʊ]) .
O lady , lend my lays an ever - living charm " (H . A . J . Munro) .
哦 女士 , 借 我的 躺下 一个 曾经 - 活的 魅力 " (H . 一个 . J . 芒罗) .

哦，女士，请赐予我的诗歌永恒的魅力”（HAJ Munro）。

[ðæt] [ə; eɪ] [səʊl] [huːz] [bluːm] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] [ə'laɪk] [ɪn] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] [fɔːm] ,
That a soul whose bloom is visible alike in beauty of external form ,
那 一个 灵魂 谁 盛开 是 可见的 同样 在 美丽 的 外部的 形式 ,

一个灵魂的绽放，不仅体现在外在形态的美丽上，也体现在外在形态的美上。

[friː] [ænd; ənd] [ʌn'fetəd] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] , ['bæʃfl] , ['dʒenərəs] ; [ə; eɪ]['spɪrɪt] [
free and unfettered , and an inner disposition , bashful , generous ; a spirit [
自由的 和 不受约束的 , 和 一个 内 处置 , 害羞的 , 慷慨的 ; 一个 精神 [
-] [æt; ət] [wʌns] [ɪm'pɪəriəl] [ænd; ənd]['æfəb(ə)l] ,
32] at once imperial and affable ,
-] 在 一次 帝国 和 和蔼可亲 ,

自由自在，无拘无束；内心谦逊，慷慨大方；既有帝王般的威严，又平易近人的精神[32]

[-] [bɔːn] [tuː; tə] [ruːl] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['feloʊz] - - [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
[33] born to rule among its fellows - - that such a being will , of course ,
[-] 出生 到 规则 之中 它是 伙伴们 - - 那 这样的 一个 存在 将要 , 的 课程 ,

[33] 天生就该统治同类——这样的存在当然会如此，

[ədˈmaɪə(r)][ænd; ənd] ['fɒndli] [klɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
admire and fondly cling to his beloved ,
钦佩 和 深情地 黏着 到 他的 心爱 ,

他钦佩并深情地依恋着他心爱的人，

[ɪz][ə; eɪ] ['θiːsɪs] [wɪtʃ] [niːdz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɑːgjumənt] [ɒn][maɪ] [pɑːt] .
is a thesis which needs no further argument on my part .
是 一个 论文 哪个 需求 不 更远 争论 在 我的 部分 .

这是一个无需我进一步论证的论点。

['rɑːðə(r)][ai] [wɪl] ['eseɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ,
Rather I will essay to teach you ,
相当 我 将要 散文 到 教 你 ,

相反，我会尽力教你。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [taɪp] [ɒv; əv]['lʌvə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [tɜːn] [biː; bi] [lʌvd] [baɪ][hɪz; ɪz]
how it is natural that this same type of lover should in turn be loved by his
如何 它 是 自然的 那 这 相同的 类型 的 情人 应该 在 转动 是 喜爱 经过 他的
[soʊlz] ['aɪdl] . [-]
soul's idol . [34]
灵魂的 偶像 . [-]

这种类型的恋人自然也会被他灵魂的偶像所爱慕。[34]

[-] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
[32] Cf . Plat .
[-] cf . 平台 .

[32] 参见 Plat.

" - .
" Phaedr .
" - .

“Phaedr.

" - [iː] .
" 252 E .
" - E .

“252 E.

[-] [ðə; ði] ['epɪθet] { - } [ə'kɜːz] " [mem] .
[33] The epithet { philophron } occurs " Mem .
[-] 这 别名 { - } 发生 " 内存 .

[33] 别名 {philophron} 出现在“Mem.

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ai] . [sɪks] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ; [ˌaɪ 'biː] . [θriː] .
i . 6 , of a general ; ib . III .
我 . 6 , 的 一个 一般的 ; ib . 三、 .

i. 6，将军的；ib. III.

[viː] . [θriː] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vʌlg] .
v . 3 (according to the vulg .
v . 3 (根据 到 这 粗俗 .

v. 3（根据通俗的说法）

['riːdɪŋ]) , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniənz] .
reading) , of the Athenians .
阅读) , 的 这 雅典人 .

阅读），雅典人。

[-] [ɔː(r)] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi][英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]] .
[34] Or , " the boy whom he cherishes .
[-] 或者 , " 这 男生 谁 他 珍惜 .

[34] 或者，“他所珍爱的男孩”。

" [haʊ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [heɪt] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] [huː] ,
" How , in the first place , is it possible for him to hate a lover who ,
" 如何 , 在 这 第一的 地方 , 是 它 可能的 为了 他 到 恨 一个 情人 WHO ,

“首先，他怎么可能恨一个爱人呢？”

[hiː; hi] [nəʊz] , [rɪ'gɑːdz] [hɪm] [æz; əz] [bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ? [-] [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [nekst]

he	knows	,	regards	him	as	both	beautiful	and	good	?	[	35	]	and	,	in	the	next
他	知道	,	问候	他	作为	两个都	美丽的	和	好的	?	[	-	]	和	,	在	这	下一个

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他认识他，认为他既英俊又善良？[35] 并且，在下一个地方，

[wʌn] [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪə(r)] ,

one	who	,	it	is	clear	,
一	WHO	,	它	是	清除	,

很明显，这个人

[ɪz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [feə(r)] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [hiː; hi] [lʌvz] [-] [ðæn; ðən]

is	far	more	anxious	to	promote	the	fair	estate	of	him	he	loves	[	36	]	than
是	远的	更多的	焦虑的	到	推动	这	公平的	财产	的	他	他	爱	[	-	]	比

[tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪz; ɪz] ['selfɪʃ] [dʒɔɪz] ?

to	indulge	his	selfish	joys	?
到	放纵	他的	自私	喜悦	?

他更热衷于提升自己所爱之人的美好境遇[36]，而不是满足自己的私欲呢？

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [feɪθ] [ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ˌderə'lɪkʃ(ə)n] ,

and	above	all	,	when	he	has	faith	and	trust	that	neither	dereliction	,
和	多于	全部	,	什么时候	他	有	信仰	和	相信	那	两者都不	废弃	,

最重要的是，当他坚信既不失职，也不放弃责任时，

[-] [nɔː(r)] [lɒs] [ɒv; əv] ['bjuːti] [θruː] ['sɪknəs] , [nɔː(r)] [ɔːt] [els] , [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðeə(r)]

[	37	]	nor	loss	of	beauty	through	sickness	,	nor	aught	else	,	will	diminish	their
[	-	]	也不	损失	的	美丽	通过	疾病	,	也不	零	别的	,	将要	减少	他们的

[ə'fekʃn] .

affection	.
感情	.

[37] 疾病导致的容貌丧失，以及其他任何事，都不会减少他们的感情。

[-] [ɔː(r)] , " [pə'fekʃ(ə)n] .

[	35	]	Or	,	"	perfection	.
[	-	]	或者	,	"	完美	.

[35] 或者，“完美”。

" [-] [lɪt] .

"	[	36	]	Lit	.
"	[	-	]	点燃	.

[36] 字面意思。

" [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	the	boy	.
"	这	男生	.

那个男孩。

" [-] ['riːdɪŋ] { [ɪn] ['pærə] [tiː] - } .

"	[	37	]	Reading	{	en	para	ti	poiese	}	.
"	[	-	]	阅读	{	英文	帕拉	ti	-	}	.

“[37] 阅读{en para ti poiese}。

[əl] .

Al	.
阿尔	.

阿尔。

" [kʌm] [wɒt] [kʌm] [meɪ] , " [lɪt] .

"	come	what	come	may	,	"	lit	.
"	来	什么	来	可能	,	"	点燃	.

“无论发生什么”，字面意思。

" [nəʊ][ɔːltə'reɪʃ(ə)n] " ; [ɔː(r)] [ɪf] ['riːdɪŋ] { - } [t'rænzl] .

"	no	alteration	"	;	or	if	reading	{	parebese	}	transl	.
"	不	改造	"	;	或者	如果	阅读	{	-	}	翻译	.

“不作任何更改”；或者如果阅读{parebese}翻译。

" [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [meɪ] [ɒv; əv] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] , [ænd; ənd] ['sɪknəs] [ʃʊd; ʃəd] [mɑː(r)][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz]

"	although	his	May	of	youth	should	pass	,	and	sickness	should	mar	his	features
"	虽然	他的	可能	的	青年	应该	经过	,	和	疾病	应该	马尔	他的	特征

,

,

,

“虽然他青春的五月终将逝去，疾病也会使他的容貌黯然失色，

[ðə; ði][taɪ][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['wiːkənd] .

the	tie	of	friendship	will	not	be	weakened	.
这	领带	的	友谊	将要	不是	是	减弱	.

友谊的纽带不会减弱。

" [ɪf] , [ðen] , [ðeɪ] [əʊn] [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [dɪ'vəʊʃn] , [-] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][biː; bi] ,

"	If	,	then	,	they	own	a	mutual	devotion	,	[	38	]	how	can	it	but	be	,
"	如果	,	然后	,	他们	自己的	一个	相互的	虔诚	,	[	-	]	如何	能	它	但	是	,

“那么，如果他们之间确实存在相互爱慕之情，[38] 又怎能不是呢，

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['geɪzɪŋ] [iːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðərz] [aɪz] , [həʊld]['kaɪndli] [kən'vɜːs] ,

they	will	take	delight	in	gazing	each	into	the	other's	eyes	,	hold	kindly	converse	,
他们	将要	拿	喜	在	凝视	每个	进入	这	其他的	眼睛	,	抓住	亲切地	交谈	,

他们会乐于凝视对方的双眼，友好地交谈，

[trʌst] [ænd; ənd][biː; bi] ['trʌstɪd] , [hæv; həv] ['fɔːθɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪn] [sək'ses] [rɪ'dʒɔɪs]

trust	and	be	trusted	,	have	forethought	for	each	other	,	in	success	rejoice
相信	和	是	可信	,	有	深思熟虑	为了	每个	其他	,	在	成功	麾

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

彼此信任，互相体谅，成功时共同庆祝。

[ɪn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] ; [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [helθ] [in'djuə] [meɪk] ['meri]

in	misfortune	share	their	troubles	;	and	so	long	as	health	endures	make	merry
在	不幸	分享	他们的	麻烦	;	和	所以	长的	作为	健康	持续	制作	欢乐

[tʃɪə(r)] ,

cheer	,
欢呼	,

遭遇不幸时，要分担他们的痛苦；只要身体健康，就要开怀大笑。

[deɪ] [ɪn] [deɪ] [aʊt] ; [ɔː(r)] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɒn] ['sɪknəs] ,

day	in	day	out	;	or	if	either	of	them	should	fall	on	sickness	,
天	在	天	出去	;	或者	如果	任何一个	的	他们	应该	落下	在	疾病	,

日复一日；或者如果他们中的任何一人生病，

[ðen] [wɪl] [ðeə(r)] ['ɪntəkɔːs] [biː; bi] [jet] [mɔː(r)] ['kɒnstənt] ;

then	will	their	intercourse	be	yet	more	constant	;
然后	将要	他们的	交往	是	然而	更多的	持续的	;

那时他们的性生活将会更加频繁；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

and	if	they	cared	for	one	another	face	to	face	,
和	如果	他们	关心	为了	一	其他	脸	到	脸	,

如果他们面对面地互相关心，

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] [keə(r)] [wen] ['pɑːtɪd] . [-] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ðiːz] [ðə; ði] ['aʊtwəd] ['təukənz]
much **more** **will** **they** **care** **when** **parted** **.** **[** **39** **]** **Are** **not** **all** **these** **the** **outward** **tokens**
很多 更多的 将要 他们 关心 什么时候 分手了 . [-] 是 不是 全部 这些 这 向外 代币
[ɒv; əv] [truː] ['lʌvlinəs] ? [-]
of **true** **loveliness** **?** **[** **40** **]**
的 真的 可爱 ? [-]

离别时，他们会更加珍惜彼此。[39] 这些不都是真爱的外在表现吗？[40]

[ɪn] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [swiːt] ['ɑː.fɪsɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
In **the** **exercise** **of** **such** **sweet** **offices** **,** **at** **any** **rate** **,**
在 这 锻炼 的 这样的 甜的 办公室 , 在 任何 速度 ,

至少在履行这些令人愉悦的职务时，

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊli] ['frɛndʃɪps] [steɪt] , [ænd; ənd] [pruːv] [ɪts] [blɪs] ,
they **show** **their** **passion** **for** **holy** **friendship's** **state** **,** **and** **prove** **its** **bliss** **,**
他们 展示 他们的 热情 为了 圣 友谊的 状态 , 和 证明 它是 极乐 ,

他们展现了对神圣友谊的热爱，并证明了友谊的幸福。

[kən'tɪnjuəsli] ['peɪsɪŋ] [laɪfs] [pɑːθ] [frɒm; frəm] [juːθ] [tuː; tə] [eld] .
continuously **pacing** **life's** **path** **from** **youth** **to** **eld** **.**
持续 踱步 生活的 小路 从 青年 到 田野 .

从青年到老年，不断迈向人生的起伏。

[-] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] [staɪl] ([ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]) [zjuːn] [ˌsiː 'ef] .
[**38** **]** **For** **beauty** **of** **style** **(** **in** **the** **original** **)** **Zeune** **cf** **.**
[-] 为了 美丽 的 风格 (在 这 原来的) 泽恩 cf .

[38] 关于风格的美（原文）Zeune cf.

" [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɪksθ] . - ['fɒl] . ;
" **Mem** **.** **"** **II** **.** **vi** **.** **28** **foll** **.** **;**
" 内存 . " 二 . 六 . - 关注 . ;

“Mem.” II. vi. 28 foll.;

[θriː] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
III **.** **xi** **.** **10** **.**
三、 . 十一 . - .

III. xi. 10.

[-] " [ˌɔːl'biːɪt] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['prez(ə)nt] [ɪn]
[**39** **]** **"** **Albeit** **absent** **from** **one** **another** **in** **the** **body** **,** **they** **are** **more** **present** **in**
[-] " 尽管 缺席的 从 一 其他 在 这 身体 , 他们 是 更多的 展示 在
[ðə; ði] [səʊl] .
the **soul** **.**
这 灵魂 .

[39] “虽然在身体上彼此分离，但在灵魂中却更加相伴。

" [ˌsiː 'ef] . [vɜːrdʒ] .
" **Cf** **.** **Virg** **.**
" cf . 处女 .

参见 Virg.

" [eɪ'ɛn] . " [ˌaɪ 'viː] . - , " ['ɪ'lʌm] - - - - .
" **Aen** **.** **"** **iv** **.** **83** **,** **"** **illum** **absens** **absentem** **auditque** **videtque** **.**
" 安 . " 四 . - , " 照明 - - - - .

“艾恩。”四. 83、“我缺席缺席审计视频。

" [-] [ɔː(r)] , " [beə(r)] [ðə; ði] [stæmp] [ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪti] .
" **[** **40** **]** **Or** **,** **"** **bear** **the** **stamp** **of** **Aphrodite** **.**
" [-] 或者 , " 熊 这 邮票 的 阿芙洛狄忒 .

[40] 或者，“带有阿芙罗狄蒂的印记。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lʌvə(r)] [hu:] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒdi] , [-] [wɒt] [ɒv; əv][hɪm] ?

"	But	the	lover	who	depends	upon	the	body	,	[	41	]	what	of	him	?
"	但	这	情人	WHO	取决于	之上	这	身体	,	[	-	]	什么	的	他	?

“但是，依赖肉体的情人，[41] 又该如何呢?

[fɜ:st] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] - [fɔ:(r); fə(r)] - [lʌv] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] ?

First	,	why	should	love	-	for	-	love	be	given	to	such	a	lover	?
第一的	,	为什么	应该	爱	-	为了	-	爱	是	给定	到	这样的	一个	情人	?

首先，为什么要把爱给予这样的爱人?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [fə'su:θ] , [hi:; hi] [bi'stəu] [ə'pɒn] [hɪm'self] [wɒt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz]

because	,	forsooth	,	he	bestows	upon	himself	what	he	desires	,	and	upon	his
因为	,	真的	,	他	授予	之上	他自己	什么	他	欲望	,	和	之上	他的

['mɪnjən] [θɪŋz] [ɒv; əv]['daɪə(r)] [rɪ'prəʊtʃ] ?

minion	things	of	dire	reproach	?
小黄人	事物	的	可怕的	责备	?

因为他确实会把自己想要的东西赐予自己，却给他的爪牙带来极大的耻辱?

[ɔ:(r)] [ðæt] [wɒt] [hi:; hi] ['heɪsnz] [tu:; tə][ɪg'zækt] , [ɪn'fæləbli] [mʌst; məst] ['seprət] [ðæt] ['ʌðə(r)][frɒm; frəm]

or	that	what	he	hastens	to	exact	,	infallibly	must	separate	that	other	from
或者	那	什么	他	加快	到	精确的	,	绝对正确	必须	分离	那	其他	从

[hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] [frendz] ?

his	nearest	friends	?
他的	最近的	朋友们	?

或者说，他急于索取的东西，必然会将他人与他最亲近的朋友隔离开来?

[-] [ɔ:(r)] , " [ɪz] ['həʊlli] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] .

[	41	]	Or	,	"	is	wholly	taken	up	with	.
[	-	]	或者	,	"	是	完全	已采取	向上	和	.

[41] 或者，“完全被……占据。

" [ˌsi: 'ef] . [plæt] .

"	Cf	.	Plat	.
"	cf	.	平台	.

参见 Plat.

" [lɔ:z] , " - [si:] .

"	Laws	,	"	831	C	.
"	法律	,	"	-	C	.

“法律”，831 C.

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['pli:dɪd] [ðæt] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ɪz][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [nɒt] ['vaɪələns] ;

If	it	be	pleaded	that	persuasion	is	his	instrument	,	not	violence	;
如果	它	是	恳求	那	劝说	是	他的	乐器	,	不是	暴力	;

如果有人辩称他的手段是劝说而不是暴力;

[ɪz] [ðæt] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] ['rɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [di:pə(r)] ['ləʊðɪŋ] ?

is	that	no	reason	rather	for	a	deeper	loathing	?
是	那	不	原因	相当	为了	一个	更深	厌恶	?

难道这不正是更深层次憎恶的理由吗?

[sɪns] [hi:; hi] [hu:] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ['vaɪələns] [-] [æt; ət] ['enɪ] [reɪt] [di'klɛə] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [tru:]

since	he	who	uses	violence	[	42	]	at	any	rate	declares	himself	in	his	true
自从	他	WHO	用途	暴力	[	-	]	在	任何	速度	声明	他自己	在	他的	真的

['kʌləs] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlən] ,

colours	as	a	villain	,
颜色	作为	一个	恶棍	,

无论如何，使用暴力的人[42]都暴露了他作为恶棍的真面目，

[waɪl] [ðə; ði]['temptə(r)] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][hɪm] [hu:] [ji:ldz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'sweiʒən] .

while	the	tempter	corrupts	the	soul	of	him	who	yields	to	his	persuasions	.
尽管	这	诱惑者	腐败	这	灵魂	的	他	WHO	产量	到	他的	说服	.

诱惑者会腐蚀那些屈服于他诱惑的人的灵魂。

[-] [ˌsiː 'ef] .
[42] Cf .
[-] cf .

[42] 参见。

" ['haɪroʊ] , " [θriː] . [θriː] ; " [saɪrɑːp] . " [θriː] .
" Hiero , " iii . 3 ; " Cyrop . " III .
" 希罗 , " 三、 . 3 ; " 塞浦路斯 . " 三、 .

“希罗，”三。 3； “赛罗普。”三.

[ai] . - .
i . 39 .
我 . - .

i. 39.

[eɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [huː] ['træfɪks] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [lʌv] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] ,
Ay , and how should he who traffics with his beauty love the purchaser ,
哎 , 和 如何 应该 他 WHO 交通 和 他的 美丽 爱 这 购买者 ,

唉，那靠美貌牟利的人，又怎能爱买他美貌的人呢?

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [kiːps] [ə; eɪ] [stɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ænd; ənd] [vend] [tuː; tə]
any more than he who keeps a stall in the market - place and vends to
任何 更多的 比 他 WHO 保持 一个 摊位 在 这 市场 - 地方 和 售货机 到
[ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] ?
the highest bidder ?
这 最高 竞标者 ?

难道比在市场上摆摊卖东西给出价最高的人更甚吗?

[lʌv] [sprɪŋz] [nɒt] [ʌp] , [aɪ] [trəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][wʌn][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] ,
Love springs not up , I trow , because the one is in his prime ,
爱 弹簧 不是 向上 , 我 扔 , 因为 这 一 是 在 他的 主要的 ,

我认为，爱情并非因为对方正值壮年而自然而然地产生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðərz] [bluːm] [ɪz] ['wɪðəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][feə(r)][ɪz]['meɪtɪd] [wɪð] [wɒt] [ɪz][nɒt][feə(r)] ,
and the other's bloom is withered , because fair is mated with what is not fair ,
和 这 其他的 盛开 是 干枯 , 因为 公平的 是 已交配 和 什么 是 不是 公平的 ,

而另一方的花朵则凋零了，因为公平与不公平的事物结合在一起。

[ænd; ənd][hɒt] [lɪps][ɑː(r); ə(r)] [prest] [tuː; tə][kəʊld] .
and hot lips are pressed to cold .
和 热的 嘴唇 是 按下 到 寒冷的 .

滚烫的嘴唇贴上了冰冷的嘴唇。

[bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] .
Between man and woman it is different .
之间 男人 和 女士 它 是 不同的 .

男人和女人之间是不一样的。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [waɪf] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ʃer] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ðeə(r)] ['nʌpʃl] [dʒɔɪz] ;
There the wife at any rate shares with her husband in their nuptial joys ;
那里 这 妻子 在 任何 速度 分享 和 她 丈夫 在 他们的 婚礼 喜悦 ;

至少在那里，妻子可以与丈夫分享婚姻的喜悦；

[bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒnvɜːsli] , [ðə; ði][wʌn][ɪz]['səʊbə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ˌʌnɪm'pæʃ(ə)nd] [aɪ] [rɪ'gɑːdz] [hɪz; ɪz]
but here conversely , the one is sober and with unimpassioned eye regards his
但 这里 反过来 , 这 一 是 清醒 和 和 冷漠的 眼睛 问候 他的
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

但在这里，情况恰恰相反，这个人神情清醒，用冷静的目光看待他的同伴。

[huː] [ɪz] ['drʌŋkən] [wɪð] [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] . [-]
who is drunken with the wine of passion . [43]
WHO 是 醉 和 这 葡萄酒 的 热情 . [-]

他沉醉于激情之酒。[43]

[-] [lɪt] . " [baɪ] [ˌæfrə'daɪti] .
[43] Lit . " by Aphrodite .
[-] 点燃 . " 经过 阿芙洛狄忒 .

[43] 字面意思是“由阿芙罗狄蒂”。

" [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
" Cf . Plat .
" cf . 平台 .

参见 Plat.

" - .
" Phaedr .
" - .

“Phaedr.

" - , " [bʌt; bət][ðə; ði]['lʌvə(r)] . . .
" 240 , " But the lover . . .
" - , " 但 这 情人 . . .

“240，“但是情人……”

[wen] [hiː; hi][ɪz] [drʌŋk] " (['dʒauit]) ; " ['sɪmp] .
when he is drunk " (Jowett) ; " Symp .
什么时候 他 是 醉 " (乔维特) ; " 症状 .

当他喝醉的时候” (乔维特)；“症状。

" - [siː] .
" 214 C .
" - C .

“214 C.

['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['mɑːv(ə)l] [ɪf] , [bɪ'həʊldɪŋ] ,
Wherefore it is no marvel if , beholding ,
因此 它 是 不 奇迹 如果 , 凝视 ,

因此，看到这一切，也就不足为奇了。

[ðeə(r)] [sprɪŋz] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [ðə; ði] [b'ɪtərəst] [kən'tempt] [ænd; ənd] [skɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
there springs up in his breast the bitterest contempt and scorn for such a
那里 弹簧 向上 在 他的 胸部 这 最苦涩的 鄙视 和 轻蔑 为了 这样的 一个
['lʌvə(r)] .
lover .
情人 .

他心中涌起对这种情人的最深切的蔑视和鄙夷。

[sɜːtʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hɑːʃ] [wɒz; wəz]['evə(r)] [jet] [ɪn'dʒendə] [baɪ]
Search and you shall find that nothing harsh was ever yet engendered by
搜索 和 你 将 寻找 那 没有什么 残酷的 曾是 曾经 然而 产生的 经过
[ə'tætʃmənt] [beɪst] [ɒn] ['mɒrəl] ['kwɒlətiz] ;
attachment based on moral qualities ;
依恋 基于 在 道德 品质 ;

仔细探究，你会发现，基于道德品质的依恋，从未产生过任何残酷的东西；

[waɪlst] ['ʃeɪmləs] ['ɪntəkɔːs] , [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪnd] , [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]
whilst shameless intercourse , time out of mind , has been the source of
而 不要脸 交往 , 时间 出去 的 头脑 , 有 到过 这 来源 的
['kaʊntləs] ['heɪtfl] [ænd; ənd] [ʌn'hæləʊd] [diːdz] . [-]
countless hateful and unhallowed deeds . [44]
无数 可恶 和 不神圣的 契约 . [-]

而无耻的性行为，无论过去还是现在，都是无数可憎和不神圣行为的根源。[44]

[-] [zjuːn] [ˌsiː 'ef] .
[44] Zeune cf .
[-] 泽恩 cf .

[44] Zeune 参见。

[eɪ'ɛl] .
Ael .
艾尔 .

艾尔。

" [viː] . [eɪtʃ] . " [eɪtθ] . [naɪn] , [ˌɑːr 'iː] [ˌɑːrkɪ'leɪəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mæsidən] , [kən'sɜːnɪŋ] [huːm] ['ærəstɒt(ə)l] , "
" V . H . " viii . 9 , re Archelaus king of Macedon , concerning whom Aristotle , "
" V . H . " 八 . 9 , 关于 阿尔克劳斯 国王 的 马其顿 , 有关 谁 亚里士多德 , "
[pɒl] .
Pol .
政治 .

“VH” viii. 9，关于马其顿国王阿尔克劳斯，亚里士多德，“Pol.

" [viː] . - . - [biː] :
" v . 10 . 1311 B :
" v . - . - B :

“第 10 节，1311 B：

" ['meni] [kən'spɪrəsiz] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['ʃeɪmfl] [ə'tempts] [meɪd] [baɪ] ['sɔvrinz] [ɒn][ðə; ði]
" Many conspiracies have originated in shameful attempts made by sovereigns on the
" 许多 阴谋论 有 起源于 在 可耻 尝试 制成 经过 君主 在 这
[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] .
persons of their subjects .
人 的 他们的 主题 .

“许多阴谋都源于君主对其臣民进行的卑鄙企图。”

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv] - [ə'pɒn] [ˌɑːrkɪ'leɪəs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Such was the attack of Crataeus upon Archelaus , " etc .
这样的 曾是 这 攻击 的 - 之上 阿尔克劳斯 , " ETC .

这就是克拉泰乌斯对阿尔克劳斯的攻击，等等。

(['dʒauit]) .
(Jowett) .
(乔维特) .

（乔维特）

[ai][hæv; həv][nekst][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪm] [huːz] [lʌv] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
I have next to show that the society of him whose love is of the body ,
我 有 下一个 到 展示 那 这 社会 的 他 谁 爱 是 的 这 身体 ,

接下来，我要证明，那些爱慕肉体的人的社会，

[nɒt][ðə; ði] [səʊl] , [ɪz][ɪn][ɪt'self] [ɪ'lɪbərəl] .
not the soul , is in itself illiberal .
不是 这 灵魂 , 是 在 本身 非自由主义 .

不是灵魂本身，而是灵魂本身不自由。

[ðə; ði] [truː] ['edʒukeɪtə(r)] [huː] [treɪnz] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [huː] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]
The true educator who trains another in the path of virtue , who will teach us
这 真的 教育者 WHO 火车 其他 在 这 小路 的 美德 , WHO 将要 教 我们
['eksələns] ,
excellence ,
卓越 ,

真正的教育者，会引导他人走上美德之路，会教导我们追求卓越。

['weðə(r)] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɔː(r)] [kən'dʌkt] , [-] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['ɒnəd] ,
whether of speech or conduct , [45] may well be honoured ,
无论 的 演讲 或者 执行 , [-] 可能 出色地 是 荣幸 ,

无论是言语还是行为，[45] 都可能受到尊重，

['i:v(ə)n][æz; əz] ['kaɪrɑ:n] [ænd; ənd] ['fi:nɪks] [-] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒnəd] [baɪ] [ə'kɪli:z] .
even as Cheiron and Phoenix [46] were honoured by Achilles .
甚至 作为 凯龙 和 凤凰 [-] 是 荣幸 经过 阿喀琉斯 .

即使喀戎和菲尼克斯[46]受到阿喀琉斯的尊敬。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][hi:; hi][ɪk'spekt] , [hu:] ['stretʃɪz] [fɔ:θ] [æn; ən]['i:gə(r)][hænd][tu:; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði]
But what can he expect , who stretches forth an eager hand to clutch the
但 什么 能 他 预计 , WHO 伸展 前进 一个 渴望的 手 到 离合器 这
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

但他又能期待什么呢？他伸出急切的手，想要抓住那具尸体。

[seɪv] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [-] [æz; əz][ə; eɪ] ['begə(r)] ?
save to be treated [47] as a beggar ?
节省 到 是 治疗 [-] 作为 一个 乞丐 ?

难道要被当作乞丐对待吗？[47]

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ['krɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [pə'tɪʃn] [ə; eɪ] [kɪs] , [ɔ:(r)][sʌm; səm]
That is his character ; for ever cringing and petitioning a kiss , or some
那 是 他的 特点 ; 为了 曾经 令人作呕 和 请愿 一个 吻 , 或者 一些
['ʌðə(r)] [sɒft] [kə'res] ,
other soft caress ,
其他 柔软的 抚摸 ,

这就是他的性格；总是卑躬屈膝，乞求一个吻，或者其他温柔的爱抚。

[-] [ðɪs] ['sɒri] ['su:tə(r); 'sju:tə(r)] [dɒgz] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] .
[48] this sorry suitor dogs his victims .
[-] 这 对不起 求婚者 狗 他的 受害者 .

[48] 这个可怜的追求者纠缠他的受害者。

[-] ['fi:nɪks] [ə'dresɪz] [ə'kɪli:z] , " [ɪl] . " [ɪks] . - :
[45] Phoenix addresses Achilles , " Il . " ix . 443 :
[-] 凤凰 地址 阿喀琉斯 , " il . " 九 . - :

[45] 菲尼克斯致阿喀琉斯，“第二卷”。第九章 443：

{ - [ti:] [rɛtɔ:] - - , - [ti:] ['ɜ:gɒn] }
{ muthon te reter ' emenai , prektera te ergon }
{ - te 再 - - , - te 人体工程学 }

{muthon te reter' emenai, prektera te ergon}

['ðeəfɔ:(r)] [sent] [hi:; hi] (['pi:ljus]) [ˌem 'i:][tu:; tə] [ði:] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ði:] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
Therefore sent he (Peleus) me to thee to teach thee all things ,
所以 发送 他 (珀琉斯) 我 到 你 到 教 你 全部 事物 ,

因此他（珀琉斯）派我到你那里去，教导你一切事物。

[tu:; tə][bi:; bi][bəuθ][ə; eɪ] ['spi:kə(r)] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['du:ə(r)][ɒv; əv] [di:dz] (['dʌblju:] . [li:f]) .
To be both a speaker of words and a doer of deeds (W . Leaf) .
到 是 两个都 一个 扬声器 的 字 和 一个 实干家 的 契约 (W . 叶子) .

既能言善辩，又能付诸行动（W. Leaf）。

[-] [si:] " [ɪl] .
[46] See " Il .
[-] 看 " il .

[46] 参见“图。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - ; " ['hʌntɪŋ] , " [tʃeɪtʃ] .
" xi . 831 ; " Hunting , " ch .
" 十一 . - ; " 打猎 , " ch .

“xi. 831；“狩猎，” ch.

[ai] . , [æz; əz][tuː; tə] ['kaɪrɑːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] , [ðə; ðɪ][lɑːst][ɒv; əv] [huːm] [ɪz] [ə'kɪliːz] .

i	.	,	as	to	Cheiron	and	his	scholars	,	the	last	of	whom	is	Achilles	.
我	.	,	作为	到	凯龙	和	他的	学者们	,	这	最后的	的	谁	是	阿喀琉斯	.

一、至于喀戎和他的学者们，其中最后一位是阿喀琉斯。

[-] { [æn; ən] - } .

[	47	]	{	an	periepoito	}	.
[	-	]	{	一个	-	}	.

[47] {一个佩里波伊托}。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['skɜːrvɪli] ['triːtɪd] .

"	He	will	be	scurvily	treated	.
"	他	将要	是	坏血病	治疗	.

他将受到不公正的待遇。

" [ˌsiː 'ef] .

"	Cf	.
"	cf	.

参见。

" [hel] .

"	Hell	.
"	地狱	.

“地狱。

" [θriː] . [ai] . - .

"	III	.	i	.	19	.
"	三、	.	我	.	-	.

“III. i. 19.

[-] [ˌsiː 'ef] .

[	48	]	Cf	.
[	-	]	cf	.

[48] 参见。

" [mem] . " [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .

"	Mem	.	"	I	.	ii	.	29	.
"	内存	.	"	我	.	二、	.	-	.

“Mem.” I. ii. 29.

[ɪf] [maɪ] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['tɜːbjələns] , [-] [duː; də] [nɒt] ['mɑːv(ə)l] : ['pɑːtli] [ðə; ðɪ]

If	my	language	has	a	touch	of	turbulence	,	[	49	]	do	not	marvel	:	partly	the
如果	我的	语言	有	一个	触碰	的	湍流	,	[	-	]	做	不是	奇迹	:	部分	这

[waɪn] [ig'zɔːlt][ˌem 'iː] ;

wine	exalts	me	;
葡萄酒	提升	我	;

如果我的语言略带湍流，[49] 不要惊讶：部分原因是酒使我兴奋；

['pɑːtli] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] ['evə(r)] [dwel] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɑːts] [naʊ] [prik] [ˌem 'iː] ['fɔːwəd]

partly	that	love	which	ever	dwells	within	my	heart	of	hearts	now	pricks	me	forward
部分	那	爱	哪个	曾经	居住地	之内	我的	心	的	心	现在	刺痛	我	向前

[tuː; tə][juːz] [greɪt] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [-] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [beɪs] [æn'tægənɪst] .

to	use	great	boldness	of	speech	[	50	]	against	his	base	antagonist	.
到	使用	伟大的	大胆	的	演讲	[	-	]	反对	他的	根据	反派	.

部分原因是，我内心深处一直怀着的爱，现在激励我大胆地用言语[50]对抗他卑鄙的对手。

[waɪ] , [jes] [ɪn'diːd] ,

Why	,	yes	indeed	,
为什么	,	是的	的确	,

没错，的确如此。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['fɪksɪz][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn] ['aʊtwəd] ['bjuːti] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][mæn]

it	seems	to	me	that	he	who	fixes	his	mind	on	outward	beauty	is	like	a	man
它	似乎	到	我	那	他	WHO	修复	他的	头脑	在	向外	美丽	是	喜欢	一个	男人

[huː] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [fɑːm] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [liːs] .

who	has	taken	a	farm	on	a	short	lease	.
WHO	有	已采取	一个	农场	在	一个	短的	租	.

在我看来，一心追求外表美的人，就像是租了一块短期农场的人一样。

[hiː; hi] [ʃəʊz] [nəʊ][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪts]['vælјuː] ;

He	shows	no	anxiety	to	improve	its	value	;
他	演出	不	焦虑	到	提升	它是	价值	;

他丝毫没有表现出提升其价值的急切心情；

[hɪz; ɪz] [səʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiˌ]['lɑːdʒɪst] [krɒps][hiː; hi][kæn; kən] [hɪm'self] .

his	sole	object	being	to	take	off	it	the	largest	crops	he	can	himself	.
他的	唯一	目的	存在	到	拿	离开	它	这	最大	农作物	他	能	他自己	.

他唯一的目的就是尽可能多地收割庄稼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huːz] [hɑːt] [ɪz][set][ɒn] ['lɔɪəl] ['frendʃɪp] [rɪ'zemb(ə)lz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]

But	he	whose	heart	is	set	on	loyal	friendship	resembles	rather	a	man	who	has
但	他	谁	心	是	放	在	忠诚	友谊	类似	相当	一个	男人	WHO	有

[ə; eɪ] ['fɑːmsted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

a	farmstead	of	his	own	.
一个	农场	的	他的	自己的	.

但一心追求忠诚友谊的人，更像是拥有自己农场的人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[hiː; hi]['skaʊəz][ðə; ðiˌ] [waɪd] [wɜːld] [tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [meɪ] [ɪn'hɑːns] [ðə; ðiˌ]['vælјuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [soʊlz]

he	scours	the	wide	world	to	find	what	may	enhance	the	value	of	his	soul's
他	冲刷	这	宽的	世界	到	寻找	什么	可能	提高	这	价值	的	他的	灵魂的

[dɪ'laɪt] . [-] [-]

delight	.	[	51	]	[	49	]
喜	.	[	-	]	[	-	]

他走遍世界各地，寻找能提升他灵魂愉悦价值的事物。[51][49]

[ɔː(r)] , " ['wɒntənnəs] " ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˌ] [ə'pɒlədʒi] [siː] [plæt] .

Or	,	"	wantonness	"	;	and	for	the	apology	see	Plat	.
或者	,	"	放荡	"	;	和	为了	这	道歉	看	平台	.

或者，是“放荡”；至于道歉，请参见普拉特。

" - .

"	Phaedr	.
"	-	.

“Phaedr.

" - : " [aɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['fjʊəri] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['ɪntuː]

"	238	:	"	I	appear	to	be	in	a	divine	fury	,	for	already	I	am	getting	into
"	-	:	"	我	出现	到	是	在	一个	神圣的	愤怒	,	为了	已经	我	是	获得	进入

[ˌdiθi'ræmbik] " (['dʒauit]) .

dithyrambics	"	(	Jowett	)	.
酒神颂	"	(	乔维特	)	.

“238：‘我似乎处于一种神圣的愤怒之中，因为我已经开始吟诵酒神颂歌了’(乔维特)。

[-] [lɪt] . " [tuː; tə] [spiːk] ['əʊpənli] [ə'genst] [ðæt] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪts]['raɪv(ə)l] .

[	50	]	Lit	.	"	to	speak	openly	against	that	other	sort	of	love	which	is	its	rival	.
[	-	]	点燃	.	"	到	说话	公然	反对	那	其他	种类	的	爱	哪个	是	它是	竞争对手	.

[50] 字面意思是“公开反对另一种与之竞争的爱”。

" [-] [ˌsiː 'ef] .
" [51] Cf .
" [-] cf .

[51] 参见。

[ˌmɪʃə'leɪ] , [ai] [θɪŋk] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['pez(ə)nt] - ['fɑːmə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [æz; əz]
Michelet , I think , as to the French peasant - farmer regarding his property as
米歇莱 , 我 思考 , 作为 到 这 法语 农民 - 农民 关于 他的 财产 作为
" ['ɛs.eɪ] [fem] .
" sa femme .
" 萨 女性 .

我觉得米什莱把法国农民视为自己的财产，就像“sa femme”一样。

" [ə'gen] , [let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'tætʃmənt] .
" Again , let us consider the effect upon the object of attachment .
" 再次 , 让 我们 考虑 这 影响 之上 这 目的 的 依恋 .

“再让我们考虑一下对依恋对象的影响。

[let] [hɪm][bʌt; bət] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ][bɒnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'θrɔːl] [hɪz; ɪz]['lʌvə(r)] ,
Let him but know his beauty is a bond sufficient to enthrall his lover ,
让 他 但 知道 他的 美丽 是 一个 纽带 充足的 到 着迷 他的 情人 ,

让他明白，他的俊美足以俘获爱人的心。

[-] [ænd; ənd] [wɒt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['keələs] [ɒv; əv][ɔːl] [els] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] ['wɒntən] .
[52] and what wonder if he be careless of all else and play the wanton .
[-] 和 什么 想知道 如果 他 是 粗心 的 全部 别的 和 玩 这 放肆 .

[52] 如果他对其他一切都漠不关心，并且放荡不羁，那又有什么奇怪的呢?

[let] [hɪm][dɪ'skʌvə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
Let him discover , on the contrary ,
让 他 发现 , 在 这 相反 ,

相反，让他自己去发现吧。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [ə'fekʃn] [hiː; hi][mʌst; məst] [hɪm'self] [biː; bi] ['truːli] [gʊd]
that if he would retain his dear affection he must himself be truly good
那 如果 他 会 保持 他的 亲爱的 感情 他 必须 他自己 是 真的 好的
[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
and beautiful ,
和 美丽的 ,

如果他想留住她挚爱的感情，他自己就必须真正善良美好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['stjuːdiəs] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
and it is only natural he should become more studious of virtue .
和 它 是 仅有的 自然的 他 应该 变得 更多的 好学的 的 美德 .

他理应更加努力地学习美德。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['blesɪŋ] [wɪtʃ] [dɪ'sendz] [ɒn][wʌn] [bɪ'set] [wɪð] ['iːgə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɜːt]
But the greatest blessing which descends on one beset with eager longing to convert
但 这 最 祝福 哪个 下降 在 一 围困 和 渴望的 渴望 到 转变
[ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd] [truː] [frend] [ɪz] [ðɪs] :
the idol of his soul into a good man and true friend is this :
这 偶像 的 他的 灵魂 进入 一个 好的 男人 和 真的 朋友 是 这 :

但是，对于那些渴望将自己灵魂中的偶像转化为一个好人和真朋友的人来说，最大的祝福是:

[nə'sesətɪ] [ɪz] [leɪd] [ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] ['præktɪs] ['vɜːtʃuː] ;
necessity is laid upon himself to practise virtue ;
必要性 是 铺设 之上 他自己 到 实践 美德 ;

他认为自己有义务践行美德;

[sɪns] [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [gʊd] , [ɪf] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɜːks]

since	how	can	he	hope	to	make	his	comrade	good	,	if	he	himself	works
自从	如何	能	他	希望	到	制作	他的	同志	好的	,	如果	他	他自己	作品

['wɪkɪdnəs] ?

wickedness	?
邪恶	?

他自己作恶，又怎能指望使同伴变好呢?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [hiː; hi] [hɪm'self] ['prez(ə)nts] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['ʃeɪmləs]

Is	it	conceivable	that	the	example	he	himself	presents	of	what	is	shameless
是	它	可以想象的	那	这	例子	他	他自己	礼物	的	什么	是	不要脸

[ænd; ənd] [ɪn'kɒntɪnənt] ,

and	incontinent	,
和	失禁	,

他自己举出的无耻放荡的例子，难道不是吗?

[-] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] ['tempərət] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] ?

[	53	]	will	serve	to	make	the	beloved	one	temperate	and	modest	?
[	-	]	将要	服务	到	制作	这	心爱	一	温带	和	谦虚的	?

[53] 会使心爱之人变得节制谦逊吗?

[-] [ɔː(r)] , " [ðæt] [baɪ] [lɑː'dʒes] [ɒv; əv] ['bjuːti] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪn'θrɔːl] [hɪz; ɪz] ['lʌvə(r)] .

[	52	]	Or	,	"	that	by	largess	of	beauty	he	can	enthrall	his	lover	.
[	-	]	或者	,	"	那	经过	慷慨	的	美丽	他	能	着迷	他的	情人	.

[52] 或者，“凭借美貌，他可以迷惑他的爱人。

" [-] [siː] [plæt] .

"	[	53	]	See	Plat	.
"	[	-	]	看	平台	.

[53] 参见图版。

" ['sɪmp] .

"	Symp	.
"	症状	.

“症状。

" - [ə; eɪ] , - [ə; eɪ] .

"	182	A	,	192	A	.
"	-	一个	,	-	一个	.

“182 A，192 A。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] , ['kæliəs] , [baɪ] ['mɪθɪk] ['ɑːgjumənt] [-] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [nɒt] [men]

I	have	a	longing	,	Callias	,	by	mythic	argument	[	54	]	to	show	you	that	not	men
我	有	一个	渴望	,	木樨	,	经过	神话	争论	[	-	]	到	展示	你	那	不是	男人

['əʊnli] ,

only	,
仅有的	,

卡利亚斯，我渴望通过神话论证[54]向你证明，不仅是男人，

[bʌt; bət] [gɒdz] [ænd; ənd] ['hɪərəʊz] , [set] ['greɪtə(r)] [stɔː(r)] [baɪ] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ðæn; ðən] ['bɒdɪli]

but	gods	and	heroes	,	set	greater	store	by	friendship	of	the	soul	than	bodily
但	神	和	英雄	,	放	更大的	店铺	经过	友谊	的	这	灵魂	比	身体上的

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

但是，神明和英雄更看重灵魂的友谊，而不是肉体的享乐。

[ðʌs] [ðəʊz] [feə(r)] ['wɪmɪn] [-] [huːm] [zjuːs] , [ɪ'næməd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['aʊtwəd] ['bjuːti] , ['wedɪd]
Thus **those** **fair** **women** **[** **55** **]** **whom** **Zeus** **,** **enamoured** **of** **their** **outward** **beauty** **,** **wedded**
因此 那些 公平的 女性 [-] 谁 宙斯 , 坠入爱河 的 他们的 向外 美丽 , 已婚
, [hiː; hi] [pə'mɪtɪd] ['mɔːt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ;
, **he** **permitted** **mortal** **to** **remain** **;**
, 他 允许 凡人 到 保持 ;

因此，宙斯被那些美丽动人的女子[55]的外貌所吸引，娶她们为妻，并允许她们留在人间；

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [huːz] [səʊlz] [hiː; hi] [held] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ðiːz] [hiː; hi] [reɪzd] [tuː; tə]
but **those** **heroes** **whose** **souls** **he** **held** **in** **admiration** **,** **these** **he** **raised** **to**
但 那些 英雄 谁 灵魂 他 握住 在 钦佩 , 这些 他 提高 到
[ˌɪmɔː'tæləti] .
immortality **.**
不朽 .

但他敬仰的那些英雄，他的灵魂却被他提升到了永生的境界。

[ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] ['herəkliːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌdaɪɔs'kjuəri] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ]
Of **whom** **are** **Heracles** **and** **the** **Dioscuri** **,** **and** **there** **are** **others** **also**
的 谁 是 赫拉克勒斯 和 这 狄俄斯库里 , 和 那里 是 其他的 还
[nemd] . [-] [æz; əz][aɪ] [meɪn'teɪn] ,
named **.** **[** **56** **]** **As** **I** **maintain** **,**
命名 . [-] 作为 我 维持 ,

其中包括赫拉克勒斯和狄俄斯库里兄弟，还有其他一些人也被提及。[56] 正如我所坚持的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɑːdiz] [seɪk] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [soʊlz] , [ðæt] ['gænimiːd] [
it **was** **not** **for** **his** **body's** **sake** **,** **but** **for** **his** **soul's** **,** **that** **Ganymede** **[**
它 曾是 不是 为了 他的 身体的 清酒 , 但 为了 他的 灵魂的 , 那 木卫三 [
-] [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] [tuː; tə] [ə'lɪmpəs] ,
57 **]** **was** **translated** **to** **Olympus** **,**
-] 曾是 翻译 到 奥林匹斯山 ,

伽倪墨得斯[57]被迁徙到奥林匹斯山，不是为了他的肉体，而是为了他的灵魂。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [gəʊz] , [baɪ] [zjuːs] .
as **the** **story** **goes** **,** **by** **Zeus** **.**
作为 这 故事 去 , 经过 宙斯 .

据说，这一切都是宙斯的旨意。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['veri] [neɪm] [beəz] ['wɪtnəs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['həʊmə(r)] ?
And **to** **this** **his** **very** **name** **bears** **witness** **,** **for** **is** **it** **not** **written** **in** **Homer** **?**
和 到 这 他的 非常 姓名 熊 证人 , 为了 是 它 不是 书面 在 荷马 ?

他的名字本身就是最好的证明，因为荷马史诗中不是这样记载的吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] ['glædən] ({ - }) [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . [-]
And **he** **gladdens** **(** **{** **ganutai** **}** **)** **to** **hear** **his** **voice** **.** **[** **58** **]**
和 他 格拉登斯 ({ - }) 到 听到 他的 嗓音 . [-]

听到他的声音，他感到高兴（{ganutai}）。[58]

[ðɪs] [ðə; ðɪ]['pəʊɪt] [sez] , ['miːnɪŋ] " [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] . " [-]
This **the** **poet** **says** **,** **meaning** **"** **he** **is** **pleased** **to** **listen** **to** **his** **words** **.** **"** **[** **54** **]**
这 这 诗人 说道 , 意义 " 他 是 高兴 到 听 到 他的 字 . " [-]

诗人说，意思是“他很高兴听到他的话语。”[54]

[ɔː(r)] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][rəʊ'mæns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , "
Or **,** **"** **I** **have** **a** **desire** **to** **romance** **a** **little** **,** **"**
或者 , " 我 有 一个 欲望 到 浪漫 一个 小的 , "

或者，“我有点想谈恋爱”，

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][baɪ] ['ledʒəndri] [lɔː(r)] .
" **for** **your** **benefit** **to** **explain** **by** **legendary** **lore** **.**
" 为了 你的 益处 到 解释 经过 传奇 知识 .

为了让您更好地理解，我将用传奇故事来解释。

" [ˌsiː 'ef] . - .
" Cf . Isocr .
" cf . - .

参见等值线。

- [siː] ; [plæt] .
120 C ; Plat .
- C ; 平台 .

120 C；铂金。

" [rep] . " - [biː] .
" Rep . " 392 B .
" 代表 . " - B .

“代表。” 392 B.

[-] [iː] . [dʒiː] . ['liːdə] , ['dænəˌiː] , [jʊ'rəʊpə] , [ælk'miːnə] , [ɪ'lektrə] , [lə'təunə] , [ˌleɪə'deɪmiə] ([zjuːn]) .
[55] e . g . Leda , Danae , Europa , Alcmena , Electra , Latona , Laodamia (Zeune) .
[-] e . 克 . 丽达 , 达娜厄 , 欧洲 , 阿尔克梅娜 , 伊莱克特拉 , 拉托纳 , 老达米亚 (泽恩) .

[55] 例如Leda、Danae、Europa、Alcmena、Electra、Latona、Laodamia (Zeune)。

[-] [siː] " ['hʌntɪŋ] , " [ai] . ; " [hel] .
[56] See " Hunting , " i . ; " Hell .
[-] 看 " 打猎 , " 我 . ; " 地狱 .

[56] 参见“狩猎”，i.；“地狱。

" ['sɪksθ] . [θriː] . [sɪks] .
" VI . iii . 6 .
" 六年级 . 三、 . 6 .

“VI. iii. 6.

[-] [siː] [plæt] .
[57] See Plat .
[-] 看 平台 .

[57] 参见图版。

" - .
" Phaedr .
" - .

“Phaedr.

" - [siː] ; [ˌsiːˌaɪ'siː] .
" 255 C ; Cic .
" - C ; cic .

“255 C；Cic。

" [tʌsk] .
" Tusc .
" 塔斯克 .

“塔斯马尼亚州

" [ai] . - , " [ˌen iː 'siː] - ['ɔːdiəʊ] . . .
" i . 26 , " nec Homerum audio . . .
" 我 . - , " nec - 声音的 . . .

“i.26，”nec Homerum 音频。 。 。

[dɪ'vaɪnə] [mælɪm] [æd][ˌɛnˌoʊ'ɛs] , " [ə; eɪ]['prəʊtest] [ə'genst] [ˌænθrəpə'mɔːfɪzəm] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .
divina mallem ad nos , " a protest against anthropomorphism in religion .
迪维娜 马勒姆 广告 不 , " 一个 反对 反对 拟人化 在 宗教 .

divina mallem ad nos，“对宗教中的拟人化的抗议。

[-] [nɒt] [ɪn] " ['aʊə(r)] " ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] , [bʌt; bət][ˌsiː 'ef] . " [ɪl] .
[58] Not in " our " version of Homer , but cf . " Il .
[-] 不是 在 " 我们的 " 版本 的 荷马 , 但 cf . " il .

[58] 不是在我们“我们”版本的荷马史诗中，而是参见“伊利亚特”。

" ['eks 'eks] .
" xx .
" xx .

xx。

- , { - [di:][ti:][twɑ:] - - }
405 , { ganutai de te tois ' Enosikhthon }
- , { - 德 te 托伊斯 - - }

405，{ganutai de te tois 'Enosikhthon}

; " [ɪl] .
; " Il .
; " il .

;“伊利诺伊州。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , { - [di:] - ['erə][ti:] [fri:nə] - } .
" xiii . 493 , { ganutai d ' ara te phrena poimen } .
" 十三 . - , { - d - ara te 菲娜 - } .

"xiii.493，{ganutai d'ara te phrena poimen}。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [hi:; hi] [sez] :
And again , in another passage he says :
和 再次 , 在 其他 通道 他 说道 :

他在另一段文字中又说：

['nəʊɪŋ] [di:p] [dɪ'vaɪsɪz] ({ [mi'diə] }) [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [-]
Knowing deep devices ({ medea }) in his mind , [59]
会心 深的 设备 ({ 美狄亚 }) 在 他的 头脑 , [-]

心中深知（美狄亚）的诡计，[59]

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , " ['nəʊɪŋ] [waɪz] ['kaunsəl] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
which is as much as to say , " knowing wise counsels in his mind .
哪个 是 作为 很多 作为 到 说 , " 会心 明智的 律师 在 他的 头脑 .

也就是说，“心中有明智的建议”。

" ['gænimi:d] , ['ðeəfɔ:(r)] , [beəz] [ə; eɪ] [neɪm] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɜ:dz] , " [dʒɔɪ] "
" Ganymede , therefore , bears a name compounded of the two words , " joy "
" 木卫三 , 所以 , 熊 一个 姓名 复合 的 这 二 字 , " 喜悦 "
[ænd; ənd] " ['kaʊnsl] ,
and " counsel ,
和 " 法律顾问 ,

因此，木卫三的名字是由“喜悦”和“劝告”这两个词组合而成的。

" [ænd; ənd][ɪz] ['ɒnəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɒdz] , [nɒt][æz; əz][wʌn] " [hu:z] ['bɒdi] ,
" and is honoured among the gods , not as one " whose body ,
" 和 是 荣幸 之中 这 神 , 不是 作为 一 " 谁 身体 ,

并受到众神的尊敬，而不是作为“身体，

" [bʌt; bət] " [hu:z] [maɪnd] "
" but " whose mind "
" 但 " 谁 头脑 "

但“谁的想法”

" [gɪvz] ['pleʒə(r)] .
" gives pleasure .
" 给予 乐趣 .

给人带来愉悦感。

" [-] ['pɑ:tli] " [ɪl] . " [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
" [59] Partly " Il . " xxiv .
" [-] 部分 " il . " 二十四 .

[59] 部分“Il.” xxiv.

- , { - - [miːd] - - } ; [ænd; ənd] " [ɪl] . " [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
674 , { pukina phresi mede ' ekhontes } ; and " Il . " xxiv .
- , { - - 梅德 - - } ; 和 " il . " 二十四 .

第674章和“伊尔”。二十四.

- , { [ˈfiːlə] - [miˈdiə] [ˈaɪdɒs] } .
424 , { phila phresi medea eidos } .
- , { 菲拉 - 美狄亚 艾多斯 } .

424、{phila phresi medea eidos}。

[ˌsiː ˈef] .
Cf .
cf .

参见。

" [ˌəʊ ˈdiː] . " [ˈsɪksθ] . - ; [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - , - ; [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . - .
" Od . " vi . 192 ; xviii . 67 , 87 ; xxii . 476 .
" 奇数 . " 六 . - ; 十八 . - , - ; 二十二 . - .

“哦。”六. 192；十八. 67、87； xxii.476。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ([ai] [əˈpiːl] [tuː; tə][juː; jʊ] , -) , [-]
Furthermore (I appeal to you , Niceratus) , [60]
此外 (我 上诉 到 你 , -) , [-]

此外（我恳求你，尼塞拉图斯），[60]

[ˈhəʊmə(r)] [meɪks] [əˈkɪliːz] [əˈvendʒ] [pəˈtrɒkləs] [ɪn] [ðæt] [ˈbrɪliənt] [ˈfæʃ(ə)n] , [nɒt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] ,
Homer makes Achilles avenge Patroclus in that brilliant fashion , not as his favourite ,
荷马 制作 阿喀琉斯 报仇 帕特罗克罗斯 在 那 杰出的 时尚 , 不是 作为 他的 最喜欢的 ,
[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪd] . [-]
but as his comrade . [61]
但 作为 他的 同志 . [-]

荷马让阿喀琉斯以如此精彩的方式为帕特罗克罗斯报仇，不是作为他最宠爱的战士，而是作为他的战友。[61]

[jes] , [ænd; ənd] [ɒˈrestiːz] [ænd; ənd][ˌpaɪˈleɪdiːz] , [-] [ˈθiːsɪəs] [ænd; ənd] - , [-] [wɪð]
Yes , and Orestes and Pylades , [62] Theseus and Peirithous , [63] with
是的 , 和 奥瑞斯忒斯 和 皮拉德斯 , [-] 忒修斯 和 - , [-] 和
[ˈmeni] [əˈnʌðə(r)] [ˈnəʊb(ə)l][peə(r)][ɒv; əv] [ˈdemigɒd] ,
many another noble pair of demigods ,
许多 其他 高贵 一对 的 半神 ,

是的，还有俄瑞斯忒斯和皮拉德斯[62]、忒修斯和皮里托俄斯[63]，以及许多其他高贵的半神夫妇，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈselɪbreɪtɪd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [rɔːt] [ɪn] [ˈkɒmən] [greɪt] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [diːdz] , [nɒt]
are celebrated as having wrought in common great and noble deeds , not
是 著名 作为 拥有 锻 在 常见的 伟大的 和 高贵 契约 , 不是
[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [leɪ] [ɪnˈɑːm] ,
because they lay inarmed ,
因为 他们 躺 手无寸铁 ,

他们之所以被人们铭记，是因为他们共同缔造了伟大而高尚的功绩，而不是因为他们手无寸铁。

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [felt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [əˈnʌðə(r)] . [-]
but because of the admiration they felt for one another . [60]
但 因为 的 这 钦佩 他们 毛毡 为了 一 其他 . [-]

但他们是因为彼此欣赏而结缘的。[60]

[æz; əz][æn; ən] [ɔːˈθɒrəti] [ɒn][ˈhəʊmə(r)] .
As an authority on Homer .
作为 一个 权威 在 荷马 .

作为荷马研究权威。

[-] [ˌsiː ˈef] . [plæt] .
[61] Cf . Plat .
[-] cf . 平台 .

[61] 参见 Plat.

" ['sɪmp] .
" Symp .
" 症状 .

“症状。

" - [iː] :
" 179 E :
" - E :

179 E:

" [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [pə'trɒkləs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['erə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ]
" The notion that Patroclus was the beloved one is a foolish error into which
" 这 概念 那 帕特罗克罗斯 曾是 这 心爱 一 是 一个 愚蠢 错误 进入 哪个
['iːskiləs] [hæz; həz] ['fɔːlən] ,
Aeschylus has fallen ,
埃斯库罗斯 有 倒下 ,

“认为帕特罗克罗斯是埃斯库罗斯所爱之人的想法是一个愚蠢的错误，埃斯库罗斯犯了这个错误。”

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc .
" ETC .

“ ETC。

([ɪn][hɪz; ɪz] " ['mɜːmɪdənz] ") .
(in his " Myrmidons ") .
(在 他的 " 蚁人 ") .

（在他的《米尔米顿人》中）

[siː] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['saimændz, 'simændz] , " [ðə; ði] [griːk] ['poʊəts] , " 2nd ['sɪəriːz] , " [ə'kɪliːz] , " [piː] . -
See J . A . Symonds , " The Greek Poets , " 2nd series , " Achilles , " p . 66
看 J . 一个 . 西蒙兹 , " 这 希腊语 诗人 , " 2nd 系列 , " 阿喀琉斯 , " p . -
['fɒl] .
foll .
关注 .

参见 JA Symonds，《希腊诗人》，第二辑，“阿喀琉斯”，第 66 页及后续页。

[-] [kən'sɜːnɪŋ] [huːm] ['ɔvid] (" [pɒnt] .
[62] Concerning whom Ovid (" Pont .
[-] 有关 谁 奥维德 (" 庞特 .

[62] 关于奥维德（“Pont.

" [θriː] . [ˌtuː'tuː] . -) [sez] , " ['nɒmɪnə] ['fɑːmə] ['tenɪt] .
" iii . 2 . 70) says , " nomina fama tenet .
" 三、 . 2 . -) 说道 , " 诺米娜 著名 信条 .

"iii.2.70) 说，"nomina fama 原则。

" [-] [siː] [plʌt] .
" [63] See Plut .
" [-] 看 普鲁特 .

[63] 参见普鲁特。

" [ðɛz] .
" Thes .
" 这些 .

“主题。

" - ['fɒl] .
" 30 foll .
" - 关注 .

“30 foll。

([klʌf] , [ai] . [piː] . - ['fɒl] .) ;
(Clough , i . p . 30 foll .) ;
(克拉夫 , 我 . p . - 关注 .) ;

（克拉夫，第 30 页）

[ˌsiː 'ef] . ['luːʃən] , ['ɛksˈɛlˈaɪ] .
cf . Lucian , xli .
cf . 卢西安 , xli .

参见卢西安，第 41 章。

" - , " - .
" Toxaris , " 10 .
" - , " - .

“毒蕈属病毒，” 10.

[neɪ] , [teɪk] [ðə; ði][feə(r)] [diːdz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] :
Nay , take the fair deeds of to - day :
不 , 拿 这 公平的 契约 的 到 - 天 :

不，让我们看看今天发生的那些好事：

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðem; ðəm] [rɔːt] ['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [preɪz] [baɪ]
and you shall find them wrought rather for the sake of praise by
和 你 将 寻找 他们 锻 相当 为了 这 清酒 的 称赞 经过
[ˌvɔlən'tiəz] [ɪn] [tɔɪl] [ænd; ənd]['perəl] ,
volunteers in toil and peril ,
志愿者 在 辛劳 和 危险 ,

你会发现，这些作品更多的是为了博得赞誉而由志愿者们冒着生命危险辛勤创作的。

[ðæn; ðən][baɪ][men] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tʃuːz] ['pleʒə(r)] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
than by men accustomed to choose pleasure in place of honour .
比 经过 男人 习惯 到 选择 乐趣 在 地方 的 荣誉 .

而不是那些习惯于选择享乐而非荣誉的人。

[ænd; ənd] [jet] [pɔː'seiniæs] , [-] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt]['ægəˌθɑːn] ,
And yet Pausanias , [64] the lover of the poet Agathon ,
和 然而 保萨尼亚斯 , [-] 这 情人 的 这 诗人 阿加松 ,

然而，诗人阿伽松的情人保萨尼亚斯[64]

[-] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [-] [ɒv; əv][sʌm; səm] [huː] ['wɒləʊ] [ɪn] [ɪn'kɒntɪnəns] ,
[65] making a defence in behalf [66] of some who wallow in incontinence ,
[-] 制作 一个 防御 在 代表 [-] 的 一些 WHO 泥坑 在 失禁 ,

[65] 为[66] 一些沉溺于失禁的人辩护，

[hæz; həz] ['steɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːmi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [wʊd] [biː; bi]
has stated that an army composed of lovers and beloved would be
有 声明 那 一个 军队 由 的 恋人 和 心爱 会 是
[ɪn'vɪnsəb(ə)l] . [-] [ðiːz] ,
invincible . [67] These ,
无敌 . [-] 这些 ,

曾有人说过，由恋人和爱人组成的军队将是所向披靡的。[67] 这些，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [wʊd] , [frɒm; frəm] [ɔː] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [hæv; həv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɒrə(r)]
in his opinion , would , from awe of one another , have the greatest horror
在 他的 观点 , 会 , 从 敬畏 的 一 其他 , 有 这 最 恐怖
[ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
of destruction .
的 破坏 .

在他看来，他们彼此敬畏，因此对毁灭最为恐惧。

[ə; eɪ]['truːli] ['mɑːvələs] ['ɑːgjumənt] ,
A truly marvellous argument ,
一个 真的 奇妙 争论 ,

真是个绝妙的论点！

[ɪf] [hiː; hi] [miːnz] [ðæt] [men] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [tɜːn] [def] [ɪəz] [tuː; tə] [ˈsenʃə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]

if	he	means	that	men	accustomed	to	turn	deaf	ears	to	censure	and	to
如果	他	方法	那	男人	习惯	到	转动	聋	耳朵	到	谴责	和	到

[bɪˈheɪv] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ˈʃeɪməsli] ,

behave	to	one	another	shamelessly	,
表现	到	一	其他	厚颜无耻	,

如果他指的是那些习惯于对指责充耳不闻、彼此之间行为无耻的人，

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [fiːl] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃeɪmfl] [diːd] .

are	more	likely	to	feel	ashamed	of	doing	a	shameful	deed	.
是	更多的	可能	到	感觉	羞愧	的	正在做	一个	可耻	契据	.

更有可能因为做了可耻的事情而感到羞愧。

[hiː; hi] [əˈdjuːs] [æz; əz] [ˈevɪdəns] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈθiːbən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [-]

He	adduced	as	evidence	the	fact	that	the	Thebans	and	the	Eleians	[	68	]
他	已提出	作为	证据	这	事实	那	这	底比斯	和	这	以利亚人	[	-	]

[ˈrekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,

recognise	the	very	principle	,
认出	这	非常	原则	,

他举出底比斯人和埃利亚人[68]都认可这一原则的事实作为证据，

[ænd; ənd] [ˈædɪd] : [ðəʊ] [ðeɪ] [sliːp] [ɪnˈɑːm] ,

and	added	:	Though	they	sleep	inarmed	,
和	额外	:	尽管	他们	睡觉	手无寸铁	,

并补充道：尽管他们睡觉时手无寸铁，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˈskruːp(ə)l][tuː; tə] [reɪndʒ] [ðə; ðɪ][ˈlʌvə(r)] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɪˈlʌvɪd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ]

they	do	not	scruple	to	range	the	lover	side	by	side	with	the	beloved	one	in	the
他们	做	不是	顾忌	到	范围	这	情人	边	经过	边	和	这	心爱	一	在	这

[fiːld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l] .

field	of	battle	.
场地	的	战斗	.

他们毫不犹豫地让情人与爱人并肩作战。

[æn; ən] [ˈɪnstəns] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ˈɪnstəns] , [ɔː(r)][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wʌn] - [ˈsaɪdɪd] ,

An	instance	which	I	take	to	be	no	instance	,	or	at	any	rate	one	-	sided	,
一个	实例	哪个	我	拿	到	是	不	实例	,	或者	在	任何	速度	一	-	侧面	,

我认为这算不上什么例子，或者至少是片面的。

[-] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [lʊk] [əˈpɒn][æz; əz] [ˈlɔːfl] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ɪz] [ˈskændələs] . [-]

[	69	]	seeing	that	what	they	look	upon	as	lawful	with	us	is	scandalous	.	[	70	]
[	-	]	看到	那	什么	他们	看	之上	作为	合法的	和	我们	是	丑闻	.	[	-	]

[69] 因为他们认为合法的事情，在我们看来却是可耻的。[70]

[ɪnˈdiːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [ˈvɔːntɪd] [ˈbæt(ə)l] - [ˈɔːdə(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ˈɑːgjuː] [sʌm; səm] [ˌmɪsˈtrʌst]

it	strikes	me	that	this	vaunted	battle	-	order	would	seem	to	argue	some	mistrust
它	罢工	我	那	这	吹嘘	战斗	-	命令	会	似乎	到	争论	一些	不信任

[ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [huː] [əˈdɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] - - [ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈbʊzəm] [frendz] ,

on	their	part	who	adopt	it	-	-	a	suspicion	that	their	bosom	friends	,
在	他们的	部分	WHO	采纳	它	-	-	一个	怀疑	那	他们的	怀	朋友们	,

在我看来，这种备受推崇的作战秩序似乎表明，采纳它的人之间存在某种不信任感——怀疑他们最亲密的朋友，

[wʌns] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [meɪ] [fəˈget] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [æz; əz] [breɪv] [men] [ʃʊd; ʃəd] .

once	separated	from	them	,	may	forget	to	behave	as	brave	men	should	.
一次	分开	从	他们	,	可能	忘记	到	表现	作为	勇敢的	男人	应该	.

一旦与他们分离，就可能忘记像勇敢的男人那样行事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

会饮篇(The Symposium)
第6/6页

[bʌt; bət][ðə; ði][men][ɒv; əv] [ˌlæsi'di:mən] ,
But **the** **men** **of** **Lacedaemon** **,**
但 这 男人 的 拉塞达蒙 ,

但是拉凯代蒙的男人们，

['həʊldɪŋ] [ðæt] " [ɪf] [ə; eɪ][mæn][bʌt; bət][leɪ][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['lʌstfl]
holding **that** **"** **if** **a** **man** **but** **lay** **his** **hand** **upon** **the** **body** **and** **for** **lustful**
保持 那 " 如果 一个 男人 但 躺 他的 手 之上 这 身体 和 为了 好色的
['pɜ:pəs] ,
purpose **,**
目的 ,

认为"如果一个人只是把手放在女人身上，并且出于淫欲的目的，

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ˌðeə'baɪ] ['fɔ:fɪt] [kleɪm][tu:; tə] [wɒt] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] " - - [du:; də] , [ɪn][ðə; ði]
he **shall** **thereby** **forfeit** **claim** **to** **what** **is** **beautiful** **and** **noble** **"** **-** **-** **do** **,** **in** **the**
他 将 从而 丧失 宣称 到 什么 是 美丽的 和 高贵 " - - 做 , 在 这
['spɪrɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] [kri:d] ,
spirit **of** **their** **creed** **,**
精神 的 他们的 信条 ,

他因此将丧失对美好和高贵之物的权利"——按照他们的信条精神去做，

[kən'traɪv] [tu:; tə] [məʊld] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ðeə(r)] " [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz] " [tu:; tə] [sʌtʃ] [haɪt] [ɒv; əv]['vɜ:tʃu:] ,
contrive **to** **mould** **and** **fashion** **their** **"** **beloved** **ones** **"** **to** **such** **height** **of** **virtue** **,**
精心策划 到 模具 和 时尚 他们的 " 心爱 一个 " 到 这样的 高度 的 美德 ,

精心策划，将他们"心爱的人"塑造成如此高尚的品德，

[-] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ði:z] [faɪnd] [ðəm'selvz] [drɔ:n] [ʌp] [wɪð] ['fɒrənəz] ,
[**71** **]** **that** **should** **these** **find** **themselves** **drawn** **up** **with** **foreigners** **,**
[-] 那 应该 这些 寻找 他们自己 绘制 向上 和 外国人 ,

[71] 如果这些人发现自己与外国人结盟，

[ˌɔ:l'bi:ɪt][nəʊ][lɒŋgə(r)][saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['lʌvəz] ,
albeit **no** **longer** **side** **by** **side** **with** **their** **own** **lovers** **,**
尽管 不 更长 边 经过 边 和 他们的 自己的 恋人 ,

尽管他们不再与自己的爱人并肩而立，

[-] ['kɒnʃəns] [wɪl] [meɪk] [dɪ'zɜ:ʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [frendz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
[**72** **]** **conscience** **will** **make** **desertion** **of** **their** **present** **friends** **impossible** **.**
[-] 良心 将要 制作 逃兵 的 他们的 展示 朋友们 不可能的 .

[72]良心会使他们不可能抛弃现在的朋友。

[self] - [rɪ'spekt] [kən'streɪnz] [ðem; ðəm] : [sɪns] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [hu:m] [ðə; ði][men][ɒv; əv] [ˌlæsi'di:mən]
Self **-** **respect** **constrains** **them** **:** **since** **the** **goddess** **whom** **the** **men** **of** **Lacedaemon**
自己 - 尊重 约束 他们 : 自从 这 女神 谁 这 男人 的 拉塞达蒙
['wɜ:ʃɪp] [ɪz][nɒt] " ['ʃeɪmləsnəs] ,
worship **is** **not** **"** **Shamelessness** **,**
崇拜 是 不是 " 无耻 ,

自尊心约束着他们：因为拉凯代蒙的男人们所崇拜的女神并非"无耻"，

" [bʌt; bət] " ['revərəns] . " [-]
" **but** **"** **Reverence** **.** **"** **[** **73** **]**
" 但 " 尊敬 . " [-]

但"敬畏。"[73]

[-] [siː] - , " [prəʊz] . [zɛn] .
[64] See Cobet , " Pros . Xen .
[-] 看 - , " 优点 . 异星 .

[64] 参见 Cobet，“Pros. Xen.

" [piː] . - ; [plæt] .
" p . 15 ; Plat .
" p . - ; 平台 .

“第 15 页；图版。

" ['proʊˌtæg] .
" Protag .
" 主角 .

主角。

" - [diː] ; [eɪ'ɛl] .
" 315 D ; Ael .
" - D ; 艾尔 .

“315 D；Ael。

" [viː] . [eɪtʃ] . " [ˌaɪ 'aɪ] . - .
" V . H . " ii . 21 .
" V . H . " 二、 . - .

“VH” ii. 21.

[-] [ˌaɪ 'biː] . ;
[65] Ib . ;
[-] ib . ;

[65] 同上；

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" ['pəʊɪt] . " [ɪks] . [-]
" Poet . " ix . [66]
" 诗人 . " 九 . [-]

“诗人。” ix.[66]

[ɔː(r)] , " [ɪn][hɪz; ɪz] - [ə'pɒlədʒi] - [fɔː(r); fə(r)] .
Or , " in his ' Apology ' for .
或者 , " 在 他的 - 道歉 - 为了 .

或者，在他的“道歉”中。

" [-] [plæt] .
" [67] Plat .
" [-] 平台 .

[67] Plat.

" ['sɪmp] .
" Symp .
" 症状 .

“症状。

" - [iː] , [pʊts] [ðə; ðɪ] ['sentɪmənt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv] ['fiːdrəs] :
" 179 E , puts the sentiment into the mouth of Phaedrus :
" - E , 放置 这 情绪 进入 这 嘴 的 斐德罗斯 :

“179 E，借斐德罗之口表达了这种情感：

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [kən'traiv] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɔː(r)] [æn; ən]

"	And	if	there	were	only	some	way	of	contriving	that	a	state	or	an
"	和	如果	那里	是	仅有的	一些	方式	的	精心策划	那	一个	状态	或者	一个

['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lʌvz] ,

army	should	be	made	up	of	lovers	and	their	loves	,
军队	应该	是	制成	向上	的	恋人	和	他们的	爱	,

“如果能想出某种办法，让一个国家或军队由恋人和他们的爱情组成，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['veri] [best] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɪti] , [əb'steɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl]

they	would	be	the	very	best	governors	of	their	own	city	,	abstaining	from	all
他们	会	是	这	非常	最好的	州长们	的	他们的	自己的	城市	,	禁欲	从	全部

[dɪs'ɒnə(r)] ,

dishonour	,
羞辱	,

他们将成为自己城市最优秀的统治者，远离一切不光彩的行为。

[ænd; ənd] ['emjuleɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['ɒnə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðərz] [saɪd] ,

and	emulating	one	another	in	honour	;	and	when	fighting	at	one	another's	side	,
和	模拟	一	其他	在	荣誉	;	和	什么时候	斗争	在	一	另一个的	边	,

他们互相效仿，彼此尊重；他们并肩作战时，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['hændfʊl] , [ðeɪ] [wʊd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

although	not	a	mere	handful	,	they	would	overcome	the	world	.
虽然	不是	一个	仅仅	少数	,	他们	会	克服	这	世界	.

虽然人数不少，但他们将征服世界。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['lʌvə(r)] [wʊd] [nɒt] [tʃuːz] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] [ðæn; ðən] [baɪ]

For	what	lover	would	not	choose	rather	to	be	seen	by	all	mankind	than	by
为了	什么	情人	会	不是	选择	相当	到	是	已见	经过	全部	人类	比	经过

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,

his	beloved	,
他的	心爱	,

哪个恋人会不愿被世人看见，而不是被心爱的人看见呢?

['aɪðə(r)] [wen] [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ɔː(r)] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ?

either	when	abandoning	his	post	or	throwing	away	his	arms	?
任何一个	什么时候	放弃	他的	邮政	或者	投掷	离开	他的	武器	?

是擅离职守还是丢弃武器?

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] .

He	would	be	ready	to	die	a	thousand	deaths	rather	than	endure	this	.
他	会	是	准备好	到	死	一个	千	死亡人数	相当	比	忍受	这	.

他宁愿死一千次也不愿忍受这一切。

[ɔː(r)] [wʊd] ['dezət] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ɔː(r)] [feɪl] [hɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] ?

Or	would	desert	his	beloved	or	fail	him	in	the	hour	of	danger	?
或者	会	沙漠	他的	心爱	或者	失败	他	在	这	小时	的	危险	?

或者他会抛弃心爱的人，或者在危难之际让他失望吗?

[ðə; ðɪ] ['verɪst] ['kaʊəd] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'spaɪəd] ['hɪərəʊ] , ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['breɪvɪst] , [æt; ət]

The	veriest	coward	would	become	an	inspired	hero	,	equal	to	the	bravest	,	at
这	最真实的	懦夫	会	变得	一个	灵感	英雄	,	平等的	到	这	最勇敢的	,	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ;

such	a	time	;
这样的	一个	时间	;

在这样的时刻，即使是最懦弱的人也会变成一位鼓舞人心的英雄，与最勇敢的人并肩作战；

[lʌv] [wʊd] [ɪn'spaɪə(r)] [hɪm] .

Love	would	inspire	him	.
爱	会	启发	他	.

爱会激励他。

[ðæt] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] , [æz; əz]['həʊmə(r)] [sez] , [ðə; ði][gɒd] [briːð] ['ɪntuː][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] ,

That	courage	which	,	as	Homer	says	,	the	god	breathes	into	the	soul	of	heroes	,
那	勇气	哪个	,	作为	荷马	说道	,	这	上帝	呼吸	进入	这	灵魂	的	英雄	,

正如荷马所说，那种勇气是神赐予英雄灵魂的。

[lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] [ɪn'fjuːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['lʌvə(r)] " (['dʒauit]) .

Love	of	his	own	nature	infuses	into	the	lover	"	(	Jowett	)	.
爱	的	他的	自己的	自然	输液	进入	这	情人	"	(	乔维特	)	.

“他本性中的爱融入了爱人之中”(乔维特)。

[ˌsiː 'ef] .

Cf	.
cf	.

参见。

" ['hʌntɪŋ] , " [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - ; " ['ænæb] . " [sevn] .

"	Hunting	,	"	xii	.	20	;	"	Anab	.	"	VII	.
"	打猎	,	"	十二	.	-	;	"	阿纳布	.	"	七	.

“狩猎”十二。 20； “阿纳布。”七.

[ˌaɪ 'viː] .

iv	.
四	.

四、

['sɛvən] ; " [saɪrɑːp] . " [sevn] .

7	;	"	Cyrop	.	"	VII	.
7	;	"	塞浦路斯	.	"	七	.

7；“塞浦路斯。”第七章。

[ai] . - .

i	.	30	.
我	.	-	.

一、30。

[-] [ˌɛs'siː] . [ɪn][ðeə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

[	68	]	Sc	.	in	their	institutions	.
[	-	]	Sc	.	在	他们的	机构	.

[68] 在其机构中。

[ˌsiː 'ef] . [plæt] .

Cf	.	Plat	.
cf	.	平台	.

参见 Plat.

" ['sɪmp] .

"	Symp	.
"	症状	.

“症状。

" - , " [ɪn] ['iːlis] [ænd; ənd] [bɪ'əʊʃɪə] " ; " [pɒl] . [læk] .

"	182	,	"	in	Elis	and	Boeotia	"	;	"	Pol	.	Lac	.
"	-	,	"	在	埃利斯	和	波俄提亚	"	;	"	政治	.	拉克	.

“182，“在伊利斯和维奥蒂亚”；“Pol。紫胶。

" [ˌaɪ 'aɪ] . - ; [eɪ'ɛl] .

"	ii	.	13	;	Ael	.
"	二、	.	-	;	艾尔	.

“ii. 13；Ael。

" [viː] . [eɪtʃ] . " [θriː] . - , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] ; ['æθɪn] .

"	V	.	H	.	"	iii	.	12	,	xiii	.	5	;	Athen	.
"	V	.	H	.	"	三、	.	-	,	十三	.	5	;	雅典	.

“VH” iii. 12, xiii. 5；雅典。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː] .
xiii . 2 .
十三 . 2 .

xiii.2.

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θiːbən] ['seɪkrɪd][bænd] [siː] [plʌt] .
For the Theban Sacred Band see Plut .
为了 这 底比斯 神圣 乐队 看 普鲁特 .

关于底比斯圣带，请参见普鲁特。

" - .
" Pelop .
" - .

“佩洛普。

" - , - ([klʌf] , [ˌaɪ 'aɪ] . -) . [-]
" 18 , 19 (Clough , ii . 218) . [69]
" - , - (克拉夫 , 二、 . -) . [-]

“18、19（克拉夫，第二卷，第218页）。[69]

[ɔː(r)] , " [nɒt][ɪn][pærɪ][məˈtɪərɪə] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .
Or , " not in pari materia , so to speak .
或者 , " 不是 在 巴黎 物质 , 所以 到 说话 .

或者说，“并非同类事物”。

" [-] [ɪz] [nɒt] ['zenəfən; -fɔn] [imˈpjuːt] [hɪmˈself] [tuː; tə] ['sɒkrətiːz] ?
" [70] Is not Xenophon imputing himself to Socrates ?
" [-] 是 不是 色诺芬 估算 他自己 到 苏格拉底 ?

[70] 色诺芬难道不是在把自己归于苏格拉底吗?

['hɛŋkəl] [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
Henkel cf . Plat .
汉高 cf . 平台 .

亨克尔参见 Plat。

" ['kraɪtoʊ] , " - [iː] . [siː] ['njuːmən] , [ɒp] .
" Crito , " 52 E . See Newman , op .
" crito , " - E . 看 纽曼 , 操作 .

“Crito”，52 E。参见纽曼，同上。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[ai] . - .
i . 396 .
我 . - .

i. 396.

[-] [ɔː(r)] , " [ʃeɪp] [tuː; tə][səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] ['mænhʊd] [ðæt] . . .
[71] Or , " shape to so fine a manhood that . . .
[-] 或者 , " 形状 到 所以 美好的 一个 男子气概 那 . . .

[71] 或者，“塑造出如此优秀的男子气概，以至于……”

" [-] ['riːdɪŋ] { [ɪn] [tiː] [oʊt] [tækseɪ] } .
" [72] Reading { en te aute taxei } .
" [-] 阅读 { 英文 te 奥特 税收 } .

“[72] 阅读{en te aute Taxei}。

[əl] . { . . .
Al . { . . .
阿尔 . { . . .

艾尔。{...

[poʊleɪ] } , [t'rænzl] .
polei } , transl .
波莱 } , 翻译 .

polei}，翻译。

" [nɔː(r)] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ðiˌ] [seɪm] ['sɪti] .
" nor indeed in the same city .
" 也不 的确 在 这 相同的 城市 .

“甚至不在同一个城市。”

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

“地狱。

" [viː] . [ˌaɪ 'viː] .
" V . iv .
" V . 四 .

“V. iv.

- , [ˌɑːr 'iː] [deθ] [ɒv; əv] - [æt; ət] ['luːktrə] .
33 , re death of Cleonymus at Leuctra .
- , 关于 死亡 的 - 在 留克特拉 .

33，关于克利奥尼穆斯在留克特拉之死。

[-] [lɪt] .
[73] Lit .
[-] 点燃 .

[73] 文学。

" ['aɪdɒs] [nɒt] - .
" Aidos not Anaideia .
" 爱多斯 不是 - .

“Aidos 不是 Anaideia。

" [siː] [pɔːs] .
" See Paus .
" 看 暂停 .

参见 Paus。

" [læk] .
" Lac .
" 拉克 .

“Lac。

" ['eks 'eks] . - ; " ['ætɪkə] , " [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [wʌn] ; [ˌsiːˌaɪ'siː] . " [diː] [leg] .
" xx . 10 ; " Attica , " xvii . 1 ; Cic . " de Leg .
" xx . - ; " 阿提卡 , " 十七 . 1 ; cic . " 德 腿 .

“xx.10；“阿提卡”， xvii.1；Cic.“de Leg.”

" [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ə; eɪ] ['refrəns] [wɪtʃ] [aɪ] [əʊ] [tuː; tə][em] . ['juːdʒiːn] ['tɔːlbət; 'tɒl-] , " [zɛn] .
" ii . 11 , a reference which I owe to M . Eugene Talbot , " Xen .
" 二、 . - , 一个 参考 哪个 我 欠 到 M . 尤金 塔尔博特 , " 异星 .

“ii. 11，我感谢M. Eugene Talbot的参考资料，“Xen.

" [aɪ] . - .
" i . 236 .
" 我 . - .

“i. 236.

[ai] ['fænsi] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ə'griː] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] ,

I	fancy	we	should	all	agree	with	one	another	on	the	point	in	question	,
我	想要	我们	应该	全部	同意	和	一	其他	在	这	观点	在	问题	,

我想我们应该在这个问题上达成共识。

[ɪf] [wiː; wi] [ðʌs] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

if	we	thus	approached	it	.
如果	我们	因此	接近	它	.

如果我们采用这种方法。

[ɑːsk] [jɔː'self] [tuː; tə] [wɪtʃ] [taɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [mʌst; məst] [hiː; hi] [-] [ə'kɔːd] ,

Ask	yourself	to	which	type	of	the	two	must	he	[	74	]	accord	,
问	你自己	到	哪个	类型	的	这	二	必须	他	[	-	]	符合	,

问问自己，他应该选择哪一种类型[74]，

[tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'trʌst] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [meɪk] [hɪm] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv]

to	whom	you	would	entrust	a	sum	of	money	,	make	him	the	guardian	of
到	谁	你	会	委托	一个	和	的	钱	,	制作	他	这	监护人	的

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ,

your	children	,
你的	孩子们	,

你会把一笔钱托付给谁，就让他做你孩子的监护人。

[lʊk] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [dɪ'pɒzɪt(ə)ri] [ɒv; əv] ['eni] ['feɪvə(r)] ? [-]

look	to	find	in	him	a	safe	and	sure	depositary	of	any	favour	?	[	75	]
看	到	寻找	在	他	一个	安全的	和	当然	保管人	的	任何	偏爱	?	[	-	]

想在他身上找到一个安全可靠的人脉保管人吗？[75]

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] ,

For	my	part	,
为了	我的	部分	,

就我而言，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['lʌvə(r)] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bjuːti] [wʊd] [hɪm'self] [fɑː(r)]

I	am	certain	that	the	very	lover	addicted	to	external	beauty	would	himself	far
我	是	肯定	那	这	非常	情人	上瘾	到	外部的	美丽	会	他自己	远的

['suːnə(r)] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [θɪŋz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [hæz; həz]

sooner	have	his	precious	things	entrusted	to	the	keeping	of	one	who	has
很快	有	他的	宝贵的	事物	受托	到	这	保持	的	一	WHO	有

[ðə; ði] ['ɪnwəd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] . [-] [-]

the	inward	beauty	of	the	soul	.	[	76	]	[	74	]
这	向内	美丽	的	这	灵魂	.	[	-	]	[	-	]

我确信，即使是沉迷于外在美的恋人，也宁愿将自己珍贵的东西托付给拥有内在灵魂美的人保管。[76][74]

[hiː; hi] ([ðə; ði] ['mɑːstə(r)] - ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [maɪ] ['pæʃ(ə)n]) .

He	(	the	master	-	mistress	of	my	passion	)	.
他	(	这	掌握	-	情妇	的	我的	热情	)	.

他（我激情的主宰）。

[-] { } = " ['kaɪndli] ['ɑː.fɪsɪz] , " [bɛnəfiːʃə] .

[	75	]	{	kharitas	}	=	"	kindly	offices	,	"	beneficia	.
[	-	]	{	卡里塔斯	}	=	"	亲切地	办公室	,	"	受益	.

[75] {kharitas} = "亲切的办公室", "受益人。

[ˌsiː 'ef] .

Cf	.
cf	.

参见。

" ['eɪdʒɪz] .

"	Ages	.
"	年龄	.

“年龄。

" [ˌaɪ ˈviː] .
" iv .
" 四 .

“四、

[fɔːr] ; " [mem] .
4 ; " Mem .
4 ; " 内存 .

4；“备忘录。

" [ˌaɪ ˈviː] . [ˌaɪ ˈviː] . - .
" IV . iv . 17 .
" 第四 . 四 . - .

“IV. iv.17.

[əl] . = [dəˈliːsiəs] , " [tuː; tə] [dɪˈpɒzɪt] [sʌm; səm] [ˈdɑːlɪŋ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] . " [-]
Al . = delicias , " to deposit some darling object . " [76]
阿尔 . = 美味佳肴 , " 到 订金 一些 亲爱的 目的 . " [-]

Al. = delicias，“存放一些心爱之物。”[76]

[ɔː(r)] , " [sʌm; səm][wʌn] [ˈtruːli] [ˈlʌvəbl] [ɪn] [səʊl] [ænd; ənd] [hɑːt] .
Or , " some one truly lovable in soul and heart .
或者 , " 一些 一 真的 可爱的 在 灵魂 和 心 .

或者，“一个灵魂和心灵真正可爱的人。”

" [ɑː] , [jes] !
" Ah , yes !
" 啊 , 是的 !

“啊，是的！”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ([hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈkæliəs]) ,
and you , my friend (he turned to Callias) ,
和 你 , 我的 朋友 (他 转向 到 木槿) ,

还有你，我的朋友（他转向卡利亚斯），

[juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [huː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪs]
you have good reason to be thankful to the gods who of their grace
你 有 好的 原因 到 是 感恩 到 这 神 WHO 的 他们的 优雅
[ɪnˈspaɪəd][juː; jʊ] [wɪð] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɔːˈtɒlɪkəs] .
inspired you with love for your Autolycus .
灵感 你 和 爱 为了 你的 自流库斯 .

你有充分的理由感谢诸神，是他们的恩典让你对你的奥托吕科斯产生了爱意。

[ˈkʌvətəs] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] , [-] [bɪˈjɒnd] [ɔːl] [ˈkɒntrəvɜːsi] , [mʌst; məst][hiː; hi][biː; bi] ,
Covetous of honour , [77] beyond all controversy , must he be ,
贪婪的 的 荣誉 , [-] 超过 全部 争议 , 必须 他 是 ,

他必定贪恋荣誉[77]，这一点毋庸置疑。

[huː] [kʊd; kəd][ɪnˈdjʊə(r)][səʊ] [ˈmeni] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [peɪnz] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [prəˈkleɪmd] [-]
who could endure so many toils and pains to hear his name proclaimed [78]
WHO 可以 忍受 所以 许多 辛勤劳作 和 疼痛 到 听到 他的 姓名 宣布 [-]

谁能忍受如此多的辛劳和痛苦，只为听到自己的名字被宣告[78]

[ˈvɪktə(r)][ɪn][ðə; ði] " [panˈkreɪʃn] .
victor in the " pankration .
胜利者 在 这 " 潘克拉辛 .

在“潘克拉辛”比赛中获胜。

" [-] [siː] " [mem] .
" [77] See " Mem .
" [-] 看 " 内存 .

[77] 参见“备忘录”。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] . - ; " - .
" II . iii . 16 ; " Isocr .
" 二 . 三、 . - ; " - .

“II. iii. 16；“等值线。

" - [siː] , { [ˌpiː 'eɪtʃ] . [kaɪ] - } .
" 189 C , { ph . kai megalopsukhoi } .
" - C , { ph . 凯 - } .

“189 C，{ph. kai megalopsukhoi}。

[-] [ai] . [iː] . " [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['herəld] .
[78] i . e . " by the public herald .
[-] 我 . e . " 经过 这 民众 先驱 .

[78] 即“通过公众传令官”。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [θɔːt] [ə'rəʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] :
" But what if the thought arose within him :
" 但 什么 如果 这 想法 出现 之内 他 :

但如果这种想法在他心中升起呢：

[-] [hɪz; ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]['lʌstə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
[79] his it is not merely to add lustre to himself and to his father ,
[-] 他的 它 是 不是 仅仅 到 添加 光泽 到 他自己 和 到 他的 父亲 ,

[79] 他这样做不仅仅是为了给自己和父亲增添光彩，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'bɪlətɪ] , [θruː] [help] [ɒv; əv] ['mænlɪ] ['vɜːtʃuː] ,
but that he has ability , through help of manly virtue ,
但 那 他 有 能力 , 通过 帮助 的 男子气概 美德 ,

但他凭借男子气概的美德，拥有这样的能力。

[tuː; tə] ['benɪfɪt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪg'zɔːlt][hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd] ,
to benefit his friends and to exalt his fatherland ,
到 益处 他的 朋友们 和 到 崇高 他的 祖国 ,

为了造福朋友，为了荣耀祖国，

[baɪ] ['trəufiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [set] [ʌp] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɪn][wɔː(r)] ,
by trophies which he will set up against our enemies in war ,
经过 奖杯 哪个 他 将要 放 向上 反对 我们的 敌人 在 战争 ,

他将通过战争中用来对抗敌人的战利品，

[-] [weə'baɪ] [hiː; hi] [wɪl] [hɪm'self] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [əd'maɪəd] [ɒv; əv] [ɔːl] [əb'zɜːrvər] , [neɪ] ,
[80] whereby he will himself become the admired of all observers , nay ,
[-] 由此 他 将要 他自己 变得 这 钦佩 的 全部 观察员 , 不 ,

[80] 如此一来，他自己将成为所有观察者钦佩的对象，不，

[ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [ə'mʌŋ] ['hɛˌlinz] [ænd; ənd] [bɑːr'beriənz] . [-] [wʊd] [hiː; hi]
a name to be remembered among Hellenes and barbarians . [81] Would he
一个 姓名 到 是 记得 之中 希腊人 和 野蛮人 . [-] 会 他
[nɒt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
not in that case ,
不是 在 那 案件 ,

一个在希腊人和蛮族中都值得铭记的名字。[81] 那样的话，他难道不会吗？

[θɪŋk] [juː; jʊ] , [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [-] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['breɪvɪst] ['feləʊ] -
think you , make much of [82] one whom he regarded as his bravest fellow -
思考 你 , 制作 很多 的 [-] 一 谁 他 认为 作为 他的 最勇敢的 同伴 -
['wɜːkə(r)] ,
worker ,
工人 ,

你以为你很了不起吗？[82] 而他却视之为最勇敢的同事。

['leɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒnəz] ?
laying at his feet the greatest honours ?
躺下 在 他的 脚 这 最 荣誉 ?

将最高的荣誉献给他?

[-] [ˌsiː 'ef] .
[79] Cf .
[-] cf .

[79] 参见。

- . - :
Theogn . 947 :
- . - :

神格诺斯 947：

{ - - , - ['pɒlɪn] , [aʊt] - [ˌiː piː 'aɪ]['deməʊ] - [aʊt] - - [ɑːndrɑːsi]
{ patrida kosmeso , liparen polin , out ' epi demo trepsas out ' adikois andrasi
{ - - , - 波兰 , 出去 - 表 演示 - 出去 - - 安德拉西
- } .
peithomenos } .
- } .

{patrida kosmeso、liparen polin、out' epi demo trepsas out' adikois andrasi peithomenos}。

[-] [huː] [ɪn] - [biː] . [siː] . [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ælaɪz] .
[80] Who in 421 B . C . were of course the Lacedaemonians and the allies .
[-] WHO 在 - B . C . 是 的 课程 这 拉凯代蒙人 和 这 盟国 .

[80] 公元前 421 年，这些人当然是拉凯代蒙人及其盟友。

[ɔː'tɒlɪkəs] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪ'ventʃuəli] [baɪ][ðə; ði] ['θɜːti] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] ['hɑːməʊst]
Autolycus was killed eventually by the Thirty to please the Lacedaemonian harmost
自流库斯 曾是 被杀 最终 经过 这 三十 到 请 这 拉塞达蒙 最有害的
.
:
.

为了取悦拉凯代蒙的哈莫斯特，奥托吕科斯最终被三十人杀死。

[siː] [plʌt] .
See Plut .
看 普鲁特 .

参见普鲁特书。

" - .
" Lysand .
" - .

“莱桑德。

" - ([klʌf] , [θriː] . -) ; [pɔːs] .
" 15 (Clough , iii . 120) ; Paus .
" - (克拉夫 , 三、 . -) ; 暂停 .

“15（克拉夫，iii.120）；保斯。

[ai] . - . [θriː] ; [ɪks] . - . [eit] .
i . 18 . 3 ; ix . 32 . 8 .
我 . - . 3 ; 九 . - . 8 .

i. 18. 3；ix. 32. 8。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

“地狱。

" [ˌaɪ ˈaɪ] . [θriː] . - .
" II . iii . 14 .
" 二 . 三、 . - .

“II. iii. 14.

[-] [ˌsiː ˈef] .
[81] Cf .
[-] cf .

[81] 参见。

" ['ænæb] .
" Anab .
" 阿纳布 .

“Anab。

" [ˌaɪ ˈviː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[ai] . - ; " [mem] .
i . 20 ; " Mem .
我 . - ; " 内存 .

i. 20；“备忘录。

" [θriː] . ['sɪksθ] . [ˌtuː'tuː] .
" III . vi . 2 .
" 三、 . 六 . 2 .

“III. 六. 2.

[-] { - } .
[82] { periepein } .
[-] { - } .

[82] {periepein}。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [saɪrɑːp] . " [ˌaɪ ˈviː] . [ˌaɪ ˈviː] .
" Cyrop . " IV . iv .
" 塞浦路斯 . " 第四 . 四 .

“塞浦路斯。” IV. iv.

- ; " [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] . [ɪks] . [faɪv] .
12 ; " Mem . " II . ix . 5 .
- ; " 内存 . " 二 . 九 . 5 .

12；“回忆录”。II. ix. 5。

[ɪf] , [ðen] , [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [wel] - ['pliːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
If , then , you wish to be well - pleasing in his eyes ,
如果 , 然后 , 你 希望 到 是 出色地 - 令人愉悦 在 他的 眼睛 ,

那么，如果你想讨他喜欢，

[juː; jʊ][hæd; həd][best][ɪn'kwaɪə(r)][baɪ] [wɒt] ['nɒlɪdʒ] [θə'mistəkliːz] [-] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set]
you had best inquire by what knowledge Themistocles [83] was able to set
你 有 最好的 查询 经过 什么 知识 地米斯托克利 [-] 曾是 有能力的 到 放
['heləs] [friː] .
Hellas free .
希腊 自由的 .

你最好去了解一下，地米斯托克利[83]凭借什么知识解放了希腊。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk] [jɔː'self] ,
You should ask yourself ,
你 应该 问 你自己 ,

你应该问问自己：

[wɒt] [kiːn] [wɪt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['perikliːz] [-] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [held] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best]
what keen wit belonged to Pericles [83] that he was held to be the best
什么 敏锐的 有 属于 到 伯里克利 [-] 那 他 曾是 握住 到 是 这 最好的
[əd'vaɪzə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd] .
adviser of his fatherland .
顾问 的 他的 祖国 .

伯里克利[83]的才智如此敏锐，以至于他被认为是祖国最好的顾问。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][skæn] [-] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [lɜːn] [baɪ] [wɒt] [seɪdʒ] ['wɪzdəm] ['səʊlən]
You should scan [84] the field of history to learn by what sage wisdom Solon
你 应该 扫描 [-] 这 场地 的 历史 到 学习 经过 什么 圣人 智慧 梭伦
[-] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sɪti] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sʌmət] [lɔːz] .
[85] established for our city her consummate laws .
[-] 已确立的 为了 我们的 城市 她 完善 法律 .

你应该扫描[84]历史领域，了解智者梭伦[85]为我们的城市制定了完美的法律。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [kluː] [tuː; tə] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] ['treɪnɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][ɒv; əv]
I would have you find the clue to that peculiar training by which the men of
我 会 有 你 寻找 这 线索 到 那 奇特 训练 经过 哪个 这 男人 的
[ˌlæsi'diːmən] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['liːdəz] . [-]
Lacedaemon have come to be regarded as the best of leaders . [86]
拉塞达蒙 有 来 到 是 认为 作为 这 最好的 的 领导人 . [-]

我希望你们能找到线索，了解拉凯达蒙人接受的那种特殊训练，正是这种训练使他们成为最优秀的领导者。[86]

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ðæt] [ðeə(r)]['nəʊblɪst] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒdʒd] [æz; əz]
Is it not at your house that their noblest citizens are lodged as
是 它 不是 在 你的 房子 那 他们的 最高贵 公民 是 已提交 作为
[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [steɪt] ? [-]
representatives of a foreign state ? [87]
代表 的 一个 外国的 状态 ? [-]

难道他们最尊贵的公民不是被安置在你家作为外国代表吗？[87]

[-] [siː] " [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɪksθ] . - ; [θriː] . ['sɪksθ] . [ˌtuː'tuː] ; [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌtuː'tuː] .
[83] See " Mem . " II . vi . 13 ; III . vi . 2 ; IV . ii . 2 .
[-] 看 " 内存 . " 二 . 六 . - ; 三、 . 六 . 2 ; 第四 . 二、 . 2 .

[83] 参见“记忆”。二.六. 13；三．六. 2；四．二.2.

[-] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɪkʃ(ə)n] , { - , - , - , - , - ,
[84] For the diction , { skepteon , skepteon , aphreteon , ereuneteon , epistamenos ,
[-] 为了 这 措辞 , { - , - , - , - , - ,
['aɪdɒs] , - } ,
eidos , philospheras } ,
艾多斯 , - } ,

[84] 对于措辞，{skepteon、skepteon、aphreteon、ereuneteon、epistamenos、eidos、philospheras}，

['zɛnəˌfɑːnz] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [staɪl] ['imiteit] [ðə; ði] { - } [ɒv; əv]['prɑːdɪkəs] .
Xenophon's rhetorical style imitates the { orthoepeia } of Prodicus .
色诺芬的 修辞 风格 模仿 这 { - } 的 普罗狄克斯 .

色诺芬的修辞风格模仿了普罗狄科斯的{orthoepeia}。

[-] [siː] " ['ekɒn] .
[85] See " Econ .
[-] 看 " 经济学 .

[85] 参见“经济学”。

" [ˌɛksˌaɪ'viː] . [fɔːr] . [-]
" xiv . 4 . [86]
" 十四 . 4 . [-]

“十四、4.[86]

[ɔː(r)] , " [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ɔːl] [hændz] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nəʊblɪst] ['dʒenrəlʃɪp] .
Or , " won for themselves at all hands the reputation of noblest generalship .
或者 , " 韩元 为了 他们自己 在 全部 双手 这 名声 的 最高贵 将军 .

或者说，“他们赢得了各方面最高尚的将领的声誉。”

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [aɪ] . [θriː] ; " [pɒl] . [læk] .
" i . 3 ; " Pol . Lac .
" 我 . 3 ; " 政治 . 拉克 .

“i. 3；“Pol. Lac.

" [ˌɛksˌaɪ'viː] . [θriː] .
" xiv . 3 .
" 十四 . 3 .

“xiv.3.

[-] ['riːdɪŋ] [æz; əz] [vʌlg] .
[87] Reading as vulg .
[-] 阅读 作为 粗俗 .

[87] 读作粗俗。

{ [diː] - [ˌiː 'aɪ] . . . }
{ proxenoi d ' ei . . . }
{ 亲属 d - ei . . . }

{proxenoi d' ei . . .}

[ɔː(r)] [ɪf] [wɪð] - , { ['prɑːksəˌnɑːs][diː] - [ˌiː 'aɪ] . . . }
or if with Schenkl , { proxenos d ' ei . . . }
或者 如果 和 - , { 异种 d - ei . . . }

或者如果与 Schenkl 一起，{proxenos d' ei . . .}

[t'rænzl] .
transl .
翻译 .

翻译。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['kɒns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] ; [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ðeə(r)] ['nəʊblɪst] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)]
" You are their consul - general ; at your house their noblest citizens are
" 你 是 他们的 领事 - 一般的 ; 在 你的 房子 他们的 最高贵 公民 是
[lɒdʒd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
lodged from time to time .
已提交 从 时间 到 时间 .

“你是他们的总领事；他们最尊贵的公民时常下榻你的府邸。”

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ˌsiː 'ef] . [ˌdiː iː 'em] . - . - ; - .
" As to the office , cf . Dem . 475 . 10 ; 1237 .
" 作为 到 这 办公室 , cf . 民主 . - . - ; - .

“关于这个职位，参见 Dem. 475. 10；1237。

- ; [θʌk] .
17 ; Thuc .
- ; thuc .

17；修昔底德。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

- ; [boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " - .
29 ; Boeckh , " P . E . A . " 50 .
- ; 博克 , " P . E . 一个 . " - .

29；Boeckh，“PEA” 50。

['kæliəs] [ə'pɪəz] [æz; əz][ðə; ði][læk] .
Callias appears as the Lac .
木槿 出现 作为 这 拉克 .

木槿花以 Lac 的形式出现。

{ ['prɑːksəˌnɑːs] } (" [hel] .
{ proxenos } (" Hell .
{ 异种 } (" 地狱 .

{proxenos}（“地狱。

" [viː] . [ˌaɪ 'viː] . -) - [biː] . [siː] . , [ænd; ənd][æt; ət] ['spɑːtə] , - [biː] . [siː] . , [æz; əz][ðə; ði] [piːs]
" V . iv . 22) 378 B . C . , and at Sparta , 371 B . C . , as the peace
" V . 四 . -) - B . C . , 和 在 斯巴达 , - B . C . , 作为 这 和平
[kə'mɪʃənə(r)] (" [hel] .
commissioner (" Hell .
专员 (" 地狱 .

“V. iv. 22) 公元前 378 年，以及公元前 371 年在斯巴达担任和平专员（“地狱”。

" ['sɪksθ] . [θriː] . [θriː]) .
" VI . iii . 3) .
" 六年级 . 三、 . 3) .

“VI. iii. 3)。

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] ['æθənz] [wʊd] ['spiːdəli] [ɪn'trʌst] [hɜː'self] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
Be sure that our state of Athens would speedily entrust herself to your
是 当然 那 我们的 状态 的 雅典 会 迅速地 委托 她自己 到 你的
[də'rekʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] . [-]
direction were you willing . [88]
方向 是 你 愿意的 . [-]

请放心，如果您愿意，我们雅典城邦会很快将自己托付给您领导。[88]

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] .
Everything is in your favour .
一切 是 在 你的 偏爱 .

一切都对你有利。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]['fæməli] , " [juː'pætrɪd] " [baɪ] [dɪ'sent] , [ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [di'vinəti] ,
You are of noble family , " eupatrid " by descent , a priest of the divinities ,
你 是 的 高贵 家庭 , " 贵族 " 经过 下降 , 一个 牧师 的 这 神祇 ,

你出身高贵，是“贵族后裔”，是神职人员。

[-] [ænd; ənd][ɒv; əv] [i'rekθju:s] - ['feɪməs] [laɪn] , [-] [wɪtʃ] [wɪð] ['ɪækəs] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə]
[89] and of Erechtheus ' famous line , [90] which with Iacchus marched to
[-] 和 的 厄瑞克透斯 - 著名的 线 , [-] 哪个 和 伊阿库斯 行军 到
[ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði][bɑ:'beərɪən] . [-]
encounter the barbarian . [91]
遇到 这 野蛮人 . [-]

[89] 以及厄瑞克透斯的名号，[90] 与伊阿科斯一起向蛮族进军。[91]

[ænd; ənd] [stɪl] , [æt; ət][ðə; ði]['seɪkrɪd]['festɪvl; 'festəvəl][tu:; tə] - [deɪ] ,
And still , at the sacred festival to - day ,
和 仍然 , 在 这 神圣 节日 到 - 天 ,

然而，在今天这个神圣的节日里，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gri:d] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] [mɔ:(r)] ['fɪtɪd]
it is agreed that no one among your ancestors has ever been more fitted
它 是 同意 那 不 一 之中 你的 祖先 有 曾经 到过 更多的 适配
[tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ðə; ði] ['pri:stli] ['ɒfɪs] [ðæn; ðən] [jɔ:'self] ;
to discharge the priestly office than yourself ;
到 释放 这 祭司 办公室 比 你自己 ;

人们一致认为，在你的祖先中，没有人比你更适合担任祭司的职务；

[jɔ:z] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ðə; ði] ['gʊdli] [tu:; tə][bɪ'həʊld][ɪn][ɔ:l]['aʊə(r)] ['sɪti] ,
yours a person the goodliest to behold in all our city ,
你的 一个 人 这 最好的 到 看哪 在 全部 我们的 城市 ,

你是我们全城最令人赏心悦目的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freɪm] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [greɪt] [tɔɪlz] .
and a frame adapted to undergo great toils .
和 一个 框架 改编 到 经历 伟大的 辛勤劳作 .

以及一个能够承受巨大劳作的框架。

[-] [ˌsi: 'ef] .
[88] Cf .
[-] cf .

[88] 参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [θri:] . [sevn] .
" III . vii .
" 三、 . 七 .

“III. 七.

[-] [ai] . [i:] . [di'mi:tə(r)] [ænd; ənd][kɔ:(r)] .
[89] i . e . Demeter and Core .
[-] 我 . e . 德墨忒尔 和 核 .

[89] 即德米特和科尔。

['kæliəs] ([si:] " [hel] .
Callias (see " Hell .
木槿 (看 " 地狱 .

卡利亚斯（参见“地狱”。

" ['sɪksθ] . [el] . [si:] .) [wɒz; wəz] [də'dʊtʃəs] ([ɔ:(r)] [tɔ:tʃ] - ['həʊldə(r)]) [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəriz] .
" VI . l . c .) was dadouchos (or torch - holder) in the mysteries .
" 六年级 . 我 . c .) 曾是 达杜乔斯 (或者 火炬 - 持有者) 在 这 谜团 .

“VI. lc) 是神秘仪式中的持火炬者（或火炬持有者）。

[-] [ɔː(r)] , " [huːz] [raɪts] [deɪt] [bæk] [tuː; tə] [iˈrekθjuːs] .
[90] Or , " whose rites date back to Erechtheus .
[-] 或者 , " 谁 仪式 日期 后退 到 厄瑞克透斯 .

[90] 或者，“其仪式可以追溯到厄瑞克透斯。”

" [ˌsiː ˈef] . [plæt] .
" Cf . Plat .
" cf . 平台 .

参见 Plat.

" - . " - .
" Theag . " 122 .
" - . " - .

“Theag。” 122.

[-] [æt; ət] [ˈsæləmis] .
[91] At Salamis .
[-] 在 萨拉米香肠 .

[91] 在萨拉米斯。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [təʊld] [baɪ] [ˈherəd] .
The tale is told by Herod .
这 故事 是 讲述 经过 希律王 .

这个故事是希律王讲述的。

[eɪtθ] .
viii .
八 .

八、

- , [ænd; ənd] [plʌt] .
65 , and Plut .
- , 和 普鲁特 .

65，以及普鲁士。

" - .
" Themist .
" - .

“迷雾。

" - ; [ˌsiː ˈef] . - .
" 15 ; cf . Polyaen .
" - ; cf . - .

“15；参见波利亚恩。

" [stræt] . " [θriː] . - . [ˌtuːˈtuː] .
" Strat . " iii . 11 . 2 .
" 斯特拉特 . " 三、 . - . 2 .

“策略。” iii. 11.2.

[dʒʌst] [æz; əz] [θəˈmistəkliːz] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsæləmis] [baɪ] [help] [ɒv; əv] [ˈɪækəs] [ɒn]
Just as Themistocles had won the battle of Salamis by help of Iacchus on
只是 作为 地米斯托克利 有 韩元 这 战斗 的 萨拉米香肠 经过 帮助 的 伊阿库斯 在
[ðə; ði] 16th [ˌboʊˈdrɒmiən] ,
the 16th Boedromion ,
这 16th 波德罗米翁 ,

正如地米斯托克利在波埃德罗米翁月十六日借助伊阿科斯的力量赢得了萨拉米斯海战一样，

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪstəriz] ,
the first day of the mysteries ,
这 第一的 天 的 这 谜团 ,

神秘事件的第一天，

[səʊ] - [wʌn] [ðə; ði] [siː] - [faɪt] [ɒv; əv] ['nækskɔs] [baɪ] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪt'self] ,

so	Chabrias	won	the	sea	-	fight	of	Naxos	by	help	of	the	day	itself	,
所以	-	韩元	这	海	-	斗争	的	纳克索斯岛	经过	帮助	的	这	天	本身	,

因此，查布里亚斯凭借天时地利人和赢得了纳克索斯海战的胜利。

{ [tuː; tə] - [ə'lɑːdeɪ] - } , - [biː] . [siː] .

{	to	'	Alade	mustai	}	,	376	B	.	C	.
{	到	-	阿拉德	-	}	,	-	B	.	C	.

致“阿拉德·穆斯泰”，公元前376年

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ] [veɪn] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən] [bi'fit]

But	if	I	seem	to	any	of	you	to	indulge	a	vein	more	serious	than	befits
但	如果	我	似乎	到	任何	的	你	到	放纵	一个	静脉	更多的	严肃的	比	适合

[ðə; ði] [waɪn] - [kʌp] ,

the	wine	-	cup	,
这	葡萄酒	-	杯子	,

但如果你们当中有人觉得我言辞过于严肃，与酒杯的氛围不符，

['mɑːv(ə)l] [nɒt] .

marvel	not	.
奇迹	不是	.

不必惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [maɪ] [wəʊnt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] ['sɪtiz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊb(ə)l] - [neɪˌtʃəd]

It	has	long	been	my	wont	to	share	our	city's	passion	for	noble	-	natured
它	有	长的	到过	我的	惯于	到	分享	我们的	城市的	热情	为了	高贵	-	自然

[səʊlz] ,

souls	,
灵魂	,

我一直以来都乐于与我们这座城市的人们一样，对高尚品格的人们充满热情。

[ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['emjʊləs] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .

alert	and	emulous	in	pursuit	of	virtue	.
警报	和	模仿	在	追逐	的	美德	.

警觉而勤奋地追求美德。

[hiː; hi] [endid] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

He	ended	,	and	,	while	the	others	continued	to	discuss	the	theme	of	his
他	结束	,	和	,	尽管	这	其他的	持续	到	讨论	这	主题	的	他的

['dɪskɔːs] ,

discourse	,
话语	,

他结束了演讲，而其他人则继续讨论他演讲的主题。

[ɔː'tɒlɪkəs] [sæt] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['kæliəs] .

Autolycus	sat	regarding	Callias	.
自流库斯	卫星	关于	木槿	.

奥托吕克斯坐着看着卡利亚斯。

[ðæt] ['ʌðə(r)] , ['glɑːnsɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] , [tɜːnd] [tuː; tə] ['spkrətiːz] .

That	other	,	glancing	the	while	at	the	beloved	one	,	turned	to	Socrates	.
那	其他	,	瞥了一眼	这	尽管	在	这	心爱	一	,	转向	到	苏格拉底	.

另一个人，瞥了一眼心爱的人，然后转向苏格拉底。

[kɔːl] .

Call	.
称呼	.

称呼。

[ðen] , ['sɒkrətiːz] , [biː; bi] [pliːzd] , [æz; əz][gəʊ] - [bɪ'twiːn] , [-] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]
Then , Socrates , be pleased , as go - between , [92] to introduce me to the
然后 , 苏格拉底 , 是 高兴 , 作为 去 - 之间 , [-] 到 介绍 我 到 这
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

那么，苏格拉底，请你作为中间人，[92] 将我引荐给国家，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [maɪ'self][ɪn] [steɪt] [ə'feəz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [læps] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [gʊd]
that I may employ myself in state affairs and never lapse from her good
那 我 可能 采用 我 在 状态 事务 和 绝不 失效 从 她 好的
['greɪsɪz] . [-]
graces . [93]
恩典 . [-]

使我能够投身国家事务，永不失去她的恩宠。[93]

[-] [lɪt] .
[92] Lit .
[-] 点燃 .

[92] 文学。

" [æz; əz]['pændə(r)] .
" as pander .
" 作为 讨好者 .

“像迎合者一样。”

" [-] [səʊ] - [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [səʊ]['ɒf(ə)n] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
" [93] So Critobulus in the conversation so often referred to .
" [-] 所以 - 在 这 对话 所以 经常 指 到 .

[93] 克里托布鲁斯在谈话中经常被提及。

" [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɪksθ] .
" Mem . " II . vi .
" 内存 . " 二 . 六 .

“Mem.” II. vi.

['nevə(r)][fɪə(r)] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]) , [ɪf] ['əʊnli]['piːp(ə)l] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]['vɜːtʃuː] [ɪz]['dʒenjuɪn] ,
Never fear (he answered) , if only people see your loyalty to virtue is genuine ,
绝不 害怕 (他 回答) , 如果 仅有的 人们 看 你的 忠诚 到 美德 是 真的 ,

“别担心，”他回答说，“只要人们看到你对美德的忠诚是真诚的就行了。”

[-] [nɒt][ɒv; əv][mɪə(r)] [rɪ'pjuːt] .
[94] not of mere repute .
[-] 不是 的 仅仅 声誉 .

[94] 不仅仅是名声。

[ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'naʊn] [ɪn'diːd] [ɪz] ['kwɪkli] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] , ['biːɪŋ] ['testɪd] ;
A false renown indeed is quickly seen for what it is worth , being tested ;
一个 错误的 名声 的确 是 迅速地 已见 为了 什么 它 是 值得 , 存在 测试 ;

虚假的声望经受考验后，很快就会显露出其真面目；

[bʌt; bət] [truː] ['kʌrɪdʒ] [-] ([seɪv] ['əʊnli] [wɒt] [sʌm; səm][gɒd]['hɪndə(r)]) [pə'petʃuəli] [ə'mɪdst] [ðə; ði]
but true courage [95] (save only what some god hinder) perpetually amidst the
但 真的 勇气 [-] (节省 仅有的 什么 一些 上帝 阻碍) 永恒地 在……之中 这
[stɔːm] [ænd; ənd] [stres] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] [-] [pɔːrz] [fɔːθ] [ə; eɪ] [braɪtə] ['glɔːri] .
storm and stress of circumstance [96] pours forth a brighter glory .
风暴 和 压力 的 环境 [-] 倾倒 前进 一个 更亮 荣耀 .

但真正的勇气[95]（除了某些神灵阻碍的）在环境的风暴和压力[96]中不断涌现出更明亮的光辉。

[-] [siː] " [mem] . " [aɪ] . [sevn] .
[94] See " Mem . " I . vii .
[-] 看 " 内存 . " 我 . 七 .

[94] 参见“备忘录”。I. vii。

[wʌn] , ['pæsɪm]
1 , passim
1 , 通篇

1，全文

; [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɪksθ] . - ; " ['ekɒn] .
; II . vi . 39 ; " Econ .
; 二 . 六 . - ; " 经济学 .

；II. vi. 39；“经济学。

" [eks] . [naɪn] .
" x . 9 .
" x . 9 .

x. 9.

[-] [ˌsiː 'ef] . [θʌk] .
[95] Cf . Thuc .
[-] cf . thuc .

[95] 参见修昔底德。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

- , { - } , " [truː] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ['kʌvəz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]
42 , { andragathia } , " true courage in the public service covers a multitude of
- , { - } , " 真的 勇气 在 这 民众 服务 封面 一个 民众 的
['praɪvət] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] .
private shortcomings .
私人的 缺点 .

42，{andragathia}，“公共服务中的真正勇气可以弥补许多私人方面的不足。

" [-] { [ɪn] [taɪz] - } .
" [96] { en tais praxesi } .
" [-] { 英文 泰斯 - } .

"[96] {en tais praxesi}.

[ˌsiː 'ef] . [plæt] .
Cf . Plat .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" - .
" Phaedr .
" - .

“Phaedr.

" - [diː] , " [ɪn]['æktʃuəl][laɪf] .
" 271 D , " in actual life .
" - D , " 在 实际的 生活 .

“271 D，在现实生活中。

" [ɪks]
" IX
" 第九章

IX

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nəʊt] [hiː; hi] [endid] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] .
On such a note he ended his discourse .
在 这样的 一个 笔记 他 结束 他的 话语 .

他以此结束了他的演讲。

[æt; ət] [ðæt] , [ɔːˈtɒlɪkəs] , [huːz] [ˈaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈeksəsaɪz] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] , [əˈrəʊz] .

At	that	,	Autolycus	,	whose	hour	for	walking	exercise	had	now	come	,	arose	.
在	那	,	自流库斯	,	谁	小时	为了	步行	锻炼	有	现在	来	,	出现	.

这时，到了散步锻炼的时间，奥托吕科斯站了起来。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ˈlaɪkɑːn] , [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [səʊ] [ˈduːɪŋ] ,

His	father	,	Lycon	,	was	about	to	leave	the	room	along	with	him	,	but	before	so	doing	,
他的	父亲	,	莱康	,	曾是	关于	到	离开	这	房间	沿着	和	他	,	但	前	所以	正在做	,

他的父亲莱康正要和他一起离开房间，但在此之前，

[tɜːnd] [tuː; tə] [ˈsɒkrətiːz] , [rɪˈmɑːkɪŋ] :

turned	to	Socrates	,	remarking	:
转向	到	苏格拉底	,	评论	:

他转向苏格拉底，说道：

[baɪ][ˈhɪərə] , [ˈsɒkrətiːz] , [ɪf] [ˈevə(r)] [ˈeni] [wʌn] [dɪˈzɜːvd] [ðə; ði] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] " [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ,

By	Hera	,	Socrates	,	if	ever	any	one	deserved	the	appellation	"	beautiful	and	good	,
经过	赫拉	,	苏格拉底	,	如果	曾经	任何	一	应得的	这	称谓	"	美丽的	和	好的	,

以赫拉之名，苏格拉底，如果说有人配得上“美好而善良”的称号，那非他莫属。

" [[wʌn]] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [mæn] !

"	[	1	]	you	are	that	man	!
"	[	1	]	你	是	那	男人	!

[1] 你就是那个人！

[[wʌn]] [fɔː(r); fə(r)] { [ˈkeɪlɒs][ʒei][ˈkæləˌθɑːs] } [siː] " [ˈekɒn] .

[	1	]	For	{	kalos	ge	kalathos	}	see	"	Econ	.
[	1	]	为了	{	卡洛斯	ge	卡拉索斯	}	看	"	经济学	.

[1] 有关 {kalos ge kalathos} 的信息，请参阅“经济。

" [sevn] . [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd] [ˈpæsɪm] .

"	vii	.	2	and	passim	.
"	七	.	2	和	通篇	.

“vii. 2 及其他。

[səʊ][ðə; ði][peə(r)] [dɪˈpɑːtɪd] .

So	the	pair	departed	.
所以	这	一对	已离开	.

于是两人离开了。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

After	they	were	gone	,
后	他们	是	已消失	,

他们走后，

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [θrəʊn] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ruːm] [əˈbʌtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] .

a	sort	of	throne	was	first	erected	in	the	inner	room	abutting	on	the	supper	chamber	.
一个	种类	的	王座	曾是	第一的	竖立	在	这	内	房间	相邻的	在	这	晚餐	房间	.

在与宴会厅相邻的内室里，最初竖起了一座类似宝座的架子。

[ðen] [ðə; ði][ˌsɪrəˈkjuːzən] [ˈentəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [spiːtʃ] :

Then	the	Syracusan	entered	,	with	a	speech	:
然后	这	锡拉库萨	进入	,	和	一个	演讲	:

随后，叙拉古人进来，发表了讲话：

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['pleʒə(r)] , [s'ɜːz] ,
With your good pleasure , sirs ,
和 你的 好的 乐趣 , 先生们 ,

先生们，非常荣幸。

[ˌærɪ'ædni][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
Ariadne is about to enter the bridal chamber set apart for her and
阿丽亚德涅 是 关于 到 进入 这 新娘 房间 放 除 为了 她 和
[ˌdaɪə'naɪsəs] .
Dionysus .
狄俄尼索斯 .

阿里阿德涅即将进入为她和狄俄尼索斯准备的新房。

[ə'nɒn] [ˌdaɪə'naɪsəs] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [waɪn] - [flʌʃt] ,
Anon Dionysus will appear , fresh from the table of the gods , wine - flushed ,
匿名 狄俄尼索斯 将要 出现 , 新鲜的 从 这 桌子 的 这 神 , 葡萄酒 - 酡 ,
[ænd; ənd]['entə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [braɪd] .
and enter to his bride .
和 进入 到 他的 新娘 .

不久，狄俄尼索斯将出现，他刚从众神的餐桌上下来，面色红润，带着酒意，走向他的新娘。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ðə; ði] [tuː] [wɪl] [pleɪ] [[ˌtuː'tuː]] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
In the last scene the two will play [2] with one another .
在 这 最后的 场景 这 二 将要 玩 [2] 和 一 其他 .

在最后一幕中，两人将互相玩耍[2]。

[[ˌtuː'tuː]] { - } .
[2] { paixountai } .
[2] { - } .

[2] {paixountai}。

[ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzən] ['nætʃ(ə)rəli] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] ['dɒrɪk] [fɔːm] .
The Syracusan naturally uses the Doric form .
这 锡拉库萨 自然 用途 这 多立克 形式 .

叙拉古人自然而然地使用多立克式。

[siː] - , " [prəʊz] . [zɛn] .
See Cobet , " Pros . Xen .
看 - , " 优点 . 异星 .

参见 Cobet，“Pros. Xen.

" [piː] . - , [nəʊt] - .
" p . 16 , note 23 .
" p . - , 笔记 - .

“第 16 页，注释 23。

['rʌðəfəd] , " [en] . - , " [piː] . - .
Rutherford , " N . Phrynicus , " p . 91 .
卢瑟福 , " N . - , " p . - .

卢瑟福，“N. Phrynicus”，第 14 页。 91.

[hiː; hi][hæd; həd] [skeəs] [kən'kluːdɪd] , [wen] [ˌærɪ'ædni] ['entəd] , [ə'taɪəd] [laɪk][ə; eɪ][braɪd] .
He had scarce concluded , when Ariadne entered , attired like a bride .
他 有 稀少 结束 , 什么时候 阿丽亚德涅 进入 , 穿着 喜欢 一个 新娘 .

他话音未落，阿里阿德涅就走了进来，她打扮得像个新娘。

[ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [seɪt] [hɜː'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
She crossed the stage and sate herself upon the throne .
她 交叉 这 阶段 和 沙特 她自己 之上 这 王座 .

她走上舞台，径直坐在王座上。

['miːnwaɪl] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gɒd] [hɪm'self] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [fluːts] [wɒz; wəz] [hɜːd] ;

Meanwhile	,	before	the	god	himself	appeared	a	sound	of	flutes	was	heard	;
同时	,	前	这	上帝	他自己	出现	一个	声音	的	长笛	曾是	听到	;

与此同时，在神明现身之前，人们听到了笛声；

[ðə; ði]

the
这

这

['keɪd(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] ['bækɪk] [eə(r)] [prə'kleɪmd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

cadence	of	the	Bacchic	air	proclaimed	his	coming	.
节奏	的	这	酒神	空气	宣布	他的	未来	.

酒神颂歌的节奏宣告了他的到来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [brəʊk] [fɔːθ] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bæleɪ] - ['mɑːstə(r)] .

At	this	point	the	company	broke	forth	in	admiration	of	the	ballet	-	master	.
在	这	观点	这	公司	打破	前进	在	钦佩	的	这	芭蕾舞	-	掌握	.

这时，公司上下都爆发出对芭蕾舞大师的赞赏之情。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [straɪk] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ˌærɪ'ædni][ðæn; ðən]

For	no	sooner	did	the	sound	of	music	strike	upon	the	ear	of	Ariadne	than
为了	不	很快	做过	这	声音	的	音乐	罢工	之上	这	耳朵	的	阿丽亚德涅	比

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] .

something	in	her	action	revealed	to	all	the	pleasure	which	it	caused	her	.
某物	在	她	行动	揭晓	到	全部	这	乐趣	哪个	它	导致	她	.

音乐声刚传入阿里阿德涅的耳中，她的一举一动就向所有人表明了音乐带给她的愉悦。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [step] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [raɪz]['iːv(ə)n][frɒm; frəm]

She	did	not	step	forward	to	meet	her	lover	,	she	did	not	rise	even	from
她	做过	不是	步	向前	到	见面	她	情人	,	她	做过	不是	上升	甚至	从

[hɜː(r); hə(r)] [siːt] ;

her	seat	;
她	座位	;

她没有上前迎接她的爱人，甚至没有从座位上站起来；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'rest] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] . [[θriː]]

but	the	flutter	of	her	unrest	was	plain	to	see	.	[	3	]
但	这	扑	的	她	动荡	曾是	清楚的	到	看	.	[	3	]

但她不安的情绪是显而易见的。[3]

[[θriː]] [lɪt] .

[	3	]	Lit	.
[	3	]	点燃	.

[3] 字面意思。

" [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [səʊ] [stɪl] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] .

"	the	difficulty	she	had	to	keep	so	still	was	evident	.
"	这	困难	她	有	到	保持	所以	仍然	曾是	明显	.

她保持静止不动的困难显而易见。

" [wen] [ˌdaɪə'naɪsəs] ['prez(ə)ntli] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [lʌvd] , ['laɪtli] [hiː; hi] [dɑːnst]

"	When	Dionysus	presently	caught	sight	of	her	he	loved	,	lightly	he	danced
"	什么时候	狄俄尼索斯	目前	捕捉	视线	的	她	他	喜爱	,	轻轻	他	跳舞

[tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,

towards	her	,
向	她	,

“当狄俄尼索斯看到他心爱的女子时，他轻快地跳着舞向她走去，

[ænd; ənd] [wɪð] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['tendə] ['pæʃ(ə)n] ['dʒentli] [rɪ'klaɪnd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ; [hɪz; ɪz] [ɑːmz]

and	with	show	of	tenderest	passion	gently	reclined	upon	her	knees	;	his	arms
和	和	展示	的	最嫩的	热情	轻轻地	斜倚	之上	她	膝盖	;	他的	武器

[ɪn'twaɪn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋli] ,

entwined	about	her	lovingly	,
交织	关于	她	深情地	,

他满怀深情地将她轻轻地跪在地上，双臂深情地环抱着她。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [hiː; hi] [siːld] [ə; eɪ] [kɪs] ;

and	upon	her	lips	he	sealed	a	kiss	;
和	之上	她	嘴唇	他	密封	一个	吻	;

他吻了她的唇；

[[fɔːr]] - - [ʃiː; ʃi] [ðə; ðɪ] [waɪl] [wɪð] [məʊst] [swiːt] ['bæʃf(ə)lnəs] [wɒz; wəz] [feɪn] [tuː; tə] [wɪnd] [rɪ'spɒnsɪv]

[	4	]	-	-	she	the	while	with	most	sweet	bashfulness	was	fain	to	wind	responsive
[	4	]	-	-	她	这	尽管	和	最多	甜的	臊	曾是	欣然	到	风	响应式设计

[ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] ;

arms	about	her	lover	;
武器	关于	她	情人	;

[4]——她带着最甜蜜的羞涩，渴望用双臂环抱住她的爱人；

[tɪl] [ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪtərz] , [ðə; ðɪ] [waɪl] [ðeɪ] [geɪzd] [ɔːl] [aɪz] , [klæpt] [hændz] [ænd; ənd] [kraɪd] " ['ɒŋkɔː(r)]

till	the	banqueters	,	the	while	they	gazed	all	eyes	,	clapped	hands	and	cried	"	Encore
直到	这	宴会	,	这	尽管	他们	凝视	全部	眼睛	,	鼓掌	双手	和	哭	"	安可

!

!
!

直到宴会上的宾客们，当他们注视着所有人时，拍手高喊“安可！”

" [bʌt; bət] [wen] [ˌdaɪə'naɪsəs] [rəʊz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] ['lɪftɪd] [ˌærɪ'ædni] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

"	But	when	Dionysus	rose	upon	his	feet	,	and	rising	lifted	Ariadne	to	her
"	但	什么时候	狄俄尼索斯	玫瑰	之上	他的	脚	,	和	上升	抬起	阿丽亚德涅	到	她

[fʊl] [haɪt] ,

full	height	,
满的	高度	,

“但当狄俄尼索斯站起身来，并将阿里阿德涅举到她原本的身高时，

[ðə; ðɪ] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lʌvəz] [æz; əz] [ðeɪ] [kɪst] [ænd; ənd] ['fɔndld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

the	action	of	those	lovers	as	they	kissed	and	fondled	one	another	was	a
这	行动	的	那些	恋人	作为	他们	亲吻	和	抚摸	一	其他	曾是	一个

[θɪŋ] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] . [[faɪv]]

thing	to	contemplate	.	[	5	]
事物	到	沉思	.	[	5	]

这对恋人亲吻、爱抚的举动令人深思。[5]

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [spek'tetər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌdaɪə'naɪsəs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

As	to	the	spectators	,	they	could	see	that	Dionysus	was	indeed	most	beautiful	,
作为	到	这	观众	,	他们	可以	看	那	狄俄尼索斯	曾是	的确	最多	美丽的	,

至于旁观者，他们都能看出狄俄尼索斯的确非常英俊。

[ænd; ənd] [ˌærɪ'ædni] [laɪk] [sʌm; səm] ['lʌvli] ['blɒsəm] ; [nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['mɒkɪŋ] ['dʒestʃəz] ,

and	Ariadne	like	some	lovely	blossom	;	nor	were	those	mocking	gestures	,
和	阿丽亚德涅	喜欢	一些	迷人的	开花	;	也不	是	那些	嘲讽	手势	,

阿里阿德涅就像一朵美丽的花朵；那些也不是嘲讽的姿态。

[bʌt; bət] ['riːəl] ['kɪsɪz] [siːld] [ɒn] ['lʌvɪŋ] [lɪps] ; [ænd; ənd] [səʊ] , [[sɪks]] [wɪð] [hɑːts] [ə'fleɪm] , [ðeɪ]

but	real	kisses	sealed	on	loving	lips	;	and	so	,	[	6	]	with	hearts	aflame	,	they
但	真实的	吻	密封	在	爱	嘴唇	;	和	所以	,	[	6	]	和	心	燃烧	,	他们

[geɪzd] [ɪk'spektəntli] .

gazed	expectantly	.
凝视	满怀期待地	.

但真正的吻封印在相爱的嘴唇上；于是，[6]他们满怀期待地凝视着彼此。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑːskt] [baɪ][ˌdaɪə'naɪsəs] , [dɪd][ʃiː; ʃi] [lʌv] [hɪm] ?

They	could	hear	the	question	asked	by	Dionysus	,	did	she	love	him	?
他们	可以	听到	这	问题	问	经过	狄俄尼索斯	,	做过	她	爱	他	?

他们能听到狄俄尼索斯提出的问题：她爱他吗?

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] , [æz; əz] ['prɪtɪli] [ʃiː; ʃi][swɔː(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] .

and	her	answer	,	as	prettily	she	swore	she	did	.
和	她	回答	,	作为	漂亮	她	发誓	她	做过	.

她的回答，正如她发誓的那样，非常漂亮。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [səʊ] ['ɜːnɪstli] , [nɒt][ˌdaɪə'naɪsəs]['əʊnli] , [bʌt; bət][ɔːl]['prez(ə)nt] , [hæd; həd] [swɔːn] [æn; ən]

And	withal	so	earnestly	,	not	Dionysus	only	,	but	all	present	,	had	sworn	an
和	此外	所以	切实	,	不是	狄俄尼索斯	仅有的	,	但	全部	展示	,	有	宣誓	一个

[əʊθ] [ɪn] ['kɒmən] :

oath	in	common	:
誓言	在	常见的	:

而且，不仅是狄俄尼索斯，所有在场的人都郑重地共同发了誓:

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][wɜː(r); wə(r)] ['verɪli] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hæpi] ['lʌvəz] .

the	boy	and	girl	were	verily	and	indeed	a	pair	of	happy	lovers	.
这	男生	和	女孩	是	确实	和	的确	一个	一对	的	快乐的	恋人	.

这对男孩和女孩的确是一对幸福的恋人。

[səʊ] [mʌtʃ] [les] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['æktəz] , [treɪnd] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['dʒestʃəz] ,

So	much	less	did	they	resemble	actors	,	trained	to	certain	gestures	,
所以	很多	较少的	做过	他们	类似	演员	,	受过训练	到	肯定	手势	,

因此，他们与那些经过特定手势训练的演员相比，简直判若两人。

[ðæn; ðən] [tuː] ['biːɪŋs] [bent] [ɒn] ['duːɪŋ] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][set][ðeə(r)]

than	two	beings	bent	on	doing	what	for	many	a	long	day	they	had	set	their
比	二	生物	弯曲	在	正在做	什么	为了	许多	一个	长的	天	他们	有	放	他们的

[hɑːts] [ɒn] .

hearts	on	.
心	在	.

比两个一心想做他们多年来一直渴望做的事情的人还要努力。

[[fɔːr]] [ɔː(r)] , " [ænd; ənd][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'prest] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps]

[	4	]	Or	,	"	and	encircling	his	arms	about	her	impressed	upon	her	lips
[	4	]	或者	,	"	和	包围	他的	武器	关于	她	印象深刻	之上	她	嘴唇

[ə; eɪ] [kɪs] .

a	kiss	.
一个	吻	.

[4] 或者，“他用双臂环抱住她，在她唇上印下一个吻。

" [[faɪv]] [ɔː(r)] , " [ðen] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɪmɪk] ['dʒestʃəz] .

"	[	5	]	Or	,	"	then	was	it	possible	to	see	the	more	than	mimic	gestures	.
"	[	5	]	或者	,	"	然后	曾是	它	可能的	到	看	这	更多的	比	模仿	手势	.

[5] 或者，“那么，是否有可能看到比模仿手势更多的动作呢？”

" [[sɪks]] [ɔː(r)] , " [ɒn][ðə; ði]['tɪptəʊ][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

"	[	6	]	Or	,	"	on	the	tiptoe	of	excitement	.
"	[	6	]	或者	,	"	在	这	脚尖	的	激动	.

[6] 或者，“兴奋得踮起脚尖”。

" [ˌsiː 'ef] .

"	Cf	.
"	cf	.

参见。

" [hel] .

"	Hell	.
"	地狱	.

“地狱。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ai] . - , [ˌaɪ ˈviː] . [ˌtuːˈtuː] .
i . 14 , iv . 2 .
我 . - , 四 . 2 .

i. 14，iv. 2。

[æt; ət][lɑːst] [wen] [ðiːz] [tuː] [ˈlʌvəz] , [kɔːt] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [ɑːmz] ,
At last when these two lovers , caught in each other's arms ,
在 最后的什么时候 这些 二 恋人 , 捕捉 在 每个 其他的 武器 ,

最后，当这对恋人紧紧相拥时，

[wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌpʃl] [kaʊtʃ] ,
were seen to be retiring to the nuptial couch ,
是 已见 到 是 退休 到 这 婚礼 长椅 ,

人们看到他们正准备回房做客，

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] [ˈpɑːti] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðəmˈselvz] ;
the members of the supper party turned to withdraw themselves ;
这 成员 的 这 晚餐 派对 转向 到 提取 他们自己 ;

晚宴上的成员们转身准备离开；

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈmærid] [swɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wed] ,
and whilst those of them who were unmarried swore that they would wed ,
和 而 那些 的 他们 WHO 是 未婚 发誓 那 他们 会 结婚 ,

而那些未婚的人则发誓他们会结婚，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwedɪd] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈgæləp] [ɒf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)]
those who were wedded mounted their horses and galloped off to join their
那些 WHO 是 已婚 安装 他们的 马匹 和 疾驰 离开 到 加入 他们的
[waɪvz] ,
wives ,
妻子们 ,

那些已经结婚的男人们骑上马，飞奔去与妻子团聚。

[ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [ˈmærid] [dʒɔɪz] .
in quest of married joys .
在 寻求 的 已婚 喜悦 .

追求婚姻的幸福。

[ˈəʊnli] [ˈsɒkrətiːz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd] , [əˈnɒn] [set] [ɒf]
Only Socrates , and of the rest the few who still remained behind , anon set off
仅有的 苏格拉底 , 和 的 这 休息 这 很少 WHO 仍然 剩余 在后面 , 匿名 放 离开
[wɪð] [ˈkæliəs] ,
with Callias ,
和 木槿 ,

只有苏格拉底和其余少数留守者，随卡利亚斯一同启程。

[tuː; tə] [siː] [aʊt] [ˈlaɪkɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [wɔːk] .
to see out Lycon and his son , and share the walk .
到 看 出去 莱康 和 他的 儿子 , 和 分享 这 走 .

送别莱康和他的儿子，一起散步。

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [ˈsʌpə(r)] [ˈpɑːti] , [əˈsembəld] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɔːˈtɒlɪkəs] , [brəʊk] [ʌp] .
And so this supper party , assembled in honour of Autolycus , broke up .
和 所以 这 晚餐 派对 , 组装 在 荣誉 的 自流库斯 , 打破 向上 .

于是，这场为纪念奥托吕科斯而举办的晚宴就此结束。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神